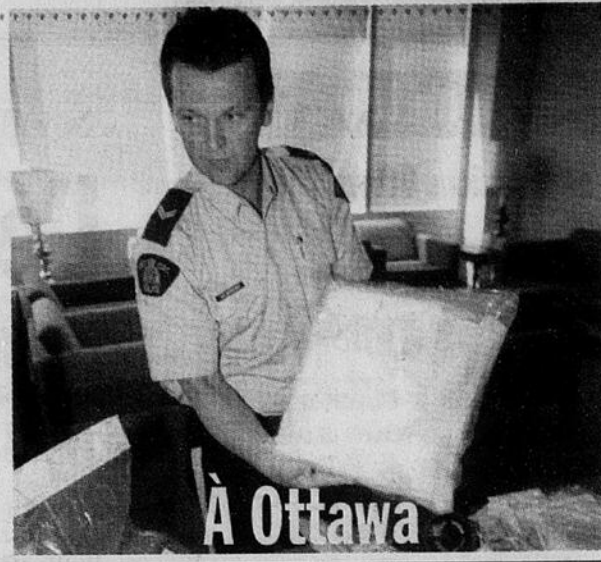


Saisies et démantèlement d'une serre

Mauvaise journée pour les trafiquants

PAGE 3



6 20818 12345 8

MORIN
 Isolation et toitures Ltée
 certifiée
 ISO-9002
 777-1817 • 236-4059
 www.fortune1000.ca/morin

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 98 •

LE JEUDI 20 JUILLET 2000

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

III^e Jeux de la Francophonie
 359 jours
 Canada



Prévoir le temps... à l'ancienne

PAGE 10

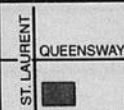
ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Tous les virages mènent chez Bitek
Célébrez l'été les 21 et 22 juillet
 Venez réserver votre véhicule immédiatement

Bytek Automobiles inc.
 1325, BOUL. SAINT-LAURENT
 745-6886
 www.bytekvw.com



Étes-vous fait pour Volkswagen?



La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

| | |
|--|--|
| Aujourd'hui Ensoleillé, ennuagement en soirée 20/14 | Demain Nuageux avec percées de soleil 19/10 |
|--|--|

| | |
|--|---|
| Samedi Nuageux avec percées de soleil 23/11 | Dimanche Alternance de soleil et de nuages 24/12 |
|--|---|

Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

| | |
|---|---|
| Aujourd'hui Ennuagement le matin 22/10 | Demain Nuageux avec éclaircies 21/10 |
|---|---|

Lever du soleil : 5 h 33
Coucher du soleil : 20 h 45

Les records

Maximum : 34,3° (1991)
Minimum : 8,9° (1965)

La phase des lunes

| | | | |
|---------|----------|---------|--------|
| | | | |
| dernier | nouvelle | premier | pleine |
| 24 | 31 | 7 | 15 |

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

| | |
|-----------------------|----|
| Les arts | 24 |
| Bridge | 30 |
| Économie | 12 |
| Éditorial | 18 |
| Horoscope | 29 |
| La région | 3 |
| Le monde | 21 |
| Le pays | 19 |
| Les petits bonshommes | 41 |
| Loterie | 6 |
| Mots croisés | 31 |
| Mot mystère | 28 |
| Nécrologie | 34 |
| Petites annonces | 27 |
| Reportage | 10 |
| Sports | 36 |
| Statistiques | 38 |

Selon Environnement Canada

L'été en août

Presse Canadienne
Toronto

Consolons-nous: malgré un mois de juin et un début de juillet qui donnaient un avant-goût des frissons d'automne, il semble bien que l'été n'est pas parti en vacances pour de bon et qu'il séjournera chez nous — très bientôt — comme à chaque année.

C'est du moins ce que prévoient les experts d'Environnement Canada qui expliquent qu'une vague d'air chaud en provenance de l'ouest devrait amener des températures supérieures à la normale à compter de la semaine prochaine et au moins jusqu'à la mi-août.

Au cours des trois derniers mois, un air arctique nous a donné des températures inférieures aux normales saisonnières dans toutes les régions du pays.

«Mais il y a de l'espoir, car à l'ouest le mercure monte. Cela pourrait finalement ressembler à un été typique», a déclaré un météorologue, David Phillips.

D'aucuns aimeront croire que

ce début d'été frisquet et pluvieux est causé par le phénomène météorologique appelé *La Niña*, d'autres préféreront s'imaginer qu'il s'agit d'un châtement, a-t-il ajouté.

«Des gens se demandent s'ils ne sont pas en train de payer pour les hivers doux que nous avons connus ces deux dernières années», selon lui.

Chose certaine, l'almanach n'est pas plus fiable que les météorologues pour prédire la température. *L'Almanach de l'agriculteur*, publication américaine considérée comme une bible par certains, n'avait pas prévu de temps froid en début d'été pour le Canada.

Pour l'Ontario, le Québec et les Prairies, l'almanach avait même prévu des températures plus chaudes que la normale...

Si la température des prochaines semaines dans l'est du pays ressemble à ce qui se passe présentement dans l'ouest, préparons-nous à suer. La prévision pour hier à Kelowna, en Colombie-Britannique, était de 37 degrés Celsius, soit huit degrés au-dessus de la normale.

Les juges sont là



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

De passage en Outaouais pour visiter les plus beaux jardins de la région, les juges du concours Fleurir le Québec admirent ici la beauté de l'aménagement paysager du parc Daniel-Johnson, à Hull. Sur la photo, la conseillère municipale Denise Gagné fait faire la tournée du propriétaire à trois juges. Pendant leur périple dans la région, ceux-ci visiteront les plus beaux jardins de Gatineau et Chelsea. Les gagnants de ce concours provincial de jardinage seront connus en septembre.

Publi-reportage



Sites des compétitions sportives

Les sites officiels des compétitions sportives, dont l'utilisation est accordée au Comité organisateur des Jeux de la Francophonie gratuitement, font partie des ententes bilatérales avec les Villes d'Ottawa et de Hull et des ententes de partenariat conclues avec plusieurs institutions de la région de la Capitale nationale, incluant la Commission de la capitale nationale. Ces ententes permettront au COJF d'organiser les épreuves en conformité avec les règles des Fédérations internationales. Les sites officiels sont les suivants : Athlétisme pour hommes et femmes : Centre d'athlétisme Terry-Fox, Ottawa

Basket-ball pour femmes : Centre municipal, Parc Lansdowne, Ottawa
Boxe pour hommes : Aréna Robert-Guertin, Hull
Football pour hommes : Stade Frank-Clair, Parc Lansdowne, Ottawa
Judo pour hommes et femmes : Aréna Robert-Guertin, Hull
Marche et Marathon : Trajet sur route à déterminer
Tennis de table pour hommes et femmes : Pavillon Aberdeen, Parc Lansdowne, Ottawa
Disciplines en démonstration :

Handisport pour hommes et femmes : Centre d'athlétisme Terry-Fox, Ottawa
Volley-ball de plage pour hommes et femmes : Plage Mooney's, Ottawa
Les sites officiels sont tous des installations adéquates pour tenir des compétitions internationales. D'ailleurs, tous les sites ont été approuvés par les Fédérations internationales et seront d'ici quelques temps, aptes à accueillir les compétitions prévues dans le cadre des Jeux de la Francophonie de 2001 qui auront lieu du 14 au 24 juillet 2001.

Le Droit

Un détenu a réussi à se libérer de ses chaînes et à prendre la fuite, hier, dans le stationnement du Palais de justice de Mont-Laurier.

Marc-André Ricard, qui purge une peine de trois ans à la prison de Cowansville pour une série de vols qualifiés, était en route pour l'Abitibi, où il devait comparaître sous d'autres chefs d'accusation.

Enchaîné aux pieds, le prisonnier de 21 ans a profité d'un transfert de fourgon cellulaire, à Mont-Laurier, pour se défaire de ses liens et prendre la fuite.

Les policiers de la Sûreté du Québec ont retrouvé ses vêtements peu de temps après l'évasion, près d'un commerce, au centre-ville de Mont-Laurier.



Marc-André Ricard

Le fuyard mesure un mètre soixante-trois et pèse 63 kilos. Il a les yeux et les cheveux bruns.

Toute information peut être transmise à la ligne Info-Crime en composant le 1-800-771-1800 ou le (819) 770-9111.

Il s'évade à Mont-Laurier Détenu en cavale

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»
Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

La région

Plusieurs arrestations dans la région

Dur coup pour un réseau de trafiquants

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a démantelé un important réseau de trafiquants de drogue, qui écoulait plusieurs kilos de cocaïne, chaque semaine, dans la région d'Ottawa-Hull.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Après neuf mois d'enquête, la GRC et la Police régionale d'Ottawa-Carleton ont effectué 15 perquisitions et arrêté six personnes, mardi et mercredi, dans le cadre de leur projet Alto.

Cette opération policière d'envergure a permis de saisir près de 100 000 \$ en argent comptant, 250 grammes de cocaïne, un kilo de haschisch, 650 plants de marijuana et arraché 168 autres plants qui poussaient dans un champ, derrière une résidence, au sud d'Ottawa.

Les enquêteurs de la GRC avait déjà porté un dur coup à ce réseau le 31 mai dernier avec la saisie de six kilos de cocaïne et l'arrestation de deux suspects. Quatre jours plus tôt, les policiers avaient appris que la tête dirigeante du réseau, Sandy Wammes, 33 ans, d'Ottawa, complotait pour acheter sept kilos de cocaïne à la mafia italienne de Montréal.

«Nous les avons observés pour amasser des preuves, puis nous avons décidé d'intercepter leur livraison suivante», a expliqué le caporal Jacques Beaulieu.

Le deux suspects arrêtés le 31 mai sont Frank Pellerin, 39 ans, et John Bowden, 26 ans, tous deux d'Ottawa. Ils ont été interceptés alors qu'ils transportaient la drogue en voiture.

Le patron

La GRC a réussi à épingler leur patron, Sandy Wammes, cinq semaines plus tard, le 6 juin, alors qu'il se rendait à Montréal en compagnie d'une complice. Dans leur véhicule, les policiers fédéraux ont découvert 18 900 \$ en argent comptant. Ils ont aussitôt procédé à l'arrestation de Wammes et de son amie, Karen Briggs, une femme d'Ottawa âgée de 28 ans.

Dans le cadre de cette enquête, la GRC a utilisé tout le mordant de la nouvelle loi sur les produits de la criminalité pour confisquer une panoplie de biens dont la valeur globale frise le million de dollars. Les policiers ont saisi deux maisons, un condominium, un terrain, deux Jaguar, deux camionnettes, un bateau de 20 pieds, un téléviseur de 70 pouces, des divans en cuir, des bijoux, de l'équipement électronique, quatre armes à feu, des pagettes et des téléphones cellulaires.

Les 15 perquisitions effectuées à Ottawa, Osgoode, Val-des-Monts, Watham et Montréal ont aussi permis de confisquer de l'équipement servant à la culture de la marijuana, des génératrices

et même un masque à gaz.

«Ce réseau opérait dans la région d'Ottawa-Hull depuis plusieurs années et écoulait sa cocaïne à l'once à des distributeurs et au gramme à des consommateurs», a expliqué l'inspecteur Gary Clément.

«Nous venons certes de porter un dur coup au marché de la cocaïne dans la région, mais nous savons très bien que d'autres groupes vont se bousculer pour s'accaparer le marché, a-t-il poursuivi. Mais nous sommes déterminés à continuer la lutte contre ce fléau et à démanteler une à une toutes les organisations criminelles qui font le trafic de stupéfiants à Ottawa.»

Sandy Wammes fait face à un total de 17 chefs d'accusation, tandis que son amie Karen Briggs a été inculpée sous trois chefs. Les policiers ont déposé 11 accusations contre Frank Pellerin et six contre John Bowden.

Le représentant de la mafia italienne soupçonné de fournir le réseau est Nino de Bartolomeis, un Lavallois âgé de 29 ans. Il a été inculpé sous quatre chefs d'accusation. Cinq autres individus de la région d'Ottawa et de Val-des-Monts font quant à eux face à un total de 16 accusations pour leur



JEAN-MICHEL GAUTHIER, Le Droit

Des agents de la GRC montrent une partie de la saisie de drogue effectuée en début de semaine.

implication dans ce réseau.

La GRC a fait savoir que son

enquête n'est pas encore terminée

et que d'autres arrestations et des

accusations additionnelles sont à prévoir.

Un couple hullois arrêté pour culture de marijuana

Un appartement transformé en serre

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les policiers de Hull ont arrêté un couple qui produisait de la marijuana en grande quantité dans un appartement transformé en immense serre hydroponique.

L'homme et la femme âgés dans la cinquantaine louaient deux logements dans l'immeuble du 9, rue Marquette.

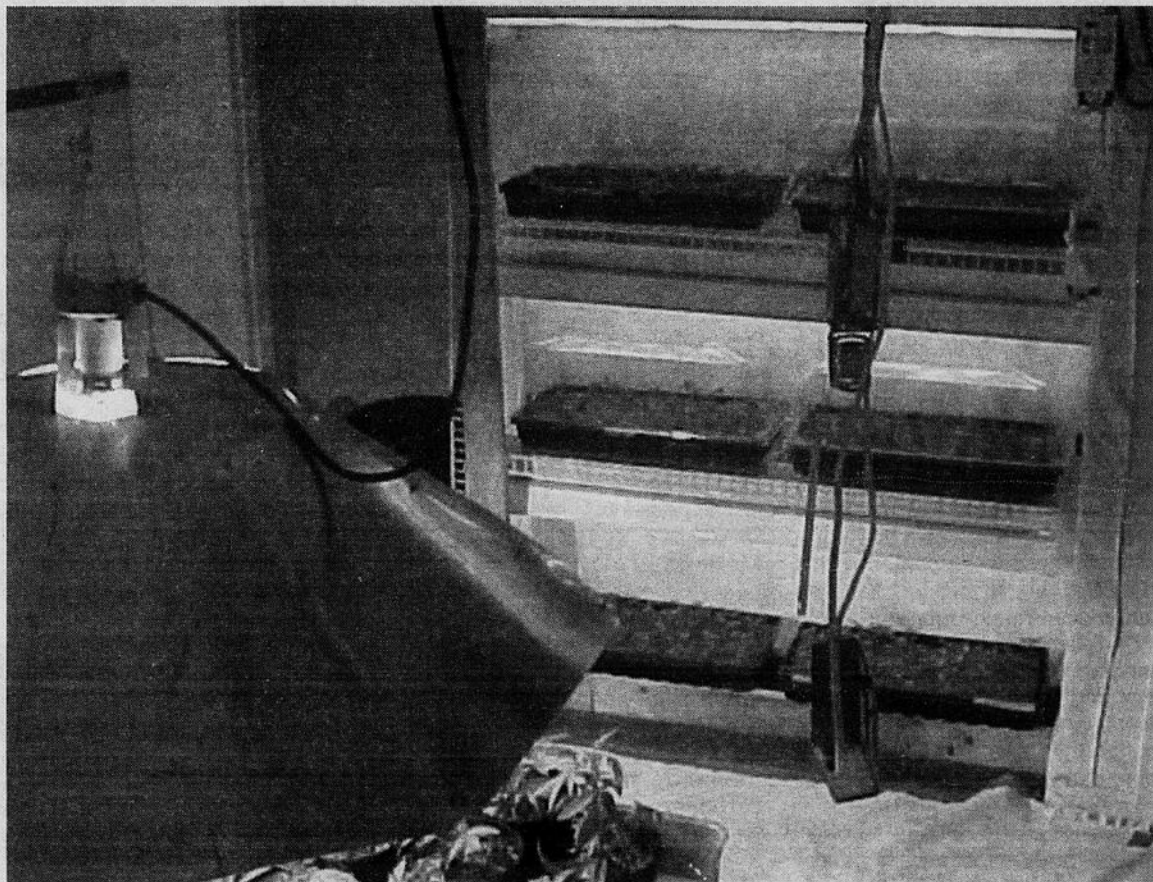
«Ils habitaient un des appartements, mais utilisaient l'autre uniquement pour cultiver de la marijuana», a expliqué le sergent Jean-Paul Lemay.

Ce logement de chambres abritait trois salles de production: la première servait au bouturage, la deuxième à la croissance des plants et la troisième au séchage de la drogue.

«Chaque pièce était équipée de minuterie contrôlant l'éclairage, l'humidité et la fertilisation des plants», a précisé le sergent Lemay.

Les policiers ont saisi 500 plants à différents stades de croissance dont la valeur sur le marché noir est estimée à environ 500 000 \$.

L'homme et la femme devraient comparaître ce matin au palais de justice de Hull sous des accusations de culture de marijuana



L'appartement était très bien équipé pour la culture de la marijuana.

et de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic.

Le couple sera aussi accusé de

fraude parce qu'il aurait trafiqué le compteur d'électricité de l'appartement.

Hydro-Québec aurait aussi l'intention de les poursuivre au civil pour se faire rembourser.

Rénovation à l'HEEO

Le gouvernement ontarien donnera 28 millions \$

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO) recevra plus de 28 millions \$ de la province, afin d'aller de l'avant avec son ambitieux projet de rénovation. La ministre de la Santé de l'Ontario, Elizabeth Witmer, en a fait l'annonce, en anglais seulement, hier après-midi, lors de sa visite à Ottawa.

«Cet investissement offrira aux enfants un meilleur accès aux services de santé spécialisés et répondra mieux aux besoins des enfants de l'est de l'Ontario et de leurs familles», a déclaré M^{me} Witmer, dans le hall d'entrée de l'HEEO.

Le financement du gouvernement de l'Ontario permettra d'agrandir et d'améliorer les unités de soins intensifs néonataux et pédiatriques, tout comme les services d'urgence, l'unité des soins ambulatoires et le programme de génétique. Les services de réadaptation, de dialyse et d'imagerie diagnostique, de même que l'unité de santé mentale seront

également rénovés.

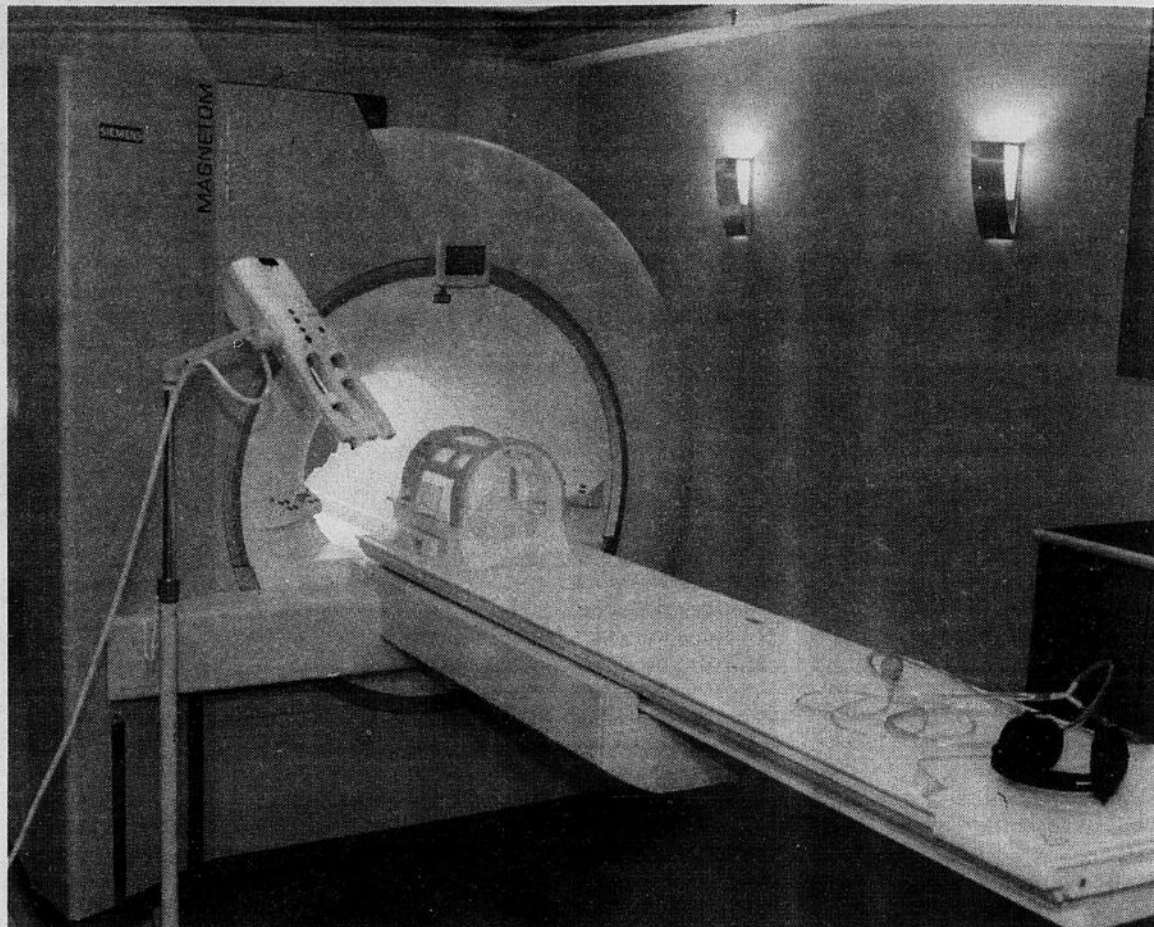
«Le coût total de ces améliorations sera de 45 millions \$, a expliqué Arnie Vered, président de la campagne de financement de l'HEEO. Nous avons déjà amassé plus de 8 millions \$ au sein de la communauté et espérons passer la barre des 19 millions \$ d'ici 5 ans.»

Le projet prévoit la rénovation de plus de 110 000 pieds carrés de l'édifice du chemin Smyth, à Ottawa, de même que la construction de deux nouveaux édifices de quatre étages, totalisant plus de 120 000 pieds carrés.

Selon la direction de l'hôpital, la première pelletée de terre pourrait avoir lieu en avril 2001.

Rappelons qu'en février 1998, le gouvernement de l'Ontario avait autorisé le versement de 5,5 millions \$ à l'HEEO, dont le projet de rénovation était alors estimé à 7,8 millions \$.

L'annonce d'hier représente donc un investissement supplémentaire de plus de 22 millions \$ du gouvernement de l'Ontario dans les infrastructures de l'HEEO.



Un des appareils pour l'imagerie par résonance magnétique acquis par l'Hôpital d'Ottawa.

MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Avec deux appareils pour l'imagerie par résonance magnétique

L'Hôpital d'Ottawa pourra réduire les listes d'attente

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

L'Hôpital d'Ottawa se met au diapason de l'imagerie par résonance magnétique.

Les dirigeants de l'Hôpital ont inauguré, hier, deux nouvelles machines d'imagerie par résonance magnétique ultra-modernes, achetées par la fondation de l'Hôpital au coût de 6 millions \$. Ces machines permettront d'effectuer 24 000 examens par année et de réduire considérablement la liste d'attente, a indiqué le directeur général David Levine.

L'imagerie par résonance magnétique permet de poser un diagnostic très précis sans utiliser la chirurgie ou les rayons X. Elle décèle les inflammations au cerveau, les anomalies de la colonne vertébrale, le cancer aux premiers stades et peut aussi être utilisée pour le dépistage des maladies du sein. Il est donc possible de traiter la maladie à une stade plus précoce.

Cette technologie est aussi plus précise et moins douloureuse que les autres.

L'Hôpital possédait déjà un appareil, mais moins performant. «Nous avons maintenant accès à

des machines beaucoup plus performantes qui vont nous permettre de traiter beaucoup plus de patients. Si le gouvernement de l'Ontario nous en donne l'autorisation, nous en achèterons une troisième pour l'hôpital Riverside. Le progrès vient aussi du fait que le gouvernement a accepté de payer en entier les frais annuels de fonctionnement de 800 000 \$. Avant, il ne payait qu'une partie de ces coûts», a déclaré M. Levine.

La clinique d'imagerie par résonance magnétique sera ouverte sept jours par semaine, durant seize heures, autant au pavillon Civic qu'au pavillon Général.

Dossier Montfort

Whitmer refuse tout commentaire

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

De passage dans la région, hier, la ministre de la Santé de l'Ontario, Elizabeth Witmer, a refusé de commenter l'attitude de son gouvernement dans le dossier de l'hôpital Montfort.

«Ces questions sont présentement devant les tribunaux. Je ne ferai donc pas de commentaires à leur sujet», a répété M^{me} Witmer à deux reprises, hier, lors de son passage à Ottawa.

Dans un mémoire déposé la semaine dernière devant la Cour d'appel, les avocats du gouvernement Harris ont avancé que, mis à part l'enseignement primaire et secondaire, l'Ontario n'a pas à promouvoir le développement de la francophonie ou à freiner l'assimilation des Franco-Ontariens.

Dans la même lancée, le mémoire indique que les jeunes francophones de l'Ontario veulent travailler dans un environnement bilingue et qu'il leur importe peu de se faire soigner dans leur langue maternelle.

La Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO), de son côté, a parlé haut et fort pour dénoncer le fait que «le gouvernement Harris ose parler au nom des jeunes francophones».

«Les jeunes sont tannés de se faire négliger par leur gouvernement, a déclaré le président de la

FESFO, Christian Deslauriers. Nos 32 000 membres ne sont pas indifférents à se faire servir dans des institutions unilingues anglophones. Au contraire, des milliers de jeunes franco-ontariens réclament quotidiennement l'accès aux services en français qui leur est assuré par la loi 8.»

Le sénateur Jean-Robert Gauthier n'en revient pas

Le CRTC refuse TFO au Québec mais pourrait accepter cinq chaînes européennes

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) refuse d'autoriser la diffusion du signal de TFO au Québec, mais accepte d'entendre en audiences publiques une demande visant cinq chaînes européennes de langue française.

Ça n'en prend pas plus au sénateur Jean-Robert Gauthier pour qu'il sorte de ses gonds. Dans son avis public du 26 mai dernier, le CRTC indique qu'il accepte de se pencher sur la demande de BCE Media qui veut distribuer au Canada les cinq

chaînes. Bien que sa politique en regard des nouveaux services spécialisés diffusés ne laisse actuellement aucune place aux services étrangers, le CRTC fait ici une exception afin «d'augmenter la disponibilité et la diversité des émissions de langue française au Canada», lit-on dans l'avis.

«Je trouve cela non seulement inquiétant, mais difficile à accepter, a lancé le sénateur Gauthier. D'une part, on refuse à une chaîne canadienne d'expression française, TFO, d'étendre son signal au Québec. De l'autre, une grosse compagnie soumet une demande pour importer cinq chaînes européennes et le CRTC accepte de s'y pencher lors d'audiences.»

Jean-Robert Gauthier est d'autant plus surpris que son appel de la décision du CRTC au sujet de TFO est toujours devant la Cour d'appel fédérale. «Dans ce contexte, je pense qu'il serait de mise que le CRTC retienne sa décision jusqu'à ce que la Cour se prononce», souligne le sénateur. Ce dernier a fait part de sa position par écrit dans une lettre adressée à Françoise Bertrand, présidente du CRTC.

Le 1^{er} mars dernier, le CRTC déboutait TFO sous le prétexte qu'il n'était pas opportun que les Québécois déboursent pour cette chaîne, alors qu'ils paient déjà pour les services d'une télévision éducative, Télé-Québec. Un mois

plus tard, M. Gauthier portait cette décision en appel. Il attend toujours de savoir si la Cour d'appel fédérale recevra la cause.

Le CRTC se penchera sur la demande de BCE Media lors de ses audiences publiques du 14 août.

Les cinq chaînes spécialisées proposées par BCE Media sont EuroNews, qui fait le tour de l'actualité sous un angle européen; Muzzik, qui s'attarde à la musique classique; Paris-Première, qui fait le portrait de l'univers culturel parisien; Planète, une chaîne de documentaires et de grands reportages; et Tropic, une chaîne «thématique des musiques tropicales».

La discothèque a des difficultés financières

La Boom du Houblon pourrait fermer

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

La Boom du Houblon pourrait avoir accueilli des fêtards pour la dernière fois, le week-end dernier.

En difficultés financières et en pleine restructuration, le propriétaire de l'établissement, Pierre Bélanger, admet ne pas savoir si le bar de Gatineau sera ouvert cette fin de semaine.

«Ça fait six mois que j'attends des réponses de jour en jour. Moi-même, je ne sais pas encore ce qui va arriver, je négocie encore avec les créanciers», explique M. Bélanger. Preuve des déboires financiers de l'entreprise, la ligne téléphonique a été débranchée.

Pierre Bélanger nie cependant avoir placé son commerce sous la protection de la loi sur les faillites, comme certaines rumeurs le laissent entendre.

Il n'a pas voulu commenter l'information voulant qu'il ait l'intention de rouvrir les portes du bar, sous une bannière et une vocation différente.

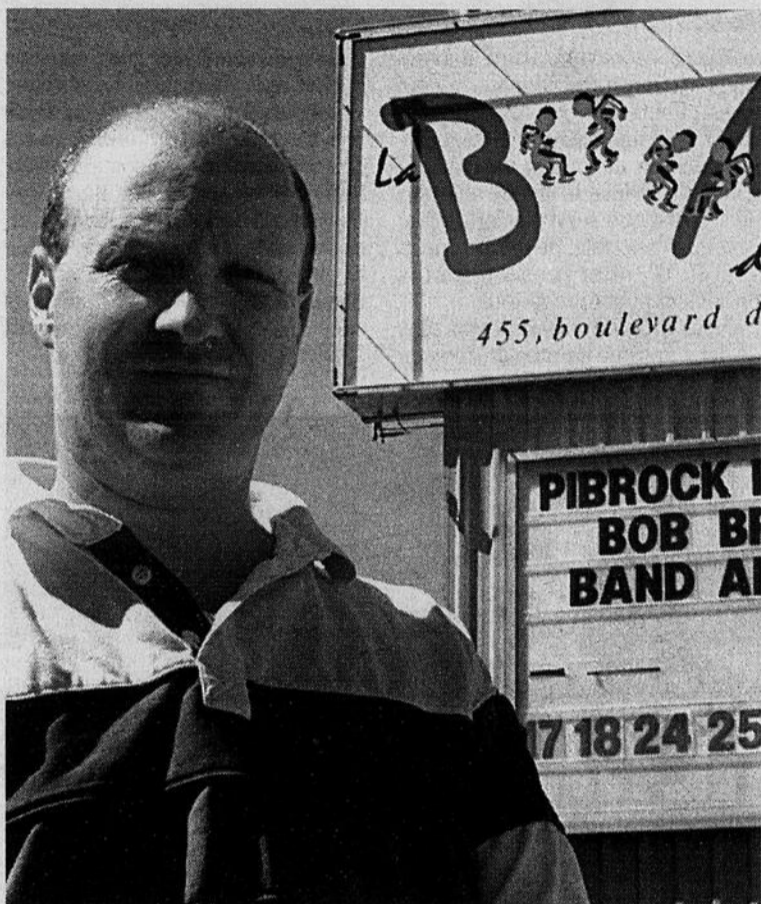
Le propriétaire de l'édifice du boulevard de l'Hôpital, Claude Bérard, a pour sa part nié la nouvelle à l'effet que La Boom du Houblon fermerait ses portes. M.

Bérard a fait savoir que si ce bar disparaissait, un autre pourrait alors le remplacer.

Avant l'arrivée de La Boom du Houblon, il y a environ deux ans, l'espace était occupé par Le Houblon, une brasserie qui attirait son lot de clientèle.

Le changement de vocation, de brasserie à discothèque, a cependant modifié l'atmosphère autour de l'édifice. La Boom du Houblon a défrayé les manchettes à plusieurs reprises à cause des altercations et débordements qui s'y produisaient. Devant les plaintes des voisins, dont ceux de la Coopérative d'habitation Arc-en-Ciel, la discothèque a dû adopter des mesures pour freiner les ardeurs des fêtards qui se regroupaient à la fermeture.

L'une des locataires des 24 unités de la coopérative, Lorraine Carpentier, a avoué ne pas avoir eu de confirmation à savoir si La Boom fermait ses portes ou non. Mais si la nouvelle se concrétisait, ses sentiments seraient partagés. «Je suis à la fois content et triste. Je me mets à la place du propriétaire, ce n'est pas tellement drôle pour lui s'il faut qu'il ferme. Mais c'est sûr que les environs seraient plus calmes», de dire M^{me} Carpentier.



Le propriétaire de La Boom du Houblon, Pierre Bélanger, devra peut-être fermer les portes de son bar à cause de difficultés financières.

En bref

Bâtiment évacué

La présence de monoxyde de carbone a forcé l'évacuation d'un édifice de 49 logements, hier après-midi, à Hull. Les pompiers ont été appelés au 241, boulevard Riel, peu avant midi, après que le détecteur de monoxyde de carbone d'un locataire se soit activé. La décision d'évacuer l'édifice a été prise vers 13 h 30, après que des taux élevés de monoxyde de carbone aient été détectés au sous-sol, de même qu'au 1^{er} et 2^e étage. «Au moins quatre personnes nous ont fait part de maux de tête, de maux de gorge et de maux de coeur. Nous avons donc décidé de ne pas prendre de chance et d'évacuer», a expliqué le directeur du Service des incendies de Hull, Luc de la Durantaye. Les résidents ont finalement pu regagner leur domicile en fin d'après-midi.

Appel au don de sang

La Société canadienne du sang (SCS) demande aux résidents de l'Est ontarien de l'aider à renouveler ses réserves de sang. «Des accidents comme celui de l'autoroute 401, en début de semaine, surviennent trop fréquemment pendant l'été et nous avons besoin de plus de donateurs réguliers», a expliqué Steven Smith, directeur du centre de la CSC, à Ottawa. Les donateurs du groupe sanguin O sont particulièrement en demande, puisque c'est le sang que l'on administre le plus souvent aux victimes d'accidents. Les résidents de l'Est ontarien peuvent contacter la CSC en composant le 236-0199 ou, sans frais, le 1-800-264-0680.

Notre super vente se poursuit

Pour un temps très limité. Elle se termine le 26 juillet 2000.

Savez-vous que Mont-Bleu Ford de Gatineau et de Hull sont aussi entrés dans le millénaire.

Nous avons opté pour une méthode différente.

Service à la clientèle garantie.

- Avec la gamme complète des produits Ford
- Un impressionnant inventaire de véhicules neufs et d'occasion
- Un personnel courtois et ça sans pression
- Une équipe de service après vente hautement qualifiée.
- Des techniciens certifiés qui connaissent à fond le produit Ford.
- Des heures flexibles, incluant le samedi, afin de mieux satisfaire notre clientèle.

Venez découvrir votre concessionnaire Ford de l'année 2000 dès aujourd'hui...

Service et vente ouvert les samedis
Service : de 8 h à 14 h
Vente : de 9 h à 17 h



1998 FORD F-150 XLT
tout équipé, seulement 18 469 km.
#MO-660A

399\$*/mois



1999 FORD CONTOUR SE
Automatique, climatiseur.
A ne pas manquer! (#P3631)

289\$*/mois



1999 FORD TAURUS SE
Tout équipé. Du luxe pas cher!
Choix de 2 (#P3610 ou P3633)

318\$*/mois



1998 ESCORT FAMILIALE
Volant inclinable, régulateur de vitesse, verrouillage de portières. #P3781

229\$*/mois



1998 FORD WINDSTAR
Tout équipé. (#M0647A)

365\$*/mois



1999 DODGE DAKOTA
V-8, automatique, 14 500 km. (MO610A)

334\$*/mois



1999 Mustang
tout équipée. #P3576

386\$*/mois

Superbe choix en inventaire



1999 FORD ESCORT
Automatique, bas kilométrage.
#P3730

261\$*/mois

Ne manquez pas cette occasion !

(*Location 48 mois, sur approbation de crédit. 15 000 km/année, plus taxes, premier paiement et dépôt de sécurité. Détails chez Mont-Bleu Ford.)

DEUX EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR :

22, boul. Mont-Bleu,
Hull 776-1571



375, boul. Maloney O,
Gatineau 669-0111
(Appels sans frais : 1-888-669-0111)

Le premier restaurant dans l'Outaouais

Coeur atout au Banco

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

Le restaurant Banco, du Casino de Hull, est devenu le premier établissement de l'Outaouais à offrir des menus reconnus par la Fondation des maladies du coeur.

Dans le cadre de son programme provincial de restaurants Coeur atout, la Fondation a

accordé sa certification à trois mets au menu du Banco.

Les clients qui ont leur santé à coeur pourront désormais déguster le suprême de poulet sur nid de coupe de tortilla, le filet de saumon de l'Atlantique servi sur laitue fine et coupe de tortilla, de même que la salade d'aubergines, tomates fumées et pois mange-tout.

«Nous proposons déjà depuis plus de deux ans une gamme de desserts

convenant aux diabétiques, explique le chef exécutif du Casino de Hull, François Hanchay. Soucieux d'offrir davantage de choix à notre clientèle qui surveille son alimentation, par choix ou par nécessité, nous avons décidé d'inclure au Banco des plats à faible teneur en gras et en sodium.» Pour être certifié Coeur atout, un repas ne doit pas excéder 25 grammes de gras et 1300 milligrammes de sodium.

**VOUS RECHERCHÉZ
UNE CARRIÈRE INTÉRESSANTE
QUI OFFRE DES DÉFIS ?**

APPRENEZ L'ART DU MASSAGE ET DEVENEZ

ORTHOTHÉRAPEUTE

1150 HEURES DE COURS

- NOUVEAU COURS D'AFFAIRES
- NOUVEAU COURS EN TECHNIQUES SPA
- CONSULTATION DE CARRIÈRE INDIVIDUELLE
- OPPORTUNITÉ POUR HOMMES ET FEMMES AVEC 100 % CHANCES DE PLACEMENT AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS DANS DES SPAS, BATEAUX DE CROISIÈRES, ET DES CLINIQUES PRIVÉES
- RECONNU À TRAVERS LE CANADA PAR LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ORTHOTHÉRAPEUTES
- DOCUMENTATION GRATUITE — SESSIONS D'INFORMATION

L'industrie des Centres de Santé (SPA) exige de plus en plus des techniciens en massage et en orthothérapie.

William Roderick
Directeur des ventes
Golden Moor

**COLLÈGE CANADIEN
D'ORTHOTHÉRAPIE**

2415 HOLLY LANE, OTTAWA
(613) 739-8737 • 1-800-563-8913

RECONNU À TRAVERS LE CANADA
PAR LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ORTHOTHÉRAPEUTES

Nouveau à Ottawa

LeDroit



REPORTAGE PUBLICITAIRE

Larry Smith sur le Sentier transcanadien au Québec: le Bas Saint-Laurent

Le Bas Saint-Laurent, c'est la porte est du Sentier transcanadien au Québec directement avec le Nouveau-Brunswick. Au coeur de la Vallée du Haut-Saint-Jean, le parc linéaire le Petit Témis est localisé sur la voie ferrée désaffectée, le «Témiscouata Railway». Premier réseau cyclable interprovincial au Canada, le Petit Témis relie les villes d'Edmundston (Nouveau-Brunswick) et de Rivière du Loup (Québec) sur 130 km en deux sections d'environ 65 km chacune.

Le fond du sentier est composé de gravier sassé et la pente maximale est de 4% le rendant ainsi accessible à tous, jeunes et moins jeunes. Entièrement réservé aux cyclistes et aux piétons l'été et accessible aux motoneigistes l'hiver, le Petit Témis donne accès à des paysages de toute beauté, à une région magnifique et à des sites à visiter. Des éléments d'interprétation de la nature et de l'histoire du «Témiscouata Railway» ajoutent un caractère éducatif à l'ensemble du corridor. Vignette obligatoire (10\$) pour les cyclistes de 18 ans et plus.

La section nord. La Corporation du Sentier Rivière-du-Loup/Témiscouata est gestionnaire du sentier de Rivière-du-Loup à Cabano. Accessible par la route 185, le sentier d'environ 65 km est paisi-

ble et en pleine nature. Il traverse les municipalités de Saint-Antoine, Whitworth, Saint-Honoré et Saint-Louis-du-Ha! Ha! Tout au long du parcours, des haltes pour stationner les voitures, se reposer et s'informer sur les services et les attraits des localités traversées par la piste cyclable sont à la disposition des usagers.

Pour informations: ATR Bas-Saint-Laurent (418) 867-3015 / sans frais 1 800 563-5268
www.tourismebas-st-laurent.com

La section sud. La Société d'aménagement de la rivière Madawaska et du lac Témiscouata (SARMLT) est gestionnaire du sentier d'Edmundston à Cabano. Ce tracé d'environ 65 km, côtoie la rivière Madawaska et épouse les contours du lac Témiscouata sur la majorité du parcours. Jalonné de plusieurs haltes, une à tous les 2 km, le sentier traverse 5 municipalités soit, Edmundston et St-Jacques au Nouveau-Brunswick ainsi que Dégelis, Notre-Dame-du-Lac et Cabano au Québec.

Pour informations: Société d'aménagement de la rivière Madawaska et du lac Témiscouata (506) 739-1992.

Activités du Relais 2000 du 21 au 30 juillet, dans la région de Québec:

22 juillet: activités communautaires et protocolaires à Saint-Férol-les-Neiges / messe à la Basilique Sainte-Anne-de-Beaupré / spectacle de Don Karnage à Beaufort.

25 juillet: cérémonies protocolaires et fêtes à Lac-Delage, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Shannon, Fossambault-sur-le-Lac et Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier.

Dans la Mauricie:
27 juillet: arrivée et accueil des relayeurs suivis du spectacle de Don Karnage à l'aréna municipal de Saint-Tite.

28 juillet: arrivée et accueil des relayeurs suivis du spectacle de Don Karnage à Shawinigan (Promenade Saint-Maurice).

Pour plus de détails sur la programmation du Relais 2000 du Sentier transcanadien, communiquez avec ParticipAction (514) 496-9353.

Vous rêvez de voir votre nom inscrit sur le Sentier transcanadien? Pour 40\$, achetez un mètre du Sentier transcanadien. Votre nom apparaîtra de façon permanente dans l'un des Pavillons du Sentier transcanadien au Québec. Appelez maintenant!

1 800-465-3636



Jeep



Canada Trust



CHOICE HOTELS
CANADAINC

L'Impériale



TQS

Un puits relié au réseau illégalement

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les autorités hulloises ont peut-être trouvé une piste qui pourrait expliquer la contamination de l'eau potable dans le quartier des Hautes-Plaines.

Des plombiers embauchés par la Ville de Hull pour inspecter toutes les maisons du secteur ont découvert qu'un puits était illégalement raccordé au réseau d'aqueduc d'une résidence.

Selon le directeur de l'Environnement à la Communauté urbaine de l'Outaouais, Lawrence Gangur, cela pourrait être à l'origine de la présence de colibacilles dans l'eau du réseau.

«On ne sait pas encore si c'est la cause, mais disons que c'est une piste intéressante», a-t-il indiqué.

Les employés de la ville de Hull ont procédé, mardi soir, à une nouvelle purge du système et au nettoyage de la conduite principale d'eau du secteur. Même après avoir inspecté le réseau grâce à une caméra insérée dans les tuyaux, les employés de la ville n'ont rien trouvé d'anormal, ce qui renforce l'hypothèse de la contamination par le puits souterrain.

La CUO a procédé à des analyses sur 14 échantillons d'eau, mardi,

et certains contenaient encore des traces de bactéries colibacilles. Même si le niveau de bactéries est acceptable et que l'eau est considérée potable, les autorités attendent que l'eau soit libre de toute trace de bactéries pendant 48 heures avant de lever l'avis d'ébullition.

«Les gens devront continuer de faire bouillir leur eau au moins jusqu'à vendredi après-midi, dans le meilleur des cas», a précisé M. Gangur.

La Ville inspectera les puits qui a été découvert hier afin de déterminer s'il est vraiment à l'origine de la contamination. Le puits sera débranché du réseau d'aqueduc public, ce qui est de toute façon illégal.

«Il est possible que la personne qui habite dans cette maison n'était même pas au courant qu'un puits était raccordé à son réseau d'aqueduc. Cela a probablement été fait il y a plusieurs années», a fait remarquer M. Gangur.

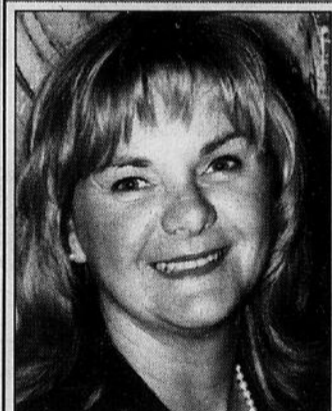
Selon la porte-parole de la Ville, Chantal Côté, toute cette histoire de contamination de l'eau a coûté entre 10 000 et 15 000 \$ supplémentaires à la Ville de Hull. Et ces montants ne tiennent pas compte des salaires et du temps supplémentaire des employés qui ont été mobilisés pour gérer la crise.

| loto-québec | | 30 ANNIVERSAIRE | |
|-------------------------|------------|---------------------|--------|
| NUMÉRO COMPLET | 100 000 \$ | 4 DERNIERS CHIFFRES | 100 \$ |
| 5 DERNIERS CHIFFRES | 1 000 \$ | 3 DERNIERS CHIFFRES | 30 \$ |
| | | 2 DERNIERS CHIFFRES | 20 \$ |
| Numéro du 2000-07-20 | | 724152 | |
| (numéros décomposables) | | | |
| 2000-07-01 | 238948 | 2000-07-11 | 596202 |
| 2000-07-02 | 000347 | 2000-07-12 | 788364 |
| 2000-07-03 | 407305 | 2000-07-13 | 829432 |
| 2000-07-04 | 873024 | 2000-07-14 | 809066 |
| 2000-07-05 | 432630 | 2000-07-15 | 536556 |
| 2000-07-06 | 593376 | 2000-07-16 | 792068 |
| 2000-07-07 | 657845 | 2000-07-17 | 564766 |
| 2000-07-08 | 169578 | 2000-07-18 | 253038 |
| 2000-07-09 | 308079 | 2000-07-19 | 228338 |
| 2000-07-10 | 735126 | | |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

100 000 \$ chaque jour du 1^{er} au 30 juillet 2000

BONNE FÊTE!



Bonne journée
d'anniversaire
Carole.

Félicitations!



MÉLANIE ROY
Félicitations, pour ton baccalauréat en informatique. Bravo!
Nous sommes tous fiers de toi!
Papa, Maman, Josianne, ta famille et tes amis.

| | | | |
|--|--|---------------------------|--|
| loto-québec | | résultats | |
| 649 | | Tirage du 2000-07-19 | |
| 15 17 32 42 43 45 | | Numéro complémentaire: 09 | |
| Québec | | Tirage du 2000-07-19 | |
| 49 | | 08 12 16 17 42 49 | |
| | | Numéro complémentaire: 46 | |
| Banco | | Extra | |
| Tirage du 2000-07-19 | | Tirage du 2000-07-19 | |
| 01 09 11 13 15 | | NUMÉRO 913565 | |
| 17 18 22 31 40 | | La Boutique | |
| 42 44 53 56 58 | | Tirage du 2000-07-19 | |
| 59 60 62 67 69 | | 3 4 | |
| | | 513 6416 | |
| TVA. Le réseau des tirages de Loto-Québec | | | |
| Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité. | | | |

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*

Moniteur de 15 po GRATUIT

avec tous les ordinateurs de table en écoulement!

Une offre par client, aucun détailant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

emachines Processeur Intel^{MD} Celeron^{MC} à 500 MHz
7240750 EMACHINE 500S CL500 72409015 / 9630150
500is

MÉMOIRE VIVE
32 Mo

DISQUE DUR
4,3 Go

CD-ROM
40x

MODEM
V.90
56K



▶▶ 689⁹⁹ APRÈS REMISE

AVANT REMISE 799⁹⁹
REMISE POSTALE 110⁰⁰
REMISE POSTALE DE 75\$ US = 110\$ CA ENVIRON.

ACCESSOIRES

Paquet de 10 DC enregistrables de 80 minutes
• 80 minutes, 700 Mo et compatibles avec les 12 x
• Bleu argenté
73305500 ABCD-15275

▶▶ 9⁹⁹ CH.

CA
Cyber Acoustics

Ensemble de haut-parleurs de 3 pièces
• Compatible au MAC et au PC • Prêt pour les MP3, les jeux et la musique sur DC • Enceinte en bois pour le haut-parleur des extrêmes-graves 95405001

▶▶ 39⁹⁹

Microsoft
Souris à roulette de défilement et clavier Natural Elite 53005999

▶▶ 49⁹⁹ APRÈS REMISE
REMISE POSTALE 20⁰⁰

JEUX POUR ORDINATEURS



Daikatana
93806813

CHUTE DE PRIX
▶▶ 34⁹⁹

Vampire: The Masquerade Redemption 66506070

▶▶ 44⁹⁹ APRÈS REMISE
RABAIS POSTALE DE 20⁰⁰

CARTE POUR COLLECTIONNEUR GRATUITE SUR ACHAT! TANT QU'IL Y EN AURA.

Une offre par client, aucun détailant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

Diablo II 69006666

▶▶ 66⁹⁹

La grande PRIMEUR
THE WHOLE NINE YARDS



Caractéristiques spéciales sur DVD:
• Commentaire du réalisateur par Jonathan Lunn
• Galerie d'images sur des entrevues avec les comédiens et l'équipe de tournage
• Séquence marrante

▶▶ 21⁹⁹ DVD

Acer

Lecteur optique à plat 640P

• Résolution matérielle de 600 x 1200 ppp à 42 bits
• Interface parallèle avec surface maximale de balayage de 8,5 po x 11 po • Logiciel ABBYOOCR et autre logiciel de traitement de l'image inclus
• Un an de garantie 52269640 640P



▶▶ 69⁹⁹ APRÈS REMISE

AVANT REMISE 99⁹⁹
REMISE POSTALE 30⁰⁰

EPSON

Imprimante à jets d'encre Stylus 740

• Résolution de 1440 x 720 ppp
• Impression à 6 ppm en noir et 5 ppm en couleur • Compatibilité avec Windows, Macintosh et USB • Petites gouttelettes d'encre (6 picolitres)

01708740 740

▶▶ 149⁹⁹ APRÈS REMISE

AVANT REMISE 224⁰⁰
REMISE POSTALE 75⁰⁰
REMISE POSTALE DE 50\$ US = 75\$ CA ENVIRON.

La grande PRIMEUR

LE TOUT PREMIER À RÉCRIRE À UNE VITESSE DE 8X!

YAMAHA

Graveur interne de 8x8x24 pour DC réinscriptibles

• Écriture de 8x, de réécriture de 8x et de lecture de 24x
• Mémoire-tampon de 4 Mo
• Temps de recherche moyen de 140 ms
• Garantie d'un an 84048882



▶▶ 399⁹⁹

Prix et produits en vigueur du 19 au 25 juillet 2000.

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*

GATINEAU
25, chemin de la Savane
246-2166

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera déduit du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales horizontales 587,33\$ pour un achat de 1500\$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est déduit totalement un TPA de 0% (coût total 1500\$) pour un achat de 1500\$. Si vous choisissez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales horizontales 1111,71\$ pour un achat de 1500\$ sont versées, et que le solde de 1188,73\$ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt total est de 800,44\$ (coût total 2300,44\$) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500\$. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements pré-déterminés égaux soient effectués au cours d'un délai imparti au lieu des paiements mensuels minimums. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. POLITIQUE DES PRIX ANNONCIÉS : toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant taxes. Les frais de poste pour retourner les remises postales sont à payer. Les remises postales en dollars canadiens sont indiquées aux fluctuations dans le valeur des devises et peuvent être l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. ©2000, Future Shop Ltd. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, sans l'autorisation écrite de Future Shop Ltd. Les prix et produits annoncés par l'intermédiaire de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

“ S E A R S ! ”

©/MD

Moitié prix

ENSEMBLE 'CONFORT' DE LA SÉRIE 3681SS

En formats 1 place-TG 2 places. Série n° 70320.
Rég. Sears 2699,98-3999,99. Ens.

1298-1948\$



Et, avec la carte Sears,
épargnez 10% de plus sur cet ensemble.
Sur approbation de votre crédit.



Prix et offre d'épargne supplémentaire
avec la carte Sears en vigueur jusqu'au
dimanche 23 juillet 2000

- ★ UNE EXCLUSIVITÉ SEARS
- ★ À RESSORTS INDÉPENDANTS
- ★ SELON LES NORMES DE CONFORT SUPRÊME
- ★ GARANTIE DE 20 ANS; DÉTAILS EN MAGASIN
- ★ ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER DE SEARS: RECORD DE VENTES AU CANADA*

*D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

Tous les meubles** et ensembles matelas-sommier sont

EN SOLDE

ou à prix spécial

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 30 juillet 2000, sauf avis contraire



Et, avec la carte Sears,

Pas de paiement avant un an pour tous les meubles** et ensembles matelas-sommier

Pas de paiement jusqu'en juillet 2001, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 \$. Les 35 \$ de frais de paiement différé et tous les autres frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur le samedi 22 juillet et le dimanche 23 juillet 2000. Renseignez-vous.

**R/01 Meubles; sauf les meubles pour bébés et de jardin des magasins Sears situés dans les centres commerciaux

SEARS

Un employé de la STO condamné pour agressions sexuelles

Bonhomme ne le savait pas

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

La direction de la Société de transport de l'Outaouais (STO) n'a pas jugé bon d'informer le président Claude Bonhomme qu'un de ses chauffeurs avait été condamné, le 8 juin dernier, à 15 mois de prison pour agression sexuelle sur deux jeunes enfants.

Robert Trudel, âgé de 42 ans, est toujours à l'emploi de la STO, même s'il purge présentement sa sentence dans une prison provinciale.

Le président de la STO, Claude Bonhomme, a sursauté lorsqu'il a appris la nouvelle, hier matin. M. Bonhomme s'expliquait mal comment le directeur général, George O. Gratton, avait pu passer sous silence la condamnation de Robert Trudel, lors de la dernière réunion du conseil d'administration.

«En tant que président, j'aurais dû être informé de cette histoire. J'ai envoyé d'ailleurs une note à M. Gratton, aujourd'hui (hier), pour lui rappeler poliment qu'il a le devoir d'informer le conseil d'administration lorsqu'un employé est trouvé coupable d'un acte criminel», a déclaré M. Bonhomme.

Robert Trudel a été reconnu coupable d'attentat à la pudeur et d'agression sexuelle sur deux adolescentes de moins de 16 ans. Les incidents se sont produits entre 1982 et 1995.

M. Trudel est bien connu dans le milieu du hockey mineur, à Hull, où il a oeuvré comme bénévole et organisateur pendant plusieurs années.

Selon nos informations, les agressions sexuelles commises par Trudel ne se seraient pas produites dans le cadre de son travail, ni de son rôle au sein du hockey mineur.

«Quand un employé est trouvé coupable d'un acte criminel, le conseil d'administration doit se pencher sur son cas et décider des mesures à prendre», a expliqué M. Bonhomme.

Robert Trudel risque le congédiement. Le conseil d'administration de la STO étudiera son dossier lors de sa prochaine réunion, dans la semaine du 20 août.

En bref

Étude sur la fusion

En plus d'analyser l'éventualité d'inclure les villes de Buckingham et Masson-Angers dans l'étude sur la fusion des cinq villes de la Communauté urbaine de l'Outaouais, la firme d'experts-conseils Roche aura à dresser un portrait des avantages et inconvénients d'une fusion entre Buckingham et Masson-Angers de même que l'adhésion de cette nouvelle entité soit à la future Communauté métropolitaine de l'Outaouais ou à une MRC de la région.

Journaliste guinéen accusé de diffamation

L'ACDI se pose des questions

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le mandat d'arrestation émis par la Guinée contre un journaliste participant à un programme de stage au Canada pourrait pousser l'Agence canadienne de développement international (ACDI) à revoir les critères d'admissibilité de ses programmes pour les pays «moins démocratiques».

L'inculpation de Alphadio Modesto Ayibatin, en mai dernier, par un tribunal guinéen parce qu'il avait écrit un texte jugé «diffamatoire» dans le quotidien *Le Droit*, est l'un des multiples incidents qui force l'ACDI à repenser certains de ses programmes.

«Il y a des cas, comme celui-là, où on se demande si on atteint vraiment les objectifs visés. Parfois, des gens viennent ici pour participer à nos programmes et

ils ont des problèmes lorsqu'ils retournent dans leurs pays», a fait remarquer le porte-parole de l'ACDI, Steven Morris.

Alphadio Modesto Ayibatin a effectué un séjour de plusieurs semaines au Canada, en avril dernier, dans le cadre du programme Journalisme en démocratie. Ce programme, financé par l'ACDI et supervisé par l'Université de Montréal, permet à des journalistes de pays du tiers-Monde de faire des stages dans

des médias canadiens.

Depuis qu'il est l'objet d'un mandat d'arrestation, Modesto Ayibatin a fui son pays pour se réfugier en France, où il cherche à obtenir l'asile politique.

Le gouvernement de Guinée n'avait pas apprécié un article qu'il avait publié dans *Le Droit* et dans lequel il comparait la pauvreté au Canada et en Afrique.

L'ambassade de Guinée au Canada n'a toujours pas réagi à cette affaire, hier.

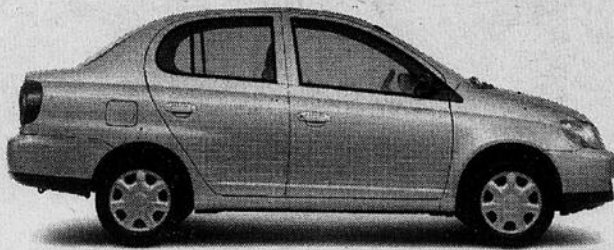
Budget de vacance?

Jusqu'au 31 juillet
sur tous les modèles 2000

À la location 0\$ 0\$ 0\$

premier paiement* dépôt de sécurité comptant disponible

Transport et préparation inclus • Kilométrage annuel de 24 000 km



echo
2 ou 4 portes
189\$
par mois
location 48 mois²

À partir de
2,9%
financement à l'achat
Plus 90 jours sans intérêt

corolla ve
climatiseur
239\$
par mois
location 48 mois²

camry ce
tout équipée
299\$
par mois
location 48 mois²

rav4
4 portes
299\$
par mois
location 48 mois²

4Runner
moteur V6
399\$
par mois
location 48 mois²

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Ouvert :
Du lundi au vendredi
de 9 h à 21 h.



Inclus : assistance routière
3 ans/60 mois

Jusqu'à
1000\$
de remise*



« Le concessionnaire Toyota de l'Outaouais québécois »

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota, pour toute demande soumise entre le 10 et le 31 juillet 2000 inclusivement. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Première mensualité gratuite (payée par le concessionnaire) à la location de tous les modèles Toyota 2000 et 2001 en stock. Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 218,41\$. Offre valable sur les modèles Corolla 2000 VE BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 995\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 275,62\$. Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 343,77\$. Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 3 300\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 333,01\$. Offre valable sur les modèles 4 Runner HNB6RM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 5 300\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 458,95\$. Franchises annuelles de 24 000 km sur les cinq modèles. Frais de 7€ (Echo, Corolla), 10€ (Camry, Rav4, 4 Runner) du kilomètre excédentaire. *Le rabais peut varier selon les modèles. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez Villa Toyota.

Reportage

Prédire la température

Les isobares ou les anciens, qui dit vrai?

Avant les bulletins détaillés de la météo et tous les Météomédia de ce monde, nos ancêtres avaient une façon bien à eux de prédire la température à venir. Avant les isobares et les images satellites, il y avait les animaux, les plantes, le calendrier et surtout, l'observation de phénomènes naturels.



ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le 3 fait le mois, le 5 le défait; si les nids d'abeilles sont hauts, la neige sera abondante; les vaches couchées dans un pré sont signes de pluie; les oiseaux volent bas, de la pluie il y aura. Qui n'a pas déjà entendu ces ritournelles et dictons, et ne les a pas exprimés au moins une fois?

Fondements scientifiques

De là à leur faire plus confiance qu'aux météorologues, ce serait pure hérésie pensez-vous. Faux. Certaines de ces croyances populaires comportent une bonne part de vérité et s'appuient sur de solides fondements scientifiques.

«J'aime vraiment beaucoup le folklore relié à la météo, admet David Phillips, météorologue senior pour Environnement Canada. La plupart des météorologues diront que tous ces dictons ne sont pas vrais. Je ne conseillerais jamais à une personne de se fier uniquement au folklore. Mais ces traditions liées au climat aident les gens à mieux comprendre les phénomènes météorologiques et les forcent à observer le ciel et la nature qui les entoure.»

Un bon exemple de fondements scientifiques expliquant une croyance populaire: si les hirondelles volent bas, c'est qu'il pleuvra bientôt. «En fait, avant que la pluie se mette à tomber, plusieurs changements s'opèrent dans l'atmosphère et forcent les insectes à voler plus près du sol. Les hirondelles raseront donc elles aussi le sol pour les attraper», explique M. Phillips, un grand vulgarisateur de la météo au Canada.

Trois catégories

Ce dernier divise en trois catégories les observations et dictons traditionnels. Il y a ceux qui prédisent la température pour les quelques heures à venir. «Ceux-là sont généralement ceux qui ont le plus de chances d'être vrais parce qu'il y a des explications physiques derrière ces dictons. Si les gens en ont fait des petites ritournelles, c'est qu'ils ont observé un phénomène.» Les hirondelles entrent dans cette catégorie, tout comme les fleurs qui se referment



Pour Hélène Blanchard, agricultrice, la météo est d'une importance capitale et certains signes de la nature lui indiquent les changements imminents. Mais elle ne prête pas attention aux dictons qui font référence à des anniversaires et des dates. David Phillips, météorologue d'Environnement Canada et auteur d'un calendrier sur la température et ses aléas, lui donnerait raison. Les croyances reliées à des dates n'ont aucun fondement scientifique.

avant la pluie, ou les abeilles qui entrent au bercail pour les mêmes raisons.

Animaux baromètres

David Phillips fait de plus remarquer que les animaux peuvent être de bons baromètres, quelques heures avant des tempêtes ou cataclysmes, puisqu'ils sont plus sensibles aux changements atmosphériques.

En fait, si les gens prenaient le temps d'observer le ciel et la nature, la température se révélerait dans toute sa nature.

«Quand on voit l'endos des feuilles des arbres, on sait qu'il y a de fortes chances qu'on voit la pluie», soutient Hélène Blanchard, qui possède une ferme à Embrun. Les vents qui se lèvent expliquent cette croyance populaire qui a fait ses preuves.

«Nos grands-parents se fiaient seulement sur des dictons de ce genre, mais maintenant on se fie surtout aux prédictions d'Environnement Canada, souligne M^{me} Blanchard. Ce qui ne veut pas dire que les prédictions sont mieux! On se fait souvent jouer des tours.»

De l'autre côté de la rivière, dans la Petite-Nation, les plus âgés savent que «si la rivière remonte», la pluie est imminente, raconte Marie Marthe Lambert, de Montebello. «Le vent qui souffle d'est en ouest fait frissonner le dessus de la rivière des Outaouais et nous donne l'impression que la rivière remonte à sa source.» Le vent d'est est porteur de pluie, les météorologues le savent très bien.

«Les fermiers et les marins ont développé plusieurs de ces croyances puisque leur vie et leur survie dépendaient de la tem-

pérature. Ils avaient besoin de déchiffrer les indices du ciel pour prédire le climat. Leurs observations des nuages, de la couleur du ciel et des vents est sensiblement la même que les météorologues font encore aujourd'hui. Malheureusement, dans nos bureaux, les gens ont perdu la simple habitude d'observer le ciel», se désole David Phillips.

Mythes

Mais attention, de nombreuses croyances et plusieurs dictons ne sont que des mythes, passés de génération en génération. Les vaches couchées dans le pré ne sont pas signe de pluie, elles sont sûrement seulement en train de se reposer. L'épaisseur de la pelure des oignons n'a rien à voir avec l'hiver et le froid qu'il fera. Et le chapelet sur la corde à linge ne sauvera pas nécessairement un mariage d'une journée pluvieuse. «Ce sont des mythes totalement loufoques, sans fondements. Les scientifiques ont eu beau chercher, il n'y a rien pour les expliquer. Si les dictons se concrétisent, ce n'est qu'une question de chance, comme à la loto», de dire M. Phillips, qui fait de ces croyances sa deuxième catégorie.

Quant au troisième type, il se rapporte à des anniversaires et des dates spécifiques du calendrier. Là aussi, ceux qui tenteraient de faire la preuve de la véracité des dictons feraient chou blanc. Quarante jours de pluie subséquentes si pleut à l'Ascension? Ce serait difficile à croire. Même chose pour les «joursnaux», où la température de chaque jour, entre le 26 décembre et le 6 janvier, correspond à un mois de l'année. Et que dire de «si mars entre en lion, il sort en mouton», de «pluie de Saint-Jean, pluie pour longtemps», «d'octobre en bruine, hiver en ruine», ou de «si le 1^{er} juillet est pluvieux, tout le mois sera douteux»?

«Ce genre de dictons folkloriques n'a aucun fondement, soutient le météorologue Phillips. Ces dictons nous arrivent de l'Europe ou des États-Unis. Peut-être que dans certains pays, ils fonctionnent, mais au Canada ils s'avèrent faux. Les dictons se transposent difficilement d'un pays à l'autre.»

Le jour de la marmotte (la fête de la Chandeleur, le 2 février) en est un bon exemple. «C'est une tradition qui tire ses origines de l'Allemagne. Chez nous, le 2 février, c'est certain que nous aurons encore six semaines d'hiver à venir», s'exclame M. Phillips.

Mais prédictions folkloriques ou scientifiques, nos ancêtres seraient d'accord avec nous sur un point. L'été que l'on subit actuellement est moche. Souhaitons maintenant que les cigales chantent, que le soleil qui se couche soit rouge comme une boule de feu, que le vent souffle de l'ouest et que les hirondelles volent haut, très haut.

Couple de Masson-Angers accusé de culture de marijuana

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Des accusations de possession dans le but de trafic et de culture de marijuana ont été portées contre un couple de Masson-Angers.

Ghislain St-Amour, 31 ans, et Anne Marangère, 30 ans, ont reçu, en soirée mardi, la visite des policiers de Gatineau-Métro à leur résidence du 1153, rue De Liesse à Masson-Angers.

À cet endroit, les agents ont récupéré 78 plants de marijuana d'une hauteur variant entre 48 et 52 pouces, le tout d'une valeur de près de 40 000 \$.

Les normes généralement acceptées estiment que chacun des plants de marijuana aurait permis de recueillir 42 grammes de marijuana. C'est donc dire que les 78 plants auraient procuré un total de 3276 grammes vendus à raison de 12 \$ le gramme sur le marché.

Les plants de marijuana avaient été semés à l'extérieur de la résidence qui était l'objet d'une surveillance sporadique de la part des policiers de Gatineau-Métro, qui avaient établi leur poste d'observation non loin d'un cimetière situé à proximité de la résidence du couple. Les plants de marijuana avaient été semés entre le garage et le cimetière.

M. St-Amour et M^{me} Marangère ont comparu en cour en début d'après-midi hier et tous deux ont pu reprendre leur liberté provi-

soire moyennant la signature d'un engagement les obligeant notamment à se représenter en cour le 1^{er} septembre et à déposer en plus la somme de 1000 \$ chacun.

Remise

Par ailleurs, le Gatinois Gilbert Legault qui escomptait devenir un des fournisseurs de marijuana pour le gouvernement fédéral, a vu son dossier remis au 24 juillet prochain.

L'homme de 53 ans avait été arrêté par les policiers de Gatineau-Métro pour, par la suite, être formellement accusé de neuf chefs reliés à la possession, la production et le trafic des stupéfiants.

Après une longue enquête de 22 mois, les policiers avaient choisi de perquisitionner le commerce qu'opérait M. Legault sous la raison sociale Cannabec, rue Notre-Dame à Gatineau, pour y saisir 177 plants de marijuana et de l'équipement évalué à plus de 100 000 \$.

Une autre perquisition, cette fois à la résidence de l'accusé au 341, rue Notre-Dame, avait aussi permis aux policiers de trouver 975 grammes de marijuana, 700 grammes de champignons magiques et plus de 4000 \$ en argent.

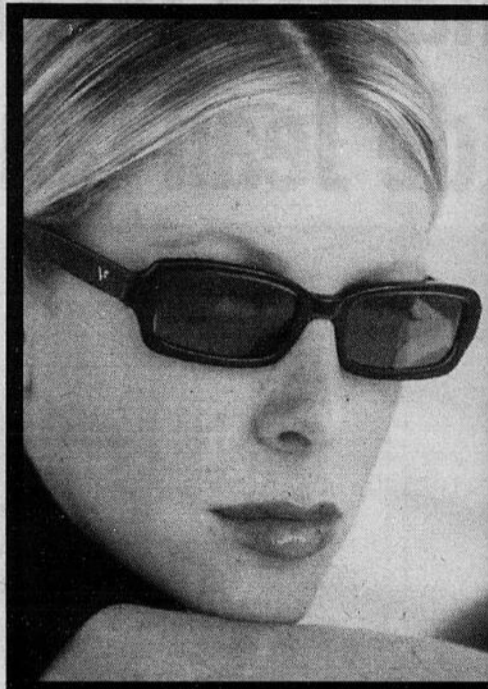
L'enquête policière avait permis de déterminer que M. Legault, en plus de vendre de la marijuana, dévoilait à sa clientèle les secrets de la production de la marijuana.

En mai dernier, Gilbert Legault avait publiquement laissé savoir qu'il était intéressé à devenir four-

nisseur de marijuana pour le gouvernement fédéral. On sait que

Santé Canada a récemment autorisé certaines personnes à

consommer de la marijuana mais uniquement à des fins médicales.



SOLDE

69\$

MONTURE ET VERRES
TOUTES PRESCRIPTIONS


Double foyers 99\$. Double foyers invisible 149\$.

Optique Laurier

Lunettes Designer 50% de rabais. Monture et lentilles

Arrêtez-vous chez Kollbec

TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE 0% SUR CERTAINS MODELES




130 CARAVAN 25

99\$ AU DESSUS DE LA FACTURE CHRYSLER

C'est tout!

JEUDI VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

Faites vite!




GRAND CHEROKEE CHEROKEE TJ SPORT

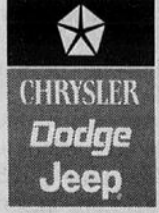
DISPONIBLE

812, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU

568-1414



GATINEAU CHRYSLER JEEP INC.





VENTE



Cetol 1 Cetol 23 Plus

Pour protéger la beauté naturelle de votre bois d'extérieur

L'humidité excessive et le soleil font subir un mauvais traitement à vos surfaces extérieures en bois en les faisant fendre, cloquer, écailler et pâlir. Le système d'enduits Cetol 1 et Cetol 23 Plus sont conçus à partir d'éléments spéciaux qui repoussent fortement l'eau et permettent au bois de respirer (la microporosité) afin de pénétrer et de protéger efficacement le bois. Cetol 1 et Cetol 23 Plus contiennent, en outre, un inhibiteur spécial qui protège contre les effets dommageables des rayons ultraviolets.



**GÉO MONTPETIT
CENTRE SPÉCIALISÉ
SIKKENS DEPUIS
PLUS DE 20 ANS!**

DESIGNER CERTIFIÉ SUR PLACE ET À DOMICILE.

GÉO monTpetit Pour un service en grand, c'est «Montpetit» magasin spécialisé en peinture et décoration.

Boutique spécialisée SICO
59 rue Eddy à Hull (819) 777-3583
Livraison gratuite

Depuis 1928

L'économie

Sans connaître d'expansion proprement dit

Importante hausse du chiffre d'affaires de Jean Coutu

Presse Canadienne
Montréal

Le Groupe Jean Coutu a réussi à hausser de 12,6 % son chiffre d'affaires au cours de l'exercice 1999-2000 sans avoir augmenté le nombre de ses établissements.

Le chiffre d'affaires, qui était de 2,3 milliards \$ en 1998-1999, est passé à 2,6 milliards \$ en 1999-2000. Le bénéfice net a augmenté de 16 %, passant de 74,3 millions \$ à 86,2 millions \$. Par action, il est passé de 1,41 \$ à 1,63 \$.

Le conseil d'administration a approuvé le fractionnement des actions de l'entreprise à raison de deux pour une.

«Ça a été une très bonne année, surtout dans un contexte où nous n'avons pas nécessairement plus de pharmacies, ni aux États-Unis, ni au Canada», a déclaré le président et chef de l'exploitation du Groupe Jean Coutu, François J. Coutu, hier.

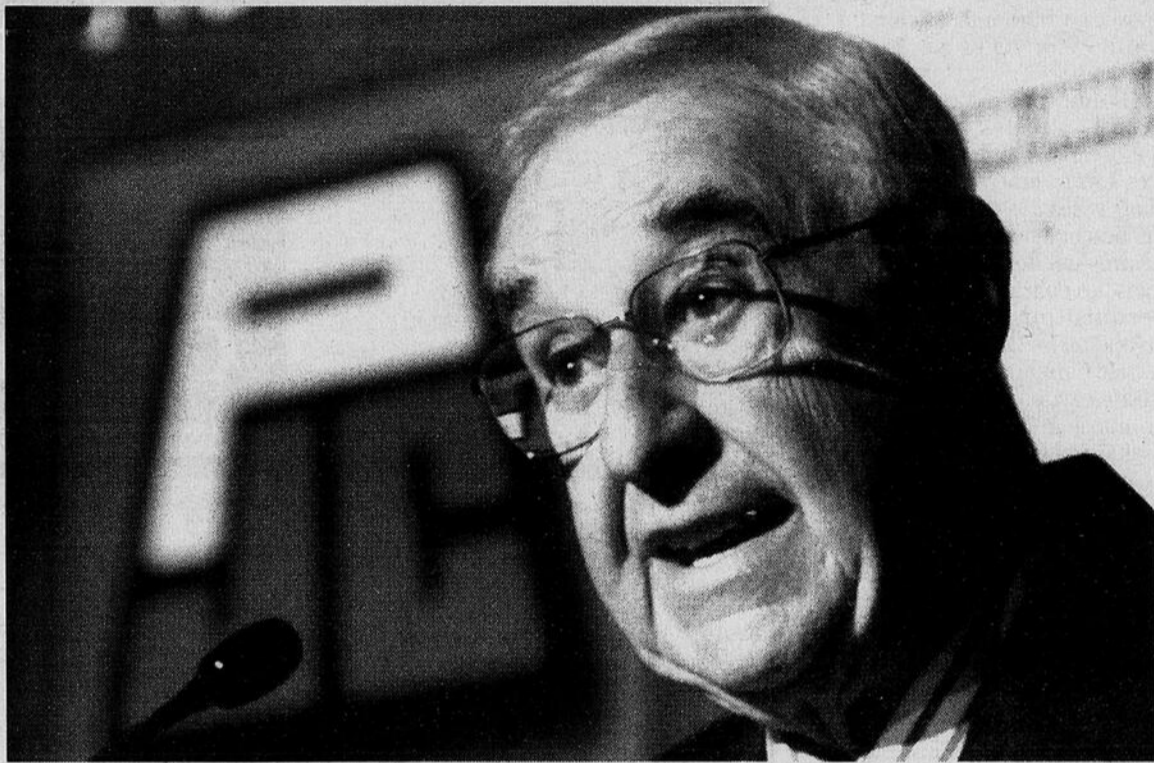
Il a rappelé que l'entreprise avait essayé de procéder à des acquisitions, notamment la chaîne de pharmacies Shoppers Drug Mart. C'est cependant un groupe d'investisseurs dirigé par une firme de New York qui a mis la main sur la chaîne.

Le Groupe Jean Coutu a donc mis l'accent sur la rénovation et la relocalisation de pharmacies existantes.

«Nous voulions solidifier le réseau, s'assurer que nos pharmacies soient plus performantes avant de faire de l'expansion», a déclaré M. Coutu. Ce n'était pas une mince tâche, il y avait beaucoup de travail à faire.»

Le groupe a notamment mis au point un système sophistiqué de gestion commerciale par point de vente.

«Je pense que notre stratégie est



Jean Coutu, fondateur des pharmacies du même nom qui ont accru leur chiffre d'affaires cette année sans avoir à ouvrir d'autres magasins. La compagnie est maintenant sous l'égide de François J. Coutu.

bonne, a affirmé M. Coutu. Tant que nous n'aurons pas une occasion d'affaires, nous allons quand même bien continuer à nous développer à l'interne.»

Le Groupe Jean Coutu prévoit procéder à des rénovations et à des relocalisations dans une cinquantaine de cas au cours de l'exercice actuel. Il va également procéder à l'ouverture d'une douzaine de pharmacies au Québec, ce qu'il n'avait pas fait depuis quelques années.

L'entreprise a réalisé qu'elle pouvait ouvrir des pharmacies dans de plus petites municipalités qu'auparavant, avec autant de succès.

«Nous pensions qu'il fallait 10 000 habitants et plus et un rayon-

nement important, a raconté M. Coutu. Aujourd'hui, nous avons descendu un peu l'échelle d'évaluation, et nous voulons investiguer des villes qui peuvent être plus petites, mais qui ont un bon potentiel.»

Pas de nouvelles pharmacies

Le Groupe Jean Coutu n'entend pas ouvrir autant de pharmacies du côté américain parce qu'il y règne un problème assez important de pénurie de pharmaciens.

«Le volume d'ordonnance augmente, le besoin en services pharmaceutiques augmente, donc, on a besoin de plus de pharmaciens», a expliqué M. Coutu.

Le problème est aussi criant en

Ontario, qui ne compte qu'une école de pharmacie pour une population de 11 millions de personnes, mais un peu moins au Québec, qui peut compter sur deux écoles. Les écoles de l'Université Laval et de l'Université de Montréal ont d'ailleurs augmenté le nombre d'étudiants cette année.

Le Québec a également un autre avantage. «Les étudiants sont majoritairement des gens de souche francophone, donc ils sont portés à demeurer au pays», a affirmé M. Coutu. Lorsque vous terminez aux États-Unis ou en Ontario, vous avez peut-être plus de mobilité, la pratique peut se faire partout aux États-Unis ou au Canada.»

Embauche d'employés pour l'ancien mail Eaton du centre Rideau

Sears doit hausser ses salaires

Les nouveaux propriétaires du magasin Eaton du Centre Rideau ont dû hausser leurs salaires pour attirer des employés.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Racheté par Sears Canada, après la faillite de Eaton, le Eaton du Centre Rideau rouvrira ses portes à l'automne. Hier, c'était jour de recrutement pour combler les 400 postes disponibles.

Selon le directeur des ressources humaines de Sears dans la région, Michel Potvin, il faut interviewer 2000 personnes pour en sélectionner 400. «Nous espérons en attirer 2000 afin d'avoir un bon choix mais nous faisons aussi de la pu-

blicité dans les journaux et nous en cherchons à travers les centres d'emplois. Le taux de chômage ayant diminué, il est plus difficile qu'autrefois d'embaucher du personnel. Nous offrons des salaires variant entre 8,75 \$ et 10 \$ l'heure, ce qui est excellent dans le commerce de détail. Nous n'avons pas le choix car il y a beaucoup d'emplois dans la région», a déclaré M. Potvin qui devra aussi se constituer une banque de candidats équivalente à 18 % de la main-d'oeuvre du magasin afin de combler le roulement de personnel.

En tout cas, on ne se bousculait

pas au portillon pour remplir les demandes d'emplois, hier matin. Une centaine de personnes défilaient lors du passage du Droit.

Certains avaient déjà des emplois mais voulaient améliorer leurs conditions de travail alors que d'autres cherchaient un deuxième travail à temps partiel. «Moi je suis de retour dans la région après 14 ans à Québec alors j'aimerais bien me trouver un travail dans la vente des cosmétiques ou alors dans un bureau», a déclaré M^{me} Hélène Éthier.

Un autre candidat qui a préféré conserver l'anonymat, visait un poste dans l'administration.

Les candidats recevront une réponse d'ici deux semaines et ceux qui seront retenus recevront une formation payée, à compter de la



L'ancien Eaton appartient maintenant à Sears. mi-août.

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto

10 637,10 (98,37)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a chuté de 98,37 points, à 10 637,10. Le volume était de 120 millions d'actions transigées.

Chez les industrielles, Nortel Networks a cédé 1,90 \$ à 113,35 \$, BCE 0,20 \$ à 36,45 \$; Bombardier B a pris 0,45 \$ à 22,95 \$, QLT 16,90 \$ à 99,40 \$. Parmi les minières, Placer Dome a perdu 0,50 \$ à 13,30 \$, Kinross Gold 0,09 \$ à 1,03 \$



Wall Street

10 696,08 (43,84)

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a laissé 43,84 points, à 10 696,08.

L'indice composite Nasdaq est tombé de 121,54 points, à 4055,63.

Le volume des transactions au NYSE était de 902,8 millions d'actions. Des titres transigés, 1114 étaient en hausse et 1699 étaient en baisse.



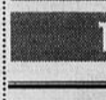
0,6773 \$US



OR 411 \$



ARGENT 7,677 \$



TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

| | | |
|---------------------|-----------|--------|
| Alcatel Net. Corp. | 104,40 \$ | (3,60) |
| BCE Inc. | 36,45 \$ | (0,20) |
| Bowater Canada | 70,10 \$ | (0,10) |
| Callan Tech. | 6,35 \$ | (0,10) |
| Crosskeys Soft. | 12,95 \$ | 0,20 |
| Can. Bank Note | 1,14 \$ | 0,03 |
| Cognos | 64,75 \$ | (0,25) |
| Corel | 5,45 \$ | (0,10) |
| Domtar | 14,85 \$ | (0,10) |
| DY 4 | 11,40 \$ | 0,10 |
| Haley | 2,00 \$ | - |
| IDS | 1,52 \$ | (0,14) |
| I-Stat | 19,19 \$ | - |
| Inter. Data casting | 1,88 \$ | 0,01 |
| JDS Uniphase | 159,00 \$ | (6,05) |
| Jetform | 7,05 \$ | (0,20) |
| Linmor | 0,66 \$ | - |
| GSI Lumonics | 58,60 \$ | (2,65) |
| MDS Inc. | 47,75 \$ | (1,30) |
| Microstar Soft Ltd | 2,00 \$ | - |
| Mitel Corp | 29,75 \$ | (1,35) |
| Mosaid Tech Inc. | 51,00 \$ | (0,50) |
| Nexfor Inc. | 8,20 \$ | (0,05) |
| Nortel Networks | 113,35 \$ | (1,90) |
| Nuvo Net. Man. | 1,08 \$ | (0,04) |
| Plaintree Syst. | 1,11 \$ | 0,02 |
| Seprotech Syst. | 0,18 \$ | 0,01 |
| Spar Aerospace | 8,35 \$ | (0,25) |
| SR Telecom | 9,60 \$ | (0,40) |
| Thermal Energy | 1,80 \$ | - |
| Timminco Ltd. | 1,00 \$ | - |
| Tundra Semic. | 54,00 \$ | (2,50) |
| World Heart Corp. | 15,25 \$ | (0,55) |
| - : Inchangée | - | - |
| *en devise US | - | - |

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

Relance de l'usine Gaspésia

Presse Canadienne
Montréal

Abitibi-Consolidated a annoncé la vente de l'usine Gaspésia de Chandler à un consortium formé de SNC-Lavalin, du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ) et de M. Clermont Levasseur pour 35 millions \$.

«La solidarité a vaincu, a déclaré le président du syndicat des employés de l'usine, M. Denis Luce. Nous avons fait confiance à des gens, et je crois que nous avons été récompensés.»

Environ 250 travailleurs pourront récupérer leur emploi. En outre, un

projet secondaire de fabrication de panneaux, piloté par le Groupe GDS, pourrait employer une centaine de travailleurs supplémentaires.

Le consortium formé par le Fonds de solidarité, SNC-Lavalin et M. Clermont Levasseur prévoit investir en tout 420 millions \$ pour acheter l'ancienne usine de papier journal, effectuer des études et moderniser les installations.

«Au lieu de faire une relance avec deux vieux lacets, des claques et des bottines, nous avons décidé d'en faire une usine de classe mondiale, a déclaré le président-directeur du Fonds de solidarité,

M. Raymond Bachand, en entrevue téléphonique. C'est pour cela que nous avons un projet de 420 millions \$, pour que ça résiste à toute récession dans l'avenir».

«Il nous semblait qu'il y avait des possibilités de développement, a raconté M. Bachand. Nous nous sommes mis au travail avec SNC-Lavalin et Clermont Levasseur pour identifier un autre secteur de l'industrie.»

Le consortium a donc convenu de transformer l'usine pour y fabriquer des papiers couchés sans pâte mécanique de haute qualité, comme ceux qui servent à produire des magazines.

Bombardier et DaimlerChrysler Rumeurs d'acquisition

Associated Press
Stuttgart, Allemagne

DaimlerChrysler projeterait de vendre sa division ferroviaire à la compagnie Bombardier, a révélé hier un magazine d'affaires allemand.

Le président Juergen Schrepp, voudrait vendre la division Adtranz pour donner priorité à

son secteur automobile, peut-on lire dans le résumé, diffusé à l'avance, d'un article à paraître sous peu dans le magazine *Manager*.

Adtranz appartient au consortium responsable de la fabrication du système de transport ferroviaire interurbain à haute vitesse de l'Allemagne, et de trains expérimentaux encore plus rapides.

AVIS DE CORRECTION

Les 12 et 17 juillet derniers, Kia Canada Inc. publiait dans ce journal une annonce dans laquelle le taux de financement d'une location d'une Sephia LS était incorrect. Le taux indiqué était de 0,10% alors qu'il aurait dû être de 1,25% pendant 48 mois. Nous nous excusons pour tout inconvénient que cette erreur aurait pu causer.

FUTURE SHOP

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 19 au 25 juillet 2000 :

Page 19, le lecteur optique Epson 12000 ne comprend pas un adaptateur pour acétate pour les diapositives 35 mm, négatifs ou acétates de 4 po. x 5 po.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité

Diminution du bénéfice d'IBM

Associated Press
New York

Le géant de l'informatique IBM a enregistré une légère diminution de son bénéfice net au deuxième trimestre, par rapport à la même période, l'année précédente, même si son bénéfice d'exploitation a grimpé de 14 %. Ces résultats sont supérieurs à ceux qu'avaient anticipé les analystes.

Pour les trois mois s'étant terminés le 30 juin, IBM a déclaré un bénéfice de 1,94 milliard \$US, ou 1,06 \$ l'action, comparativement à 2,39 milliards \$, ou 1,28 \$ par action, au cours de la période correspondante de l'année antérieure.

Ces données tiennent compte

d'un gain ponctuel, tiré de la vente de Global Network et d'autres événements ponctuels. Si on exclut ces facteurs, IBM a eu un bénéfice de 1,7 milliard \$, ou 91 cents l'action.

Les spécialistes s'attendaient à ce que le titre de la société d'Armonk, dans l'État de New York, gagne un dollar l'action.

«Essentiellement, nous avons eu trois trimestres de faible croissance des revenus, attribuables notamment au ralentissement dû au bogue de l'an 2000», a affirmé le président et chef de la direction d'IBM, Lou Gerstner. Pendant ce temps, cependant, nous avons pu obtenir une croissance satisfaisante des profits.»

À l'échelle mondiale, les revenus

ont reculé de 3 % dans les Amériques, de 9 % en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique, mais ils ont augmenté de 20 % dans la région Asie-Pacifique.

FORMATION PROFESSIONNELLE
RECONNUE AUSSI PAR LE MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO.

PRIX DISTINCTION
DE LA BANQUE NATIONALE
1998 et 1999



Devenez
massothérapeute,
kinésithérapeute,
orthothérapeute ou
hydrothérapeute.

Une toute nouvelle section est ajoutée à l'Académie. En effet, l'Académie est la toute première école au Canada à former des professionnels en hydrothérapie et en techniques spécifiques Spa en plus d'offrir son programme régulier de Massothérapie, Kinésithérapie et Orthothérapie.



YVES PARÉ
Président



VÉRONIQUE PARÉ
Directrice

Inscrivez-vous
des
maintenant!

Documentation
gratuite

10, rue Noël, unité 20 Hull

772-8682

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE



**AVIS À
NOTRE CLIENTÈLE**

Nous sommes ouverts
Du lundi au vendredi
7 h à 17 h 30
Samedi 7 h 30 à 13 h



5, boul. Montclair, Hull
771-5841

**Envolez-vous
avec nous !**

CAHIER OFFICIEL DU

**Festival de
montgolfières
de Gatineau**

110 000
exemplaires

LeDroit publiera
le 25 août prochain
le **seul** cahier officiel
sur la 13^e édition du Festival
de montgolfières
de Gatineau.

Avis aux annonceurs :
vous devez réserver votre espace
avant le 9 août prochain en
communiquant avec
Nathalie Letang au
(613) 562-7738 ou avec notre
service de la publicité au
(613) 562-7747.



UN ESSAI VOUS SURPRENDRA. CES OFFRES AUSSI.

FINANCEMENT DE 0% DISPONIBLE SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS*

SONATA GL

LOUEZ À PARTIR DE
0% ou 229\$*
PAR MOIS/48 MOIS
1950 \$ COMPTANT

FINANCEMENT A L'ACHAT
sur tous les modèles Sonata
Jusqu'à 36 mois



PDSF À PARTIR DE 19 995 \$**

| AUTRES OPTIONS DE LOCATION | |
|----------------------------|-----------------------|
| COMPTANT | MENSUALITÉS (48 MOIS) |
| 0 \$ | 274 \$ |
| 1 000 \$ | 251 \$ |
| 3 000 \$ | 205 \$ |

Une intermédiaire offrant style, confort et technologie. Son équipement de série comprend : • Moteur de 2,4 litres à DACT de 149 HP • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo électronique AM/FM • Rétroviseurs extérieurs dégivrants à commande électrique • Glaces et verrouillage à commande électrique • Et beaucoup plus!

| ÉQUIPEMENT DE SÉRIE * | HYUNDAI SONATA GL | CHEVROLET MALIBU | HONDA ACCORD DX | TOYOTA CAMRY CE |
|---|--------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|
| PDSF | 19 995 \$ | 22 050 \$ | 22 000 \$ | 22 310 \$ |
| Moteur | 2,4 L à DACT | 3,1 L, soupapes en tête | 2,3 L à SOHC | 2,2 L à DACT |
| Transmission automatique | de série | de série | - | - |
| Climatiseur | de série | de série | de série | - |
| Glaces à commandes électriques | de série | - | - | - |
| Verrouillage à commande électrique | de série | - | - | - |
| Rétroviseurs dégivrants à commandes électriques | de série | - | - | - |
| Dossier arrière rabattable 60/40 | de série | - | - | de série |
| Régulateur de vitesse | de série | - | de série | - |
| Assistance routière | 36 mois/60 000 km | 36 mois/60 000 km | - | 36 mois/60 000 km |
| Garantie groupe motopropulseur | 60 mois/100 000 km | 36 mois/60 000 km | 60 mois/100 000 km | 60 mois/100 000 km |

ELANTRA GL

LOUEZ À PARTIR DE
0% ou 189\$*
PAR MOIS/48 MOIS
1495 \$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

FINANCEMENT A L'ACHAT
sur toutes les berlines Elantra
Jusqu'à 36 mois



« MEILLEUR ACHAT »

| AUTRES OPTIONS DE LOCATION | |
|----------------------------|-----------------------|
| COMPTANT | MENSUALITÉS (48 MOIS) |
| 0 \$ | 222 \$ |
| 1 000 \$ | 200 \$ |
| 3 000 \$ | 157 \$ |

Tout le confort et l'équipement généreux que vous recherchez et un comportement sportif. • Moteur de 2,0 litres à DACT de 140 HP • Deux coussins gonflables • Volant inclinable • Radiocassette stéréo électronique AM/FM • Dossier arrière rabattable 60/40 • Télécommande de volet de réservoir et de coffre • Roues de 14 po • Et beaucoup plus!



ELANTRA GL, PDSF À PARTIR DE 14 875 \$**

COUPÉ TIBURON

LOUEZ À PARTIR DE
0% ou 229\$*
PAR MOIS/48 MOIS
1895 \$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
DÉPÔT DE SÉCURITÉ EN SUS

FINANCEMENT A L'ACHAT
sur la Tiburon de base
Jusqu'à 36 mois

Tiburon 2000 redessinée. Le plaisir de conduire une vraie sportive et de nouvelles lignes à faire tourner les têtes. • Moteur de 2,0 litres à DACT de 140 HP • Transmission manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo électronique AM/FM • Aileron arrière • Roues de 15 po en alliage d'aluminium • Phares antibrouillards • Lève-glaces électriques • Et beaucoup plus!

| AUTRES OPTIONS DE LOCATION | |
|----------------------------|-----------------------|
| COMPTANT | MENSUALITÉS (48 MOIS) |
| 0 \$ | 274 \$ |
| 1 000 \$ | 250 \$ |
| 3 000 \$ | 204 \$ |



TIBURON, PDSF À PARTIR DE 18 995 \$**

ACCENT GS 3 PORTES

LOUEZ À PARTIR DE
4,8% ou 179\$*
PAR MOIS/48 MOIS
500 \$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

FINANCEMENT A L'ACHAT
sur tous les modèles Accent
Jusqu'à 48 mois

L'Accent 2000; redessinée, plus spacieuse et un équipement plus complet. • Moteur multisoupape de 1,5 litre de 92 HP • Coussin gonflable côté conducteur • Transmission manuelle à 5 rapports • Tachymètre • Deux rétroviseurs extérieurs à commande manuelle • Siège du conducteur inclinable avec soutien lombaire • Dossier arrière rabattable 60/40 • Télécommande du volet de réservoir • Enjoliveurs • Et beaucoup plus! Renseignez-vous sur les mensualités de location de la sportive GSi 3 portes.

| AUTRES OPTIONS DE LOCATION | |
|----------------------------|-----------------------|
| COMPTANT | MENSUALITÉS (48 MOIS) |
| 0 \$ | 191 \$ |
| 1 000 \$ | 168 \$ |
| 1 500 \$ | 156 \$ |



ACCENT GS 3 PORTES, PDSF À PARTIR DE 11 995 \$**

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

*Programme de location de Les services financiers Hyundai. Programme de location pour une Accent GS 3 portes 2000 neuve, PDSF à partir de 11 995 \$; une berline Elantra GL 2000 neuve, PDSF à partir de 14 875 \$; une Tiburon de base 2000 neuve, PDSF à partir de 18 995 \$; une Sonata GL 2000 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$. Taux d'intérêt annuel de 5,38 %/2,40 %/5,90 %/5,24 %, mensualités de 179 \$/189 \$/229 \$/229 \$ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9092 \$/10 567 \$/12 887 \$/12 942 \$. Option d'achat : 5289 \$/5814 \$/9927 \$/9987 \$. Comptant de 500 \$/1495 \$/1895 \$/1950 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$/0 \$/229 \$/229 \$. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata. Taxes, immatriculation et frais d'administration de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. **PDSF de l'Accent GS 3 portes 2000 à partir de 11 995 \$; PDSF de la berline Elantra GL 2000 à partir de 14 875 \$; PDSF de la Tiburon de base 2000 à partir de 18 995 \$; PDSF de la Sonata GL 2000 à partir de 19 995 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Financement à l'achat au taux annuel de 0 % pour tous les modèles Sonata 2000, les berlines Elantra 2000 et la Tiburon de base 2000 pour une période de 24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivaut à des mensualités de 277,80 \$ pour 36 mois. Coût de prêt de 0 \$, pour une obligation totale de 10 000 \$. Financement à l'achat au taux annuel de 4,8 % pour tous les modèles Accent 2000 pour une période de 24, 36 ou 48 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 4,8 % équivaut à des mensualités de 229,40 \$ pour 48 mois. Coût de prêt de 1011,20 \$, pour une obligation totale de 11 011,20 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. • Selon les données 2000 publiées par les constructeurs. © Le sceau BEST BUY est une marque de commerce de Consumers Digest, Inc. Utilisé sous licence.

Otto's Hyundai
Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

En bref

Contrat de 10 ans

Le Droit

Énergie Maclaren, par l'entremise de la fiducie Great Lakes Powers, vient de signer une entente de 10 ans avec l'usine de papier journal Papier Masson dans le but d'assurer l'approvisionnement à long terme au projet de pâte thermomécanique. Avec le démarrage de ce projet d'envergure, Produits chimiques Sterling est désormais alimenté par Hydro-Québec alors qu'Énergie Maclaren assure le service de transport de l'électricité.

Noranda accroît sa participation dans Falconbridge

PC — Toronto

Noranda a annoncé, hier, l'acquisition d'actions supplémentaires de Falconbridge, un producteur torontois de nickel et de cuivre, ce qui lui assure une participation majoritaire dans l'entreprise.

La participation de Noranda passe de 49,9 % à environ 50,1 %, soit 88,7 millions d'actions ordinaires.

Cette décision a été annoncée alors que Falconbridge faisait part de profits quatre fois plus élevés au deuxième trimestre. La société a indiqué que ses bénéfices consolidés pour le trimestre terminé le 30 juin se chiffraient à 126,3 millions \$, ou 0,70 \$ par action, comparativement à 30,9 millions \$, ou 0,16 \$ par action, pour la même période l'an dernier.

Bénéfice de 379 millions \$ pour CP

PC — Calgary

Canadien Pacifique ltée a annoncé hier un bénéfice de 379 millions \$ au deuxième trimestre terminé le 30 juin, ou 1,19 \$ par action ordinaire, comparativement à une perte de 108 millions \$, ou 0,59 \$ par action, pour la période correspondante l'an dernier.

CP a précisé que toutes ses divisions avaient été profitables, en particulier PanCanadian Petroleum, dont les profits ont plus que triplé pour atteindre 184 millions \$ durant cette période.

Par ailleurs, la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique a fait part d'un bénéfice d'exploitation record de 204 millions \$, en hausse de 46 millions \$, ou 29 %, par rapport à l'an dernier.

Norampac triple son bénéfice

PC — Montréal

Norampac a fait part, hier, d'un bénéfice net de 27 millions \$ au deuxième trimestre, soit plus de trois fois le bénéfice net du trimestre correspondant en 1999, et une augmentation de 7 millions \$ ou 35 % sur le trimestre précédent.

Le bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement s'est établi à 66 millions \$ sur des ventes nettes de 277 millions \$, comparativement à 40 millions \$ sur des ventes nettes de 225 millions \$ pour la période correspondante de l'an dernier, et à 55 millions \$ sur des ventes nettes de 269 millions \$ pour le premier trimestre de 2000.



C'est sûr!



Vladimir Tolstoy,
Président



Michel Sarault
Représentant



Pierre Bélanger
Représentant



Martin Brisebois
Représentant



Henri Bertrand
Représentant



Jean-Paul Roy
Représentant



Sean Power
Représentant



Placide Carpentier
Représentant



Stéphane Lacasse
Représentant



Michel Ratté
Directeur des ventes



Nadine Proulx
Adjointe-administrative



Gilles Turcotte
Directeur de finances



Luc Leclair
Directeur de location



André Bond,
Directeur-général des ventes

Pour le plus grand choix
de Honda C'est chez Lallier

125
Civic
2000

65
Accord
2000

20
CRV
2000

8
Odyssey
2000

Pour le meilleur prix, c'est
chez Lallier C'est sûr!

La priorité de notre
équipe c'est la satisfaction
à la clientèle C'est sûr!

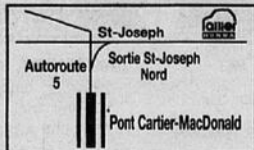
Venez le constater par vous même!

À VOTRE SERVICE **25 ANS!**

981 BOUL. ST-JOSEPH,
HULL

778-1444

Site Web: www.lallierhull.com



CIVIC HATCHBACK



CIVIC COUPE



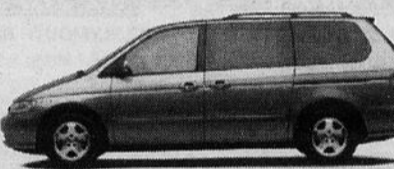
CIVIC SEDAN



ACCORD SEDAN



ACCORD COUPE



ODYSSEY



CR-V



La techno attire toujours l'investisseur

Presse Canadienne

Les investissements associés à la haute technologie devraient atteindre un niveau record, prévoit Statistique Canada.

Les investissements devraient se situer à 140,2 milliards \$, en hausse de 5,1 % par rapport à

1999.

Les intentions d'investissement ont fait l'objet d'une importante révision à la hausse pour 2000, ce qui se traduit par une augmentation de 6,7 milliards \$ par rapport aux intentions d'investissement initiales prévues en février.

























Les domaines des télécommuni-

cations, de la fabrication d'ordinateurs et des services scientifiques et informatiques investissent dans de nouvelles technologies à un rythme nettement plus rapide que le reste de l'économie. Les investissements pour ces domaines d'activité devraient augmenter de 25 % et atteindre 13,3 milliards \$.

Non! Non! Non!

Il ne s'agit pas d'un solde...

ce sont nos bas prix de tous les jours!

| | | | |
|--|---|---|--|
|  14 874 \$ 2000 TOYOTA ECHO 4 portes, 4 cyl., auto, cass., volant incl., argent. Seul. 16 035km. # A3923A |  8 723 \$ 1995 DODGE SPIRIT 4 portes, 6 cyl., auto, clim., cass., vol. incl., rég. de vit., verte. # 00578A |  13 472 \$ 2000 CHRYSLER NEON LE 4 portes, 4 cyl., auto, clim., cass., vol. incl., rég. de vit., cannelle. # A3912A |  14 517 \$ 1996 CHRYSLER CONCORDE LX 4 portes, 6 cyl., auto, clim., cass., sièges, vitres et barres électr., contrôle de temp., vol. incl., rég. de vit., comme neuve, blanche. 43 685 km. # 00775A |
|  14 478 \$ 1995 CHRYSLER LE BARON LX DECAPOTABLE 6 cyl., auto, clim., cass., sièges, vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vit., blanche. 58 128 km. # A3944A |  13 215 \$ 1997 PLYMOUTH VOYAGER 7 passagers, 6 cyl., auto, clim., cass., rouge feu. # A3896A |  10 176 \$ 1998 PLYMOUTH NEON 4 portes, 4 cyl., auto, clim., vol. incl., bleu intense. # A3941A |  12 618 \$ 1997 SATURN SC2, 2 portes, coupé, 4 cyl., auto, clim., cass., vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vit., sans clé. # A3867A |
|  17 662 \$ 1997 PLYMOUTH VOYAGER RALLYE 3,3 litres, auto, cass., vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vit., sans clé, 57 564 km. # A3630A |  17 048 \$ 1998 DODGE AVENGER ES 2 portes, 6 cyl., auto, clim., DC, vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vitesse, argent. # A3888A |  13 954 \$ 1998 TOYOTA COROLLA VE 4 portes, 4 cyl., auto, clim., cass., beige. # A3858A |  17 657 \$ 1999 CHRYSLER INTREPID 4 portes, 6 cyl., auto, clim., cass., vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vit., améthyste. # A3826A |
|  21 455 \$ 1999 CHRYSLER CONCORDE LX 4 portes, 6 cyl., auto, clim., cass., sièges, vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vit., sans clé, champagne. # A3879A |  12 287 \$ 1998 PLYMOUTH BREEZE 4 portes, 2,4 litres, auto, clim., cass., vol. incl., rég. de vit., améthyste. # A3800A |  11 843 \$ 1997 SATURN SL2, 4 portes, 4 cyl., auto, clim., cass., vol. incl., rég. de vit., verte pâle. # A3925A |  18 545 \$ 1997 GMC SIERRA SL ALLONGÉE 8 cyl., auto, clim., DC-radio, roues en aluminium, marron. # A3869A |
|  17 521 \$ 1998 PLYMOUTH GRAND VOYAGER EXPRESSO 3,3 litres, auto, clim., cass., sièges, vitres et barres électr., vol. incl., sièges quad, plafonnier, vert forêt. # A3942A |  25 318 \$ 1998 DODGE RAM SLT 4X4 Portes Quad, 8 cyl., auto, clim., DC, vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vit., couvert en fibres de verre, noir. # A3924A |  19 183 \$ 1999 PLYMOUTH VOYAGER 7 passagers, 6 cyl., auto, clim., cass., vitres et barres électr., vol. incl., rég. de vit., blanche. # A3918A |  15 784 \$ 1999 TOYOTA COROLLA LE 4 portes, 4 cyl., auto, clim., cass., vitres et serrures électr., vol. incl., rég. de vit., noire. # 00593A |
|  20 256 \$ 1998 CHRYSLER INTREPID ES 4 portes, 3,2 litres, auto, clim., DC, sièges, vitres et barres électr., platine. 37 484 km. # A3889A |  15 543 \$ 1998 PLYMOUTH VOYAGER 7 passagers, 6 cyl., auto, DC-radio, clim., vert forêt. # A3917A |  10 895 \$ 1997 SATURN SLI 4 portes, 4 cyl., auto, cass., vol. incl., vert forêt. # A3934A |  13 982 \$ 1999 MAZDA PROTEGE SE 4 portes, auto, DC-radio, vol. incl., rouge. # A3837A |

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655

*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 \$), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.



L'Europe en pleine vague de fusions

Associated Press
Francfort, Allemagne

L'Europe a pris des allures de place forte dans l'univers mondial des fusions et acquisitions. La Grande-Bretagne s'est emparée l'an dernier de la tête du classement devant les États-Unis, en matière de rachat de sociétés étrangères, selon un rapport de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE).

Sur l'ensemble du monde, le nombre des fusions entre sociétés étrangères a fait un bond de 50 % en 1999, avec trois quarts des accords conclus en Europe. La Grande-Bretagne s'est imposée comme le pays le plus friand, avec des investissements représentant près d'un tiers de la valeur des fusions et acquisitions.

Fort d'accords comme Vodafone-Airtouch et Zeneca-Astra, le Royaume-Uni a été l'an passé le premier acquéreur au monde dans le secteur des fusions et des acquisitions avec des sociétés étrangères, selon le dernier rapport de l'OCDE sur les tendances des marchés financiers, publié mardi.

Au total, les sociétés britanniques ont déboursé 246 milliards \$US pour s'allier avec des entreprises étrangères, devançant largement les États-Unis (145 milliards \$US) pour s'emparer de la première place du classement portant sur 29 pays. L'Allemagne a pris la troisième position, et la France la quatrième.

Selon les données fournies par l'OCDE, le nombre des fusions à

travers le monde a été supérieur à plus de 5000 l'an dernier, avec des acquéreurs européens engagés dans 2785 affaires contre 1808 du côté du Canada et des États-Unis.

La domination de l'Europe dans cette vague de fusions est évidente dans les 10 accords les plus importants passés en 1999.

Parmi ceux-ci, figurent l'acquisition d'Atlantic Richfield Co. basé aux États-Unis par BP Amoco pour un montant de 27,6 milliards \$US, le rachat d'Airtouch par le Britannique Vodafone (56 milliards \$US) et celui du Britannique Orange par l'Allemand Mannesmann (35 milliards \$US) dans le secteur des télécommunications, et la mégafusion de l'an dernier entre le Français Rhône-Poulenc et l'Allemand Hoechst pour donner naissance au groupe Aventis.

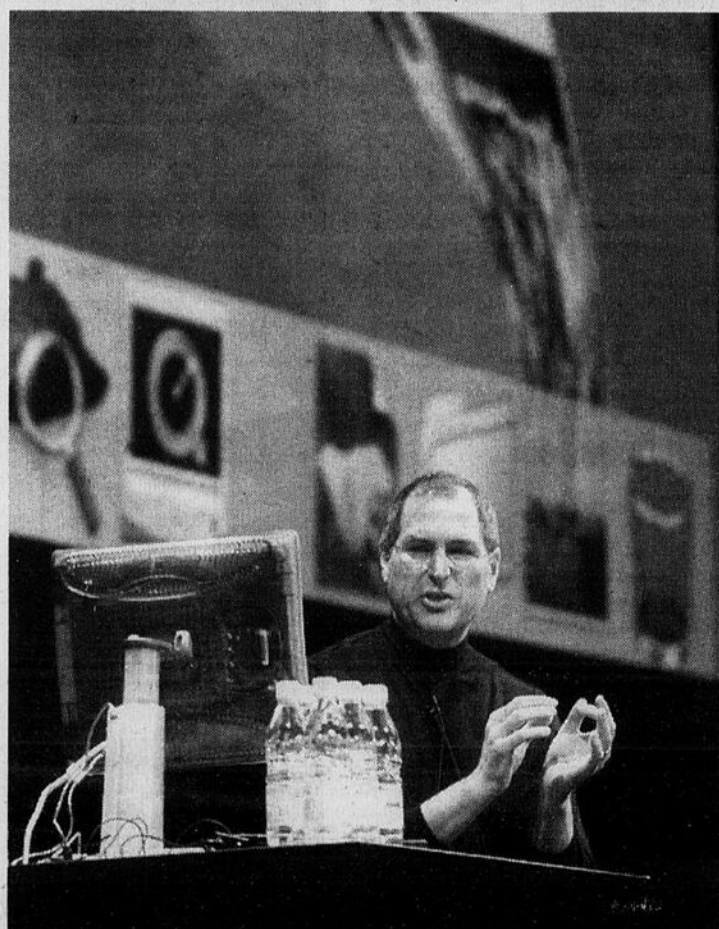
AstraZeneca — une autre des grandes compagnies pharmaceutiques mondiales — est née en avril 1999 de la fusion du Suédois Astra et du Britannique Zeneca.

«C'est seulement le début d'un boom dans les fusions et acquisitions européennes, a prédit Fred Irwin, président de la Chambre américaine de commerce en Allemagne.

Tout comme il y en avait eu un aux États-Unis dans les années 1980, cette tendance se poursuivra en Europe pour les cinq prochaines années. Il y aura une surprise chaque semaine.»

En 1999, les pays étudiés par l'OCDE ont dépensé au total 767 milliards \$US dans l'achat de compagnies étrangères, soit près de 50 % de plus que l'année précédente.

Un bon «job»



ASSOCIATED PRESS

Steve Jobs, pdg de la société Apple dévoile le nouveau système d'exploitation OS10 pendant une conférence à l'Expo MacWorld à New York, hier.

Malgré une hausse des bénéfices

Ford subit des pertes

Associated Press
Dearborn, Michigan

Ford Motor a déclaré, hier, un bénéfice d'exploitation de 2,7 milliards \$US au deuxième trimestre — une progression de 8 % par rapport à la période correspondante, l'an dernier, attribuée aux ventes d'automobiles et de camions aux États-Unis.

Une charge exceptionnelle de 3,3 milliards \$ provenant de la cession d'actions de l'unité de pièces Visteon, et de compressions de postes dans ses établissements européens, s'est traduite par une perte nette de 577 millions \$, ou 47 cents l'action, pour les trois mois en question.

Si l'on exclut ces facteurs, la compagnie a enregistré un bénéfice de 2,20 \$US par action, en hausse comparativement au bénéfice d'exploitation de 2,48

milliards \$, ou 2 \$ l'action, affiché au deuxième trimestre de 1999.

Ces résultats ont été supérieurs aux prévisions des experts financiers, lesquelles étaient de 2,01 \$ l'action pour le bénéfice d'exploitation, selon un sondage mené auprès d'analystes spécialisés par First Call-Thomson Financial.

Le deuxième fabricant de véhicules automobiles au monde a indiqué que son chiffre d'affaires a atteint 44,5 milliards \$, en hausse de 6 % par rapport aux 41,9 milliards \$ de l'année précédente.

Encore une fois, la plus grande part du bénéfice de Ford provenait de ses ventes de voitures et de camions sur le marché nord-américain, secteur dont le bénéfice d'exploitation se chiffrait à 1,8 milliard \$, en hausse de 7 % par rapport au total de 1,7 milliard \$, l'an dernier.

Le secteur technologique roule à fond

Les exportations augmentent

Presse Canadienne

La valeur des exportations au mois de mai a grimpé de 4,6 % pour s'établir à 34,3 milliards \$, après avoir reculé en avril, selon les données de Statistique Canada rendues publiques hier.

Les importations ont aussi augmenté, pour un troisième mois de suite, soit de 2,4 % pour atteindre les 30,6 milliards \$.

Avec la hausse plus forte des exportations, la balance commerciale s'est accrue de 790 millions \$ par rapport au mois d'avril, pour s'établir à 3,7 milliards \$.

La hausse des exportations tient notamment aux ventes de technologie qui, suivant une tendance amorcée en janvier, ont augmenté de 13 % en mai, grâce aux composantes électroniques pour la fibre

optique favorisées par la forte demande de services Internet. Les exportations de machines et matériel de bureau ont crû aussi, de 14,5 %.

Les exportations de biens industriels, après une baisse importante en avril, ont monté de 7,5 % grâce aux minerais de zinc et de

cuivre vendus au Japon; depuis mars, le segment profite aussi des cours en hausse des métaux.

Du côté de l'automobile, les exportations de voitures particulières ont avancé de 0,6 % seulement, alors que celles de camions ont reculé pour un deuxième mois de suite, de 5,3 %.

Carrières & professions

LeDroit

DUPORTAGE FORD

Nous sommes à la recherche
d'un(e) secrétaire/réceptionniste (h. ou f.)

- Exigences :**
- Connaissance du traitement de texte
 - beaucoup d'entregent
 - attitude positive
 - belle personnalité
 - ponctuel et assidu au travail
 - Bilingue (Obligatoire)

Pour une entrevue confidentielle, veuillez vous présenter en personne chez Duportage Ford au 949, boul. St-Joseph, Hull le vendredi 21 juillet en 9 h et midi ou le lundi 24 juillet en 9 h et midi.

Un cadeau pour la famille

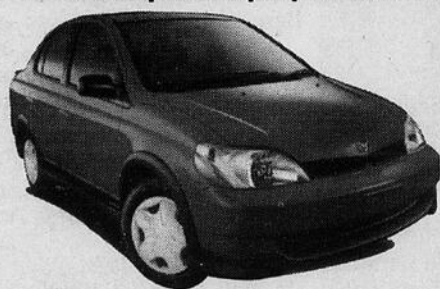
chez
Toyota Gatineau

Saisissez nos offres avant qu'elles ne fondent au soleil !

À LA LOCATION

0\$ premier paiement
90 JOURS sans paiement ni intérêt sur modèles RAV4 et 4Runner seulement
0\$ dépôt de sécurité

Transport et préparation inclus • Kilométrage annuel de 24 000 km



echo
2 ou 4 portes
189\$ par mois
location 48 mois*

À L'ACHAT

Taux de financement à partir de **2,9%**

corolla VE
climatiseur
239\$ par mois
location 48 mois*

camry CE
tout équipée
299\$ par mois
location 48 mois*

rav4
4 portes
319\$ par mois
location 48 mois*

sienna
tout équipée
299\$ par mois
location 48 mois*

4Runner
moteur V6
419\$ par mois
location 48 mois*

Jusqu'à 1000\$ de remise*

DIPLOME À BORD

TOYOTA
votre concessionnaire

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Credit Toyota, immobilisation, assurances et taxes en sus. *Première mensualité gratuite (payée par le concessionnaire) à la location de tous les modèles Toyota 2000 en stock. *Offre valable sur les modèles Echo A1122BA-AA et B1122BA-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 219,41\$. **Offre valable sur les modèles Corolla 2000 VE B1122BA-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2395 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 275,62\$. *Offre valable sur les modèles Camry CE B022KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2950 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 343,77\$. **Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 3300 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 368,93\$. *Offre valable sur les modèles Sienna F119C0-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 4895 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 344,52\$. **Offre valable sur les modèles 4Runner H1818M-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 5300 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 481,92\$. *Offre d'une durée limitée. Frais de service de 24 000 \$ sur les six modèles. Frais de 7\$ (Echo, Corolla), 15\$ (Camry, Rav4, Sienna, 4Runner) du kilomètre excédentaire. *Le rabais peut varier selon les modèles. Véhicule au titre de présentation seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

LE PLUS GRAND CONCESSIONNAIRE TOYOTA DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS



Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

Le service de qualité Toyota

FONDATION Marie-Soleil Tougas
1 900 565-SOLEIL



Donnez à l'amour un nouveau son de cloche.

Bague de fiançailles contemporaine «Birks Bleu[®]» à diamant rond et signature saphir, en or blanc ou jaune 18 carats ou en platine, à partir de 2 000 \$. Alliance assortie, 350 \$.

BIRKS

DIAMANTS. depuis 1879

BIRKS

Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

Éditorial

La vérité choque

Murray Maltais

Et notre collègue guinéen l'a écrite

Le journaliste Alphadio Modesto Ayibatin a dû s'enfuir de son pays pour éviter l'emprisonnement. Le gouvernement de la Guinée n'a pas aimé, mais pas aimé du tout qu'il compare, dans *Le Droit* du 22 avril dernier, les pauvres de son propre pays à ceux du Canada. Un juge a émis un mandat d'arrêt contre lui, parce que son article aurait été «diffamatoire».

M. Ayibatin, qui s'est réfugié en France, a fait un stage au *Droit* le printemps dernier. Il pense que les autorités de son pays ont très mal réagi parce que son article a été publié en dehors de la Guinée.

La démocratie est à ce point précieuse que nombre de pays autoritaires tentent, sans grand succès, de donner l'impression qu'ils la pratiquent. Si on avait encore des doutes sur l'importance qu'elle occupe dans ce pays d'Afrique de l'Ouest, la réaction de son gouvernement vient de les dissiper.

Quels sont donc ces propos «diffamatoires»? Notre confrère écrit qu'en Guinée, «la démocratie tarde à devenir une réalité et que les droits de l'Homme (y sont) bafoués». Que pour tirer son épingle du jeu, le gouvernement a augmenté les taxes de façon excessive et que pour cette raison, la population doit se priver de denrées de première nécessité.

Dans son rapport annuel, l'organisation Reporters sans frontières rappelle que moins d'une trentaine de pays jouissent d'une véritable liberté de presse, sur 225 États souverains et territoires sous tutelle de la planète. Triste bilan, pour un début de millénaire. Pour museler la presse, des gouvernements ont recours à toutes sortes de lois et règlements. On parle de soi-disant délits comme «d'injure au chef de l'État», la diffusion de supposées «fausses nouvelles», des propos «diffamatoires».

Être informé, c'est être libre et en mesure de faire des choix. Quand les seules informations que la population reçoit sur les affaires publiques proviennent du gouvernement en place, elles sont forcément très sujettes à caution. Un pays qui respecte la démocratie en est un où les gens peuvent avoir accès à d'autres sources, afin d'établir de nécessaires comparaisons.

Les gouvernements n'entravent pas toujours la liberté de presse de manière ouverte, comme en intervenant brutalement dans les salles des nouvelles. Plusieurs préfèrent la manière oblique. Nous ne disons pas que c'est le cas en Guinée. Mais à en juger par la réaction de son gouvernement à l'endroit de M. Ayibatin, on ne peut pas dire que Conakry (la capitale) fasse du respect des droits fondamentaux une priorité. Quand un gouvernement refuse d'être critiqué, que ce soit sur son propre sol ou à l'étranger, qu'il s'en prend aux personnes qui émettent une opinion contraire à la sienne, il transforme la liberté d'expression en délit. Or, notre collègue africain n'a même pas émis un jugement, se bornant à rappeler certains faits notoires, ce qui rend la réaction du gouvernement guinéen d'autant plus condamnable.

On a bien hâte de voir comment notre Agence canadienne de développement international (ACDI) va réagir, elle qui avait organisé le séjour de M. Ayibatin au Canada. Quant aux contribuables canadiens, ils s'interrogeront sur les relations que notre gouvernement et ses agences entretiennent avec un pays qui semble croire que le rôle de la presse étrangère consiste essentiellement à l'encenser. Quelle sorte d'aide fournissons-nous à la Guinée, un pays pauvre à l'os? La manière dont elle traite M. Ayibatin dénote un indéniable autoritarisme. Que compte faire l'ACDI? Doit-on continuer à aider un pays qui bafoue ainsi la liberté de presse?

Il serait naïf de croire que nous n'aidons que les pays respectueux des droits humains. Mais la Guinée, rappelons-le, a ratifié le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Le seul tort de notre collègue, c'est d'avoir écrit la vérité. Une vérité qui choque. Pour cette raison, il a dû s'enfuir de son pays. Le Canada doit aviser le diplomate qui nous représente en Guinée et exiger des explications dignes de ce nom.

Nous n'apprécions la liberté de presse que lorsque nous comprenons les conséquences d'en être privés.

Pas d'accord

Pas d'accord avec le chroniqueur Pierre Bourgault. L'ancien chef du RIN propose aux Québécois de boycotter l'Ontario, de ne pas s'y rendre dépenser leur argent.

Trop de Québécois ont de leur province voisine une connaissance plus qu'approximative. En l'évitant de façon systématique, beaucoup resteraient ignorants des difficultés que vivent les centaines de milliers de Franco-Ontariens, comment ils parviennent à survivre.

C'est vrai que l'acharnement du gouvernement Harris envers l'hôpital Montfort pue la xénophobie et le racisme. Mais ce n'est pas en restant ignorants du vécu des francophones ontariens que les Québécois pourront les aider efficacement.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

JERUSALEM EST... JERUSALEM OUEST... MESSIEURS, NOUS SOMMES DANS UNE IMPASSE. JE NE VOIS QU'UNE SOLUTION.



À vous la parole

Respect des autres

À M. Jim Watson,
maire d'Ottawa

C'est avec consternation et colère que j'ai appris que la Commission de la capitale nationale avait autorisé différents festivals de musique à projeter le son des spectacles aussi fort et loin que désiré, semble-t-il (sous prétexte que ce sont des festivals «plein air») et ceci à la toute bordure de Hull. Je n'en reviens pas, j'en suis scandalisée! Que faites-vous donc des citoyens bombardés de cette musique de midi à 23 h depuis des jours et des jours? C'est à en devenir fous!

Depuis des années, on enseigne à nos enfants à respecter les voisins en tenant le volume de la musique bas et en utilisant le baladeur et voici que dans la ville même d'Ottawa, nos politiciens supposément démocratiques donnent leur bénédiction à des groupes qui n'ont aucun scrupule à écraser le voisinage avec de la musique forte sans bon sens. On se dit un-pays «civilisé» et c'est la capitale même de ce pays «civilisé» qui méprise ses citoyens et ses voisins de la sorte.

Je trouve qu'il n'y a absolument aucune raison pour asperger toute la ville de la musique des festivals puisque les gens qui désirent entendre ces spectacles doivent payer pour entrer sur le lieu des spectacles: alors pourquoi projeter le son si fort et si loin, chez des gens qui à l'évidence ne désirent

pas entendre cette musique?

C'est donc avec grande inquiétude que je me demande si nous pourrions profiter du restant de l'été en paix, si ces événements se reproduiraient à chaque année, si les droits des uns continueraient d'effacer les droits des autres, ou si nous pourrions dialoguer et en arriver à un respect de chacun des membres de notre communauté.

Roseline Brien,
Hull

Félicitations à M. Bergeron

Votre éditorial du 15 juillet dénonçait à juste titre l'*Ottawa Citizen* et CBC pour avoir diffusé à la une des insanités sur les francophones.

Le projet d'indépendance est une main tendue vers le Canada et il est dommage que des journaux et des leaders anglophones dénaturent ce projet et le dénigrent. Félicitations au journal *Le Droit* d'avoir eu le courage de dénoncer cette dénigration sans tenir compte des conditions gagnantes.

Dans le but de contrer les conditions gagnantes d'un prochain référendum, plusieurs leaders anglophones et plusieurs francophones fédéralistes se taisent plutôt que de répondre à de tels coups bas de la part d'ultrafédéralistes.

Pour la bonne entente entre les deux peuples, peu importe qu'advienne l'indépendance ou non, il faut faire taire les fanatiques et les

extrémistes, qu'il s'agisse de journaux ou de leaders.

On a dénoncé sans retenue les «ethnies» de Parizeau qui ne faisaient que dire la vérité et on laisse des fanatiques traiter les francophones et les indépendantistes de racistes, de fascistes et de tribalistes ce qui est beaucoup plus condamnable. Moi-même, j'ai écrit une lettre dénonçant les insultes de M. Henderson, lettre que *Le Droit* tarde à publier.

Encore une fois, félicitations, M. Bergeron.

Normand Rousseau,
Gatineau

Fêtes et pauvreté

Réponse à M. Paquette,
Fête de la loi C-20
ou fête du Canada?
(le jeudi 13 juillet 2000)

Comme le fait M. Bouchard, M. Paquette pointe le gouvernement fédéral sans se regarder lui-même.

Le Québec est encore une province du Canada et donc toute mention de faits à propos du Canada inclut le Québec.

La pauvreté (dans le sens nord-américain du terme) des citoyens canadiens n'exclut pas donc le Québec.

Combien d'argent entre autres sera utilisé dans l'éventualité d'un autre référendum?

Julien Lamarche,
Shawville

Votre opinion compte!

Le *Droit* invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le *Droit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

M.M.

Notre adresse: Le *Droit*, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Un plus grand nombre d'entre elles travaillent à temps partiel

Le nombre d'infirmières continue à diminuer

Presse Canadienne

Malgré les besoins toujours plus pressants du système de santé, le nombre d'infirmières continue à diminuer au Canada.

Selon les chiffres les plus récents, rendus publics hier par l'Institut canadien d'information sur la santé, le nombre d'infirmières exerçant au pays a baissé de 2,5 % depuis 1994, passant de 234 000 à 228 000.

Si l'on établit le nombre d'infirmières par habitant, on constate une diminution encore plus marquée, soit de 7 %. En 1994, on comptait 80,3 infirmières autorisées par 10 000 Canadiens, tandis qu'en 1999, il y en avait 74,6.

L'Institut d'information, qui a été créé par les ministres de la Santé des provinces et du fédéral en

1994, rapporte également que les infirmières prennent de l'âge. Entre 1994 et 1999, le nombre d'infirmières de moins de 35 ans a baissé de 21 %, alors que le nombre des 50 ans et plus a cru de 19 %.

Au Québec, il semble que la tendance à la baisse se soit arrêtée en 1999. En effet, le nombre a diminué régulièrement de 1994 à 1998, mais a augmenté en 1999. Il est alors passé de 77,5 infirmières par 10 000 habitants à 78,8. Le Québec se classe donc actuellement un peu plus haut de la moyenne nationale de 74,6.

Au palmarès des provinces, l'Ontario se distingue avec le plus petit nombre d'infirmières par habitant (67,6 par 10 000) tandis que le Nouveau-Brunswick en compte le plus (101,9).

Voici d'autres constatations que

rapporte par l'Institut d'information:

— Les infirmières occupent davantage d'emplois à temps partiel. En 1994, 54,9 % des infirmières travaillaient à temps plein contre 39,5 % à temps partiel. En 1999, la répartition entre les deux types d'emploi était presque moitié-moitié, 51,1 %, temps plein, et 45,3 %, temps partiel.

— Elles travaillent de moins en moins dans les hôpitaux et plus dans les milieux communautaires. En 1994, 66,4 % d'entre elles oeuvraient en milieu hospitalier, comparativement à 62,5 % l'année dernière. La proportion de celles actives dans les organismes de santé communautaire a augmenté de 6 à 8,1 %, dans les centres d'accueil, de 10,8 à 11,7 %, et dans les soins à domicile, de 3,5 à 4 %.

La tragédie de la 401

Un transporteur sans permis et un chauffeur sans expérience

Presse Canadienne
Montréal

La compagnie montréalaise Essor Travel, spécialisée dans le covoiturage, pourrait bien se voir interdire de poursuivre ses activités.

La Commission des transports du Québec a le pouvoir de sévir contre la compagnie en lui imposant une déclaration d'inaptitude totale, qui aurait pour effet d'interdire à ses dirigeants de faire fonctionner une entreprise de transport pendant une période de cinq ans.

Essor Travel est la compagnie propriétaire de la fourgonnette impliquée dans un accident qui a fait cinq morts et dix blessés, lundi, en Ontario, à une centaine de kilomètres d'Ottawa, sur l'autoroute 401.

La compagnie n'était pas inscrite au registre de la Commission et elle est soupçonnée de transport illégal. Au Québec, pour circuler avec un véhicule conçu pour neuf passagers ou plus, il faut avoir obtenu un permis spécial.

La fourgonnette en question, qui comptait 15 places, s'est renversée sur l'autoroute, faisant plusieurs tonneaux, sans raison apparente, par temps clair. Rien n'indique pour l'instant quelle peut être la cause de la tragédie.

La Commission des transports reçoit chaque année de nombreuses plaintes contre des compagnies qui effectuent du transport de passagers, sous le couvert du covoiturage.



PRESSE CANADIENNE

Un jeune de 18 ans sans expérience était au volant de la fourgonnette.

Essor Travel est aussi surveillée de près en Ontario. L'entreprise figure au nombre des huit compagnies qui sont sous enquête par le Bureau du transport routier de l'Ontario.

Ailleurs au pays, le portrait est le même. Chaque jour, plusieurs petites compagnies indépendantes de transport offrent à des clients potentiels de les transporter d'une ville à l'autre à un moindre coût que l'autobus. Pour faire le trajet Toronto-Montréal, par exemple, Greyhound demandera 86 \$, tandis que ces petites compagnies vous soulageront de seulement 25 \$ ou 30 \$. Les rabais sont alléchants, particulièrement pour les gens peu fortunés.

Mais lorsque ces entreprises choisissent de ne pas respecter la réglementation en vigueur, de négliger l'entretien des véhicules ou d'embaucher des chauffeurs peu expérimentés, elles mettent alors la sécurité des passagers en jeu.

Dans le cas de l'accident survenu lundi, le conducteur de la fourgonnette, Baljit Bajwa, était âgé de 18 ans et possédait son permis de conduire depuis seulement deux mois. Il travaillait pour Essor Travel depuis deux jours.

Au Québec et en Ontario, l'enquête se poursuit pour déterminer dans quelle mesure il sera pertinent de déposer des accusations relativement à cette tragédie.

Dépêches

Un adolescent est blessé par balle à Toronto

Presse Canadienne — Toronto

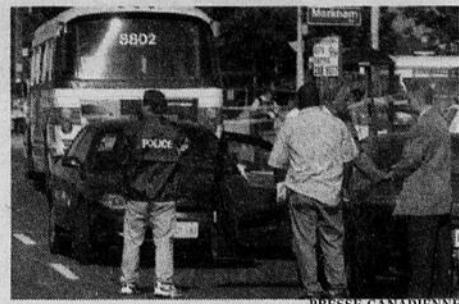
Un passager d'un autobus municipal de Toronto a tiré un coup de feu, hier, en fin d'après-midi, en direction d'un autre passager, qui a dû être hospitalisé pour traiter ses blessures. Son état est jugé critique.

On ne connaît pas l'identité de la victime, un adolescent.

Des témoins ont affirmé que l'autobus était rempli d'enfants au moment de l'agression. Ils se sont mis à crier quand le coup de feu a retenti.

La police a déclaré que le jeune homme avait été touché à l'abdomen.

On recherche toujours l'auteur de cette agression, qui a pris la fuite.



PRESSE CANADIENNE

L'autobus a été immobilisé pendant l'enquête policière.

Québec veut moins de services de police

Presse Canadienne — Montréal

Le nombre de services de police du Québec pourrait passer de 135 à quelques dizaines seulement à la faveur de la refonte de la carte policière que le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, compte présenter à l'automne.

C'est du moins ce que souhaite l'Association des directeurs de police du Québec, qui présentera en août des recommandations sollicitées par le ministre. L'Association vient de compléter une tournée de consultation de ses membres.

«Logiquement, on peut penser, et ça ne prend pas un grand cours pour le comprendre, qu'il faudrait en arriver à quelques dizaines de services de police au Québec», estime le vice-président de l'ADPQ, Jean-Pierre Gariépy. En procédant à des regroupements, dit-il, on pourra se donner de meilleurs services sans augmenter les coûts.

Deux pilotes périssent dans un écrasement

Presse Canadienne — Toronto

Deux pilotes ontariens ont péri, dans la nuit de mardi à hier, dans l'écrasement d'un avion cargo dans le nord du Maine. L'avion faisait la liaison entre Moncton, Montréal et Toronto.

Au moment de l'écrasement, vers minuit trente, près de Linneus, dans le Maine, les pilotes tentaient de faire un atterrissage d'urgence, a indiqué le répartiteur de la compagnie d'aviation propriétaire de l'appareil, Jeremy French.

Il s'agit d'une compagnie ontarienne, Airwave Transport, installée à Mississauga, en banlieue de Toronto. Le pilote de l'avion, Christopher Dunn, âgé de 46 ans, président d'Airwave Transport, et son copilote, Robert Hughes, âgé de 31 ans, ont perdu la vie lors de l'écrasement. Ils étaient les seuls occupants de l'appareil.

L'avion bimoteur avait pris le départ d'Halifax, en Nouvelle-Écosse, puis avait fait un arrêt à Moncton, au Nouveau-Brunswick, pour prendre des marchandises, avant de se diriger vers Montréal et Toronto. L'appareil a explosé en entrant violemment en contact avec le sol.

Près d'une jeune famille sur deux est pauvre

Presse Canadienne

Le Canada compte 1,3 million de ménages pauvres de plus qu'il y a 25 ans, selon le Conseil canadien de développement social qui a rendu public, hier, un rapport préparé sur cette question.

La pauvreté a beaucoup augmenté parmi les jeunes familles, celles dont les adultes ont moins de 25 ans. En 1981, une jeune famille avait un risque de 22 % d'être pauvre, tandis qu'en 1997 ce risque était passé à 46 %. Pour la majorité des gens, la pauvreté est un état passager, mais pour 40 % des personnes à faible revenu, la pauvreté peut durer plus de cinq ans.

«L'une des tendances les plus inquiétantes est que le système fiscal et les transferts du gouvernement n'arrivent plus à endiguer la disparité du revenu entre les ménages riches et les pauvres. L'écart de revenu après impôt ne fait qu'augmenter», affirme le directeur de recherche du Conseil, Andrew Jackson.

Nouveau test pour les nouveau-nés

Presse Canadienne — Québec

Des chercheurs du Centre de recherche en infectiologie de l'université Laval viennent de mettre au point un test basé sur l'ADN, plus rapide que le test conventionnel, pour détecter le streptocoque du groupe B, source de la méningite chez les nouveau-nés et d'infection grave chez la mère.

Ce nouveau test basé sur l'ADN de la bactérie «ouvre la porte à une véritable révolution. C'est un grand jour pour la médecine, pour les patientes et pour les nouveau-nés», a lancé, enthousiaste, le Dr Michel G. Bergeron, directeur du centre de recherche où le nouveau test a été mis au point. Le test est l'aboutissement de 15 ans de travaux.

Les résultats du test basé sur l'ADN, mis au point par le Dr Bergeron et son équipe, sont disponibles en 30 à 45 minutes. Cet avantage est énorme, souligne le Dr Bergeron.



Un couple se reconforte en compagnie d'une responsable de l'aide aux victimes, en voyant l'étendue des pertes sur le terrain.

Les survivants de Pine Lake retournent sur les lieux

Presse Canadienne
Pine Lake, Alberta

Les survivants de la tornade qui a dévasté le camping de Pine Lake, en Alberta, vendredi dernier, ont été autorisés à retourner hier, pour la première fois, sur les lieux du drame.

Dans la tristesse et l'anxiété, certains en pleurs, ils étaient venus constater les dégâts et récupérer certains effets personnels.

La tornade, qui a généré des vents atteignant 300 km/h, a fait 11 victimes et plus d'une centaine de blessés, sans compter des milliers de dollars en dégâts matériels.

Une vingtaine de blessés demeurent toujours hospitalisés, hier.

Joan et Tony Gerun sont parmi les «chanceux»: leur roulotte est toujours debout, et ils ont pu y pénétrer pour récupérer quelques souvenirs, pour eux et leurs enfants.

«Nous sommes extrêmement tristes pour toutes les personnes qui ont perdu la vie», a déclaré M. Gerun. Mais il était visiblement frustré devant le temps qu'il a fallu attendre pour que les campeurs soient autorisés à retourner sur le site, et par le fait qu'il ne peut encore sortir sa roulotte du camping.

Pour d'autres campeurs, cependant, la visite était plus pénible. Les parents d'un campeur tué par la tornade ont planté une petite croix de bois blanche, qu'ils ont

entourée de fleurs, à l'endroit où la victime a été retrouvée.

Cinq prêtres, en compagnie de 60 agents des services d'aide aux victimes et de bénévoles de la Gendarmerie royale en Alberta, étaient sur les lieux pour assister les personnes qui pourraient mal réagir à leur premier aperçu des lieux du drame depuis la nuit de la tempête.

En tout, 432 personnes se sont enregistrées pour obtenir accès au terrain de camping. Les autorités s'attendaient à recevoir une centaine de requêtes de plus.

Santé: les provinces veulent plus d'argent

Presse Canadienne

Les ministres provinciaux de la Santé n'avaient qu'un mot à la bouche en commençant leurs entretiens, hier, avec leur homologue fédéral: l'argent. Mais ils ne s'attendaient pas à décrocher pour autant le gros lot à la fin de la conférence.

Il faudra patienter jusqu'au mois de septembre avant que le fédéral n'annonce qu'il est prêt à débloquent de nouveaux fonds.

Cela n'a pas empêché les ministres de dire que les coffres sont pleins à Ottawa et que les besoins se trouvent dans les provinces.

«Le préalable pour toute discussion, c'est l'argent, et il y a un consensus des provinces à ce

niveau-là», a affirmé le ministre québécois délégué à la Santé, Gilles Baril, quelques heures avant de participer à un dîner de travail en soirée. M. Baril remplace la ministre Pauline Marois, incapable d'assister à la rencontre.

«Les marges de manoeuvre actuellement sont à Ottawa. M. (Paul) Martin au dernier budget a annoncé un surplus budgétaire de 95 milliards \$ pour les cinq prochaines années et les Québécois paient des impôts et des taxes à Ottawa», a-t-il ajouté.

Cette semaine, Ottawa a laissé entendre qu'il était prêt à laisser tomber certains des programmes pancanadiens qu'il tentait d'imposer aux provinces, notamment en matière de soins à domicile, pour s'en tenir à des objectifs plus gé-

Le pays

Deux semaines de trêve pour les clients d'Air Canada

Presse Canadienne

Air Canada et ses pilotes ont repris leurs pourparlers, hier matin, après qu'ils eurent accepté de se ranger à la proposition d'Ottawa au sujet de l'intervention d'un médiateur.

De cette façon, le public voyageur est assuré d'avoir la paix pour au moins les deux prochaines semaines.

De l'avis de l'Association des pilotes d'Air Canada, les discussions pourraient durer jusqu'à la fin du mois de juillet.

La ministre fédérale du Travail, Claudette Bradshaw, est intervenue mardi dans le conflit de travail en suggérant fortement aux deux parties d'accepter un médiateur.

La compagnie aérienne et le syndicat ont donné rapidement leur accord à la proposition.

Par le fait même, ils se sont engagés à ne procéder à aucune interruption de service, par la voie d'une grève ou d'un lock-out.

On s'attend à ce que le médiateur soit nommé d'ici le week-end — les deux parties devront s'entendre sur sa sélection — et que les discussions démarrent la semaine prochaine.

Le porte-parole de l'Association des pilotes, Raymond Hall, estime que l'intervention du médiateur arrive à point nommé.

«Nous espérons que cela obligera Air Canada à prendre sérieusement en considération nos préoccupations», a-t-il expliqué.

Un des principaux points d'achoppement des discussions porte sur l'équipage nécessaire pour les vols de très longue durée.

M. Hall soutient que les pilotes n'ont pas l'intention de réduire leurs demandes à ce sujet et espère que le médiateur fera plier la

partie patronale.

De son côté, Air Canada a indiqué que la ministre Bradshaw avait avisé les deux parties, par le biais d'une lettre, qu'elle imposera un médiateur de son choix si celles-ci n'arrivent pas à s'entendre.

Hier, le quotidien *The Globe and Mail* rapportait que le gouvernement fédéral est prêt à imposer une loi spéciale si jamais les services d'Air Canada sont interrompus.

Pour ce faire, le gouvernement fédéral n'hésiterait pas à employer des avions militaires afin de rapatrier les députés fédéraux à Ottawa.

M. Hall ne se formalise pas de cette menace. «Ils l'ont fait dans le passé quand ils ont eu à rappeler le Parlement de façon urgente. De toute façon, les avions militaires sont sous-utilisés», a expliqué le représentant syndical.

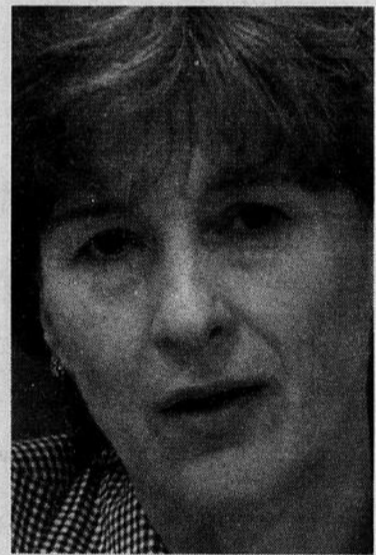
La présidente de la Commission d'accès à l'information rassure les citoyens

Protéger les citoyens contre toute indiscretion indue

Presse Canadienne
Québec

La nouvelle présidente de la Commission d'accès à l'information (CAI), M^e Jennifer Stoddart, est convaincue de la nécessité de continuer à protéger jalousement les citoyens contre toute indiscretion indue de la part de l'État ou du secteur privé, tout en affirmant son ouverture aux nouvelles technologies de l'information, même si pour certains «elles peuvent sembler menaçantes».

En poste depuis à peine deux jours, M^e Stoddart, avocate diplômée de l'université McGill, membre du Barreau du Québec depuis 1981, a indiqué sa volonté d'allier le droit fondamental à la vie privée, reconnu à tous les citoyens dans la Charte, à cet autre droit inaliénable garantissant l'accès à toute information d'intérêt public.



Presse Canadienne

M^e Jennifer Stoddart

«Il faut retenir, a-t-elle précisé, que la CAI est aussi un organisme qui se situe à la fine pointe des

changements sociaux et technologiques, avec tout l'impact que les nouvelles technologies de l'information impliquent.»

La présidente de la CAI reconnaît par ailleurs que ses fonctions et prérogatives, qui lui ont été confiées à l'unanimité le 16 juin par les membres de l'Assemblée nationale, l'amèneront, «lorsque le besoin s'en fera sentir», à mettre le gouvernement au pas.

«Je tiens mon mandat et les prérogatives de mes fonctions de la loi et des grands principes constitutionnels sur les droits fondamentaux des Québécois, a expliqué M^e Stoddart, et lorsque j'aurai de bonnes raisons, après étude, de croire que le droit à la vie privée est mis en péril par une initiative privée ou publique, je n'hésiterai pas à intervenir.»

M^e Stoddart, qui était vice-présidente de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse avant d'être choisie pour remplacer son prédécesseur Paul-André Comeau à la présidence de la CAI, a par ailleurs affirmé qu'elle n'hésiterait pas non plus à entrer au besoin dans un débat public qui remettrait en cause les droits des gens à la vie privée et le caractère confidentiel des renseignements personnels. Elle est même prête à exercer son droit de parole pour rassurer les gens.

«Je suis très ouverte à une telle idée, a-t-elle dit. Je pense que les gens protègent leurs droits dans la mesure où ils sont informés sur la façon de le faire.

«À l'ère des technologies avancées, a noté M^e Stoddart, il devient de moins en moins évident pour le commun des mortels de savoir comment il doit s'y prendre pour protéger sa vie privée. Je verrai donc, en tant que présidente de la CAI, comment participer à un tel débat et comment rassurer les gens.»

Israéliens et Palestiniens retournent bredouilles

Le sommet de Camp David est un échec

Le sommet israélo-palestinien qui se tenait à Camp David s'est achevé sans qu'un accord de paix soit trouvé.

Associated Press
Thurmont, Maryland

Le président Bill Clinton, qui était déterminé à explorer toutes les voies possibles pour qu'un accord de paix soit trouvé à Camp David, a dû se rendre à l'évidence.

Le chef de la Maison-Blanche s'entretenait avec le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, lorsque Joe Lockhart a informé la presse de la situation à Camp David, après neuf jours de négociations israélo-palestiniennes.

Bill Clinton avait précédemment rencontré le premier ministre israélien Éhoud Barak.

Le porte-parole a précisé que le président américain avait eu une série d'entretiens téléphoniques avec d'autres dirigeants du Proche-Orient afin de leur donner un «certain sentiment» de l'évolution des discussions.

«Il y a eu de très intenses discussions au cours des dernières 24 heures, a-t-il déclaré. Nous avons travaillé très dur pour trouver un chemin vers un accord.»

Joe Lockhart a souligné que Bill Clinton envisageait de quitter ce matin les États-Unis pour le Japon, où il doit participer au Sommet du G8, après avoir reporté son départ d'un jour.

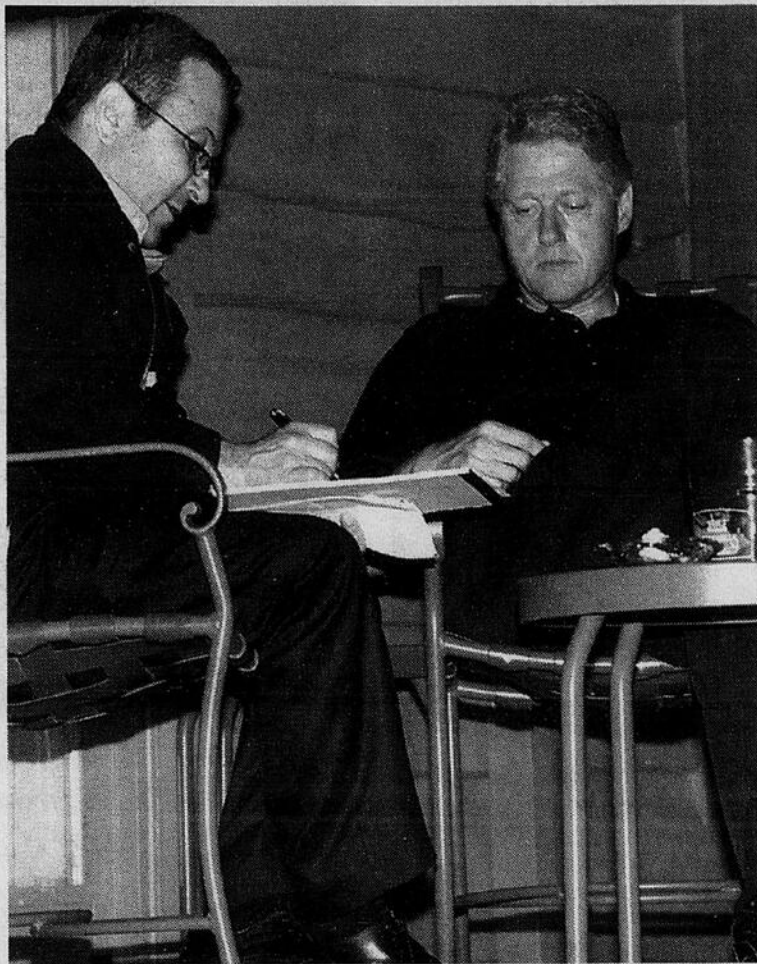
Manque de volonté

Plus tôt, Éhoud Barak avait adressé une lettre au président Bill Clinton dans laquelle il estimait que les Palestiniens sont venus aux États-Unis en manquant de bonne foi, a rapporté hier la radio israélienne, au neuvième jour des négociations de Camp David.

Le porte-parole de la Maison-Blanche P.J. Crowley a confirmé que Bill Clinton avait reçu une lettre du premier ministre israélien, mais il s'est refusé à en révéler le contenu. Quant à la délégation israélienne, elle a respecté la règle du black-out imposée pour les négociations.

«Les Palestiniens sont arrivés à Camp David en manquant d'engagement véritable et ils ne sont pas prêts à avoir une importante discussion au sujet d'une paix durable et à prendre des décisions historiques», a estimé le chef du gouvernement israélien, selon la radio. Celle-ci a lu des extraits de la traduction en hébreu de la missive, écrite en anglais.

«Les Palestiniens devront imaginer les conséquences tragiques d'une occasion qu'ils ont manquée», a ajouté M. Barak, selon la radio.



ASSOCIATED PRESS

Bill Clinton avec le premier ministre israélien Éhoud Barak, à gauche.

Il n'a pas été précisé quand le premier ministre israélien écrit cette lettre, dans laquelle Éhoud Barak remerciait par ailleurs Bill Clinton et la secrétaire d'État américaine Madeleine Albright pour leurs efforts.

Tayeb Abdel Rahim, proche conseiller de Yasser Arafat, a reproché à Israël d'avoir fait preuve d'intransigeance sur les

questions relatives aux réfugiés et à Jérusalem. Pour ce qui est des réfugiés, les Palestiniens insistent pour qu'un droit au retour leur soit reconnu, a-t-il dit, en admettant néanmoins que les Israéliens proposaient un compromis en vertu duquel ils accepteraient un certain nombre de réfugiés conformément à une réunification des familles.

Des séismes remuent des petites îles près de Tokyo

De nouveaux tremblements de terre, dont le plus fort a atteint 5,1 sur l'échelle ouverte de Richter, ont secoué jeudi un chapelet de petites îles volcaniques proches de Tokyo, a annoncé l'Agence Météorologique.

Associated Press
Tokyo

Les séismes n'auraient fait aucun dégât et n'auraient blessé personne, selon Takeshiro Iwamoto, un membre du bureau municipal de Niijima, une île

située à 170 km au sud de Tokyo. Samedi dernier, un séisme d'une magnitude de 6,2 sur l'échelle ouverte de Richter avait détruit plusieurs habitations sur l'île, provoquant l'évacuation d'environ 400 personnes.

Le tremblement de terre de jeudi fait partie des milliers de ceux qui ont frappé la chaîne des îles Izu ces dernières semaines.

Depuis le 26 juin, ces îles ont été touchées par 25 687 secousses sismiques. Près de 7000 d'entre elles ont été assez fortes pour être ressenties par des humains.

Le Japon, situé sur quatre plaques tectoniques, est un des pays les plus touchés par les secousses sismiques.

Dépêches

Troisième jour de manifestations à Mitrovica

Associated Press — Kosovska Mitrovica

Pour la troisième journée consécutive, quelque 300 Serbes ont manifesté, hier, à Kosovska Mitrovica, une ville ethniquement divisée du nord du Kosovo, pour réclamer la libération d'un des leurs, arrêté par la police de l'ONU pour avoir incendié des voitures albanaises.

Alors que de nouvelles manifestations étaient prévues dans la soirée, les soldats de la Force internationale de paix au Kosovo (KFOR) ont renforcé leur présence dans la partie serbe de la ville, au nord de la rivière Ibar, ainsi que sur le pont enjambant ce cours d'eau.

Dans la nuit, les soldats de la KFOR et les forces de sécurité de l'ONU ont évacué par précaution le personnel du tribunal de l'ONU à Kosovska Mitrovica. Hier, un juge international a décidé de maintenir Vukovic en détention provisoire jusqu'à ce que des témoins se manifestent.

Un milliard de dollars en prêts contre le sida

Associated Press — Washington

Les États-Unis envisagent d'octroyer un milliard de dollars en prêts annuels aux pays d'Afrique sub-saharienne, afin d'acheter des médicaments américains contre le sida et des services médicaux, a annoncé hier la Banque américaine pour l'Export-Import.

Ce programme de prêts est destiné à compenser les coûts prohibitifs de la lutte contre la maladie sur ce continent, le plus touché et le plus pauvre.

Quelque 70 % des 34 millions de séropositifs de la planète vivent en Afrique noire, où l'épidémie a fait deux millions de morts l'année dernière et qui compte plus de 11 millions d'orphelins du sida.

Un autre attentat à la bombe en Espagne

Associated Press — Madrid

Une bombe a explosé dans la nuit de mardi à hier dans un petit centre commercial de la capitale du Pays basque espagnol, Vitoria, provoquant d'importants dégâts à l'édifice, lors du quatrième attentat attribué aux séparatistes de l'ETA en une semaine.

Par ailleurs, dans le sud du pays, la police a fait exploser en milieu de journée une bombe qui était reliée à la voiture de Jose Asenjo, vice-secrétaire général du Parti socialiste à Malaga, une ville d'Andalousie qui porte encore le deuil d'un conseiller municipal assassiné le week-end dernier.

Asenjo a découvert la présence de la bombe après être entré dans sa voiture avec sa femme et leur fils de 15 ans, a précisé Javier Ortiz, porte-parole de la police. L'engin était censé exploser avec la mise en marche du moteur, mais le détonateur n'a pas fonctionné, selon des sources policières citées par l'agence Efe.

La population allemande en chute libre

Associated Press — Berlin

Confrontée à un des plus bas taux de natalité en Europe, l'Allemagne devrait perdre 17 millions d'habitants d'ici 2050, a annoncé hier le bureau fédéral des statistiques.

Quelque 82 millions de personnes peuplent actuellement l'Allemagne. On s'attend à ce que le taux de natalité reste à son bas niveau, l'immigration ne devant pas permettre de maintenir le nombre d'habitants. Il faudrait qu'au moins 3,1 millions de personnes s'installent chaque année en Allemagne pour que la population se maintienne à son niveau actuel. Or, le nombre d'immigrés ne devrait être que de 100 000 à 200 000 par an.

Pour que la population allemande reste à 82 millions d'habitants, il faudrait également que chaque femme donne naissance à 2,1 enfants en moyenne, selon Johann Hahlen. Le taux de natalité est actuellement de 1,4 enfant par femme en Allemagne de l'Ouest, et encore plus bas dans l'ex-RDA.

Vladimir Poutine en Corée du Nord

Associated Press — Séoul

Le président russe Vladimir Poutine a entamé hier la première visite officielle d'un chef d'État russe ou soviétique en Corée du Nord, avec pour ambition de renouer des liens quelque peu distendus avec l'ancien allié idéologique de Moscou.

En provenance de Pékin, M. Poutine a été accueilli par son hôte Kim Jong Il à l'aéroport Sunan de Pyongyang et les deux hommes ont eu dans la foulée un entretien de deux heures. À l'issue de celui-ci, le président russe a dit avoir reçu de nouvelles assurances de la part de M. Kim que le programme nord-coréen de missiles avait une vocation pacifique.

Il était attendu que M. Poutine tente de convaincre son homologue nord-coréen de réduire ou d'arrêter la production, la vente et le déploiement de missiles.



Londres fête les 100 ans de la Queen Mum

Associated Press
Londres

Un million de pétales de rose, des chars, une carte d'anniversaire géante, un faux gâteau de 7,5 mètres de haut... Les festivités du

centenaire de la reine mère Elisabeth, qui célébrera son anniversaire le 4 août, ont connu leur point d'orgue, hier, avec une parade haute en couleur réunissant 7000 participants dans le centre de Londres.

La mère d'Elisabeth II a bravé

les alertes à la bombe dans trois stations du métro londonien qui ont émaillé la journée à Londres et étaient destinées à perturber les réjouissances. Un engin explosif placé sur les rails près de la station de métro d'Ealing Broadway a été désamorçé par la police bri-



Aubaines fraîcheur
Spéciaux d'ouverture

ST. LAURENT
Fruits & Légumes

Bananes 19¢ lb

Limonade 89¢ 2l

Pommes
Granny Smith **69¢ lb**

Céleri
69¢ ch

Huile végétale 299\$ 3l

Prunes
Rouges ou noires **69¢ lb**

Choux verts 19¢ lb
Produit local

Piments rouges 99¢ lb

Le coin du boucher

Boulangerie

Cuisses de poulet

79¢ lb

Bifteck Pointe de surlonge

349\$ lb

Baguette française

79¢ ch

Gâteau Forêt noire

899\$ 8 pouces ch



ST-LAURENT
Fruits et Légumes

325, boul. Gréber, Gatineau
(Voisin de Brault et Martineau)

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 17 h



ASSOCIATED PRESS

La reine mère essuie une larme devant l'hommage qu'on lui rend.

tannique. Les autorités ont évoqué la piste d'un groupe paramilitaire nord-irlandais opposé aux accords de paix dans la province.

Malgré la fermeture d'une partie du métro, de nombreux admirateurs ont fait le trajet à pied pour saluer la reine mère. Sous un beau soleil, la Queen Mum est arrivée en carrosse accompagnée de son petit-fils, le prince Charles. Vêtue d'une tenue rose et d'un chapeau assorti, elle a été applaudie par des milliers de spectateurs.

La cérémonie présentée comme la plus grande fête pour un 100^e anniversaire au monde a commencé à 17 h. Au menu des festi-

vités figuraient notamment un défilé militaire, des fanfares, des chorales, des chevaux de course, le Royal Philharmonic Orchestra, des danseurs et une véritable «ménagerie» avec chameaux, taureaux, moutons, poulets, sans oublier les corgis, la race de chiens préférée d'Elisabeth.

La bouquet final de la cérémonie, d'une durée d'une heure, devait être le lâcher d'un million de pétales de rose pleuvant sur la reine mère et les 12 400 spectateurs invités sur place. De nombreux admirateurs s'étaient auparavant massés sur l'itinéraire du carrosse escorté par les *horseguards* jusqu'au lieu du défilé.

La Cour suprême du Chili se penche sur l'immunité de Pinochet

Associated Press
Santiago, Chili

Augusto Pinochet comparait-il un jour devant la justice? C'est désormais à la Cour suprême du Chili de trancher cette question. Elle a entamé hier trois jours d'auditions destinées à déterminer si l'ancien dictateur peut être jugé pour violations des droits de l'Homme sous son régime entre 1973 et 1990.

Saisie par les avocats de l'ancien dictateur âgé de 84 ans, l'instance doit confirmer ou infirmer la décision de la Cour d'appel de Santiago qui, fin mai, avait décidé à la surprise générale de priver le général Pinochet de l'immunité

parlementaire dont il bénéficie en tant que sénateur à vie.

Tandis que la police éloignait soigneusement partisans et adversaires du dictateur autour du bâtiment, le premier jour des auditions — qui se tiennent à huis clos — était consacré hier à la lecture de l'acte d'accusation devant les 20 magistrats.

Sept avocats représentant les plaignants et les avocats de Pinochet se succéderont à la barre aujourd'hui et demain. Seules quelques personnes, dont certains journalistes, ont été autorisées à assister aux débats. Augusto Pinochet, qui n'est pas tenu d'assister à l'audience, était resté, hier, dans sa résidence située dans la banlieue de Santiago.

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • DODGE PRÉSENTENT

LA VENTE MÉDAILLE D'OR



VENEZ COMPARER NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE ! DES OFFRES DE LOCATION CONVAINCANTES ET PLUS ENCORE PENDANT NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE TOUS LES TEMPS !

CHRYSLER 76 ans de génie exprimé avec passion.



0%[‡]
de financement à l'achat
jusqu'à 60 mois sur toutes
les Chrysler Neon 2000.

LOUEZ À
219 \$^{*} par mois. Terme de 48 mois.
Comptant initial de 2 835 \$
ou échange équivalent,
715 \$ de frais de transport.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

Chrysler Neon LE 2000

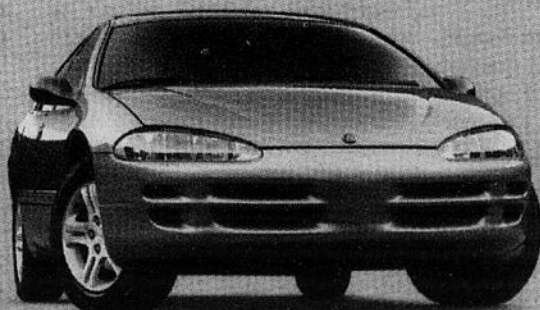
- L'ensemble 22D comprend :
- Moteur de 2 litres, 132 ch • Suspension indépendante aux 4 roues
 - Transmission automatique • Climatiseur • Volant inclinable • Radiocassette AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs
 - Console centrale pleine dimension • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit^Ω
 - Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur

ACHETEZ À
21 688 \$[†]

LOUEZ À
279 \$^{††} par mois. Terme de 36 mois.
Comptant initial de 4 665 \$
ou échange équivalent,
890 \$ de frais de transport et
325 \$ de dépôt de sécurité.

Chrysler Intrepid 2000

- L'ensemble 22C comprend :
- Moteur V6 en aluminium de 2,7 litres, 200 ch • Transmission automatique à 4 rapports
 - Sacs gonflables de nouvelle génération • Radiocassette AM/FM avec 6 haut-parleurs • Roues de 16 po en aluminium
 - Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit^Ω



ACHETEZ À
18 998 \$[†]

Chrysler Cirrus 2000

- L'ensemble 24B comprend :
- Moteur de 2,4 litres à 16 soupapes • Transmission automatique à 4 rapports
 - Sacs gonflables de nouvelle génération • Radiocassette AM/FM avec 6 haut-parleurs • Console centrale pleine dimension
 - Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Poutres de protection latérales
 - Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit^Ω

DIPLÔMÉS

Rabais de 750\$



NOUVEAU GUIDE INTERNET

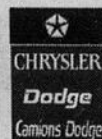
Pour obtenir toute l'information pratique et mise à jour régulièrement sur les prix au détail, la location, le financement et les offres spéciales, visitez-nous au : www.daimlerchrysler.ca



Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

Vos concessionnaires Chrysler • Dodge sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne.

Veuillez lire les petits caractères qui suivent : †, ††, ‡. * Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et s'appliquent aux livraisons au détail des véhicules 2000 admissibles neufs en stock. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre et avoir à échanger un véhicule. La location/le financement est sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. La location exclut le transport, la préparation, les assurances, l'immatriculation et les taxes. Rachat non requis. Le financement exclut les assurances, l'immatriculation et les taxes. Voir le concessionnaire pour tous les détails et les conditions. †† Basée sur une location de 36 mois sur la Chrysler Intrepid ensemble 22C. Le taux de financement à la location sur la Chrysler Intrepid 2000 est de 5,3 %. Engagement total de la location : 15 924 \$ pour la Chrysler Intrepid 2000. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12 ¢ le km. † Le prix exclut le transport, la préparation, les assurances, l'immatriculation et les taxes et comprend les allocations du fabricant consenties au concessionnaire. ‡ Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Chrysler Neon 2000 neuves en stock. Exemple : 20 000 \$/25 000 \$ au taux de 0 % pour un terme de 60 mois; les mensualités sont de 333,33 \$/416,66 \$. Le coût d'emprunt est de 0 \$. L'obligation totale est de 20 000 \$/25 000 \$. Ceci n'est qu'un exemple de calcul. * Basée sur une location de 48 mois sur la Chrysler Neon LE ensemble 22D. Le taux de financement à la location sur la Chrysler Neon LE 2000 est de 2,8 %. Engagement total de la location : 14 062 \$ pour la Chrysler Neon LE 2000. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 800 km, au taux de 8 ¢ le km. Ω Plein d'essence à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2000. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. © Marque officielle de l'Association olympique canadienne.



Londres fête les 100 ans de la Queen Mum

Associated Press
Londres

Un million de pétales de rose, des chars, une carte d'anniversaire géante, un faux gâteau de 7,5 mètres de haut... Les festivités du

centenaire de la reine mère Elisabeth, qui célébrera son anniversaire le 4 août, ont connu leur point d'orgue, hier, avec une parade haute en couleur réunissant 7000 participants dans le centre de Londres.

La mère d'Elisabeth II a bravé

les alertes à la bombe dans trois stations du métro londonien qui ont émaillé la journée à Londres et étaient destinées à perturber les réjouissances. Un engin explosif placé sur les rails près de la station de métro d'Ealing Broadway a été désamorcé par la police bri-



Aubaines fraîcheur
Spéciaux d'ouverture

ST. LAURENT
Fruits & Légumes

Bananes 19¢ lb

Limonade 89¢ 21

Pommes
Granny Smith **69¢ lb**

Céleri
69¢ ch

Huile végétale 299¢ 31

Prunes
Rouges ou noires **69¢ lb**

Choux verts 19¢ lb
Produit local

Piments rouges 99¢ lb

Le coin du boucher

Boulangerie

Cuisses de poulet

79¢ lb

Bifteck Pointe de surlonge

349¢ lb

Baguette française

79¢ ch

Gâteau Forêt noire

899¢ 8 pouces ch



ST-LAURENT
Fruits et Légumes

325, boul. Gréber, Gatineau
(Voisin de Brault et Martineau)

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 17 h



ASSOCIATED PRESS

La reine mère essuie une larme devant l'hommage qu'on lui rend.

tannique. Les autorités ont évoqué la piste d'un groupe paramilitaire nord-irlandais opposé aux accords de paix dans la province.

Malgré la fermeture d'une partie du métro, de nombreux admirateurs ont fait le trajet à pied pour saluer la reine mère. Sous un beau soleil, la Queen Mum est arrivée en carrosse accompagnée de son petit-fils, le prince Charles. Vêtue d'une tenue rose et d'un chapeau assorti, elle a été applaudie par des milliers de spectateurs.

La cérémonie présentée comme la plus grande fête pour un 100^e anniversaire au monde a commencé à 17 h. Au menu des festi-

étés figuraient notamment un défilé militaire, des fanfares, des chorales, des chevaux de course, le Royal Philharmonic Orchestra, des danseurs et une véritable «ménagerie» avec chameaux, taureaux, moutons, poulets, sans oublier les corgis, la race de chiens préférée d'Elisabeth.

La bouquet final de la cérémonie, d'une durée d'une heure, devait être le lâcher d'un million de pétales de rose pleuvant sur la reine mère et les 12 400 spectateurs invités sur place. De nombreux admirateurs s'étaient auparavant massés sur l'itinéraire du carrosse escorté par les *horseguards* jusqu'au lieu du défilé.

La Cour suprême du Chili se penche sur l'immunité de Pinochet

Associated Press
Santiago, Chili

Augusto Pinochet comparaitra-t-il un jour devant la justice? C'est désormais à la Cour suprême du Chili de trancher cette question. Elle a entamé hier trois jours d'auditions destinées à déterminer si l'ancien dictateur peut être jugé pour violations des droits de l'Homme sous son régime entre 1973 et 1990.

Saisie par les avocats de l'ancien dictateur âgé de 84 ans, l'instance doit confirmer ou infirmer la décision de la Cour d'appel de Santiago qui, fin mai, avait décidé à la surprise générale de priver le général Pinochet de l'immunité

parlementaire dont il bénéficie en tant que sénateur à vie.

Tandis que la police éloignait soigneusement partisans et adversaires du dictateur autour du bâtiment, le premier jour des auditions — qui se tiennent à huis clos — était consacré hier à la lecture de l'acte d'accusation devant les 20 magistrats.

Sept avocats représentant les plaignants et les avocats de Pinochet se succéderont à la barre aujourd'hui et demain. Seules quelques personnes, dont certains journalistes, ont été autorisées à assister aux débats. Augusto Pinochet, qui n'est pas tenu d'assister à l'audience, était resté, hier, dans sa résidence située dans la banlieue de Santiago.

LA VENTE MÉDAILLE D'OR



VENEZ COMPARER NOS MEILLEURS PRIX
DE L'ANNÉE ! DES OFFRES DE LOCATION
CONVAINCANTES ET PLUS ENCORE PENDANT
NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE TOUS LES TEMPS !

CHRYSLER 76 ans de génie exprimé avec passion.



0%[‡]
de financement à l'achat
jusqu'à 60 mois sur toutes
les Chrysler Neon 2000.

LOUEZ À
219 \$^{*} par mois. Terme de 48 mois.
Comptant initial de 2 835 \$
ou échange équivalent,
715 \$ de frais de transport.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

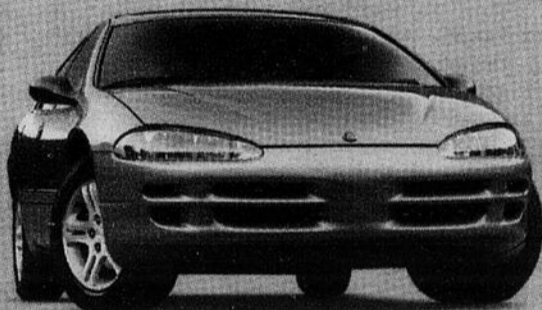
Chrysler Neon LE 2000

- L'ensemble 22D comprend : • Moteur de 2 litres, 132 ch • Suspension indépendante aux 4 roues
• Transmission automatique • Climatiseur • Volant inclinable • Radiocassette AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs
• Console centrale pleine dimension • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit^Ω
• Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur

ACHETEZ À **21 688 \$[†]** LOUEZ À **279 \$^{††}** par mois. Terme de 36 mois.
Comptant initial de 4 665 \$
ou échange équivalent,
890 \$ de frais de transport et
325 \$ de dépôt de sécurité.

Chrysler Intrepid 2000

- L'ensemble 22C comprend : • Moteur V6 en aluminium de 2,7 litres, 200 ch • Transmission automatique à 4 rapports
• Sacs gonflables de nouvelle génération • Radiocassette AM/FM avec 6 haut-parleurs • Roues de 16 po en aluminium
• Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit^Ω



ACHETEZ À
18 998 \$[†]

Chrysler Cirrus 2000

- L'ensemble 24B comprend : • Moteur de 2,4 litres à 16 soupapes • Transmission automatique à 4 rapports
• Sacs gonflables de nouvelle génération • Radiocassette AM/FM avec 6 haut-parleurs • Console centrale pleine dimension
• Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Poutres de protection latérales
• Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit^Ω

DIPLOMÉS

Rabais de 750\$



NOUVEAU GUIDE INTERNET

Pour obtenir toute l'information pratique et mise à jour régulièrement sur les prix au détail, la location, le financement et les offres spéciales, visitez-nous au : www.daimlerchrysler.ca



Commanditaire
officiel de l'équipe
olympique canadienne

Vos concessionnaires Chrysler • Dodge sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne.

Veuillez lire les petits caractères qui suivent : †, ††, ‡. * Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et s'appliquent aux livraisons au détail des véhicules 2000 admissibles neufs en stock. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre et avoir à échanger un véhicule. La location/le financement est sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. La location exclut le transport, la préparation, les assurances, l'immatriculation et les taxes. Rachat non requis. Le financement exclut les assurances, l'immatriculation et les taxes. Voir le concessionnaire pour tous les détails et les conditions. †† Basée sur une location de 36 mois sur la Chrysler Intrepid ensemble 22C. Le taux de financement à la location sur la Chrysler Intrepid 2000 est de 5,3 %. Engagement total de la location : 15 924 \$ pour la Chrysler Intrepid 2000. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12 ¢ le km. † Le prix exclut le transport, la préparation, les assurances, l'immatriculation et les taxes et comprend les allocations du fabricant consenties au concessionnaire. ‡ Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Chrysler Neon 2000 neuves en stock. Exemple : 20 000 \$/25 000 \$ au taux de 0 % pour un terme de 60 mois; les mensualités sont de 333,33 \$/416,66 \$. Le coût d'emprunt est de 0 \$. L'obligation totale est de 20 000 \$/25 000 \$. Ceci n'est qu'un exemple de calcul. * Basée sur une location de 48 mois sur la Chrysler Neon LE ensemble 22D. Le taux de financement à la location sur la Chrysler Neon LE 2000 est de 2,8 %. Engagement total de la location : 14 062 \$ pour la Chrysler Neon LE 2000. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 800 km, au taux de 8 ¢ le km. Ω Plein d'essence à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2000. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. © Marque officielle de l'Association olympique canadienne.



Les arts

Grâce aux comédies musicales *Mamma Mia!* et *The Lion King*

La scène revit et ravit à Toronto

L'industrie se noyait depuis au moins deux ans dans le creux de la vague. *Le Fantôme (de l'opéra...)* de la rue Yonge avait quitté Toronto. *Les Misérables* du centre-ville aussi. Faute de spectacles intéressants, le public restait chez lui et les théâtres tombaient peu à peu dans l'oubli.

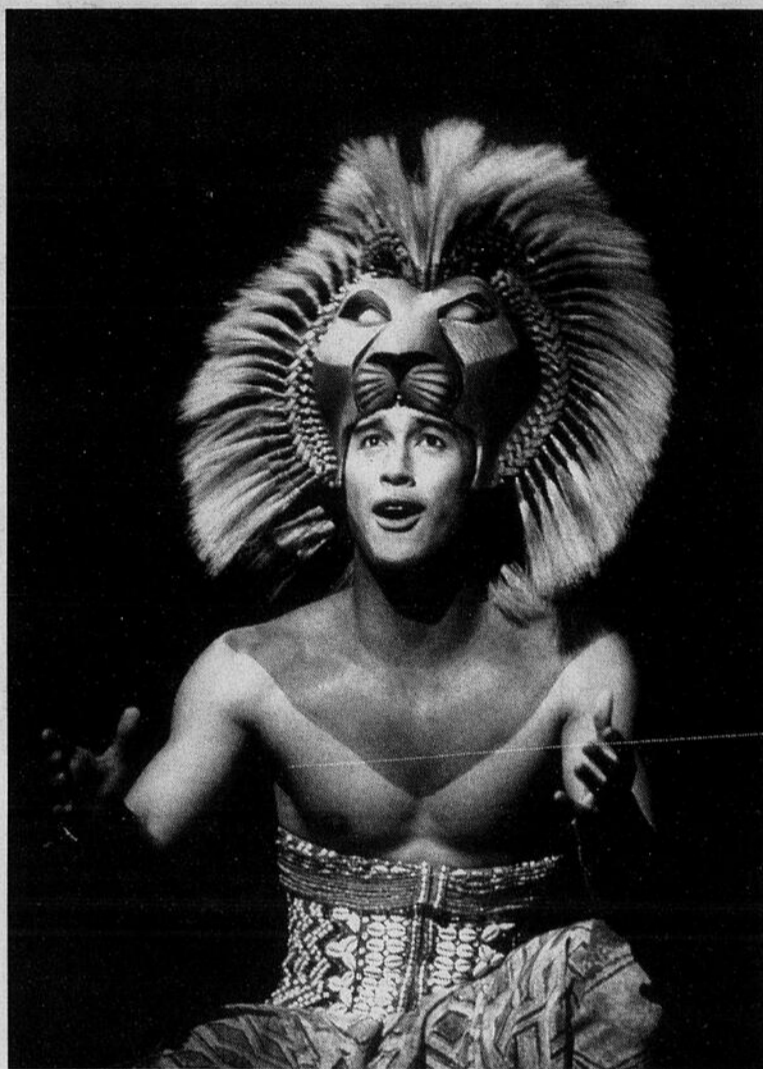


SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit — Toronto

Mais la solution aux maux de tête des producteurs de fresques musicales de grande envergure ne se cachait pas bien loin. C'est l'équipe de David Mirvish qui l'a trouvée. Il n'aura fallu que la touche magique de Disney et le retour triomphal d'un légendaire groupe disco suédois pour redonner vie à une des plus importantes artères culturelles au Canada.

À Toronto, King Street vibre au rythme de *The Lion King* et de *Mamma Mia!*, deux comédies musicales qui ont pris l'affiche au printemps. La première — une réplique du long métrage d'animation du même nom — au moderne Princess of Wales Theatre. La seconde — histoire loufoque brodée autour du célèbre groupe pop ABBA — est présentée au Royal Alexandra Theatre.

Les deux spectacles sont couronnés de succès. On joue à guichets fermés de part et d'autre huit fois par semaine. On vient d'annoncer



Plutôt que d'avoir recours à des masques, les producteurs de *The Lion King* se sont efforcés de traduire les différentes espèces animales à travers les costumes de acteurs.

des prolongations à *Mamma Mia!* jusqu'en août 2001. On commence à croire que *The Lion King* pourrait battre le record de 10 années à l'affiche établi par *The Phantom of the Opera*.

«Nous étions dans le creux de la vague depuis déjà trop longtemps.

Ces deux spectacles ont renoué l'engouement pour les comédies musicales et ramené le public dans nos théâtres», lance le directeur du marketing et des communications chez Mirvish Productions, John Karastamatis.

La distribution canadienne de *The*

Lion King — la cinquième seulement à voir le jour après celles de Broadway, de Londres, de Tokyo et d'Osaka — reprend assez fidèlement le long métrage de 1994 qui a rapporté plus de 756 millions \$ à Disney. Dès les premières notes, le spectateur est transporté dans la savane africaine et en ressort trois heures plus tard.

Le numéro d'ouverture, sur la pièce *The Circle of Life*, vaut à lui seul le coût du billet (entre 45 \$ et 115 \$) et le déplacement jusque dans la Ville-Reine.

The Lion King impressionne surtout par ses décors grandioses et ses costumes innovateurs. La directrice, Julie Taymor, a choisi de représenter les animaux de la jungle sans pour autant masquer les traits humains des comédiens, chanteurs et danseurs qui les interprètent.

Résultat: les artisans donnent vie à 25 types d'animaux différents pendant le spectacle. Plutôt que de masquer Simba, Nala, Mufasa et Scar, on leur a créé des couvre-chefs bien particuliers, qui leur confèrent panache et crinière.

Mamma Mia!

Si on s'attendait à ce que *The Lion King* fasse un tabac avant même les avant-premières, le succès remporté par *Mamma Mia!* constitue une belle surprise. Après avoir tenté sans succès de présenter la première nord-américaine de *Notre-Dame de Paris* en anglais sur King Street, Mirvish s'est tourné vers cette création de Benny Andersson et Björn Ulvaeus.

Les deux mâles du groupe ABBA sont débarqués dans la métropole canadienne avec un spectacle tout simple — une comédie délirante à propos d'une jeune femme de 20 ans qui recherche désespérément son père.

«Andersson et Ulvaeus étaient certains qu'on détesterait ça, soutient la comédienne et chanteuse Louise Pitre. Moi même, j'ai accepté le rôle en croyant que ce serait «quétaine». Au début, pour dire franchement, j'y suis allée pour l'argent. Mais on s'est tous fait prendre par la simplicité et le charme fou de la production.»

Avec ses 22 numéros musicaux tirés du répertoire disco d'ABBA, il n'est pas surprenant que *Mamma Mia!* va surtout plaire à un public plus mûr, qui a vécu. Mais les plus jeunes et les plus vieux pourront aussi, ne serait-ce que par la simplicité et le rythme effréné, trouver leur compte dans ce spectacle.

Les billets pour les représentations estivales de *The Lion King* et de *Mamma Mia!* sont à peu près tous écoulés. Chez Ticket King, on vend présentement les derniers laissez-passer pour les représentations de septembre et d'octobre.

The Lion King et *Mamma Mia!* sont à l'affiche au Princess of Wales et au Royal Alexandra Theatre de la rue King, à Toronto. Les deux spectacles sont présentés huit fois la semaine. Renseignements et réservations: Ticket King au (416) 872-1212 ou 1 800 461-3333.



La comédie musicale *Mamma Mia!* retrace l'histoire d'Abba, un groupe de musique pop des années 1970 dont les chansons rendront nostalgiques les gens de cette génération.



La version canadienne de l'adaptation du dessin animé *The Lion King* est l'une des cinq interprétations présentement jouées dans le monde.

Des centaines de millions de dollars en retombées économiques pour Toronto

Les comédies musicales rapportent gros

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit — Toronto

Une étude réalisée ce printemps pour le compte de la firme de David Mirvish prévoit qu'à lui seul, *The Lion King* entraînera 865 000 000 \$ de retombées économiques dans la région de Toronto au cours des deux prochaines années.

Il y a d'abord une série de retombées économiques directes qui sont plus évidentes à constater. Chaque jour, environ 450 personnes travaillent dans un des deux théâtres de la rue King.

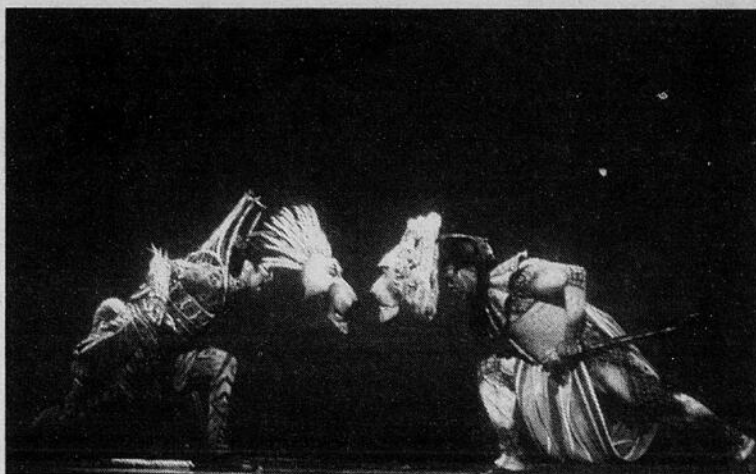
Pourtant, ces dernières années, l'industrie des comédies musicales à Toronto s'était à ce point tranquillisée que ses plus grandes vedettes songeaient même à la désertion. La Franco-Ontarienne Louise Pitre, qui avait connu des

moments de gloire en Fantine dans *Les Misérables*, au début 1990, avait presque lancé la serviette.

«Je voulais continuer à faire de la comédie musicale, mais il n'y avait tout simplement pas de spectacles à l'affiche à Toronto. J'ai dû trouver un autre moyen de gagner ma vie. J'ai enregistré un disque et je me produisais en concert solo», explique celle qui interprète le rôle principal de Donna Sheridan dans *Mamma Mia!*.

Les retombées sont également bonnes pour les plus petits théâtres de Toronto. En prolongeant le séjour de *Mamma Mia!* au Royal Alexandra Theatre, Mirvish a dû déplacer cinq spectacles dans d'autres salles de la région.

«Nous estimons que plus de la moitié des gens qui assistent à nos spectacles viennent de l'extérieur



Une scène de la comédie musicale *The Lion King*

de Toronto, explique John Karatamatis. Ils viennent d'Ottawa, de Montréal et des États-Unis. En présentant deux spectacles de qualité en même temps, nous augmentons nos chances de conser-

ver ces touristes ici pour au moins deux jours. Ces gens-là dorment dans nos hôtels, voyagent dans nos taxis et mangent dans nos restaurants.»

Il y a aussi tous ces autres pro-

ducteurs qui bénéficient de la séquence heureuse de Mirvish. À la fin juin, le producteur Garth Drabinsky a annoncé son retour pour mai 2001. Dans les coulisses, on murmure qu'on prépare une production de *Grease* pour 2002 et qu'on serait sur le point d'annoncer une série d'auditions pour le spectacle musical *You're a Good Man, Charlie Brown*.

«Tant mieux, lance M. Karatamatis. Plus il y aura de bons spectacles à Toronto, meilleures sont nos chances de survie collective», indique-t-il.



Louise Pitre dans *Mamma Mia!*

Ce soir au petit écran...

| STATION | LH | LR | RO | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 | |
|---------|--------------|----|----|---------|-----------------------------------|---|---|--|------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|-------------------|----------------|
| 2 | CBFT | 67 | 67 | - | Tam Tam | Cinéma / PAR AMOUR POUR ELLE (5) avec Andy Garcia, Meg Ryan | | | | Le Téléjournal/Le Point | Sport | Cinéma (23:18) | | |
| 4 | CBOT | 2 | 8 | 8 | This Hour... | On the Road... | | | | The National / CBC News | National Update | Thin Blue Line | | |
| 5 | The New RO | 6 | 6 | 6 | ER | Highlander: the Raven | | Cinéma / HIGHWAY 61 (5) avec | | Don McKellar, Valerie Buhagiar | News | Tonight (23:35) | | |
| 6 | GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Red Green | E.T. | Friends | Daddio | Frasier | King of the Hill | Bonanno: A Godfather's Story | Sportsline | | |
| 8 | WROC | 21 | 21 | 13 | Wheel of Fortune | Jeopardy | Big Brother | | City of Angels | 48 Hours | | Late Show (23:35) | | |
| 9 | CBOFT | 3 | 3 | 5 | Tam Tam | Cinéma / PAR AMOUR POUR ELLE (5) avec Andy Garcia, Meg Ryan | | | | Le Téléjournal/Le Point | Sport | Cinéma (23:18) | | |
| 10 | CFTM | 65 | 65 | - | Beverly Hills | Terribles Volcans | | Nikita II | | Le TVA | Tôt ou Tard | Sports / Lot. Cinéma (23:26) | | |
| 10 | WHEC | 20 | 20 | 9 | Frasier | Drew Carey | Friends | Daddio | Will & Grace | Just Shoot me | ER | News | Tonight (23:35) | |
| 12 | CFCF | 64 | 64 | - | Access H. | King of Queens | Stargate SG-1 | | FX: The Series | | | CTV News | Pulse / Sports | |
| 12 | TFO | - | 18 | 12 | Les Grands Inventeurs / Galilée | Panorama | Branché | Agenda pour une petite planète | | Cinéma / L'HIVER BLEU (5) avec | Christiane Lévesque, Nicole Scant | | | |
| 13 | CJOH | 7 | 7 | 7 | Wheel of Fortune | Jeopardy | Whose Line is it Anyway? | Who Wants to be a Millionaire? | | ER | | CTV News | News | |
| 13 | WOKR | 19 | 19 | 20 | Friends | ...with the Bills | | | | 20/20 Downtown | | News | Nightline (23:35) | |
| 15 | TV5 | 15 | 15 | 35 | Journal FR2 | Les Grandes Énigmes du futur | Écrans du... | Cinéma / RETOUR À FONTEYNE (1/2) (21:03) | ...Albert (22:40) | | | Journal (22:55) | Journal (23:25) | |
| 18 | WPBS | 11 | 11 | 16 | Nightly Business | Cottage Country | A Fine Romance | Waiting for God | Mystery! / Unsuitable Job... Woman | American Photography | | Scully | Charlie Rose | |
| 24 | TVO | 18 | 2 | 2 | Fragile Nature | | Studio 2 | Louisiana | | The View from Here / 10-7 for Life | | Studio 2 | | |
| 30 | CIVO | 8 | 63 | 70 | Farafina | Zone X | National Geographic: Grands Lacs | Cinéma / MAIS QUI A TUÉ HARRY? (3) avec S. MacLaine, J. Forsythe | | Cinéma / MÈRE INDIGNE (22:50) | | | | |
| 40 | CHOT | 10 | 10 | 10 | Beverly Hills | | Terribles Volcans | Nikita II | | Le TVA | Tôt ou Tard | Sports / Lot. Cinéma (23:26) | | |
| 49 | CFGS | 5 | 5 | 11 | Partis pour l'été | Henri... sa gang | Cinéma / L'ULTIME CONSPIRATION (5) avec Paul Williams | | | Le Grand Journal | Partis pour l'été | Sexe et Confidences | | |
| A&E | A & E | 28 | 28 | 31 | Law & Order | | Biography / Diahann Carroll | Murder One Chapter 6 | | Investigative Reports | | Law & Order | | |
| BRV | Bravo | 35 | 35 | 40 | Bravo! Videos | Ignatieff | BookTelevision | Cinéma / SONGS OF KATIE ELDER (4) avec John Wayne, Dean Martin | | | | NYPD Blue | | |
| CD | Canal D | 29 | 29 | - | Trésors/Richesses perdues d'Hawaï | | Les Histoires de la mer | Biographies / Frank Sinatra | | Phénomènes inexplicables | | Agents très spéciaux | | |
| FOX | WUTV | 31 | 31 | 36 | Frasier | 3rd Rock... Sun | Cinéma / POWDER (4) avec Sean Patrick Flanery, Lance Henriksen | | | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | 3rd Rock... Sun | |
| LN | Life Network | 37 | 37 | 45 | Shift TV | Moneysense TV | ...we do for Love | Weddings | Extra | Weird Homes | The Tourist | ...for Dinner? | Eros | |
| MP | Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Clip (18:30) | Box Office | MTV Video Music Awards 99 | | | | | Clip | | |
| NW | Newsworld | 24 | 24 | 26 | ...Reports | Mansbridge... | Foreign Assignment | | The National | the fifth estate | | Newsworld Reports | | |
| RDI | RDI | 23 | 23 | 28 | Le Monde ce soir | Partis pour... | Jacques-Yves Cousteau | | Le Journal RDI | RDI à l'écoute | Le Canada auj. | Le Canada auj. | Canada auj. | |
| RDS | RDS | 33 | 33 | 41 | Sports 30 (18:30) | Football / Argonauts - Alouettes | | | | Sports 30 Mag | | La Lutte WCW | | |
| DISC | DISC | 34 | 34 | 42 | Summer@ca | The Living Sea | Wild Discovery / Guide to Elephants | Special Presentation: One Giant Leap: The Legacy of Apollo 11 | | Summer@ca | | The Living Sea | | |
| TLC | TLC | 36 | 36 | 34 | Legends - Tim Allen: Just for... | Survivor Science | | The Real Jesus Christ | | Mysterious Man of the Shroud | | Survivor Science | | |
| TSN | TSN | 32 | 32 | 30 | Baseball / Devil Rays - Blue Jays | | | | | Football / Lions - Stampede | | | | |
| YTV | YTV | 66 | 66 | 25 | Boy Meets World | Radio Active | Student Bodies | Boy Meets World | Student Bodies | A20 | Gamerz | Caitlin's Way | Addam's Family | Beasties |
| CV | Canal Vie | 43 | 43 | - | La Loi du retour | Maigrir... | Cinéma / DANS LES BRAS D'OLIVIA (6) avec L. Gosset Jr, L. McKee | | | Table ronde | Copines d'abord | L'Hôpital | Chicago Hope | |
| MMX | Musimax | 45 | 45 | - | Ed Sullivan | Pop up vidéo | Musicographie: Yes | Max Lounge | | Légendes... Jerry Lee Lewis - Doors | | Musicographie: Yes | | |
| TOON | Télétoon | 44 | 44 | 48 | Minus et Cortex | Donkey Kong | Capitaine Star | Angela Anaconda | Les Simpson | Cléo & Chico | Ren & Stimpy | South Park | Les Simpson | Capitaine Star |
| CLTY | City-TV | 17 | 17 | 15 | Seinfeld | Friends | Cinéma / POWDER (4) avec Sean Patrick Flanery, Lance Henriksen | | Media TV | Movie TV | | CityPulse | Music (23:35) | |

En bref

Inquiétude dans l'audiovisuel

AP — Danapoint, Californie

Des gens d'affaires venus de l'audiovisuel classique viennent de se tourner vers Internet, ont constaté les participants à un colloque sur ce nouveau mode de distribution.

Ainsi, Frank Biondi, qui fut président de Universal Studios, et d'autres partenaires ont avancé 2,5 millions \$US à la nouvelle société Applesoup, vouée à l'échange de fichiers entre usagers, aussi appelé distribution décentralisée.

Keith Bernstein, un ancien de Universal Music Group, est passé au service de Napster, la société de San Mateo qu'il dit voir «au centre de la révolution musicale numérique». Un ancien d'A&M Records, Milton Olin, a également accepté un poste de direction chez Napster.

À lire absolument nos pages

Mode

publié le jeudi 27 juillet

Avis aux annonceurs: vous devez réserver votre espace avant le vendredi 21 juillet en communiquant au (613) 562-7747.



Charles Papasoff

La musique comme mode de vie

Pour Charles Papasoff, la musique et la vie sont des éléments indissociables. Avec cette philosophie, il n'est pas étonnant de voir le saxophoniste baryton parler de métissage culturel avec une passion dévorante. Le voyageur au long cours ne souffre pas des frontières et n'hésite pas à diversifier ses activités au nom de la création.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Qu'il compose pour la danse contemporaine (Les ballets jazz de Montréal), le cinéma (Caboose), la télé (la série *Le Masque*) ou pour son propre bonheur, il n'y voit aucune différence. Cette façon de faire l'amène toujours dans des zones insoupçonnées, le poussant à aller de l'avant. «Mon père est Bulgare et ma mère Suisse. Tu vois les choses autrement. La beauté de vivre à notre époque, c'est de se rendre compte qu'on est sur une petite planète», fait-il savoir.

Son passage au Festival international de jazz d'Ottawa ce soir se fera sous le signe de la rétrospective. En effet, le musicien montréalais a fait le tour de ses compositions et trié sur le volet

des pièces écrites entre 1985 et 1998. Il sera accompagné de ses acolytes habituels — en formule trio — Martin Auguste à la batterie et George Mitchell à la basse auxquels se grefferont le pianiste Thüryn Von Pranke et la chanteuse Dawn Tyler Watson. Cette approche coïncide avec l'enregistrement d'un prochain album avec le quintette. Les spectateurs installés au Studio du Centre national des arts auront droit à un aperçu de ce nouveau disque.

Le saxophoniste a donc réarrangé ses pièces pour les présenter une dernière fois avant de se tourner vers d'autres projets. Depuis quelque temps, le musicien se consacre à l'écriture pour de grands ensembles et des orchestres de plus de 15 personnes. «Je pense que c'est un cheminement naturel. Je suis tombé en amour avec toutes les couleurs de l'orchestre. Avant, j'avais l'habitude de tout réduire à trois. Là, j'entrevois les choses de façon plus large.»

Traduire la création des autres

Quand on lui passe une commande, Charles Papasoff met son ego dans sa poche, retrouve ses manches et se met au travail. On ne lui demande pas nécessairement une musique qui porte sa griffe mais plutôt une musique qui colle au vocabulaire chorégraphique ou



Le musicien Charles Papasoff, de passage à Ottawa, compose de la musique pour les chorégraphes, les cinéastes et la télévision.

HARRISON FORD MICHELLE PFEIFFER

APPARENCES

version française de
WHAT LIES BENEATH

13 ANS+ LAISSEZ-PASSER REFUSÉS DÈS DEMAIN!

VERSION FRANÇAISE FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

| | | | | |
|---|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ |
| FAMOUS PLAYERS SILVER CITY GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINÉMA GALERIES AYLNER ✓ |

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS DE DEMAIN! ✓ SON DIGITAL

www.famousplayers.com

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Super écran Super son Super différence

STARCITÉ HULL

Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau

Entrée générale...9\$, - Matinées du week-end et ceux des jours fériés...7\$, - Matinées semaine...5,50\$

| | | | |
|--|---|---|---|
| ✓ *X-MEN v.f. (G) 1:30 4:00 7:20 9:45 | ✓ *X-MEN (G) 1:00 3:30 7:00 9:30 | ✓ *IN CROWD (G) | ✓ *FILM DE PEUR (13) 1:10 3:20 5:25 7:30 9:45 |
| mer et jeu 1:15 4:15 7:15 10:10 | ✓ *MOOKIE (G) 12:45 3:00 | ✓ *DISNEY: LE KID (G) 1:25 3:55 7:25 9:50 | ✓ *SCARY MOVIE (13) 12:25 2:40 4:50 7:05 9:10 |
| ✓ *LA TEMPÊTE (G) 1:45 4:35 7:40 10:30 | ✓ *PERFECT STORM (G) 1:40 4:25 7:20 10:20 | ✓ *LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) 2:05 4:35 7:10 9:40 | ✓ *LE PATRIOTE (13) 1:05 4:40 8:15 |
| ✓ *POULET EN FUITE (G) 12:30 2:50 4:55 6:55 9:15 | ✓ *DINOSAURE (G) 12:40 2:45 5:00 | ✓ *GLADIATOR (13) 6:50 10:05 | ✓ *THE PATRIOT (13) 12:50 4:20 8:00 |
| | | | ✓ *MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) lun et mar 10:10 |
| | | | ✓ *MISSION: IMPOSSIBLE 2 (13) lun et mar 1:15 4:15 7:15 |
| | | | ✓ *GONE IN 60 SECONDS (13) 12:55 3:45 7:05 10:05 |
| | | | ✓ *ME, MYSELF & IRENE (13) 7:35 10:30 |

LES PROMENADES

Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney

Entrée générale aux Promenades en soirée 6\$ - mar. et mer. en soirée 4,25\$ - Mat. avant 18h 4,25\$

| | |
|-----------------------------------|--|
| PERFECT STORM (G) 7:10 9:50 | MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13) 6:50 9:30 |
| GONE IN 60 SECONDS (13) 7:00 9:40 | SHAFT v.o.a (13) 7:20 10:00 |

HORAIRES du 17 au 20 juillet * AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓ SON NUMÉRIQUE

© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

à l'action qui se déroule sur l'écran. «Les gens ne peuvent pas expliquer précisément ce qu'ils veulent parce qu'ils ne sont pas musiciens. Ils parlent des atmosphères et des émotions. Il faut être assez psychologue pour décrypter ce qu'ils veulent dire», explique-t-il calmement.

Il n'hésite pas à rattacher son art aux autres médiums avec lesquels il peut créer une sorte de dialogue musical. Dans cette

perspective, il voit même une émerger une vie instantanée puisqu'il crée une musique utilitaire qui sert immédiatement à combler un besoin précis. «Quand je regarde autour de moi, je me trouve chanceux. Je vis de mon art. Je crée, je joue et j'en profite.»

Charles Papasoff et son quintette sont en spectacle ce soir, à 22 h 30, au Studio du Centre national des arts dans le cadre de la série Compositeurs et innovateurs du Festival international de jazz d'Ottawa. Billets: 10 \$. Infos: 241-2633.

CINÉMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

| | |
|--|--|
| X-MEN (version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+) | lun. à jeu.: 12:00 - 2:15 - 4:20 - 7:15 - 9:15 |
| X-MEN (version française) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+) | lun. à jeu.: 12:00 - 2:15 - 4:20 - 7:15 - 9:15 |
| LA TEMPÊTE (v. f. de THE PERFECT STORM) (G+ déc. aux j. enf.) | lun. à jeu.: 1:20 - 3:50 - 6:50 - 9:30 |
| LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (v. f. de ADVENTURES OF ROCKY & BULLWINKLE) (G) | lun. à jeu.: 1:30 - 6:45 |
| LE PATRIOTE (v. f. de THE PATRIOT) (13+ violence) | lun. à jeu.: 1:00 - 4:20 - 8:00 |
| THE PATRIOT (13+ violence) | lun. à jeu.: 3:00 - 8:15 |
| POULETS EN FUITE (v. f. de CHICKEN RUN) (G) | lun. à jeu.: 12:45 - 6:30 |
| MOI, MOI MÊME ET IRENE (13+ lan. vul.) (version française de ME MYSELF AND IRENE) | lun. à jeu.: 3:45 - 9:00 |
| FILM DE PEUR (13+ lan. vul.) (v. f. de SCARY MOVIE) | lun. à jeu.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:30 - 9:50 |
| SCARY MOVIE (13+ lan. vul.) (version originale anglaise) | lun. à jeu.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:30 - 9:50 |
| LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) | lun. à jeu.: 1:05 - 3:30 - 7:00 - 9:25 |

✓ SON DIGITAL

Cinéma

des GALERIES AYLNER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 14 au 20 juillet 2000
* Aucun laissez-passer

| | |
|-------------------------------------|--|
| *X-Men (v.o. anglaise) 13+ | Tous les jours... 1:05 3:25 7:05 9:35 |
| *Scary Movie (v.o. anglaise) 13+ | Tous les jours... 1:15 3:15 7:20 9:15 |
| The perfect Storm (v.o. anglaise) G | Tous les jours... 12:55 3:35 6:50 9:25 |
| The Patriot (v.o. anglaise) 13+ | Tous les jours... 12:45 4:00 8:00 |

Ciné-Info 248-2526

À Val-des-Bois Un festival rétro

YVES SOUCY
Correspondant régional
Val-des-Bois

La petite municipalité de Val-des-Bois vibrera au rythme de la musique rétro jusqu'à samedi.

Présentée au pied de la montagne du parc Resto-Soleil, la première édition du Festival Rétro se mettra en branle ce soir avec la revue *L'Air du rock and roll* qui fait sensation au Québec avec ses danseurs et chanteurs costumés et leur musique des années 1940 à 1970.

Vendredi, on fera place aux années 1960 et 1970 avec nul autre que Gilles Girard et les Classés, qui ont fait la pluie et le beau temps du palmarès avec leurs succès tels *Avant de te dire adieu* et *Les Trois Cloches*.

Les festivaliers retrouveront également sur la même scène la formation César et ses romains, un autre groupe fétiche de l'époque à «go-go». La soirée sera complétée par le groupe Hommage aux Beatles qui fera revivre les plus belles mélodies du célèbre quatuor britannique.

Puis, samedi, sortez vos pantalons à pattes d'éléphant, vos costumes colorés, vos souliers plateformes et votre coiffure «afro» car on vous invite à chanter et danser au son du disco avec le Boogie Wonder Band, un groupe de renommée internationale qui sait embarquer la foule avec les grands succès qui ont marqué les années 70-80 tels, *I will survive*, *We are family* et *Celebration*, pour ne nommer que ceux-là.

Le bracelet-passeport, au coût de 25 \$, donne accès aux trois soirées de spectacles. Il est disponible dans tous les restaurants Patio Vidal de la région ainsi qu'au parc Resto-Soleil, en bordure de la route 309, à Val-des-Bois. Il est également possible de se procurer un laissez-passer quotidien au coût de 10 \$ pour les 18 ans et plus, 5 \$ pour les 12 à 18 ans alors que l'entrée est gratuite pour les enfants âgés de 12 ans et moins.

En bref

Ça mijote en science-fiction

AP — Los Angeles

Le producteur Rick Berman vient d'annoncer qu'en plus d'un 10^e long métrage pour les salles, un nouveau feuilleton de *Star Trek* sera produit pour succéder à *Voyager*, dont ce sera la dernière année à l'horaire en épisodes originaux.

Du côté de la maison George Lucas, l'acteur Christopher Lee, qui a joué dans plusieurs films d'épouvante, ainsi que Jimmy Smits se joignent à la distribution du prochain épisode de *Star Wars*. Lucas dirige le tournage ces temps-ci en Australie.

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

| | |
|---------------------------|-----|
| *Activités diverses | 103 |
| *Perdu | 104 |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| *Présentations à domicile | 107 |

SERVICE ET VENTE

| | |
|--|-----|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de parterre | 186 |
| *Alimentation et aliments naturels | 222 |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| *Animaux | 174 |
| *Animaux, pension, nourriture et soins | 176 |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| *Argent demandé | 218 |
| *Argent disponible | 220 |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| *Chauffage, climatisation | 202 |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| *Cours de musique | 135 |
| *Décoration intérieure | 194 |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| *Divers demandés | 156 |
| Encans | 151 |
| *Enseignement, cours | 196 |
| *Équipement de bureau | 212 |
| *Équipement commercial | 214 |
| *Équipement médical | 213 |
| Flours, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fourrures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |

| | |
|------------------------------------|-----|
| Livres, timbres, monnaies | 180 |
| Machines à coudre | 126 |
| Marchés aux puces | 158 |
| Matériaux | 142 |
| *Musique | 134 |
| Ordinateurs | 132 |
| Outils | 144 |
| Photographie | 182 |
| Piscines | 162 |
| Radis, téléviseurs, chaînes stéréo | 128 |
| *Services professionnels | 118 |
| *Soins de beauté, esthétique | 198 |
| Souffleuses à neige | 138 |
| Tableaux, encadrements | 184 |
| Tapis et carreaux "tuiles" | 140 |
| *Traiteurs | 210 |
| *Transport demandé | 170 |
| *Transport offert | 171 |
| Vacances, voyages | 172 |
| Vente - garage | 160 |
| Vêtements à vendre | 148 |
| *Vidéocassettes et magnétoscopes | 130 |

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

| | |
|------------------------------|-----|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Dénéigement | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |

Les petites annonces

www.ledroit.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



LOGEMENTS

| | |
|------------------------------------|-----|
| *Logements à louer - Aylmer | 400 |
| *Logements à louer - Gatineau | 401 |
| *Logements à louer - Hull | 402 |
| *Logements à louer - Buckingham | 403 |
| *Logements à louer - Masson-Angers | 404 |
| *Logements à louer - Cantley | 405 |
| *Logements à louer - Ontario | 406 |
| *Logements à louer - Autres | 407 |
| *Garçonnières | 408 |
| *Logements meublés | 409 |
| *Logements à partager | 410 |
| *Logements à sous-louer | 411 |
| *Maisons à louer | 432 |
| *Maisons à partager | 433 |
| *Logements demandés | 435 |

CHAMBRES

| | |
|------------------------|-----|
| *Chambres à louer | 440 |
| *Chambres avec pension | 466 |
| *Chambres demandées | 467 |

CONDOMINIUMS

| | |
|----------------------------|-----|
| *Condominiums à partager | 471 |
| *Condominiums à louer | 470 |
| Condominiums à vendre | 475 |
| *Condominiums demandés | 476 |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |

MAISONS

| | |
|----------------------------------|-----|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| *Maisons demandées | 495 |
| Maisons à l'extérieur | 496 |

MAISONS À REVENU

| | |
|--------------------------------|-----|
| Maisons à revenu - Ontario | 520 |
| Maisons à revenu - Québec | 521 |
| *Maisons à revenu demandées | 532 |
| Maisons à revenu à l'extérieur | 533 |
| Services immobiliers | 534 |

AUTRES PROPRIÉTÉS

| | |
|------------------------------|-----|
| Chalets demandés | 559 |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne à vendre | 563 |
| Maisons de campagne à louer | 564 |
| Maisons mobiles à vendre | 565 |
| Maisons mobiles à louer | 566 |
| Maisons préfabriquées | 567 |
| Terrains | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |

COMMERCES ET INDUSTRIES

| | |
|----------------------------------|-----|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces à louer | 584 |
| Commerces à vendre | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels à louer | 587 |
| Condos industriels à vendre | 588 |
| Entrepôts à louer | 589 |
| Entrepôts à vendre | 590 |
| *Franchises à louer | 591 |
| *Franchises à vendre | 592 |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales à louer | 597 |
| Propriétés commerciales à vendre | 598 |

DIVERS

| | |
|-----------------------|-----|
| *Agences de rencontre | 599 |
| *Amitié, rencontres | 600 |

| | |
|----------------------|-----|
| *Ésotérisme | 601 |
| *Messages personnels | 602 |
| *Services d'escorte | 603 |

VÉHICULES

| | |
|------------------------------------|-----|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| *Autos à louer | 615 |
| Autos de prestige | 611 |
| *Autos demandées | 620 |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| *Camions à louer | 630 |
| *Camions demandés | 635 |
| *Dépannage | 636 |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| *Pièces et accessoires | 672 |
| Remorques | 673 |
| *Réparations et entretien | 674 |
| Roulottes | 677 |
| *Véhicules à moins de 4 000\$ | 604 |
| Véhicules tout terrain | 680 |

AVIS

| | |
|----------------------------------|-----|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 710 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 705 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 \$, retour par la poste 20 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'édition ne soit pas tenue responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Véhicules à vendre à moins de 4000 \$ SEULEMENT 2029 \$

1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com www.ledroit.com
* Payable à l'avance, taxes comprises

562-0222

104 PERDU

GATINEAU, RUE SCHINGH, Templeton, chat gris foncé (cou et pattes blanches), dégriffé, 4 ans, (Ti-Gars) portait collier bleu pâle + médaille/ville no 1324. Récompense. Céline: 669-7165

106 TROUVÉ

TROUVÉ chaton, gris, mâle, environ 2 mois, carter Wright. 777-7955

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. Massothérapie l'essentiel. Certifiée, reçus. Hull. 328-4321.

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel au salon de bronzage Summer Dreams par Ysabelle Ruest. 747-7002, 290-9937.

THERMO-Lift, faites vite vos provisions, j'en ai. Jean. 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

*** 10.000 ARTICLES, Le Brocanteur ***
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fourmier, Hull. (819) 777-8744

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1 LIT double, 1 lit simple, très bons prix. 772-8216.

2 CAUSEUSES, très propres et aspirateur Electrolux avec accessoires, prix à discuter. 669-1617.

2 LITS capitaine, \$200 ch. ou \$350 les deux. 682-1742.

2 LITS capitaine (simple). Doit vendre. Bon prix. \$125 ch. nég. 243-1488.

3 BANCS de comptoir noirs, modernes, 24 po. \$125. 669-6079.

4 LITS Twin avec reçus, 1 an d'usage, à vendre: \$75 ch. 329-5732.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. 986-1723, 281-4094.

ENSEMBLE érablé, table ovale, 4 chaises, très propre, \$215. 744-7387

120 AMEUBLEMENT

FUTON Queen 8 po. très bon état, base/rangement, \$225 nég. 744-7387

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé \$1,700, demande \$735. Livraison possible. 762-7504 (anglais s.v.p.)

LIT simple électrique, en bon état, valeur \$2,000 pour \$700. 819-643-2702.

MEUBLE de télé en mélamine blanche, \$15; mobilier de chambre en mélamine blanche, \$400; matelas, \$180; Le tout ou séparément. Cause déménagement. Jour: 776-1521, poste 6507, soir: 770-8919.

*** MEUBLES USAGÉS GATINEAU ***
achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de cuisine chêne acajou avec vaisselier et mobilier de salon + tables de salon en chêne; 1 an d'usage. 819-561-6756.

MOBILIER de cuisine en érable naturel, table ovale, buffet, 5 chaises, marque Kroehler, \$1,000. 561-3129.

MOBILIER de salon de marque Decor Rest, 2 tons de gris avec fleurs rose pâle, très bonne condition, \$500 ou meilleure offre. 776-3226, 771-8704.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger en chêne, 9 morc. incl. buffet, valeur \$4,000 demande \$1,900; unité murale en chêne, 4 morc., valeur \$3,900 demande \$1,800; table de cuisine avec 6 chaises, valeur \$900 demande \$350, etc. 772-1015, 664-7525.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

POÊLE, réfrig., ensemble salon, etc. Cause déménagement. 663-4968.

SOFA, 2 lits simples d'enfant, petit bureau d'ordinateur, siège de bébé pour auto. 243-5995.

SOFA en "L" 3 sections en velours, en bon état, \$300. 770-3843.

SOFA-LIT en "L" de tons pâles, acheté à La Baie, 3 ans d'usage, \$650. 663-3197

TABLE de cuisine, \$150. 2 tables de salon, \$100 ensemble. 771-9519.

TABLE de s/manger, 5 chaises, avec extension, \$100. 749-6637

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

AUBAINE, poêle, réfrig., lav./sec. et mini. 772-0177.

AUBAINE: réfrig. blanc ou amande, \$200, très propre, 595-8596, 771-1445.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE 30 po Inglis Superb, couleur amande, \$350. 819-454-6147.

DÉMÉNAGEMENT: laveuse, sècheuse, micro-ondes, unité murale, La-Z-boy, sofa et causeuse et autres. 669-2874.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV. 21 po et séc. 24 po, bonne condition, \$250. Après 18h, 561-7360

LAVEUSE, sècheuse, bonne condition, \$250 les 2. 246-8278

LAVEUSE, sècheuse, très bonne condition, \$350, 243-6562.

LAV./SÉC. G.E., blanches, 10 ans, \$250 nég. Cell. 712-3838, 778-7899.

MICRO-ONDES Panasonic Genius 1, ventilateur de poêle. Nég. 669-0266

"PIÈCES-PLUS" appareils ménagers. Service, achat, vente, garantie. Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÊLE blanc à convection, valeur \$1,200 pour \$500, 771-1445, 772-0177.

POÊLE/réfrig. G.E.: commode et coiffeuse de chambre (bois) 568-3596

POÊLE, réfrig. General Electric, amande, très propres, \$650. 561-0619.

RÉFRIG. 32 po Kenmore amande, très bon état, \$190. Soir: 595-0923.

RÉFRIG./congélateur 19" cu, sans givre, eau et glace, poêle Kenmore, couleur or, \$425 pour les 2. 669-2101.

RÉFRIG. et sècheuse blanches, bonne condition, \$150. 568-5820.

Les petites annonces classées

LeDroit C'est pas cher pour faire de bonnes affaires!
www.ledroit.com

562-0222

1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers

(dans la section «service et vente»)
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)

ARTICLE JUSQU'À 250\$ SEULEMENT 1199\$* 7 jours consécutifs

ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$ SEULEMENT 1599\$* 7 jours consécutifs

*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne supplémentaire vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. Kenmore 17 picu., amande, \$195. 277-0624 ou 246-3034.
 RÉFRIG., poêle, lav./séc., blancs, presque neufs, \$1000. 243-3433
 SÉC. GE, \$175. Laveuse Inglis \$50. Réfrig. Admiral or, \$175. 827-1524

126 MACHINES À COUDRE

SURJETEUSE 5 fils, commé neuve, \$1,200 nég. Soir: 771-3443

132 ORDINATEURS

133 MHz-550MHz, \$300 et +. Garantie. Internet gratuit. 779-9681
 2 POWER Mac, 8,600 et 9,600, 200 MHz, Zip, Nicolas 328-5538
 466 MHz ou 500 MHz et plus, à partir de \$999 avec écran. 669-6469. www.cit-informatique.com

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po directement de la manufacture \$39.95, \$129.95, \$199.95 663-7914, cell: 743-8739

Moniteurs couleurs à \$29.95 et + Lalonde Electronique 770-6077

ORDINATEURS neufs ou reconditionnés, échange accepté. Lalonde Electronique 770-6077.

PENTIUM 166, 1 Go, 32 mo RAM, 17" SVGA moniteur, \$450, 841-7934.

PENTIUM II 233, complet, modem, CD-ROM, vidéo, son, disque dur 6.4 avec écran, \$525. 663-7914, cell: 743-8739.

PENTIUM II 350, COMPLET, \$1,650. 281-0892

PENTIUM & PENTIUM II 133-166-200-233 MMX, \$299 et +. 663-7914, cell: 743-8739

132 ORDINATEURS

RÉPARATIONS d'ordinateurs à domicile, configuration, etc. 281-9839.

SUPPORT ordinateur + formation privée Daniel Lalonde (819) 328-8221

VOTRE ordinateur personnel (PC) vous a laissé quand vous en aviez le plus besoin? Il est 18h passé, qui doit-on appeler??? SERVICES INFORMATIQUES JEM GAGNON, entretien & réparation sur place, vente d'ordinateurs personnels (PC) et systèmes neufs, configuré selon votre demande. Accrédité programme familles sur Internet. 682-1307 ou 877-536-8888

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819) 669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

PIANO, antique, brun, prix à discuter, 669-3780

136 BICYCLETTES

VÉLO de montagne GT Arrowhead 18 po. avec Rockshox Jett XC, valeur \$1,100 demande \$550. 561-1585

VÉLO route, Grand Tour, équipé, 21 vitesses au guidon, \$600. 246-2737.

142 MATÉRIAUX

BOIS en pin pour ébénisterie. 669-0700

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

144 OUTILLAGE

ACHÈTERAIS machine pour filer tuyau. 243-6364.

144 OUTILLAGE

OUTILS à air pour mécanique et débousselage. 595-9284.

REMORQUE, 40"x72"; scie radiale, 10" Hitachi; outils/tapis. 664-4609.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ENSEMBLE Toxido, complet, grandeur 42, noir, \$300, 243-0709.

ROBE de mariée 16 ans + acc., valeur \$1,200, seulement \$350. 243-9101.

ROBE de mariée, grandeur 14 ans, demande \$300. 663-9303.

150 COINDU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651 CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, HULL

DIVERTISSEMENT Super Saucer Evenflo, très bon état, 5 mois d'usage, 60\$ nég. Après 17h: 819-663-8845.

152 DIVERS À VENDRE

110 GRÉBER: Boutique Érotic Jupiter, achetez et vendez DVD, DC, films adultes, neufs et usagés.

\$15/PIÈCE, lavage tapis professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069

1998 SCOOTER 4 roues, nég., doit vendre. Cause maladie. 834-0971.

#1 MODCHIP PLAYSTATION Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, Playstation à vendre. 775-6093.

700 TUILLES hexagonales Terra Cota pour bouteilles de vin, \$1 ch. 827-6999

AQUARIUM eau salée 75 gal., tout équipée, \$750; 38 gal., \$350. 986-7021

BOIS TRAITÉ 2"x10"x16", 2"x8"x16", feuilles 4"x8" et autres. 671-9944

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Plancher laminé, garanti 15 ans, 11500 tours-8mm, 4 couleurs disponibles: \$1.59 pi; plancher chêne "Héritage" garanti 25 ans: \$3.19 pi; peinture latex, fini mat: \$9.29; tuiles pré-encollées: \$0.33; moulures MDF: cadre \$1.69, plinthe: \$2.89; porte Lauan: \$23.99, Newport: \$27.99. Valide du 15 au 22 juillet 2000. Matériaux A Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

AUVENT de toile pour terrasse, 12'X 18', sur poteaux de métal, valeur de \$3,200, demande \$1,500. 246-3868.

BAIN thérapeutique gris 5'6", \$250; porte de garage 7'X9' avec moteur, \$175; garage tempo, \$175. 771-3476

BUREAU de secrétaire avec retour gris, \$100; 2 lits simples, 3 tiroirs, sans matelas, \$100 ch. Sylvie: 776-3204

CABINET de cuisine avec portes et armoires hautes de coin, en mélamine amande et bois naturel, excellente condition, \$1,200. 561-3244.

ÉCHELLE en aluminium, 28', comme neuve, \$150. 770-4599

ENSEMBLE de patio, valeur de \$1,200 pour \$300. 777-8503

ENSEMBLE de salon, meuble audio, lampe, lit, 4 pneus 13". 643-8631

ÉTAGÈRE sur roue, en acier inoxydable, 24"x60"x60", excellent pour boulangerie ou pour plantes, très bonne qualité, prix à discuter. 456-4716.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE Makita 3500 watts, \$2,000 (câblage 60 pi), seulement 80h d'opération. 281-4165

LIT D'EAU, style Colorado, en cuir noir, anti-vague, \$350. 246-7858.

LIT de bronze, 24 tubes, \$2,500. 246-2292.

MACHINE à laver les planchers auto-réceuse Tennant Trend 26 po, prix nég. 778-9509.

MOULES À GÂTEAUX pour fêtes de tous genres, boîtes et tout pour gâteaux de mariage (assiettes, poteaux, etc.). 819-643-1927.

PETIT mobilier de cuisine rond, pour 2, comme neuf, \$125 et plinthe électrique portable, 40", \$50. 778-2303

PISCINE 15 pi avec filtreur, \$450; équipement d'exercices CJXT3 Master Trainer, \$150. Denis, 643-5835.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÈLE 26 po blanc et réfrig. blanc, bicyclette stationnaire. 777-3707.

QUAIS aluminium, 6x20 pi, \$3,000. Gatineau. 643-5721.

SURPLUS-FAILLITES Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4x8 (pas en ardoise), \$275 nég. Marc, 328-2422.

TABLE de billard 6X12, snooker, \$1,000 non nég. 246-1100 après 16h.

TRACTEUR à gazon Cub Cadet, 16 forces, \$2,200. 777-4416

TRÈSBEL appareil de bronzeage Philips, \$850 nég. 777-5579, 328-5015.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbière électrique, chaudières à sirop d'érable (75¢ ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir (jusqu'à \$500), mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, bijoux (Sherman), jouets. Yvon, 243-0536

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. 835-4284

PETIT piano droit, en bon état. 281-8406.

RECHERCHE meubles antiques, bijoux Sherman, vaisselle, cristal, jouets, miroirs, bibelots et ventes de garage. Bon prix. 819-456-2570.

RECHERCHE vieux train électrique et vieux pots à fleurs. Yvon 243-0536.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 155, rue Doucet, sam. 22 juillet. 9h à 15h. Beau temps, mauvais temps.

162 PISCINES

BAIN Jacuzzi, 6'x6', 6 places, comme neuf, \$1,500 nég. 819-682-5115.

ENSEMBLE de piscine complet, 16x25, ovale, \$800. 684-2147

HORS-terre 15 pi, 3 ans, tout équipée, \$1,300. Cell.: 223-5485.

164 CAMPING

CAMPING LAMOUREUX: saisonnier, sauvage, bateau, pêche. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. 246-4943.

174 ANIMAUX

2 TECKELS (daschund) miniatures mâles, 8 sem. Cell.: 325-0155.

174 ANIMAUX

3 CHEVAUX Percherons à vendre. 827-3486.

ADORABLES chiots poméraniens; mâle, \$285; femelles, \$300. 568-0546.

ADORABLES petits chatons persans, femelles, blanches et argentées, 8 sem., vaccinées, prêtes jeudi 6 juil. 568-0546.

BEAGLE 8 mois, enregistré, vacciné, incluant niche, \$550. 643-1054.

BERGER ALLEMAND, pure race, noir, 3 ans, \$250 nég. 663-6474.

CANARIS à vendre, mâle et femelle, \$60. 246-7030.

CHATONS persans et himalayens plus-sieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHATONS siamois à vendre, \$75 chacun. 777-5909.

CHATTE persan 1 an, dégriffée, parfaite santé, \$200. 643-3916

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIENS australiens, très doués pour les animaux, intelligents, demi prix: \$200. 613-673-3613.

CHIOT caniche miniature, noir: \$250. Esquimaux miniature: \$50. 281-1007.

CHIOTS berger allemand, pure race, \$100 ch. Parents sur place. 281-5032.

CHIOTS sibérien husky, enregistrés, vermifugés et vaccinés, \$400. Devine Resort: 835-4095.

DOBERMAN pure race, mâle, avec papiers, \$700. 457-9233.

ÉPAGNEUL AMÉRICAIN femelle, doré, \$380. Jour: (613) 938-5998, soir: (613) 987-5467.

JUMENT de 9 ans à vendre avec selle Western, \$2,500. 772-2111

LABRADORS de race, 8 sem., noirs, vaccinés, \$250 non nég. 684-0840

POMÉRANIEN 2 mois, mâle. \$400. 871-6538 ou 671-7268.

RECHERCHE mâle shih-tzu pour accouplement. Fernand, 595-9533.

SCHNAUZER 9 mois, opéré, vacciné propre. 992-1756, 561-8044.

SCHNAUZER gris, mâle, 6 mois, en santé, avec tous les acc. et papiers, \$400. 329-5732.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN débout ou en balles 4X4, Notre-Dame-de-la-Salette, 819-766-2245.

FOIN. Environ 75 acres de foin à couper, Cantley, 827-3829, pag. 778-4130.

192 ARTISANAT

MÉTIER à tisser Leclerc 36 po, \$250. Demander Hélène, 455-9416.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. 777-6564.

COURS d'espagnol privés ou en groupe. Horaire flexible. 776-2801.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours débutant fin août. Temps plein, temps partiel. 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmatres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

MACHINE à exercice complète, valeur \$1,000 pour \$300. Faut voir! 561-4332.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 16", érable, chêne, (819) 457-4955.

BOIS de chauffage érable et étre, 6 mois. 827-0494

CLIM. 8,000 BTU (18 po de large), \$150. 777-9271.

CLIMATISEUR 12,000 BTU refait à neuf, \$200. 246-1277.

CLIM. Kenmore 10,000 BTU, 3 sem. d'usage, cause déménagement, \$400. 772-0222.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COMPTOIR de dépanneur, réfrig. (2 cooler + 1 freezer), caisse. 595-3437

COMPTOIRS, grilles, porte-vêtements (display rack), cintres, présentoirs de cartes souhaits, 561-5185.

ÉQUIPEMENT de réfrigération pour boucherie ou poissonnerie. 771-9100 ou pag.: 778-4578.

LAVEUSE à verres "Dolphine", compresseur et contrôle de débit de bière en fut. Machine à fumée. 819-986-9533.

MACHINE à crème glacée Goldelite sur comptoir, 3 têtes, \$5,500 nég. 819-986-5016.

MACHINE crème glacée, 3 têtes, bon état, \$3,900. 561-1340, 782-4791.

MALAXEUR 20 pintes, four électrique à pizza, équipement de boucherie, comptoir réfrigéré. 819-827-3764.

TABLE de travail réfrigérée 4', comptoir de pâtisserie fermé 6', commercial. 664-5151 après 15h.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

ARGENT à prêter, 2e hypothèque, service rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndics de Faillites
 Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
 ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
 • Faillites personnelles & corporatives
 • Consultation initiale sans frais
 Sur rendez-vous
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

PRÊTS AUTOMATIQUES (24H/24) Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile, d'un camion lourd ou de partir en voyage, nous repreneons les financements de voitures sans affecter votre crédit. Service garanti. 783-4999.

SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire. 819-671-7162 du lun. au ven., avant 16h.

Lebel
 SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
 Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
 Me Jean François Lebel Jean-François Jutras
 L.L.L. D.D.A. CIP B.A.A.
 Syndic de faillite Administrateur
 Téléphone: (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

PROBLÈME DE DETTES? ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE
 Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
 Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
 561-9935

311 AIDE DEMANDÉE

HOMME ou femme, très sociable, avec auto, jeune homme avec handicap physique besoin d'aide pour faire son épicerie, repas, entretien ménage et/ou sortie, très bien rémunéré. Laissez message: 243-0162

RECHERCHE personne pour travail à domicile, ayant suivi formation d'aide aux bénéficiaires. 777-1507.

RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production, 234-8701.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE personne responsable pour tâches domestiques, culinaires et la garde de 2 enfants avant et après l'école. Région d'Orléans, Ontario. 613-837-8987.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

CHAUFFEUR classe 3 avec 5 d'expérience cherche travail. 775-9893.

FÉRAIS ménage à domicile, \$10/h. 329-1566.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec expérience. 663-2100.

COIFFEUR(SE) demandé(e) salaire de base + commission. Réceptionniste demandé(e). 775-9644.

COIFFEUR(SE) professionnel(le) bilingue. 684-5810, 643-4676.

COIFFURE ET ESTHÉTIQUE PIERRE CARTER

recherche styliste, minimum 3 ans d'expérience, centre-ville d'Ottawa. Pour inf. Sandra au 230-6034.

ESTHÉTICIENNE "électrologue", temps partiel 23h/sem., salaire de base + commission. 819-684-4456.

RECHERCHE barbier, temps plein ou partiel, salaire à discuter. Tél. entre 9h et 18h au: 613-764-1569, après 19h au: 613-674-2634.

URGENTI! Besoin de barbier avec clientèle. 663-4443.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

VANIER, chez moi, temps plein (jour). Non fumeurs. Références. 748-9044

VANIER, temps partiel, 2 garçons: 6 et 8 ans, exp. et références exigées. 749-9273.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 12 ANS, milieu familial, 10 ans d'expérience. 778-7638.

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, infirmière, reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, lun. au ven., chez moi, expérience, références. 663-3811.

0 ET +, AVANT et après l'école, 2 éducatrices, secteur Mutchmore, Hull. 775-3963, 772-9283.

1 AN et +, secteur La Sablonnière, Templeton, reçus. Sylvie. 669-4718.

CHEZ moi du lun. au ven., bon repas + activités, secteur Mont-Bleu. 770-6383

CHEZ moi, jeune grand-maman, ch. de la Savane, 30 ans d'exp. 243-6414

ÉDUCATRICE diplômée, 2 places disponibles à \$5. 246-7939.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERIE éducative reconnue, 2 places à \$5, 3 à 5 ans. 246-0706.

GARDERIE en milieu familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. 682-4422

GATINEAU, petite garderie, maman bilingue prendrait soin de vos petits bouts de choux. Pierrette. (819)663-5017, cell: 261-2730.

MILIEU familial, éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

PETITE garderie, milieu familial, tout neuf, 2 monitrices, Aylmer. 682-0235.

SERVICE de garde, milieu familial, trilingue. Temps plein, enfants 6 mois à 5 ans, repas équilibrés, jeux, activités. Sortie boul. Labrosse. 669-2332.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.

1 COUPLE CONCIERGE Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé. Pas de réparation. 568-5151

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, \$10/h. Contacter 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416) 932-8662.

Heritage College

Programme administratif en informatique qui vous mènera là où vous voulez aller!

Les employeurs recherchent des : • adjoint(e)s administratif(ve)s • agent(e)s de soutien technique (logiciels) • agent(e)s de soutien en comptabilité • agent(e)s de bureau • designers débutants • agent(e)s de service à la clientèle

Notre prochain programme commence en août. Pour obtenir plus d'information ou fixer une entrevue personnelle, appelez Sharron Holt au 595-5840; courriel : shot@cegep-heritage.qc.ca

2 POSTES d'éducateur(trice) pour un service de halte-garderie, plus de 30h/sem. Qualifications demandées: BAC en psycho-éducation ou techniques en éducation spécialisée. Apporter C.V. au plus tard le 21 juillet, au 34 rue Binet, Hull, J8Y 2T4. Inf. Céline, 776-0114.

AGENCE requiert des préposé(e)s aux soins à domicile, avec expérience, bilingues. (819)671-2518.

AGENT(E) DE PRÊT Recherchons directeur(trice)s régionaux pour l'Outaouais. Le/la candidat(e) demandé(e) bilingue (français/anglais), expérience avec le public (assurance, banque, services financiers), autonome, possède véhicule. Rémunération % volume d'affaires. Faites parvenir votre C.V. au 207 rue Bank, bureau 102, Ottawa, Ontario, K2P 2N2. Tél. 613-860-1476, par télécopieur: 1(514)842-7782.

AIDE poseur de bois franc et céramique recherché(e) avec 5 ans min. d'exp. Contacter Martin 986-2478.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture. Inf.: 663-0343 jour de 8h à 16h.

AS-TU LE GOÛT de travailler 4h par soir pour une moyenne de \$40 à \$75 par soir (en comptant)? Si oui, appelle Julie entre 9h et 15h au 770-9193.

AVENTURE DANS L'SUDI Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, \$\$\$ 841-3879.

325 OFFRES D'EMPLOI

À LA RECHERCHE DE CHAUFFEURS D'EXP. EN DÉMÉNAGEMENT, RÉSIDEN- TIEL ET COMMERCIAL ET D'INSTALLATEURS DE SYSTÈMES MODULAIRES

TEKNION, STEELCASE. 613-244-0587.

AQUA PROULX

recherche: soudeur(se) avec ou sans carte CWB; plongeur(se) commercial(e) pour travaux sous-marins; journalier(ère), côté Québec ou Ont.; mécanicien(ne) de chantier. Télécopiez C.V. au 819-671-3742.

BESOIN de déménageurs (h/f) avec expérience à temps partiel. 827-2724

GENERAL BEARING SERVICE

distributeur industriel recherche un(e)

COMMIS

Pour notre bureau des commandes. Le bilinguisme serait un atout.

Envoyez c.v. à GBS 490, rue Kent, Ottawa, Ont. K2P 2B7 ou par téléc. (613) 236-8207.

325 OFFRES D'EMPLOI

AVON Partez en affaires. Aucun frais de départ. Gratuit: nouvelle trousse, échantillons, brochures. Aucun inventaire requis. Offre jusqu'au 20 juillet. Composez le 613-232-8585

AYLMER, Rona le Rénovateur recherche chauffeur de camion à temps plein avec classe 1 ou III. Apporter C.V. au 435 McConnell.

BESOIN On a besoin de 9 personnes pour combler les postes suivants: • Service à la clientèle; • Administration; • Gérant(e); \$400 à \$600 par sem., bilingue. Tous les postes doivent être comblés avant le 29 juillet. Appelez Paulette au: 613-247-2189.

BON ouvrier menuisier demandé. Pour inf. 281-8692.

CAISSIER(ère) à temps partiel demandé(e)s. Une formation vous sera donnée. Disponible en tout temps. Vous présenter au Provigo, 22, rue Des Flandres, Gatineau et demander pour Marie.

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti. PAYSAGE ÔHI NATUREL, 827-4283.

APPELEZ DES EXPERTS EN TAILLE DE HAIES DE CÉDRES ET PLUS. PIERRE ET GILBERT: 328-9131.

CÉDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504

CÉDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cédres, etc. 772-1333

COUPE de pelouse, prix abordable, résidentiel, 561-3597, 328-8393.

245 ARBRES ABATTAGE, émondage, assurances, coupe de haies de cédres, 20 ans d'exp. 243-6610, 776-3984.

255 CONSTRUCTION CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT 561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

ALTRAN Déménagement local et longue distance, service professionnel. 328-9381

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell. 743-5037

DÉMÉNAGEMENT ANTONY et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

DÉMÉNAGEMENT à peu de frais. Camion, remorque, chauffeur, assurances 819-663-1545.

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(E) classes 1-3, emploi plein temps. Déménagement Ontario & Québec. Se présenter au 10 rue Cousineau, Hull. 770-7740

CHAUFFEUR(EUSE) de camion dompteur, classe AZ ou DZ, 2 ans d'expérience minimum. R. Pomerleau Ltée, 613-822-1211.

CHAUFFEURS et homme d'entrepôt demandés. Scafford-Fast, 237-2470.

CHERCHE femme de ménage à temps partiel, avec auto, pour faire ménage le jour. TÉLÉPHONER au 663-7755 ou TÉLÉCOPIER C.V. au 663-7707.

CLOWNS jongleur(euse)s, magicien(ne)s recherchés(e)s, formation fournie. La Clowndatec 669-9866.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COIFFEUR(SE) recherché(e), dynamique, avec exp., pour salon bien situé, avec bon achalandage. 778-3591.

COMMIS à la charcuterie, temps partiel, 1 an d'exp., disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Monique Tremblay ou Sylvain Dutrisac.

COMPAGNIE de déménagement à Orléans, Ontario, est à la recherche de chauffeur(euse)s pour déménagement résidentiel, classe 3, pour aménagement, nous offrons la formation, \$10/h. Se présenter à la réception, au 785 boul. Taylor Creek, Orléans, Ontario, apportez votre dossier de conduite du Ministère des transports.

COMPAGNIE en entretien d'espace vert recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans +. Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

CONSTRUCTION dans le redressisage (backing), exp. ou non avec scie à chaîne à essence et un véhicule. Alain, 776-0302.

CONTRACTEUR en excavation recherche une personne bilingue pour la comptabilité. Dominique: 746-0514 ou télécopieur: 746-5124.

CONTRACTEUR recherche opérateur(trice) avec expérience pour bélier mécanique (bulldozer), temps plein. 613-443-3515.

DAME mature et fiable pour gardiennage de personnes âgées, 2 jours/sem., doit coucher 2 nuits, à Gatineau. Roch 243-2801.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire \$300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DANSEUSES demandées avec exp. Possibilité \$1,000+ sem. Jour: 743-7019; après 19h, 568-0410.

DÉMÉNAGEURS demandés (h./f.) avec exp. professionnelle. 246-2866.

325 OFFRES D'EMPLOI

ÉBÉNISTES à temps plein recherchés avec un minimum de 1 an d'exp. 822-2328, fax: 822-0932.

EMPLOIS À TEMPS PARTIEL Le Centre du bingo de Hull est à la recherche de personnes de tous âges pour des fonctions de vendeur(esse), caissier(ère) et annonceurs(h/f) en soirée. Apporter ou faites parvenir vos demandes au Regroupement des bingos de Hull, 122 rue Berri, Hull, Québec, J8Y 1G3, téléphone: 778-3500.

EN PLEINE EXPANSION Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisis(e)s. Le/la candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. visiter notre site internet et compléter le formulaire si présent à l'adresse suivante: http://jobs.taima.net

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). \$\$Claude, 328-8574, après 11h\$\$

FATIGUÉ D'ÊTRE FATIGUÉ? Besoin de perdre du poids? Besoin d'énergie ou d'une meilleure qualité de vie? Tammy, 819-663-6900.

GATINEAU PIZZA. Cuisinier(ère) et livreur(se) temps plein. Salaire selon expérience. Après 19h, 663-8585.

GATINEAU, VENDEUR DE CRÈME glacée à bicyclette, emploi d'été. Jean-Marc au 328-4587

INSTALLATEUR de clôture, avec expérience. La personne recherchée doit être en mesure de diriger une équipe. Normand au (819)682-8428.

INSTALLATEUR de mobilier de bureau, bilingue, outils nécessaires. Pour entrevue voir Lise, 281-4000.

INSTALLATEUR de recouvrement extérieur demandé. S.V.P. appelez 613-521-9999 ou 731-6355.

INSTALLATEURS de tapis et ouvriers, expérience un atout, doit posséder voiture. Richard, 712-0757.

LAVEURS de vitres pour édifices, avec expérience seulement, à partir de \$12/h. 749-9854.

LAVEUR(SE) d'autos demandé(e) avec expérience. Appeler Jean, 669-4005.

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU Entretien ménager résidentiel, avec expérience, doit posséder voiture, salaire de \$7.50 à \$10/h. Inf. 561-0851

LE RESTAURANT MCDONALD situé au 695 rue Davidson Ouest, recherche des préposé(e)s pour quarts de travail de jour et de nuit pour sept. Veuillez remettre votre demande d'emploi au restaurant même.

MAIGRIER, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

MÉCANICIEN(NE) tracteurs et remorques, avec exp. et outils. Contacter Jacques au 739-0090 entre 9h et 17h.

MÉGA AUTO recherche un(e) chef d'atelier pour le département du service. Contacter M. Legault 770-2277.

325 OFFRES D'EMPLOI

MOTION Spécialties, un leader dans la provision d'équipement de réadaptation, recherche un(e) responsable des achats. Bilinguisme important. Envoyer un C.V. à: Motion Spécialties, 855 av. Industrial (bureau 13914), Ottawa, Ontario K1G 4L4.

NOUS sommes à la recherche d'ouvriers pour travailler dans le domaine de la construction à l'extérieur. Cartes non requises. Luc, 819-449-2925.

CONSEILLER(ÈRE) TECHNIQUE EN SERVICE

Bilingue avec expérience. Voici une occasion de carrière pour les candidat(e)s dynamiques et ambitieux(ses).

Se présenter avec c.v.

LACHAPELLE PONTIAC-BUICK

900, boul. St-Joseph Hull - 778-3111

OPÉRATEUR-mécanicien(shipper) Contactez Daniel St-Jean au 1-819-775-2227 ou 1-819-427-5584 Sylviculture et Exploitation Forestière, JM JNC 1-819-427-6247

PAYSAGISTE CONTREMAÎTRE minimum 5 ans d'exp. pour diriger une équipe de 7 employés et exécuter des travaux d'aménagement paysager. Conditions de travail avantageuses et salaire selon les compétences. Entreprenneur paysagiste NATURELLEMENT VÔTRE, 682-2626.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE fiable pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel, les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PERSONNEL d'entretien demandé(e), exp. de peintre obligatoire, minimum 5 ans d'expérience. Écrire à case 10, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

POSTE de barman(aid) et de préposé(e) à la billetterie, doit avoir 18 ans et +, aucune exp. requise. Envoyer C.V. par fax au 779-0001 ou en personne au 200 Edmonton à l'attention de Mélanie Essiembre.

POSTES OFFERTS: préposé(e) à la maintenance, commissaire, directeur(trice) de pistes, mécanicien(ne), temps plein ou partiel. Top Karting, télécopieur: 779-0001.

PRÉPOSÉE(É) à l'entretien ménager, 5 ans d'exp. en entretien ménager. Écrire à Case 10 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

RECHERCHE couple concierge, 16 logis à Hull, disponible, honnête, expérience, références, loyer réduit. Télécopieur C.V.: 613-443-2540.

RECHERCHE couturier(ère) pour travailler avec machine industrielle et "overlock" avec expérience, bilingue. Contactez Laura ou Alvin au 595-3000.

RECHERCHE livreur(se)s, pour pizzeria, temps partiel/temps plein. Se présenter après 11h, au 922 boul. Maloney Est ou tél. au: 663-6475.

RECHERCHE mécanicien(ne) pour mécanique générale, avec outils. Minimum 5 ans d'expérience. Faxer votre C.V. au 777-3300 à l'attention de M. Provost.

RECHERCHE personne bilingue pour faire promotion de produits, temps partiel ou temps plein, exp. en marketing serait un atout. Veuillez vous présenter au 50 rue Noël, unité 13, Hull.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril On vous fait part d'une entreprise. Des prévisions étaient justes. N'imitiez pas les autres. Vous avez beaucoup d'atout. Un incident vous met en gaieté. Vous circulez dans un milieu sympathique. Fuyez les gens volages.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai Une invitation vous comble. Un projet est à l'eau. Votre parole fait autorité. Vous devenez très prolifique. Un jeu vous captive beaucoup. Il faut user de prudence. Une trop grande précipitation vous est nuisible.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin Vous tentez une magnifique expérience. Votre détermination est spontanée. Les absents ont toujours tort. Une personne fait des siennes. Vous savez vous convaincre de toutes les possibilités.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet Vous avez la clef d'un mystère. Ne ralentissez pas votre allure pour atteindre votre but. Les charmes varient souvent. Vous dressez un nouveau plan. Un revenant vous étonne. On ne peut pas toujours voler son caractère.

LION

du 23 juillet au 23 août Le doute n'est plus possible. On parle de vous en bien. Il est clair que vos intentions sont sincères. Vous avez une belle occasion de vous extérioriser. Un être vous donne du fil à retordre.

VIERGE

du 24 août au 22 sept. Les heures s'animent. Ne perdez pas le sens des valeurs. Vos relations sont bien avisées. Une chose arrive prématurément. Votre humeur est trop variable. Vous posez une question indiscrète. Ne cherchez pas de mystère là où il n'y en a pas.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct. Votre avance vous donne de l'importance. On peut tout quand on aime. Vous communiquez des impressions. Gardez bien votre sens des proportions. L'amour chante près de vous. Il n'y a aucune excuse à faire.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov. Une idée fait bouillir de neige. Pas de chichis. On vante votre présence d'esprit. A vous le gros lot. Vous prenez une décision radicale. Un sentiment domine les autres. Le hasard vous sert bien.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc. L'habit ne fait pas toujours le moine. Un être devient sérieux. On remarque votre ingéniosité. Une personne se montre capricieuse. Une de vos qualités dépasse les autres. Vous approuvez une collaboration. Vous provoquez un étrange incident.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv. Votre finesse vous honore. Un appel est entendu. Tous vous trouvent logique. Vous vous imposez par votre audace. Une affaire se complique. On loue vos récentes initiatives.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév. Vous avez une pensée délicate pour l'autre sexe. Une difficulté est apaisée. Les coeurs sont à l'unisson. On vous attend. Des échos vous parviennent de loin. On vous aime tel que vous êtes. Une fleur embaume.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars Vous tirez profit de toutes les conversations. Des insinuations vous frappent. Ne vous emportez pas pour des bagatelles. Le coeur est plus fort que la raison. Un problème prend fin. Votre intérieur s'agit.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE personne pour aider enfant avec handicap physique, lors de déplacement à l'ext., lundi au vendredi de 9h30 à 11h. Hull, 827-1295

REPRÉSENTANT(E)S, \$25,000 à \$35,000. Compagnie internationale. Formation. Clientèle établie. Secondaire 5. Hull/Pontiac. C.V. par fax: 771-7379.

SERVEUR(ES), caissier(ière). Présentez-vous au restaurant Du Barry, 33 Selkirk, Vanier, Ontario, 749-2088.

SERVICE COMPTOIR BOUCHERIE (Gatineau). 2 temps plein, 35-40 h/sem.; 6 temps partiel, 20-30 h/sem.; Disponible en tout temps (jour-soir-fin de sem.). Requier: entrentent, responsable, travail d'équipe, expérience un atout. Veuillez téléphoner au 247-0242, poste 22, pour entrevue.

TAILLEUR ET 2 ASSEMBLEURS À L'AIGUILLE. Manufacturier de vêtements d'extérieur recherche 1 tailleur d'expérience et 2 assembleurs à l'aiguille, Ottawa, Ontario. Écrire à case 44, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles, salaire nég. Stéphane, 669-3075.

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) minimum 5 ans d'expérience en alignement, mécanique générale et injection électronique. Alain, 777-1627.

TÉLÉPHONISTE demandé(e), temps plein ou partiel, travail de jour/de soir et le samedi, aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement, salaire \$7 heure + boni, travail intéressant. Inf.: 243-3580.

TÉLÉPHONISTE et chauffeur(euse) bilingues, connaissance de la ville et propre véhicule. 745-2538

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, connaissance des ordinateurs, \$43,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252, poste 305.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE bilingue. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et midi.

372 PERSONNEL DE BUREAU

POSTES CADRES

AUX RESSOURCES HUMAINES. 2 postes cadres à combler immédiatement au gouvernement fédéral en notation. Expérience gouvernementale nécessaire. Appeler Anne au 236-4600 ou courriel: muldoona@harringtonhr.com. Les services de gestion Harrington

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE médicale à Gatineau recherche réceptionniste médicale ou infirmier(ère) à temps partiel, bilingue. Apporter C.V. au 430 boul. de l'Hôpital en face de la Brasserie La Boom de 9h à 16h.

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadriplégique. Après 19h: 595-9065.

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires de mandé(e)s, 35h/sem., \$7/heure. Pour inf.: 669-9909.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID(man) demandé(e). Appeler au 561-2614 du mardi au vendredi, entre 8h et 18h.

BARMAIDS, serveuses, disc jockey, portiers demandé(e)s. Jour: 743-7019; après 19h, 568-0410.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche d'un(e) préposé(e) à la réception, de nuit, temps plein. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AYLMER COLLISION ET REMORQUAGE recherche chauffeur(euse) de remorque avec expérience, temps plein, demeurant à Aylmer. Appelez au 819-428-9291.

AYLMER COLLISION recherche débosseleur (h.f.) d'automobiles avec exp. pour centre de carrosserie aachaland. Temps plein, bonne ambiance de travail, salaire à discuter. Pour entrevue: (819)684-4251 ou C.V. par fax: (819)684-7453.

JOURNALIER pour travail dans le domaine des égouts et aqueduc, avec expérience. 613-822-1211.

OPÉRATEUR(TRICE) de "pépine" (backoe) avec expérience. 822-1211.

PLOMBIER licencié ou apprenti demandé(e). 837-2600.

REQUIS(E) immédiatement: mécanique licencié(e) ou apprenti(e) mécanique. Appeler Claude au: 613-744-0746.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier avec exp. pour restaurant au centre-ville d'Ottawa. 230-8123 entre 14h et 17h.

AIDE demandé(e), avec exp., casse-croûte Bobino, se présenter au 1706 ch. Pink, Aylmer.

À NE PAS MANQUER. Nouveau à Gatineau, Moca Loca Coffee Cie, recherche personnel professionnel et positif, bilingue, 18 ans et plus. Apportez C.V. au 799, de la Gappe, Gatineau, jeudi de 14h à 17h ou de 19h à 21h.

CAFÉ BACI recherche cuisinier(ère) et serveur(se)s, temps plein, bilingues. Se présenter avec C.V. au 77 promenade du Portage, Hull.

CHERCHE cuisinier(ère) à temps partiel avec expérience. Se présenter avec C.V. au 39-A, Laval, Hull.

CHERCHE serveuse pour restaurant chinois de fine cuisine, pas d'expérience requise, doit être rapide et aimable, bilinguisme requis. Se rendre le samedi 22 juillet à 10h, au 780, Maloney Est avec C.V. Pour plus amples renseignements, appeler Sylvie ou William au: 669-8388 ou 643-4825.

CUISINIER(E), 2 ans d'expérience, diplôme en cuisine, bilingue pour restaurant. 613-562-5893 demander Eric Patenaude, ou envoyer C.V. par télécopieur au 613-562-5158.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e). Se présenter au 1, 797 boul. du Carrefour, Val-des-Monts, le jeudi ou vendredi soir entre 18h et 21h.

CUISINIER(ÈRES) avec minimum 3 ans d'exp., serveur(se)s avec minimum 2 ans d'exp., demandé(e)s. Libre pour entrevue tous les mercredis et jeudis à compter de 14h, demander pour Annick, 78 Gréber, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE)S, serveur(se)s, livreur(euses), temps plein. Restaurant Mikes, Aylmer, 682-0778.

LA MAISON MAXIME recherche cuisinier(ère) diplômé(e) avec minimum 3 ans d'expérience, pour fine cuisine du marché. 669-0909.

LE RESTO-BAR DU VERGER recherche serveur(euse) avec exp., pour travail de jour. Se présenter avec C.V. au 277-A boul. St-Joseph à Hull, entre 6h et 16h.

LE TRAPPEUR DÉLI-BAR Recherche cuisinier(ère)s, expérience un atout, bon salaire pour débiter. Se présenter avec C.V. au 1,000, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) à bon salaire pour pizzeria. 595-1814.

PLONGEUR(SE) demandé(e), 40h/sem., \$7/h. Se présenter au 343, boul. Gréber.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

MARCHÉ MARCELLO à la Place du Centre a besoin de personnel (h.f.) à la caisse, au service au comptoir sandwichs et au comptoir café. Français essentiel, un peu d'anglais. Téléphoner à Zénon: (613)769-2847

PATIO VIDAL comptant 7 emplacements dans l'Outaouais recherche cuisinier(ère)s et serveur(euse)s avec exp. pour l'ouverture bientôt de nouveaux sites dans la région. Remplir une demande d'emploi dans l'un de nos restaurants ou faites parvenir votre C.V. via l'un de nos restaurants, par télécopieur au 819-669-3699 ou par courriel patiovidal@hotmail.com

RESTAURANT végétarien à Chelsea recherche cuisinier(ère) et serveur(euse), temps partiel. 827-1071.

SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s, postes à temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(EUSE)S, PLACÉUR(EUSE)S bilingues et CUISINIER(ÈRE)S, temps complet/partiel. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(se), aide-cuisinier(ère) et livreur(se) pour Pizza Riviera, 62 St-Raymond.

SERVEUR(SE), barman(aide) avec expérience, pour Resto-Barle Gosier. Vous présenter au 25 rue Notre-Dame, Masson, avec C.V., ou téléphoner au 986-5091 entre 8h et 10h, demander pour Suzanne.

SERVEUR(ES)S avec expérience, temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au 106 boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUR(se)s et cuisinier(ère)s demandé(e)s, temps plein, professionnel(le)s, aimables, bilingues. Se présenter avec C.V., 77 Promenade du Portage, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANTE(E) DENTAIRE. L'équipe du dentiste Lafrance à Aylmer est à la recherche d'un(e) assistant(e) dentaire diplômé(e), à temps plein, pour combler un poste important dans une équipe dynamique. France: 819-684-3316 ou télécopiez C.V. au 819-684-3411.

MARCSPORTS

COMMIS-CONSEILLER-VEUNDEUR. Nous recherchons personne mature pour combler poste à temps plein. Disponible en tout temps. Faire parvenir C.V. au 355 Notre-Dame, Gatineau, J8P 1L4 ou par fax 663-7974.

PEINTRE avec exp., minimum 2 ans, avoir ses propres outils. Appelez le 744-0336 entre 9h et 16h.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes, pour la vente de maisons neuves dans le meilleur projet de l'Outaouais, Le Plateau à Hull. Expérience dans la vente de maisons serait un atout. Ambitieux(euse), capable de travailler en équipe, système de rémunération très intéressant. Faites parvenir votre C.V. au 819-669-9632 à l'attention de Roch St-Jacques, directeur des ventes.

NOUS recherchons une personne mature avec expérience pour la vente de produits de bureau, à Ottawa, Bureau Express, 565-8555.

RECHERCHE personnes bilingues et responsables disponibles le jour et le soir. Salaire de base + commission. Anglais serait un atout. 819-743-3343, 819-712-4477.

RECHERCHEZ vous une carrière dans l'immobilier. Formation, Aucun frais de bureau. Plan de retraite. Pour inf., appelez Maggie 1-800-794-4718

VENDEUR(EUSE) pour Auto Vision GM, pour voitures d'occasion. Luc, 669-3339.

VENDEUR(EUSE)S, aucune sollicitation, entre \$500 et \$800/sem., expérience de la vente obligatoire. Pour entrevue: 243-3580

VENDEUR(SE) d'automobiles d'occasion demandé(e), expérience requise. Salaire + commission. Appeler Jean Galipeau, 669-4005.

379 ÉDUCATION

ENSEIGNANT/ENSEIGNANTE de français langue seconde. Clientèle adulte. Baccalauréat en éducation ou équivalent. Connaissance des niveaux A-B-C de la Fonction publique. Ecole La Cité inc. Télécopier C.V. au (613)569-9488.

400 LOGEMENTS À LOUER

AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., face Marina, 1er août, \$490. 455-2360

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., 2 appareils, stat., pas chauffé ni éclairé, \$450. (819)684-7681

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., pas de fumeur(se), pas de chien nichat, \$540. 778-3020.

2 CHAMBRES, propre, 2 appareils, rue Thomas, 595-8550.

LE DELVOYE 1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887.

LE STRASBOURG Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$390, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

400 LOGEMENTS À LOUER

AYLMER

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

PROJET L'ESCALE Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

NOUVEAU TRIPLEX, spacieux, 2 chambres, prises lav./sec., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, à partir de \$650. 712-2687.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er août-sept., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, 7 JOURS/7. 613-276-5988.

IMMOGEST II

NOTRE DERNIÈRE ACQUISITION À GATINEAU

entièrement **RENOVÉ**

2 et 3 chambres à partir de **525\$**

POÊLE, FRIGO, LAVE-VAISSELLE 568-3491

1-2-3 CHAMBRES Variété de logements, condos, maisonnettes. \$325 à \$750. Denise, 246-9144.

1-2 CHAMBRES, refaits à neuf, grands pièces. 243-6141, 664-8124.

1 BELLE chambre, 17 Dampousse, tranquille, \$420/mois. 663-7557

1 CHAMBRE, 1er août, garage, \$430 pas chauffé ni éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, 1er août/sept., chauffé, poêle/réfrig., \$465. 663-9463.

1 CHAMBRE, 1er sept., 259 Oak, \$390, pas chauffé/éclairé, stat. 568-6145.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./sec., stat., \$310. 561-2296.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU

1 CHAMBRE, foyer, refait à neuf, 2 appareils, système d'alarme, bois franc, \$500, libre 1er août, 243-5041.

1 CHAMBRE, petit semi-sol, moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$450 ou \$475. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, clim., prises lav./sec., \$445, 1er sept., 246-5718.

1 CHAMBRE, poêle et réfrig. disponibles, rénové récemment, pas chauffé, ni éclairé, \$340, 1er août. 669-6093.

1 CHAMBRE, POÊLE, RÉFRIG., BUANDERIE, STAT, \$325. 561-1122

1 CHAMBRE, près Promenades, arrêt d'autobus, poêle, réfrig., prises lav./sec., libre 1er août. 770-1971

1 CHAMBRE, r.-de-ch., pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., bon secteur, \$425. 669-0626.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 870

LA COUPE

On apprend tout d'abord à couper les perdantes avec la main courte à l'atout. Dans certains cas, il faut faire le contraire.

Est-Ouest vulnérables
Sud donneur

NORD

- ♠ V 10 9 5
- ♥ A 6 4
- ♦ 9 7 5
- ♣ A V 4

SUD

- ♠ A R D 8 7
- ♥ 10 9 7
- ♦ —
- ♣ R D 10 9 5

QUEST NORD

-
- Passe 3 ♠
- Passe 4 ♥*
- Passe 6 ♣*
- Ts passent

EST SUD

-
- Passe 4 ♦*
- Passe 5 ♥**
- Passe 7 ♠

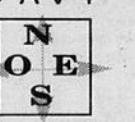
*Premier contrôle
**Deuxième contrôle

Ouest entame du Roi de carreau que Sud coupe. Lorsqu'il joue l'As de pique, Est défausse un carreau. Comment continuez-vous?

Le déclarant doit tout d'abord convenir d'une chose: Il est impossible d'éliminer toutes les perdantes de la main de Sud. S'il compte ses gagnantes, il ne fera que onze plis, cinq piques, un cœur et cinq trèfles. Pour arriver à treize levées, il doit compter ainsi: Quatre piques au mort, trois coupes avec la main de Sud, un cœur et cinq trèfles. Voici le déroulement du coup. Sud coupe l'entame et encaisse l'As d'atout et apprend la mauvaise nouvelle. Il entre au mort au Valet de trèfle, coupe un deuxième carreau avec le Roi de pique. Cœur vers l'As et un troisième carreau coupé, avec la Dame d'atout. Il ne reste qu'à rejoindre le mort en jouant le huit de pique, couvert par le neuf, retirer les atouts et encaisser les trèfles.

- ♠ V 10 9 5
- ♥ A 6 4
- ♦ 9 7 5
- ♣ A V 4

- ♠ 6 4 3 2
- ♥ D 8 5 3
- ♦ R D V 8
- ♣ 8



- ♠ A R D 8 7
- ♥ 10 9 7
- ♦ —
- ♣ R D 10 9 5

Cette façon de jouer, couper avec la main longue à l'atout, se nomme « Mort inversé ». Elle demande une grande quantité d'entrées au mort ainsi que des atouts assez solides.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES CHAMBRES, août/sept., semi-sol, prises lav./sec., secteur recherché, rue Essiembre. 759-9796

2 CHAMBRES, 104B Curé Préseault, non chauffé ni éclairé, \$510, août-sept., entrée privée, prises lav./sec. Ouvert aux visiteurs au 35a Acadie, lun. et merc.: 19h à 21h, sam. et dim.: 14h à 16h, 771-8707.

2 CHAMBRES, 150 boul. Gréber, libre, \$540, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, ascenseur, piscine, pas d'animaux. Jour: 994-0331, soir et fin de sem.: 561-3033.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, 1er août-sept., grands logements entièrement rénovés, prises lav./sec., 2 stat. 246-9144.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, près de tout, immense balcon, stores verticaux inclus, frais peint, \$560/mois. 561-6862

2 CHAMBRES, 1er août, condo, 3e étage, rue paisible, 1,200 pi car., \$657. 246-3642.

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres,
à partir de 450 \$ avec
foyer au gaz ou non, près
du centre-ville de Gatineau
772-5813

2 CHAMBRES, 1er août-sept., Templeton, attrayant, prises mini lav./sec., \$545 chauffé, éclairé. 663-1648 soir.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., \$465, prises lav./sec., remise. 743-2231

2 CHAMBRES, 1er août/sept., dans s/sol maison, cour, remise. 568-9039

2 CHAMBRES, 1er août-sept., près école primaire, grands, entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 1er août, Templeton, triplex 4 ans, prises lav./sec., 1,150 pi car., 2 stat., \$550. 671-9948.

2 CHAMBRES, 1er sept., condo, 3e étage, 1-2 stat., \$660. 561-4838.

2 CHAMBRES, 1er sept., Pte-Gatineau, haut de duplex, chauffé, stat., \$500. 561-4001.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$475, Templeton. 773-0637, 663-9919.

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé, éclairé, près services. 246-0015.

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de \$575. 568-2595.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, août. 243-2901

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., prises lav./sec. 643-3704.

2 CHAMBRES, 2 appareils, eau chaude stat., \$450. 776-6247, pag. 778-5773.

2 CHAMBRES, 301 à 313 Le Baudy, ferme Limbour, près de Polyvalente l'Érablière, très spacieux, (1,200 pi car., 26X46), moderne, terrain boisé, très paisible, s/manger indépendante, insonorisé, super rangement, stat. abondant, \$615. 778-3227, 561-5491.

*** 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE ***
très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, \$495 et +. 775-1622.

2 CHAMBRES, 3e étage, prises lav./sec., propre, \$535. 246-9964, 561-4838.

2 CHAMBRES, \$425, chauffé, prises lav./sec., stat. 246-7981.

2 CHAMBRES, \$475, 1er 2 mois: \$195. 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, \$525, s/sol, prises lav./sec., partiellement chauffé, éclairé, stat. Pas d'animaux. 743-8188.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$479/\$489. 568-4099

2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, \$490. 243-6232.

2 CHAMBRES, beau, grand, haut de triplex, prises lav./sec., grand stat., remise ext., \$510 pas chauffé ni éclairé, 1er août. 664-7883, soir: 643-9465

2 CHAMBRES, boul. Maloney Est, \$450, 1er août, chauffé, poêle et réfrig. disponibles. (819) 778-1709.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable, juil./août/sept. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., prises lav./sec., très ensoleillé, libre, 151 Labrosse, \$560. 663-5288.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$450. 776-9950

2 CHAMBRES, de Cléry, libre, poêle, réfrig., \$540 chauffé, éclairé. 561-2666, 743-2013.

2 CHAMBRES, duplex récent, semi s/sol, bien éclairé, 306 rue St-André, \$495, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., 955-7774.

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, 2 appareils, rue Chénier, \$535 pas chauffé, pas éclairé. 595-8550.

2 CHAMBRES, Gréber, prises lav./sec., stat., sept. 743-4819.

2 CHAMBRES, haut maison, grand, s/lavage, pas chauffé, ni éclairé, \$550, stat., libre. 568-6788.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$515: semi-s/sol. Sur étages: \$550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$450. 773-0903

2 CHAMBRES, rénové, eau chaude, appareils ou non, \$480. 663-9397

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, ascenseur, poêle, réfrig., idéal personne âgée. 561-3324.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., août, sept. 568-3860.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, ch. des Érables, secteur Limbour, \$500 chauffé, éclairé, pas d'animaux, libre 1er août. 771-0905, 827-3118.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, près des Promenades, 4 appareils, stat., \$465 non chauffé ni éclairé. 643-5541.

2 CHAMBRES (Templeton), 1174 Bigras, 1,250 pi car, \$525, prises lav./sec., 2 stat., remise, 1er août 986-6665.

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES chambres, libre 1er sept., \$575 chauffé, stat. 663-9515, 663-8644.

3 CHAMBRES, 105 Vanier, s/sol fini, 1er sept., \$750, 568-8528.

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., triplex jumelé 1991, 1 ou 2 stat., 1er août-sept., \$580 pas chauffé, ni éclairé, Labrosse près Maloney. 773-1588, 773-0007.

3 CHAMBRES, 134 Harold. 777-9053, 770-1026.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, \$575. 246-8055 ou cell.: 921-3384

3 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique, clim., prises lav./sec., remise, non chauffé/éclairé, \$650. 568-4244.

3 CHAMBRES, 1er sept., 410 Gréber, 1 1/2 s/bain, stat., très spacieux, pas chauffé ni éclairé, \$560. 328-5991

3 CHAMBRES, 1er sept., grand, chauffé, \$570. 775-3000 (mess.).

3 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$575. 663-3537, 561-1492.

3 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, foyer au gaz, 2 stat., prises lav./sec., poêle, réfrig., rue de Malartic, \$565 pas chauffé, ni éclairé. 669-4622.

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex jumelé, Templeton, 2 stat., \$525. 684-8300.

3 CHAMBRES, app. de choix, Patrick, 243-1234, soir: Monika. 669-4493.

3 CHAMBRES, balcons, modernes, stat., prises lav./sec., juil., \$620. 286-0676

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., 145 Champlain, \$550. 778-6186

3 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, \$585, sept. 663-0618.

3 CHAMBRES dans triplex, planchers céramique et bois, prises lav./sec., 2 stat., remise, clôturée, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, \$620, août/sept. 669-3798 (rép.), cell.: 851-0508.

3 CHAMBRES, dans une coopérative, août. 243-1451.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$625. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept., prises lav./sec., remise ext. 243-4779.

VOUS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de \$599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette. 223-4946.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME! 2 chambres, céramique, chauffé, balcon, oct., \$550. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 1er août/sept., \$470, \$525, \$595 ±., face au CEGEP, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! 595-5107.

1-2 CHAMBRES, 100% calme, \$495, 1er sept. 819-771-4880, 613-751-4531

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de \$450. 738-1411, 770-8389

187 NOTRE-DAME, 1 chambre, salon, s/manger, bois franc, chauffé, stat., \$650. 833-3219.

1 AOÛT, Mont-Bleu, 1 chambre, réfrig. et poêle, stat., non chauffé, non éclairé, très propre, \$495. 778-9020.

1 BELLE CHAMBRE \$559-SPECIAL
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. M. Lavigne 595-2733.

1 CHAMBRE, 124 Laval, 4 Graham, 69 Brady, \$350 et +. 328-2501.

1 CHAMBRE, 1er août, \$440 tout incl., s/sol, Mont-Bleu. 243-3740

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., semi s/sol de maison, \$470. 778-2705 ou 770-1560.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 étages, mezzanine, \$495, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat. 986-1308.

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévoist. 770-6907.

1 CHAMBRE, \$460 tout compris, personne tranquille, (UQAH). 770-7367.

1 CHAMBRE 771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, \$495 chauffé, éclairé. 771-5643.

1 CHAMBRE, à partir de \$490, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. 770-6907.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bien situé, près Galeries de Hull, \$552, après 6h: (613)443-5265.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, piscine int., bain tourbillon, dépanneur, coiffure, \$485. Libre. 561-9495.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., \$400. 770-2835.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., idéal pour étudiant, près de l'UQAH, 771-5379.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./sec., 2 stat., chauffé, eau chaude, secteur Mont-Bleu, \$450. 454-2834

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrig., stat., bail au mois, \$375. 771-3337

1 CHAMBRE, St-Laurent/Guertin, chauffé, appareils, balcon, remise, très propre, 1er sept. \$415. 776-5402.

1 CHAMBRE, très propre, haut de maison, 2 appareils, 1er sept., \$425 pas chauffé, pas éclairé. 745-0444.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, planchers bois franc, chauffé, stat., \$495. 770-3003.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT
bd Mont-Bleu, 1er sept., semi-s/sol, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat., \$475 + Hydro. Joanne 669-0111, poste 206.

2 CHAMBRES, 24 Normand, \$465, libre, 595-4721, Pag.: 955-6075.

2 CHAMBRES, \$400 pas chauffé, ni éclairé, semi-s/sol, près Place Cartier, poêle, réfrig. 787-8504, 281-0645.

LES JARDINS Radisson

Le projet le plus sécuritaire en ville!

Gardien de sécurité (entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Éclairage extérieur refait
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiser

Idéal pour le bel âge!

Faites vite
Réservez dès maintenant votre unité!
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, Val-Tétréau rue Bourget, constr. neuve, demi-s/sol, 750 pi car., chauffé, éclairé, système alarme, stat., 1er sept. \$750. 776-0714.

1 ET 2 CHAMBRES, possibilité chauffé, éclairé, poêle, réfrig., de \$490 à \$560. 827-8806.

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de \$430-\$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. 770-6907

1 GARÇONNIÈRE, \$375, sept., chauffée, éclairée. 772-6644 poste 460.

2-2 CHAMBRES, \$435, tapis neufs, prises lav./sec., peints blanc, 776-5645.

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, \$495. 733-0620

2-3 CHAMBRES, PROMOTION SPÉCIALE, maison de ville, entièrement rénovée, avec s/sol, Île de Hull, près de tout, 1er sept./oct. 771-1444.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO \$575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. 595-9044.

2 BELLES chambres, près Maxi et parc, très beau, août-sept. 684-5615.

2 BELLES chambres, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 116 Delorimier, \$415, pas chauffé, ni éclairé, près UQAH, 1er août. 595-4721, 955-6075.

2 CHAMBRES, 161 Dollard, 1er août, 1er étage d'un triplex, prises lav./sec., 233-9758, soir: 738-0381.

2 CHAMBRES, 1er août, 1er étage, 2 appareils, \$400. 743-3662, 281-7490

2 CHAMBRES, 1er août, 65 Maren-gère, \$650, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat. 778-3138.

2 CHAMBRES, 1er août, faut voir! Très grand, propre, tranquille, chauffé/éclairé, \$600. 771-1968

2 CHAMBRES, 1er août, très propre, \$450, pas chauffé ni éclairé. 769-6807.

2 CHAMBRES, 1er arrivé, "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 712-1024.

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de \$460, prises lav./sec., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., Val-Tétréau, neuf, foyer au gaz, 2 stat., \$700 et \$800 pas chauffé, ni éclairé. 778-3516.

2 CHAMBRES, 1er sept., 30 Georges Bilodeau, \$480 et \$525, chauffé, prises lav./sec., stat. 682-8198, 684-7808.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, 5 appareils, stat., \$680. 568-2202.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, \$580, chauffé, éclairé. 743-2231.

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., très bien situé, \$450 pas chauffé ni éclairé. 770-9441.

2 CHAMBRES, 21 rue May, secteur paisible, \$555, sept. 772-1920.

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, coup d'oeil plaisant, très spacieux, ensoleillé, petit immeuble, grande cuisine, arbres et fleurs, bois franc, parc en face, appareils, rangement, excellent service, stat. avec prise. 778-3227, 770-9861.

2 CHAMBRES, \$495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-6826.

2 CHAMBRES, 4 appareils ou non, propre, 1er étage, 2 stat., remise, \$475 chauffé ou \$575 tout incl., 1er sept.-oct., 43, bd Fournier. 775-8964.

2 CHAMBRES, \$500; 3 chambres, \$625 chauffé. 770-4715, 795-8060

2 CHAMBRES, \$500-\$540 tout incl., service exceptionnel, sept./oct. Faut voir! 243-3740 et 955-8610

NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, \$525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-0962.

2 CHAMBRES-\$620
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cité-des-Jeunes, 771-4295.

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prises lav./sec., balcon, sept. 777-6252.

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, \$475-\$450/mois, aubaine de \$50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 6 logis, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$620. 277-4857.

2 CHAMBRES, face cégep, appareils, sept.: 1 CHAMBRE, s/sol, juil. 777-6252.

2 CHAMBRES, grandes, St-Raymond, près de tout, libre 1er sept., 682-2290.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., prises lav./sec. 770-2222.

2 CHAMBRES, juil.-août, spacieux, près Maxi, \$560, poêle, réfrig., câble, stat. 595-9106.

2 CHAMBRES, libre, 39 1/2 St-Henri, remise, \$400. Après 18h, 682-9890.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, \$520. 594-2600, soir: 561-5657.

2 CHAMBRES, petit duplex, non-fumeur(se), adultes, \$460. 772-9822

2 CHAMBRES, poêle, réfrig. Jour: 233-3719, soir: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., près hôpital, libre. 778-1904 ou 827-1568.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, non-fumeur, \$520, 772-9822

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé. Jour: 771-2103, soir: 771-9464.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, rue Delorimier, \$550. 776-2694.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er sept., 64 Lemieux, prises lav./sec., stat., très propre, \$645 chauffé, pas éclairé. 246-6844.

3 CHAMBRES, \$550 chauffé, éclairé, cour, boul. Maisonneuve. 744-1183.

3 CHAMBRES, près Casino, chauffé, stat. avec prises, libre, 777-1722.

4 CHAMBRES, côté de duplex, 3 étages, non chauffé ni éclairé, rue Ibrville, près Terrasse de la Chaudière, libre 1er août. \$450. 595-5110

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; livres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. A partir de \$505. Après 17h, 764-5429.

CUMBERLAND, maison, 2 chambres sur rivière, grand terrain et garage, qual. \$795; VANIER, semi-s/sol, grand et bien éclairé, chauffé, éclairé, \$660; r.-de-ch., avec s/sol, unifam., bois franc, très propre, \$690. 748-7051, 738-9504.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, \$675/mois, chauffé, éclairé, Wakefield. 819-459-2499

LUSKVILLE, 1 chambre, 2 chambres et garçonniers. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

MASHAM 1 chambre: \$325 ou 2: \$350, pas chauffés/éclairés, 456-2785.

PERKINS, s/sol, chauffé, non-fumeur, pas d'animaux, pour 1 ou 2 personnes, \$475, 669-7760.

THURSO, 231 Arthur, grand 1 chambre, rénové, grand deck, \$300, 775-1210, 775-9666 demander Michel

VAL-DES-MONTS, grand 2 chambres, moderne, \$425 câble incl., 457-1705, pag.: 760-1265.

408 GARÇONNIÈRES

15 AOÛT, 2 1/2 neuf, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., entrée privée, 243-1541.

1 CHAMBRE, 4 Graham, rénové à 1er, libre, \$350, 328-2501.

1ER ÉTAGE, \$325 pas chauffée, près UQAH, 770-7339 ou 770-8756.

1ER ÉTAGE, \$360 non chauffée, ensoleillée, près Université/Place Centre, 827-3829

1ER SEPT., 14 rue Jogues, chauffée, éclairée, meublée, près de l'UQAH, stat., \$375, 457-4772

2 1/2, HULL, idéal étudiant(e), chauffée, éclairée, câble, meublée ou non, près UQAH, buanderie, \$415, 771-9264.

2 1/2 PIÈCES, Hull, \$355 chauffée, éclairée, près musée et parc, 682-3936

AYLMER près Marina, entrée privée, s/sol, non-fumeur, \$350, 684-4737.

CALME, propre, semi-meublée, non-fumeur, pas d'animaux, \$400 chauffée, éclairée, près UQAH et Place Portage, 777-7306.

GARÇONNIÈRE à louer, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., plancher refait à neuf, \$300, 643-9031.

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée meublée, libre, \$280, 246-5621.

GATINEAU, boul. Gréber, \$435 tout incl., spacieuse et propre, 568-3858.

GATINEAU, centre-ville, paisible, poêle, réfrig., stat., luxueuse, possibilité lav./sec., août, \$400+, 986-9696

GATINEAU, chauffées, éclairées, câble, réfrig., micro-ondes, stat., \$300, \$350 et \$400, 246-2265.

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stores, \$425, 643-9258.

HULL, 201, Freeman, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$445, 770-2222.

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., personne seule, pas de stat., \$385, 749-3333.

HULL, central, rue Dumas, 1 pièce, tout incl., meublé, tranquille, propre, ensoleillé, \$300, août, 957-2542.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., meublée ou non, \$360, 281-7333.

HULL, complètement rénovée, libre 1er août, \$300, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig, 712-4807.

HULL, disponible, à partir de \$420, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore, 770-6907.

HULL, libre, tout équipée + câble, stat., tranquille, 777-2657.

HULL, propre, près de l'UQAH, boul. Taché, meublée, tout incl., 770-6217 ou 669-4965 pour le 1er août.

PRÈS UQAH, \$375 chauffée, éclairée, 1er août, 836-3928.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, oct., tout incl., céramique, \$350-\$435, 243-9364

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$395, 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonniers, buanderie, clim., Hull, 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible, 923-2222.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre, 613-276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., \$375, 771-6826.

2 CHAMBRES, appareils, literie, vaisselle, chauffé, éclairé, tout compris, Gens d'affaires, stagiaires, 246-3018

2 CHAMBRES, complètement meublé, télé, lav./sec., literie, poêle, réfrig., tél., câble, clim., vaisselle, etc., idéal pour gens de l'ext. 778-3554, 266-1423.

GATINEAU, \$330, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., très propre, haut d'un commerce, stat., 1er sept. 561-2162.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se), 770-3838.

HULL, pied-à-terre haut de gamme, 3 1/2, tout compris, (819)771-0944

HULL, sept., 2-3 chambres, meublés + 6 appareils, chauffés, eau chaude, stat., ect. \$660-\$795, 770-2031

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES-MONT-BLEU Pour professionnelle(s), 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement courts termes 819-669-2234.

124 CARILLON, chambre meublée, spécial 1er mois \$199, 328-2501.

1 CHAMBRE, \$250, chauffé, éclairé, 127 Champlain, Gatineau, 682-8337.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$250, Gatineau, 568-0360

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+sem, 797-6484

\$240, pour étudiant(e) du Cegep, 778-1858, 771-7672.

\$255, 93 GEMELIN, Hull, meublée, buanderie, 743-7699.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble, 777-2905.

AUMOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, \$300, 246-0850

CÔTE D'AZUR, Gatineau, homme responsable et propre de préférence, meublée, accès à la cuisine, s/lavage et stat., \$300, 561-3524.

GATINEAU, bord de l'eau, homme, fumeur, accès cuisine, \$290, 568-4004

GATINEAU, idéal travailleur, non-fumeur, homme, stat. 568-4276

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de \$200, 643-4274, pag.: 783-7086

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem, 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701

HULL, poêle, réfrig., pour homme de préférence, \$60/sem, 777-8722.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles de préférence, permis cuisson, \$225, 777-6150.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT: 2 chambres, Gatineau, pourquoi louer? \$555.84/mois, très beau terrain, \$59,500, 772-2994.

\$0 COMPTANT: 2 chambres, Ile de Hull, super propre. Coût total, \$390/mois. A qui la chance? Libre, 772-2994.

\$0 COMPTANT, 3 chambres + logis, beau terrain, Gatineau, libre, aussi secteur Wrightville, Hull, 772-2994

1ER SEPT., 3 chambres, 2 s/bains, Mont-Bleu, près de tout, \$925, 944-1736

1ER sept., Lac des Loups, 3 chambres, face au lac, (819) 456-2228.

3 CHAMBRES, semi-dét., Gatineau, courclôturée, libre, \$675, 562-2433.

\$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Line, 643-3611, 281-7565.

ABORDABLES! Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles, 787-9877.

A LOUER avec option d'achat. Financ. facile. 3 chambres, s/sol fini, \$700, 819-783-7951.

AYLMER, 3 chambres, 3 s/bains, 7 appareils, près du Pont Champlain, 1er sept., \$975, 819-682-0634.

AYLMER, 54 Brook, grand 3 chambres près de la marina, plage, parcs, autobus, \$675, 1er août, 778-3684

AYLMER, en rangée, unité de coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1 stat., deck, 1er août, \$750, 775-5465.

AYLMER, rue Lacasse, luxueuse maison de 2,300 pi car., 4 chambres, \$1,400, Luc Bédard, Re/max, 778-9295

GATINEAU, 2 Beauséjour, 5 chambres, 1er août, \$850, 568-8528.

GATINEAU, 7, rue Moreau, près de la rivière, libre, \$750, 4 chambres, lave-vaisselle, 2 stat., 669-6201.

GATINEAU, à vendre ou à louer pour le 1er août, grand semi-dét., très propre, près des services. Pas d'animaux, \$765, 773-0880.

GATINEAU, Côte d'Azur, luxueuse, 3 chambres, plancher de bois franc, \$900/mois. Stéphane Bisson, Olivex Courtier immobilier agréé, 776-6000.

GATINEAU, rue Carle, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, frais peinture, \$550, 1er sept. 669-7623.

GATINEAU, rue Graveline, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, s/lavage, 1er sept., \$595, 643-5652

HULL, 3 chambres, 2 foyers, garage, \$875, 1er sept. 772-9230, 298-0366.

HULL, grande maison, 5 chambres, 3 balcons, \$750, références, 771-4170.

LUCKSVILLE, 3 chambres, sur le bord de l'eau, 2 appareils, pas chauffée, pas éclairée, \$500, 643-3884.

LUSKVILLE, 3 chambres, lav./sec., \$650/mois, pas chauffée ni éclairée, terrain 1 acre, 1er août, Soir, 455-2675.

MAISON spacieuse meublée, à louer pour 2 ans, Limbour, 20 min. d'Ottawa, 2 chambres, 1 bureau, paysager. Pour couple non-fumeur, pas d'animaux, grande s/séjour, thermo-pompe, foyer, alarme, très propre. Libre 15 sept., \$1,200/mois + services, 243-1820.

MAYO, maison, \$450 pas chauffée ni éclairée, bord rivière, libre 1er sept. Appeler avant 15h, 281-4887.

PETITE maison, \$500/mois, 317 ch. des Érables, Limbour, Libre, 771-0905, 827-3118

POURQUOI louer? Achetez un quadrex pour SEULEMENT \$500 COMPTANT Gatineau, 31 Felenon, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiement total incl. taxes \$640, 2 mois gratuits, bon crédit essentiel, 738-7717

TOURNAINE, en rangé, 3 chambres, cour, remise, \$640, 827-5025.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, clim. central neuf, luxueux, accès lac Original, 1er août, \$375, 454-2572, 663-9266.

433 MAISONS À PARTAGER AYLMEER, pont Champlain, grande maison moderne, meublée, s/bains et bureau privés, garage, grand terrain, non-fumeur(se), \$500, 230-1210

CANTLEY, non-fumeur(se), calme, s/bain privée, \$350, Richard 827-4934.

GATINEAU, libre, \$350/mois tout incl., idéal pour travailleur, 663-4887.

HULL, grande maison, accès à tout, face au parc, professionnel(le) de préférence, tranquille, 795-5950

433 MAISONS À PARTAGER

MONT-BLEU, 3 chambres, tranquille, 4 appareils, patio, cour, près autobus, \$330 + commodités, 1er août, 230-8746

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, \$230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.

124 CARILLON, chambre meublée, spécial 1er mois \$199, 328-2501.

1 CHAMBRE, \$250, chauffé, éclairé, 127 Champlain, Gatineau, 682-8337.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$250, Gatineau, 568-0360

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+sem, 797-6484

\$240, pour étudiant(e) du Cegep, 778-1858, 771-7672.

\$255, 93 GEMELIN, Hull, meublée, buanderie, 743-7699.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble, 777-2905.

AUMOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, \$300, 246-0850

CÔTE D'AZUR, Gatineau, homme responsable et propre de préférence, meublée, accès à la cuisine, s/lavage et stat., \$300, 561-3524.

GATINEAU, bord de l'eau, homme, fumeur, accès cuisine, \$290, 568-4004

GATINEAU, idéal travailleur, non-fumeur, homme, stat. 568-4276

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de \$200, 643-4274, pag.: 783-7086

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem, 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. À VOIR! 778-5701

HULL, poêle, réfrig., pour homme de préférence, \$60/sem, 777-8722.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles de préférence, permis cuisson, \$225, 777-6150.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes retraitées, 281-0574, 743-6046.

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre, \$650, 643-9554.

EN DATE DU 1ER JUIL. 2000, le Pavillon du Portage, résidence pour personnes âgées, type familial, située au 310 Notre-Dame à Hull, vendra privé, à cette date des chambres privées et semi-privées seront disponibles. Pour plus d'information, contactez: M. Hubert Cyr, au 595-3660 ou 776-5757.

GRAND s/sol et s/bain privés dans foyer pour personnes ou couples autonomes. Accès à tout, libre, 643-5721.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER SEPT., planchers bois franc, balcon, foyer gaz, bain tourbillon, 2 stat., beaucoup de lumière, 1,100 pi car., Montée-Paiement, \$710, 663-9215.

\$600, 81 DE Sauterne app. 1, entrée privée, foyer, 246-3117, 827-8806.

GATINEAU, 3 CHAMBRES, \$650/mois, 44 du Coteau, 328-4082

HULL, Neufchâtel, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, stat. int., piscine. Tout incl., \$1,250, 457-4420.

JOLI condo à louer, 5 appareils, foyer, 2 chambres, rez-de-ch., 2 portes patio, grande terrasse, Mont-Bleu, vue panoramique, disponible le 24 septembre, \$750/mois, 613-769-0751.

SUPERBE condo 2 chambres, moderne vue sur la ville, stat. incl. Doit être vu! 1er sept. 663-8676 ou 952-3734.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1035 PICAR., 2 chambres, Gatineau, 1er étage, patio, \$59,900, 777-7360.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 4 appareils, \$69,800, 246-5061.

GATINEAU, près hôpital, rue de Moynicy, unité de bout, 1er étage, système d'alarme, foyer, avec ou sans appareils, stat., \$66,000, 246-1028.

HULL, près Golf du Dome, 1,000 pi car., 2 chambres, béton, stat., \$47,000, 733-6336.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, \$189,000, (819)568-1827.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, secteur tranquille, près de la marina, du parc d'amusement et de la piste cyclable, 3 chambres, très grand et propre, piscine hors-terre et clim., arrêt autobus en face, \$750 par mois, 819-684-7305, 819-465-1211, 819-778-6508 poste 24.

AYLMER, semi-dét., foyer, s/sol fini, 3 chambres, secteur tranquille, terrain clôturé, libre, 684-3173.

BOWMAN, Val-des-Bois, option d'achat, beaucoup d'extra, chemin accès rivière La Lièvre, 454-2930.

GRACEFIELD, 3 chambres, grande véranda avec moustiquaire, beau terrain 1 acre, \$450/mois non chauffée ni éclairée ou \$42,000, 819-463-0770

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT: 2 chambres, Gatineau, pourquoi louer? \$555.84/mois, libre, très beau terrain, \$59,500, 772-2994.

\$0 COMPTANT: 2 chambres, Ile de Hull, super propre. Coût total, \$390/mois. A qui la chance? Libre, 772-2994.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 ARGENT \$0 COMPTANT à acheter à bas prix Le Plateau à Hull, notre banque vous finance, devenez propriétaire d'un superbe semi ou unifam. pour aussi peu que votre loyer. Lise (819)329-4789 ou Line (819)329-5289.

\$0 COMPTANT, 3 chambres + logis, beau terrain, Gatineau, libre, aussi secteur Wrightville, Hull, 772-2994

\$0 COMPTANT investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles, 787-9877

\$0 COMPTANT. Soyez proprio au même prix qu'un loyer, 776-7251

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Faut voir! 671-1900.

2 CHAMBRES paliers multiples, piscine, bois franc, très propre, bien située, libre immédiatement, 243-1614

\$500 COMPTANT SEULEMENT Gatineau, 31 Felenon, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiement total incl. taxes \$640, 2 mois gratuits, bon crédit essentiel, 738-7717

\$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Line, 643-3611, 281-7565.

7 KM DE BUCKINGHAM, 3 chambres, 1,340 pi car., s/sol avec logis (revenu de \$4,800 par année), écurie avec enclos pour chevaux, maisonnette pour enfants, \$95,000 ferme, 985-0431

83 DU Dôme, Hull, semi-dét., bois franc, s/sol fini, Luc, 775-3326.

\$85,900, GATINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, libre, près hôpital. Progrès courtier immobilier agréé, 246-8779

À AYLMEER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, 1 acre, vue superbe du Parc de la Gattineau, 682-5103, 682-5118

À CHELSEA, 37 des Artisans, à paliers, 2,000 pi car., 2 garages, 827-3220.

AYLMER, 20 Xavier, maison 900 pi car., 2 chambres, éval. \$62,400, meilleure offre, 996-7672, 685-3118.

AYLMER, Secteur Seigneurie, bungalow hi-ranch, foyer, chauffage au gaz, bois franc, 2 foyers, s/sol aménagé avec cuisinette, etc., \$114,500, M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111

AYLMER, semi-dét., 3 chambres. Pour plus de détails, appelez 682-8249.

BELLES AUBAINES! Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

CANTLEY, "AB" ferme, 22 pièces, \$499,000, 598-5794, 293-0650.

CÔTE D'AZUR, concept unique, foyer, garage, boisé, \$149,900, 568-4318.

DE L'Aube, Gatineau, semi, 2 étages à \$69,000. Occupation 1er août, clôturé et rue tranquille. Faites vite! GUY BELANGER 778-4500 Agent immobilier agréé TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

575 TERRAINS

BLUE Sea, lac à Webb, havre paix, 3.8 acres, moteurs s'abstenir. 819-465-2077

BORD rivière Coulange, 148'x481', située dans un projet paisible, à Fort-Coulange. Après 17h. (819)683-1495

CANTLEY, 1 1/4 acre avec "calvette", \$16,500. Marc: 457-9054.

CANTLEY, ch. Pink, 3/4 d'acre, champ septique, chemin ouvert, prêt à bâtir. Faut voir. 777-8801.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

CHEMIN Pink, Cantley, 2.75 acres, boisé, \$20,000. Claude 669-3786

GATINEAU AUBAINE, beau terrain plat, 73x135, prêt à bâtir. \$8,500. 669-8972.

GATINEAU, rue Cartier, 140x106, vue rivière, aqueduc installé, divisible en 3 terrains, \$75,000. 771-5643

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de \$24,900. 455-1020, 771-5803

LAC des Sables, boisé, 3 1/4 acres, 567' de frontage sur le lac. 777-5023

LAC Lacroix, bord de l'eau, avec ou sans tente-roulotte. 819-561-6358.

MONT CASCADES, joli terrain plat boisé, 52,000 pi car. (819)246-6174.

N.-D.-DE-PONTMAIN, bord de l'eau, 1 acre boisé. 819-597-2617.

N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, 4 acres, \$24,000. 819-777-8417.

N.-D.-DU-LAUS, près Lac des Sables, presque 2 acres arpentés, fosse septique approuvée, puits artésien, plantation de pins, idéal pour roulotte ou construction, 819-663-7489, fin de sem. 819-767-2021.

PAS DE COMPAGNI Lows 1 acre sur lacs ou avec accès, de \$7,000 à \$10,600/mois. Laurentides 1-800-563-4364

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

POUR VOTRE CHALET ou résidence, terrains à plusieurs endroits. Financement disponible. 568-2777.

REMISE à vendre avec 1 acre de terrain. 825-0543.

TERRAIN, lac Donalson, Ange Gardien. Bord de l'eau. 281-7808

TERRAINS, plusieurs avec services dont le gaz naturel. 663-6257

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi. Aubaine! 243-9364

331 bd St-Joseph, Hull, env. 1,000 pi car. (ou à partager), stat. 771-2836.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, \$8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 n.e. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 500 pi car. et plus, clim. central, stat., prix avantageux. 771-6266.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage. \$950. 770-4301

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-6008.

585 COMMERCES À VENDRE

AUTOBUS casse-croûte ouverte à l'année, bien situé, bon bail. 775-9780.

AYLMER salon de coiffure, un des plus beaux, très bonne clientèle, \$14,000. 682-7545.

BAR, restaurant, 320 sièges, incl. terrasse, tout équipé, licencié, bail de 5 ou 10 ans disponible, situé à Hull. 770-3332.

CAMPING du lac des Sables, N.-D.-du-Laus, comprend env. 125 acres et +, 100 sites et +, très conforme. Cause retraite. (819)767-2632.

CASSE-CROÛTE Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 819-712-2838.

CONFISERIE Pinoche, bien centrée à Buckingham, bien établi, bon chiffres d'affaires. Franchise peut être démenagée. 819-779-1354.

DÉPANNEUR à vendre, bon potentiel. 819-771-1480, pag. 368-7271.

DÉPANNEUR à vendre, Hull. (819)771-3723 ou 291-3896.

ÉRABLIÈRE de 3,600 entailles, possibilité de 7,000, salle de réception de 125 personnes, centre d'interprétation dans anciens bâtiments, à moins de 3 milles de Montmagny. G. Vézina, (450)979-9099.

FONDS de commerce pour dépanneur à vendre à Aylmer. Du lun. au ven., entre 8h et 15h, 682-6708.

HULL, centre-ville, atelier de débouillage tout équipé et maison à côté complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. Cause de la vente: retraite. Faut voir! 819-771-1233.

HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, 24 de Béancour, 40'x40', porte de garage 14'x12', \$850/mois. (819)643-5299.

GATINEAU, Mété Paiement, int./ext., véhicule récréatif, remorque, bateau, avion, machinerie lourde, etc. Marcel au 568-1734, 719-3048 (pag.).

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'x14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, entrepôt avec quai de chargement, près du casino. 770-7110.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX À LOUER
• restaurant, 960 car., \$720/mois
• 730 car., \$550/mois
Rue Graveline, Gatineau
663-7741, 743-1892

42 ST-LOUIS, Gatineau, 650 pi car., immédiatement, \$450. 777-7177.

4,799 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

Placements
REVENUS GARANTIS
36% par année
Investissement min. 2 000\$
819-773-1052 819-281-0235

595 LOCAUX

GATINEAU, 175 boul. de l'Aéroport, joli bâtiment, 1,700 pi car. + 1,700 pi car. entreposage, clim., \$650 + \$500 ou \$1,000 les deux. 613-260-7773.

GATINEAU, 415 Maloney O., 600 pi car., libre, \$800/mois. 643-5262.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, Mété Paiement, locaux industriels, 1 ou 2 portes de garage de 14', avec grand terrain disponible. Marcel, 568-1734, 719-3048 (pag.).

HULL, 13 boul. ST-JOSEPH, rénové, 1000 pi car., commercial, 595-3437.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 31x80, avec porte de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman. 770-8911.

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau/commerce, \$485. 772-9822

HULL, commercial, 3,000 pi car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CASSE-CROÛTE 8'x16', équipé + extra. Jacques, 299-0625, 443-5793.

CASSE-CROÛTE à vendre, Gatineau. 663-2538

DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. (819)669-5710, 669-3009.

DISTRIBUTEUR dans commerce de l'alimentation région de l'Outaouais, clientèle fournie, mise de fonds \$3000 ou lettre de garantie. Envoyer C.V. par fax au 819-246-8269.

MACHINE pour souffler laine isolante, très payant, \$1,200. 827-4357.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245.

JOIGNEZ-VOUS à la chaîne d'agences de voyages d'agrément qui connaît la croissance la plus rapide au Canada: Voyages Algonquin/Voyages Fantastiques. Toutes les agences sont bien établies, dotées en personnel et offertes avec des garanties de recettes pour la première année d'exploitation. Nous offrons aussi une formation poussée. L'investissement est de l'ordre de \$100,000 à \$300,000 avec financement allant jusqu'à 70% pour les candidat(e)s qualifié(s). Les mandats sont prêts de composer le 233-7713, poste 222.

599 AGENCES DE RENCONTRE

LA solitude vous pèse? Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Etablie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

ÉRABLIÈRE de 3,600 entailles, possibilité de 7,000, salle de réception de 125 personnes, centre d'interprétation dans anciens bâtiments, à moins de 3 milles de Montmagny. G. Vézina, (450)979-9099.

FONDS de commerce pour dépanneur à vendre à Aylmer. Du lun. au ven., entre 8h et 15h, 682-6708.

HULL, centre-ville, atelier de débouillage tout équipé et maison à côté complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. Cause de la vente: retraite. Faut voir! 819-771-1233.

HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Ecris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé, 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CONSULTATION par tarot, boule de cristal et aide psychique. 663-8915.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

Elle lui
Parce qu'à deux,
c'est Mieux!
(819) 770-0034
GRATUIT pour les Femmes à la recherche d'Hommes
Sans frais d'appel
3000 appels par jour
2000 membres

601 ÉSOTÉRISME

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information 1-877-239-4779.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES.
Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% BELLE femme expérimentée, douce et sensuelle pour vous. Joane, 663-2091.

100% GARANTI, discret, privé, ouvert, Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité.
Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% RELAXANT, super massage de relaxation. Marie, 246-5957.

100% SATISFAIT, discret, 2 pour 1. 669-1481.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 561-5733.

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

ADORABLE, belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

APPEL SYLVIE pour un massage sensuel. 664-1633

À TOI, pour un doux massage par belle blonde. Krystie, 663-2091.

Audacieuse, Sensuelle et bien En chair. Jour: 568-7367.

AVEC OU sans rendez-vous, massage extraordinaire. 378 Notre-Dame, 663-2091 251 St-Louis, 246-5957.

BARBARA 770-3617: massage de relaxation, 100% satisfaisant, privé et discret.

BEAUTÉ ♥ CLASSE ♥ DISCRETION
sécurité ♥ confort ♥ respect
massage ♥ film XXX ♥ clim ♥ 771-7401

BELLE et sensuelle, 42DD, massage ♥ domination XXX. 778-6414.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% de rabais sur films XXX et lingerie. CD-Rom XXX disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

CANDI, jolie mulâtre, nouveau numéro de téléphone: 291-6532

DANGER: ATTENTION...
(819)920-1313 GRATUIT

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOUCE évanescent, massage relaxant, efficace. Belle femme pag: 772-5716.

FEMME d'expérience, mature
24h. ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

JE m'engage personnellement à vous offrir le meilleur massage, satisfaction à 100%. ♥♥♥ Michelle, 663-0688.

JEUNE homme 43 ans cherche fille ou couple, race noire, 18 ans+. Ecrire à C.P. 84012, Gatineau, QC, J8P 7R8.

JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795.

LA LOUVE vous reçoit dans sa chaude tanière. 24h. 568-4534

L'UNIVERS DE LA DÉTENTE
vous invite à rencontrer Joan ou Clodie. 663-0688.

MASSAGE érotique, \$15.
243-6750.

MASSAGE excitant et sensuel, \$30 pour 45 min. De jour, 643-5606.

MASSAGE par jolie blonde. \$49.99, de 10h à 18h. Chanel, 643-2576.

MASSAGE pour homme 50 ans +, Josée, jour et soir. 568-2878

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE pour homme par homme. Steve, 568-2392.

MASSAGE professionnelle par homme. 328-7148.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

Si tu veux un excellent massage, appelle-moi... Loulou, 277-4299.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Robert Grégoire est priée de communiquer avec Nicole Vintner au 747-7800 poste 2068.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥100% BELLE ROUSSE ♥
Jade, 328-8565

100% BELLES et sensuelles, 36 DD, du lundi au ven. de 9h à 19h. 643-9862

♥♥7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes
♥CLAUDE, 24h, 328-8574, 568-8794 ♥

AMANDA, 27 ans, cheveux roux, yeux pers, 5'7", 125 lb. 712-7386

ARISTOCRATES et
MOMENT MAGIQUE ENR. 24H

De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. 743-4668.

BIENVENUE tourisme. Hull-Ottawa, hotel-motel. Sensuelle et belle. 775-1690.

"CHRIS"-BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. Cell. 612-5188, 24h

DIXIE
Châtain, jolie et sexy. 561-6233

♥♥EROTIKA♥♥

770-5972

FEMME noire exotique, 25 ans, 44 DD, lèvres de tes rêves, domination et massage complet disponible, films XXX, 24h, chez toi ou chez-moi, très relaxant. 663-1569

JOLIES demoiselles, 24H, discrétion assurée, nous engageons. 329-4581.

LA LOUVE vous reçoit dans sa chaude tanière. Solo/duo. 568-4534

MERCEDES très jolie et gentille, de 18h à 3h a.m. 923-2054

POUR FEMME célibataire, beau grand jeune artiste, 24H. 664-8156.

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-6136.

TRÈS belle et mature, privé et discret. Jour: 266-1634.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1977 PLYMOUTH Volaré, bon état, \$3,000. 595-1419, Mathieu.

1981 VOLVO, 240 DL, mécanique A-1, meilleure offre. 685-9412.

1985 CELEBRITY, V-6, bon état, automat., \$1,500 nég. 281-8171.

1985 LINCOLN Town Car, \$1,500 ou meilleure offre. 455-9235.

1985 PONTIAC 6000, 200,000 km, très bon état, \$900. 819-568-9570.

1986 JETTA diesel, 292,000 km, \$1,400 nég. 671-9944.

1986 RELIANT, 2.2, bon état, \$800 ou meilleure offre. 561-0143.

1987 FORD Tempo, bonne condition, 114,000 km. \$1,000. 669-0971.

1987 NISSAN King Cab Pick-up, 200,000 km, 5 vit., \$2,500. 276-0274

1987 TOYOTA SR5, cabine allongée, bon état, \$3,800 nég. 643-2946.

1988 GRAND MARQUIS LS, \$500. nég., 669-3780.

1988 PONTIAC 6000, 154,000 km, état excellent. \$2,650. 671-9944.

1988 SUZUKI Samurai, \$1,400 nég. Pag.: 364-9741, après 18h.

1989 COROLLA, 387,000 km, \$1,350. 246-3489, 743-7739.

1989 EAGLE Vista, manuelle, bon état, \$700. Après 17h, 671-2345.

1989 MAZDA 323, automat., bon état, \$950 nég. 669-1501.

1989 TOYOTA Tercel pour pièces, manuelle, \$400. Pag.: 778-5736.

605 AUTOS À VENDRE

1997 SATURN SL2, clim., 5 vit., \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1997 SUNFIRE, 2 portes, 45,000 km, financ., \$8,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1997 SUNFIRE, automat., 36,000 km, roues "MAGS", \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1997 SUZUKI Esteem GLX, automat., \$8,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
1997 TIBURON, manuelle, noire, 100,000 km, \$10,500. 669-4742.
1998 ACCORD LX, automat., clim., \$17,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 CAVALIER, 4 portes, automat., \$9,795. PMCGA, 663-1884.
1998 CAVALIER, automat., 55,000 km, \$10,500 nég. 663-0435.
1998 ESCORT familiale, automat., clim., \$10,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1998 ESCORT ZX2, automat., clim., \$9,495. Denis auto, 643-5262.
1998 FORD Escort, automat., 20,000 km, \$10,900 nég. 643-1553.
1998 GOLF, 4 portes, 39,000 km, financ., \$13,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1998 GRAND AM GT, automat., 4 portes, \$13,895. Denis auto, 643-5262.
1998 GRAND Prix, équipée, 41,000 km, garantie, \$17,495. Méga 770-AUTO.
1998 HONDA Civic LX, fin de location (2 ans), 68,000 km, \$275/mois. 986-7346.
1998 NÉON, 4 portes, automat., clim., \$8,450. PMCGA, 663-1884.
1998 NÉON, 5 vit., clim., 23,000 km, garantie 7 mois, \$11,500. 663-1599.
1998 NEON, automat., clim., \$10,695. Principale auto, 568-AUTO.
1998 NEON, automat., clim., \$8,995. Denis auto, 643-5262.
1998 NEON Highline, très équipée, \$7,399. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 SAAB 900, équipée, cuir, bijou, \$17,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1998 SUNFIRE, clim., 4 portes, noire, \$9,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 SUNFIRE GT, manuelle, clim., lecteur disques compacts, 44,000 km, pour vente ou fin de location. De 8h à 17h30: 771-9541, soir: 684-0471.
1998 SUZUKI Swift, automat., clim., 2 portes, \$8,395. PMCGA, 663-1884.
1999 ACCENT, automat., 45,000 km, \$9,799. J.C. Galipeau 669-4004.
1999 ACCENT, automat., bas km, garantie, \$9,495. Méga Auto, 770-AUTO.
1999 ACURA 1.6 EL, 25,000 km, \$17,300 nég. 329-2911, 778-7852.
1999 BUICK Regal, V6, équipée, 59,000 km, \$16,495. Méga, 770-AUTO.
1999 CAVALIER, noire, automat., 2 portes, location 16 mois. 561-5284.
1999 CIVIC, automat., bas km, à partir de \$13,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1999 HONDA CIVIC CX, équipée, argent, \$305/mois ou \$13,400. 568-3043.
1999 STRATUS, équipée, \$13,995. Principale auto, 568-AUTO.
2000 COROLLA, automat., clim., à partir de \$15,495. Méga Auto, 770-AUTO.

FINANCEMENT FACILE
Voitures importées
1994 Maxima, tout équipée, \$11,500.
1995 Civic, équipée, \$11,000.
1996 Accord EX, équipée, \$12,000.
1997 Toyota Corolla, \$12,000.
1998 Golf, équipée, \$14,000.
Accepte échange. Gyromac, 773-0584.

JACQUES Auto Enr. 34 av. Gatineau, 568-5434. Toujours plus de 20 voitures japonaises en inventaire.

LIQUIDATION
1989 PONTIAC 6000, \$1,195
1990 HYUNDAI Excel, \$1,595
1987 JETTA, très propre, \$2,295
1991 FIREFLY, 93,000 km, \$2,995
1992 PONTIAC Grand Prix, \$4,595
1991 ACURA Integra, \$4,895
Financ. disponibles sur place
Autobec, 770-5544

PLUSIEURS NEON 1995 à 1998 à partir de \$6,495
-OU-
\$131/mois
Certifiées. GYROMAC, 773-0584.
Financ. facile par téléphone

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
1998 Chrysler Intrepid, tout équipée, excellente condition, \$17,995. Argus Mazda 776-6700.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1987 PORSCHE 924S, jaune, 113,000 km, \$8,300 nég. 669-5921
LIMOUSINE Grand Marquis, modèle unique, \$4,500 ou échange contre tout terrain, bateau ou autre. Après 17h, 423-6074.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000 ET - 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.
\$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.
ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 643-3667.
ACHETONS voitures accidentées ou non, meilleur prix. 743-4956.
ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.
ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6788.
ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.
VÉHICULES DE TOUS GENRES
Payons comptant. 923-0456.

621 FOURGONNETES

1987 CARAVAN, pièces neuves (1 an), telle quelle, \$1,500. 955-6032.
1988 FORD Aerostar XLT Eddie Bauer, excellent état. 986-7021.
1989 CHEVY VAN, 3/4 t, 146,000 km, \$2,500., 236, de l'Aéroport. 663-5297.
1991 CARAVAN, 146,000 km, 7 passagers, \$3,200. 684-8080.
1992 VOYAGER, 7 passagers, propre, \$4,795. Principale auto, 568-AUTO.
1993 VOYAGER, propre, \$4,995. Principale auto, 568-AUTO.
1994 ECONOLINE 150 commerciale, très propre, 4 pneus neufs, certifiée et garantie 1 an, 139,000 km, \$6,900. 663-1257, cell. 769-6610.
1994 SAFARI, 4.3L., clim., \$7,995. Denis auto, 643-5262.
1995 ASTRO, équipée, propre, \$9,695. Principale auto, 568-AUTO.
1995 CARAVAN, 7 places, clim., V6, \$8,895. Denis auto, 643-5262.
1995 PONTIAC TRANS Sport, vert forêt, \$8,895 Denis auto, 643-5262.
1995 WINDSTAR GL, équipée, financ., \$9,495. Méga Auto, 770-AUTO.
1996 AEROSTAR, équipée, bon km, \$9,995. Denis auto, 643-5262.
1996 GRAND Caravan, 100,000 km, très bon état, \$12,500. 776-0697.
1996 VOYAGER SE, blanche, 98,000 km, 2 portes coulissantes, vitres teintées, anti-démarrage, clim., démarreur à distance, excellent état, \$10,500. Laisser mess.: 685-0586.
1997-1998 VILLAGER, 2 clim., sièges baquets, de \$14,995. Méga, 770-AUTO.
1997-1998 VOYAGER, 12 disponibles à partir de \$11,995. Méga, 770-AUTO.
1997 ASTRO, 4x4, équipée, \$14,995. Principale auto, 568-AUTO.
1997 ASTRO, 8 places, clim., bon km, \$13,495. Denis auto, 643-5262.
1997 CARAVAN, 7 passagers, clim., \$13,995. Principale auto, 568-AUTO.
1997 DODGE Caravan LE, 21,000 km, (819)766-2576
1997 TRANS Sport Montana, 5 portes, 55,000 km, \$17,995. Méga, 770-AUTO.
1997 TRANS Sport SE, clim., sièges baquets, \$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.
1997 VENTURA, V6, équipée, bas km, certifiée. Méga Auto, 770-AUTO.
1998 MAZDA MPV, 19,000 km, 2 clim., toute équipée, \$19,700 ou meilleur offre, 777-9422.
1998 VENTURE LS, tout équipée, \$15,895. Denis auto, 643-5262.
1998 VOYAGER, 7 places, équipée, impeccable, \$16,900 nég. 778-7118.
1998 WINDSTAR GL, 2 clim., 79,000 km, \$14,995. PMCGA, 663-1884.
1999 TRANS SPORT, 22,000 km, reste de location 24 mois. 684-2365.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 FORD F-150, \$1,000 nég. 274-5198, après 16h, 568-7568.
1986 FORD Ranger, V6, moteur de rechange, \$1,200 nég. 772-9541
1987 CHEVROLET 3+3, 1 l, 350 propane, boîte service aluminium, monte-charge hydraulique, \$3,700. 281-4666.
1987 FORD F-150, en bon état, à vendre ou à échanger pour 4 roues en bon état. Pag. 787-8195.
1989 CHEVROLET Cheyenne, automat., 226,000 km, \$4,595 nég., 776-0744.
1989 DODGE Ram, allongé, \$1,495. Principale auto, 568-AUTO.
1990 DAKOTA, V6, manuelle, propre, \$3,995. Principale auto, 568-AUTO.
1991 DAKOTA, V6, 89,000 km, \$5,995. Denis auto, 643-5262.
1993 GMC SONOMA, 5 vit., propre, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1995 RANGER, 4 cyl., manuelle, propre, \$7,895. Principale, 568-AUTO.
1996 RANGER, extra cab, 71,000 km, financ., \$10,995. Méga, 770-AUTO.
1997 RAM 1500, 84,000 km, automat., \$12,995. Denis auto, 643-5262.
1997 S10, extra cab, V6, automat., \$1,000 km, \$14,995. Méga, 770-AUTO.
1998 RANGER, ailes bombées, \$12,495. Principale auto, 568-AUTO.
1998 RANGER Rebel, V6, 35,000 km, garantie, \$13,995. Méga, 770-AUTO.
1998 SIERRA extra cab, clim., à partir de \$16,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1999 CHEYENNE, automat., 22,000 km, clim., \$19,995. Méga, 770-AUTO.
1999 SONOMA, extra cab, équipé, clim., 7,000 km. Méga, 770-AUTO.
ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1981 GMC 4X4, automat., refait à neuf, \$5,000. 819-456-2443.
1985 GMC avec boîte, 1 seul propriétaire, support pour bateau, tel quel, \$1,500. 663-6159.
1987 FORD F-150, extra-cab, 233,000 km, \$3,595 nég., privée, 776-0744.
1988 CHEVROLET Club Cab, automat., boîte longue, tout équipé, excellent état, \$8,300. 819-685-1942.
1988 F-150 Club Cab, V8, automat., \$4,399. J.C. Galipeau, 669-4004.
1988 F-150, très propre, \$3,995. Principale auto, 568-AUTO.
1990 TOYOTA 4Runner SR5, V6, 4x4, tout équipé, alarme, démarreur, 242,000 km, \$7,400 nég. 613-277-0028

628 CAMIONS 4X4

1991 SIERRA SLE, équipé, extra cab, \$9,995. Principale auto, 568-AUTO.
1991 TOYOTA 4 Runner, 2 portes, 4 cyl., 4X4. Soir: 819-827-3367.
1992 CHEVROLET 4X4, cabine allongée, \$10,900 nég. 663-5482.
1992 F-350, moteur 351, bas km, \$13,995. Denis auto, 643-5262.
1992 SIDEKICK JLX, 5 vit., clim., 98,000 km, \$6,850. PMCGA, 663-1884.
1993 DODGE DAKOTA Sport, cabine allongée, \$7,500 nég., 281-4444.
1993 PATHFINDER, équipé, noir, \$9,875. Principale auto, 568-AUTO.
1994 PATHFINDER, V6, équipé, bon km, \$12,995. Denis auto, 643-5262.
1995 GMC Silverado, boîte longue, Club Cab, excellente condition, garantie, \$19,500. 243-5995.
1995 SILVERADO Z71, cabine allongée, boîte courte, vert, vitres teintées, tout équipé, \$18,500. 613-987-5467.
1996 4 RUNNER, 2 disponibles, à partir de \$17,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1997 GRAND CHEROKEE, bas km, équipé, \$16,995. Méga, 770-AUTO.
1997 GRAND Cherokee Laredo, bon km, \$21,900. Denis auto, 643-5262.
1997 PATHFINDER, automat., 41,000 km, équipé, \$20,995. Méga, 770-AUTO.
1997 RAM 1500, King Cab, 37,000 km, \$23,900. Denis auto, 643-5262.
1997 RAV4, automat., 53,000 km, garanti, \$16,999. J.C. Galipeau 669-4004.
1997 SIDEKICK JLX Sport, 40,000 km, \$12,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 BLAZER, équipée, bon km, \$18,995. Denis auto, 643-5262.
1998 JEEP CHEROKEE, 66,000 km, clim., \$14,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1998 JEEP Infiniti QX4, demande \$31,000; MOTOCYCLETTTE Honda 1984 VF700, \$1,500. 777-1817.
1998 JIMMY SLS, équipé, impeccable, \$18,499. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 RAM SLT, équipé, extra cab, bas km, \$24,995. Méga Auto, 770-AUTO.
1998 TOYOTA 4Runner SR5, V6, automat., am-fm cassette, clim., régulateur, système anti-démarrage, parfaite condition, selement 40,000 km. Composer le 819-669-8792.

2000 DAKOTA Club Cab, équipé, V6, automat., \$26,500
1997 DAKOTA Club Cab, équipé, V8, automat., \$17,000
Accepte échange, Gyromac, 773-0584.

GMC, 3/4 tonne, 4x4, diésel, 58,000 km 1992, avec campeur "Shadow Cruiser", 9/12 pi. 1997, utilisé 4 mois. \$32,875. 663-5113

663 MACHINERIE

1994 INTER à bascule avec permis, en bon état, \$50,000. 819-281-4241.
"BULLDOZER" Caterpillar 1956-D4, excellent état, \$8,500. 819-465-5038.

665 MOTOCYCLETTES

1977 HONDA CJ 360, 14,341 km, bonne condition, \$400. 281-3969.
1982 KAWASAKI, 1000 cc, très propre, \$2,000. 568-8320.
1983 YAMAHA Maxim 750, certifiée, pneus neufs, \$1,650. Pag.: 779-9529.
1985 HONDA Shadow 700, état A1, pneus et batterie neufs, pare-brise, sac, 46,300 km. 921-3973 après 16h.
1985 SUZUKI Intruder, état A1, 29,900 km, \$2,000. 568-7911.
1985 SUZUKI Madura 1200, condition A-1, \$2,000 nég. 682-5636.
1986 HONDA Interceptor, 1000 cc, très bonne condition, \$1,600. 568-8320.
1989 HARLEY Davidson Sportster 1200 beaucoup d'extra, \$8,500. 776-0294.
1994 KAWASAKI ZX7, A-1, 2 pneus neufs, "Dyno-jet", \$6,300 776-0494.
1997 SUZUKI Intruder VS, 1,400 cc, 22,000 km, comme neuve, \$7,400. Après 15h: 568-5321.
1998 KAWASAKI Ninja ZX6R 600 cc, blanche/verte/mauve, achetée au printemps 1999. Excellent état. 5,830 km, \$7,500. Normand au 819-772-1301 ou pag. 1-613-566-1449.
1998 KAWASAKI Vulcan 800, peu de mileage, bonne condition, modifiée et unique, idéal pour une dame, prix à discuter. Marcel: 986-5555.
1999 HONDA 750 Ace, 4,200 km, 50/50, dossier, \$8,600. 663-6855.
2000 HARLEY DAVIDSON Sportster 883, \$9,000. 1-819-766-2687, 663-1341.
HONDA CR 125, 1999, chaîne, pignon (sprocket) neufs, tuyau d'échappement (pipe) FMF, poignées Pro Taper, \$5,800 nég. Soir, 986-6402; jour: 986-6286, fin de sem.: 743-9072.
LOCATION DE MOTO. Forfait offert à la journée, sem. ou fin de sem. 986-1797, pag. 598-5429.
MOTOCROSS IT250, \$1,000 ou échangeais pour motocross 80. 643-5065.
SCOOTER Honda Dio 1996, mécanique A1, 4,400 km, très propre, \$1,375. Après 16h: 819-684-8309.
SUPER Bike GSXR 750, \$2,800. Christian, 328-8869.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 HONDA Civic LX, manuelle, fonctionne. \$600. 457-2382.
4 PNEUS d'hiver, 215/65 R15, excellent état, \$160. 747-9204.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

5 PNEUS neufs, 245 X 75 X 16, demande \$525. 682-3438.
CABINES en fibre de verre pour camions Chevrolet 1988 à 1998 (boîte longue), plusieurs autres disponibles. 669-0568.
COUVERTURE vinyle pour boîte camion 8 pi. 643-3636.

677 ROULOTTES

1975 PROWLER 27 pi, grand deck, bord de l'eau, Camping Paris, Val-des-Bois, \$5,500. 819-643-3935.
1978 PROWLER, 21', 7 personnes, clim., auvent neuf, bonne condition, \$4,500. 568-3171.
1986 BONAIR, 6 places, complètement équipée, excellent état, \$4,900. 749-1045, soir: 819-281-3194.
1989 TERRY Fleetwood 33 pi, avec extension au salon. 643-5759.
1992 BONAIR 700, tente-roulotte, bon état, couche 6 personnes, poêle, réfrig., et canapé, \$4,000. 746-2337.
1994(95), de luxe "Award" 727-27', non fumeur, couche 6, armoires en chêne, micro-ondes, réfrig. 3 façons, radiocassette-stéréo, antenne télé, climat., batterie, cric, pneu de rechange, système de chauffage, auvent, 819-568-7669, cell: 819-664-7896.
1995 FLAGSTAFF, auvent, couche 6, poêle int./extérieur, réfrig. \$4,750. Jour 819-772-7021; soir 613-835-2926; cell. 613-796-7417.
1998 TENTE-ROULOTTE Starcraft modèle 1706, très propre, micro-ondes et auvent, \$4,900 nég. 328-7595.
1999 BONAIR 21 pi, de luxe, légère, utilisée 3 fois, non-fumeur, s/bain complète, clim., auvent, \$16,900. Plus accessoires remorque neufs à vendre. (819)465-2344.
À LOUER, couche 4, bord lac St-Pierre, grand terrain privé, \$250/sem., \$150/fin sem. 682-2858.
À LOUER, tente-roulotte, camping Cantley, à la semaine. 827-1056.
CAMPEUR 11 pi, tout équipé, \$1,800. Jour 598-7638, pag. soir 671-0285.
ROULOTTE à louer, disponible juillet et août, située sur camping, \$375/sem. 819-454-2808.
ROULOTTE Gitan 16', à vendre ou à louer, équipée. 328-3193.
ROULOTTE Prowler 26', couche 9 personnes, grand deck de 32', avec ouverture rigide, 2 remises, 819-669-9585.
TENTE-roulotte 1996, modèle Skamper 21B, batterie, électricité, gaz, réfrig., excellente condition. Demande \$5,500. 685-0007.
TENTE-ROULOTTE Lionel 1200, excellente condition, équipée, \$2,995 ou meilleure offre. (819)663-9268.

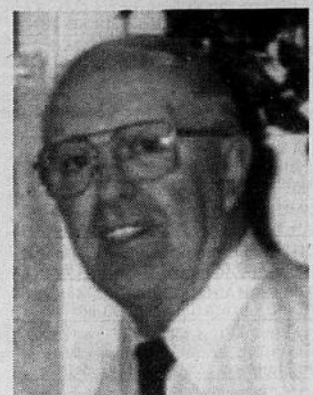
680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 TROIS roues 250 SX, très bon état, \$1,100. 983-6765.
1999 KODIAK 4X4 400 c.c., avec accessoires, prix à discuter. 328-2869.
LeMONNIER - Mme Jeannette est décédée le 19 juillet 2000, à l'âge de 82 ans. Jeannette Pharand était la soeur bien-aimée de soeur Léa (soeur de Précieux sang), Antoinette, Aurore, Lucienne, Simone, Paul et Léo. Elle est précédée par ses soeurs: Reina et Elie. La famille recevra parents et amis à une messe en mémoire de Mme LeMonnier, le vendredi 21 juillet 2000, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier, à 11h, suivie de l'inhumation des restes incinérés au cimetière Notre-Dame, Ottawa.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY 235-6712

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

12 Pi aluminium, remorque et moteur 4 forces Mercury, \$1,425. 243-1639.
1978 ELZO, moteur 85 forces, détecteur de poissons, batterie neuve, \$4,500 nég. 743-5669, 770-7507.
1986 THUNDERCRAFT 16 pi avec moteur 90 forces et remorque, comme neuf, \$6,900. 281-1533, 593-5859.
1989 17 pi, V.I.P., 2.3L, 130 forces, très propre, \$9,500 nég., 613-799-4545.
1989 PONTON 24', moteur 1992 Johnson 40 forces, refait à neuf, \$6,900. 281-1511, 955-2120., soir: 986-1735.
1991 PRINCECRAFT PRO 162 DLX, tout équipé, 40 forces Yamaha, remorque, \$8,200. 777-5080.
1997 BOMBARDIER Jetboat 5 places, tout équipé, 983-6790, 663-2949.
BATEAU de pêche 15'6", 35 forces, équipé, \$3,500 nég., 819-441-1281.
BATEAU de pêche, Springbok, 16 pi, Mercury 40, A-1, \$5,200. 643-4517.
CAUSE divorce, bateau Peterborough 14 pi, moteur 1981 Johnson 70 forces, remorque, \$2,690. 986-7037, 561-8830.
FIBRE de verre, léger, 12 pi, Mercury 2.5, \$1,200. J.C. Galipeau 669-4004.
MOTEUR 20 cv, Mercury 1971, bonne condition, \$425. 671-0655.
MOTEUR 25 cv, Mercury, démarrage électrique, comme neuf, 663-9577.
PONTON Princecraft Sportfisher 24 pi, moteur 90 c.v., 100 h d'usage, plein campeur, tout équipé, avec remorque, \$20,000. (819)595-0980.
PRINCECRAFT 16' moteur 35 forces, 4 sièges consoles, radio vivier, + extra, remorque, \$4,500. 454-6264.
REMORQUE pour bateau jusqu'à 20 pi, valeur \$1,500 pour \$575. 669-8972.
SIDEWINDER 16 pi avec remorque, \$1,000 ferme. 561-1783.
TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.
TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marco), 1716, rue Almec, Gatineau. 775-6835.

Nécrologie



LAUZON - Mme Yvette (née Mageau), est décédée le 15 juillet 2000 au CHSLD Champlain, Gatineau, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Donat Lauzon et fille de feu Damas Mageau et de feu Marie Louise Charbonneau. Elle laisse dans le deuil ses enfants adorés: Marcel (Monique), Jean-Marc (Mercienne), Gilberte Lauzon, Robert, Bernard (Gisèle), Lisette (feu Charles Sigouin); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, de nombreux neveux, nièces et ami(e)s, ainsi qu'un beau-frère, Roger Lauzon (Germaine) et une belle-soeur Annette Renaud (feu Paul-Emile Lauzon). Elle fut précédée par une fille, Chantal (Roger). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-la-Salette le samedi 22 juillet 2000 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Un merci particulier au personnel du 2e étage du CHSLD Champlain de Gatineau.

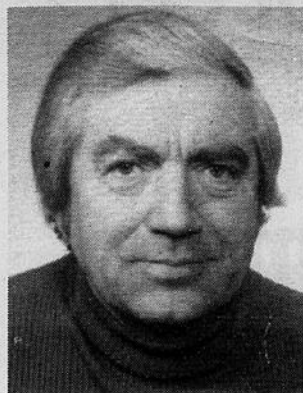
SCOTT - M. Raymond 1931 - 2000 AMO
À la Cité de la Santé de Laval, le 18 juillet 2000, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Raymond Scott - retraité de Douanes Canada. Époux de Claire Potvin, il laisse dans le deuil ses enfants: feu François, Serge (Colette Charlebois), Patrick (Céline Robert), Carl (Josée Nadon), de nombreux petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. Exposé vendredi à compter de 14h, au COMPLEXE ALFRED DALLAIRE INC., 2159 Est, boul. St-Martin à Laval, samedi à compter de 9h. Funérailles samedi à 11h, en l'église St-Sylvain, 750, boul. St-Sylvain, Laval. L'inhumation des cendres se fera à une date ultérieure au cimetière Notre-Dame de Hull. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Cité de la Santé - soins palliatifs, 1755, boul. René Laënnec seraient appréciés.

LeMONNIER - Mme Jeannette est décédée le 19 juillet 2000, à l'âge de 82 ans. Jeannette Pharand était la soeur bien-aimée de soeur Léa (soeur de Précieux sang), Antoinette, Aurore, Lucienne, Simone, Paul et Léo. Elle est précédée par ses soeurs: Reina et Elie. La famille recevra parents et amis à une messe en mémoire de Mme LeMonnier, le vendredi 21 juillet 2000, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier, à 11h, suivie de l'inhumation des restes incinérés au cimetière Notre-Dame, Ottawa.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY 235-6712

POITEVIN - Marie-Anne (soeur Marie Pudentielle), est décédée le mercredi 19 juillet 2000 au Centre hospitalier de Buckingham, à l'âge de 95 ans, dont 80 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Charles Poitevin et de feu Mathilde Rollin. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces. Elle fut précédée dans la mort par ses frères et soeurs: Aurèle, Marie-Ange (Ménard), Gabrielle (Lefebvre), Gaston, Roger, Georgette (Larue), Jean-Paul et Fernand, ainsi que ses neveux: Robert Vincent et Vincent Lefebvre. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Bessefer, Ottawa, le vendredi 21 juillet à 9h; heure et endroit du service à déterminer. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à l'Association missionnaire de Marie-Immaculée ou à l'Armée du Salut seraient appréciés.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
G.A.

Tel-Aide Outaouais
741-6433



CLAUDE TREMBLAY
1925 - 2000

Le 18 juillet 2000, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Claude Tremblay de Blue Sea. Il était l'époux de Jeannine Henri et le fils de feu Alphonse Tremblay et de Florida Clément. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 7 enfants: Pierre (Diane Chaussée), Jean (Anne-Marie St-Jacques), Jocelyne, Hélène (Marc Garneau), Mireille (Philippe Cousineau), Carmelle (Ben Courchaine), Josée, il laisse aussi ses frères: Virgile, Hubert, Clément, Ubald, François, Raymond, Germain, Paul; ses soeurs: Anita, Marie-Claire, Léa, Diane; ses 12 petits-enfants: Nathalie, Stéphane, Fanny, Maxime, Marc, Karine, Martine, Mathieu, Hugo, Samuel, Natacha, Nadia et 3 arrière-petits-enfants: Jessica, Émile et Vanessa. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines et des ami(e)s. Les visites au salon sont le jeudi 20 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 10h. Le service funèbre aura lieu le vendredi 21 juillet 2000 à 13h, en l'église St-Félix de Blue Sea, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit. Des remerciements spéciaux au personnel du Centre hospitalier de Maniwaki pour les bons soins et le support apporter à notre papa.

**LA DIRECTION
DES FUNÉRAILLES
A ÉTÉ CONFIEE AU
SALON FUNÉRAIRE
MGR BRUNET
DU 153 PRINCIPALE NORD
À MANIWAKI. 819-449-6082**

WILSON, Eddy-John
1928 - 2000

À Ste-Rose, Laval, le 15 juillet 2000, à l'âge de 72 ans est décédé M. Eddy-John Wilson, époux de feu Mme Marie Martin. Il laisse dans le deuil sa fille Lucie; 3 petites-filles: Isabel, Geneviève et Véronique; son frère Raymond; sa soeur Huguette (Patric Morin), ainsi que beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Il fut confié au:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE
GOYER LTÉE
3495, boul. Dagenais Ouest
Fabreville**

Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 21 juillet 2000 à 11h, en l'église St-Ferdinand de Fabreville et de-là les cendres seront inhumées au cimetière de l'Île Bizard. La famille sera présente en l'église à 10h30, pour recevoir vos condoléances.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Mère Elisabeth Bruyère pour faveurs obtenues.

P.B.L.

AVIS DE DÉCÈS



JULIE RIEL

de Gatineau, est décédée le mardi 18 juillet 2000, à l'âge de 30 ans, après une longue et courageuse lutte contre le cancer. Elle était la fille bien-aimée de Micheline Chénier et de Claude Riel (Hélène). Outre ses parents, elle laisse dans le deuil sa fille chérie Caroline Riel-Lefebvre et son père Roger Lefebvre; ses 2 frères: Jean-Marc et Pierre (Nathalie); sa cousine Chantal Riel, ainsi que Lucie Poirier, qu'elle considérait comme ses soeurs, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Un remerciement très spécial au Dr Portelance (oncologie), Dr Rochon (soins palliatifs), Dr Langlois (anesthésie) et à toutes les infirmier(ère)s qui ont prodigué des soins avec tant d'amour à Julie pendant son séjour de 13 semaines au 5e étage Nord du CHVO pavillon de Gatineau.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 21 juillet 2000 à 10h, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-François-de-Sales, Gatineau.

Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s de Nancy Butler, 679 Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7 seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADemoiselle THÉRÈSE ROCHON

décédée à la Résidence St-Louis, Orléans, Ontario, le 14 juillet de l'an 2000, à l'âge de 90 ans. Elle fut secrétaire administrative pendant plus de 28 ans pour la paroisse Notre-Dame-de-Grâce de Hull, ainsi que pour le cimetière Notre-Dame de Hull. Elle fut également organiste à la paroisse St-Rédempteur de Hull. Prédécedée par ses parents: Adélar Rochon et Marguerite Bédard; ses 4 frères: Georges, Paul, Jean et Jacques Rochon, elle laisse dans le deuil 1 belle-soeur, Marguerite Charette Rochon, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines, dont Madeleine Rochon Leclair et sa famille, Pierre Rochon (Claudette Légaré) et sa famille.

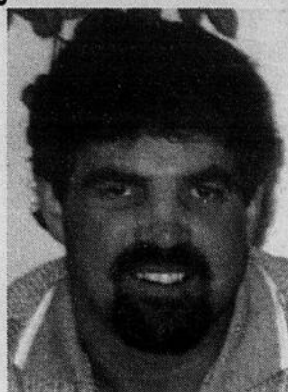
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 21 juillet à 11h, en l'église St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

DONS: à la Résidence St-Louis, 879, ch. Hiawatha Park, Orléans, Ontario, K1C 2Z6 ou à la Société canadienne du cancer, 50-C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE BRAZEAU a le regret de vous annoncer le décès de



DENIS BRAZEAU

de Gatineau, est décédé le vendredi 14 juillet 2000, à l'âge de 35 ans. Il était l'époux bien-aimé de Christine Prud'Homme, fils de feu Florent Brazeau et de feu Florida Cousineau. Il était à l'emploi de Dibblee Construction. Outre son épouse, il laisse ses beaux-parents: Kenneth Prud'Homme et Clare Chamallard de Gatineau; ses enfants bien-aimés: Ariane et Stéphane; son frère Robert (Linda Delcorde); ses 2 soeurs: Louise (Kenneth Connelley), ainsi que leurs enfants: Mélanie et Caroline, et Joanne (Mario Clavelle), ainsi que leurs enfants: Simon et Geneviève; prédécédé par 2 frères: Gilles et Jean-Pierre. Il laisse également plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, ainsi que ses nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le samedi 22 juillet 2000 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

Heures de visites: à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

EN MÉMOIRE DE



CLÉOPHAS DUBOIS
27 DÉCEMBRE 1958



LIZA GRATTON
20 JUILLET 1998

Chers parents,
Vous avez quitté cette terre pour un monde meilleur et jouir d'un repos bien mérité. De là-haut, veillez sur vos enfants, petits-enfants et Vincent, arrière-petit-fils. Aidez-nous à poursuivre notre route terrestre dans le respect et l'amour.
Une messe sera célébrée le dimanche 23 juillet 2000 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull.
Vos enfants, Marie-Paule, Carol (Suzette), Nicole (Guy), Renald (Diane)

Funérailles

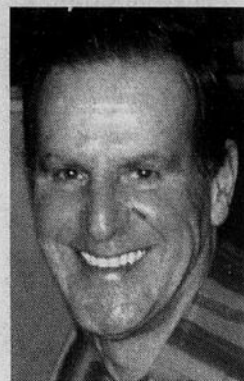
VENDREDI

GAUTHIER - M. Rhéal
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.
LEMONNIER - Mme Jeannette
La messe en mémoire de Mme LeMonnier sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier.
RIEL - Mme Julie
La messe sera célébrée à 10h, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau.
ROCHON - Mlle Thérèse
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.
TREMBLAY - M. Claude
Départ du Salon funéraire Mgr Brunet du 153 Principale Nord, Maniwaki, pour service funèbre à 13h, en l'église St-Félix de Blue Sea.

WILSON - M. Eddy-John

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Ferdinand de Fabreville.

REMERCIEMENTS



M. ROGER MARTIN

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

3e ANNIVERSAIRE



REGIS CASEY

À la douce mémoire de notre père, décédé le 20 juillet 1997. Déjà trois ans que tu nous as quittés mais tu es toujours dans nos pensées et nos prières. De là-haut, avec maman qui est allée te rejoindre le 14 juin dernier, veillez sur nous. Nous vous aimons beaucoup.

Vos enfants, conjoints et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



RENÉ JETTÉ

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 20 juillet 1999. Déjà un an que tu nous as quittés. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue mais qui n'est plus la même sans toi. René continue de veiller sur nous tous. Tu demeures dans notre coeur et dans nos pensées.

Ton épouse Lucienne, tes enfants et tes petits-enfants

Nécrologie

1er ANNIVERSAIRE

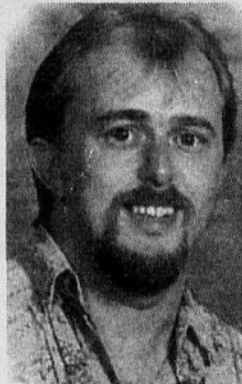


Laurent "Butch" St-Pierre

Il y a un an aujourd'hui tu nous quittais pour un monde meilleur. Dieu te voyait épuisé, alors il a mis ses bras autour de toi et t'a chuchoté à l'oreille: "Viens, suis-moi..." Avec les larmes aux yeux et malgré tout notre amour pour toi, nous n'avons pu te retenir. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence, c'est toujours difficile. Malgré le mal à accepter ton départ, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons tous rassemblés. De là-haut, veille sur nous.

Ton épouse Rita, tes enfants et tes petits-enfants

4e ANNIVERSAIRE



DENIS LAFRENIÈRE

À la douce mémoire d'un cher fils et d'un frère bien-aimé, Denis, décédé le 20 juillet 1996. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ta mère, tes frères, tes soeurs, Michelle et Maxime

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé. Publication sur demande.

S.J.P.F.

Martin Comtois

Le Droit



Un autre gardien du FC Outaouais fait sa marque

Emmanuel Thouin sort de l'ombre

Derrière toute bonne équipe offensive, il y a un bon gardien.

Si l'équipe masculine des moins de 14 ans du FC Outaouais démolit ses adversaires semaine après semaine, elle peut se vanter de miser également sur un mur devant le filet. Un mur de Berlin qui a pour nom Emmanuel Thouin.

Ce jeune Hullois de 13 ans, qui mesure déjà cinq pieds huit pouces, compte quatre blanchissages en sept rencontres dans la Ligue de soccer élite du Québec. Il a accordé six buts, dont un seul à ses trois dernières sorties.

Son travail réalisé dans l'ombre d'une équipe offensive n'a pas tombé dans l'oeil d'un aveugle. Thouin a été sélectionné au sein de l'équipe du Québec qui a pris part au réputé tournoi d'Albany, il y a deux semaines.

Tactique européenne

Ce dernier s'est retrouvé devant le filet pendant deux matches, dont un affrontement en demi-finale face à une équipe du Danemark composée de joueurs de 16 ans.

«C'était très différent. Leurs joueurs ont adopté une tactique européenne. J'ai été choyé de jouer contre eux», a affirmé Thouin, qui a accordé un but en une demie de travail.

Le Québec a finalement perdu ce match 4-0. Mais pour Thouin,



MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Emmanuel Thouin, le gardien de l'équipe masculine des moins de 14 ans du FC Outaouais, bloque tout ce qui passe dernièrement. Il compte quatre blanchissages en sept rencontres.

l'expérience aura été mémorable. Il s'agit d'un autre pas dans la bonne direction pour celui qui espère se tailler un jour une place au sein de l'équipe nationale senior.

«C'est mon rêve, dit-il. Si ça va bien cette année, c'est que je me sens de plus en plus à l'aise devant le filet.»

L'an dernier, Emmanuel était déjà membre du FC Outaouais dont l'âge d'entrée est le U14. Malgré ses 12 ans, il a tenu son bout comme gardien substitut et s'était fait remarquer par les dépisteurs pour

ses performances aux Jeux du Québec, à Alma. Il avait été par la suite invité aux camps d'entraînement hivernaux de l'équipe provinciale.

Thouin a aussi travaillé très fort au cours des derniers mois en compagnie des gardiens Tanya Singfield et Antoine Lagarec. La première a été membre de l'équipe canadienne féminine pendant six ans et garde maintenant le filet du Fury d'Ottawa. Le second a déjà participé à la Coupe du monde des moins de 17 ans. Lagarec a également gardé les buts en troisième

division à Nantes. Ses services avaient été retenus par le défunt Supra de Montréal lorsqu'il avait 18 ans.

«Je suis chanceux de pouvoir compter sur eux», de dire Thouin, dont le cheminement rappelle celui de Rock Goyette, ce Gatinois de 15 ans qui est déjà dans la mire des dirigeants de l'équipe nationale du Canada.

Soccer en bref

Le Fury en attente

Le Fury d'Ottawa est toujours dans la lutte pour remporter le championnat de la division Nord dans la W-League.

L'équipe féminine de soccer semi-professionnel devra toutefois vaincre les Lady Phantoms du New Hampshire, dimanche après-midi, pour conserver ses minces chances de participer aux séries éliminatoires.

Si le Fury gagne, il devra se croiser les doigts et espérer de l'aide divine. Devancés par Toronto et Laval au classement, ces deux clubs croiseront le fer également dimanche. Ottawa doit espérer un verdict nul entre ces deux clubs.

Si le Fury perd contre New Hampshire, la belle aventure de l'équipe d'expansion sera simplement terminée. La rencontre débute à 14 h au stade Keith Harris de l'université Carleton.

Trois joueurs iront aux Championnats québécois des 16 ans et moins

Journée historique pour le tennis régional

Pour la première fois de son histoire, l'Outaouais aura trois joueurs inscrits au tableau principal des championnats québécois de tennis chez les 16 ans et moins.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

C'est Stéfani Daigle, de Gatineau, qui a aidé à réécrire la petite histoire du tennis régional, hier après-midi, en remportant son seul et unique match de qualification. Elle a défait Sophie Bédard, de Laval, en deux manches expéditives et identiques de 6-0.

Daigle, 14 ans, rejoint donc ses coéquipiers d'entraînement Anne-Marie Belleau et Alexandre Patry, qui ont tous deux reçu des laissez-passer directs pour le tableau principal.

Patry a eu droit à ce privilège en raison de sa cinquième position au classement par points du circuit québécois tandis que Belleau remplace Kimberley Patenaude, de Repentigny, qui a déclaré forfait en raison d'une blessure.

«C'est un grand jour pour le tennis en Outaouais. On n'a jamais vu dans le passé autant de nos joueurs se qualifier», a affirmé l'entraîneur des trois heureux élus, Mathieu Toupin.

«Ce qui encore plus plaisant, c'est que les trois ont obtenu un bon tirage, a-t-il poursuivi. S'ils jouent bien, ils ont de bonnes chances de franchir le premier tour. Ça promet pour la fin de semaine.»

Toupin se disait également satisfait de la performances des cinq autres jeunes qui participaient hier aux qualifications. «Même s'ils ont perdu, ils ont offert de bonnes batailles», a-t-il tenu à souligner.

Ce dernier avait notamment de bons mots pour Ève Arsenault, 14 ans, et Karine Gauvin Bourdages, 11 ans. «Elles ont réalisé qu'elles pouvaient rivaliser avec des filles beaucoup plus âgées. Leurs coups sont aussi forts. Il s'agit d'un bon coup pour leur confiance», a ajouté Toupin.

Du côté du simple masculin, personne n'a réussi à s'imposer.

Mathieu Laflamme, de Gatineau, a gagné au premier tour des qualifications en deux sets face à Marc-Antoine Brault, de Piedmont. Mais il n'a pu répéter les mêmes coups le match suivant face à Jean-Philippe Guay, s'inclinant dans des manches de 6-2 et 6-0. Son tournoi est main-



SYLVAIN MARIER, Le Droit

La Gatinoise Stéfani Daigle, ci-dessus, Anne-Marie Belleau et Alexandre Patry participeront aux Championnats québécois de tennis.

tenant terminé, tout comme pour Michaël Tousignant et Steve Bégin, tous deux de Gatineau, qui ont subi l'élimination dès leur première partie.

La ronde des qualifications se termine aujourd'hui avec des matches

en double masculin et féminin de même que la conclusion des parties en simple masculin. Dès demain, la crème de la crème du tennis québécois foulera les courts avec le début des activités du tableau principal.

Les Expos s'inclinent contre les Mets

C'est de plus en plus pénible

Milton Bradley a réussi trois coups sûrs à ses débuts dans les ligues majeures mais les Expos se sont inclinés 5-3 contre les Mets de New York devant 14 198 personnes.

RICHARD MILO
PC - Montréal

Ils ont subi une huitième défaite à leurs neuf derniers matches et ils sont maintenant à cinq matches sous la barre de .500 (43-48).

A la septième, un double d'un point de Vladimir Guerrero a donné une avance de 3-2 aux Expos mais la manche s'est terminée par un retrait au marbre. Derek Bell a harponné Jose Vidro, qui tentait de marquer du troisième but à la suite d'un ballon dans la droite.

Ce fut le point tournant du match.

Steve Kline (1-3) a ensuite été incapable de protéger la victoire. En deux tiers de manche, il a accordé trois points et trois coups sûrs.

Felipe Lira était le partant des Expos à la place de Tony Armas. Scott Strickland et Anthony Telford lui ont succédé au monticule avant que Kline ne fasse son

entrée dans le match à la huitième. Kline a d'abord accordé des simples à Jay Payton et Benny Agbayani, puis le frappeur suppléant Joe McEwing a réussi un simple de deux points après un amorti-sacrifice de Melvin Mora. McEwing a volé le deuxième but et Derek Bell a ensuite accueilli Guillermo Mota en cognant un simple d'un point.



5



3

Lira effectuait sa 32^e présence de la saison. Il n'avait pas commencé un match depuis trois ans quand il était avec les Mariners de Seattle en 1997.

En trois manches, Lira n'a donné qu'un point, deux coups sûrs, dont un circuit en solo à Todd Zeile, et deux buts sur balles. Il l'a échappé belle à la troisième quand il a rempli les buts. Il a mis fin à la manche en obtenant un roulant à double-jeu de Todd Zeile.

Fait inusité, le double-jeu a été réalisé par quatre joueurs. Lira a ralenti la course de la balle, puis

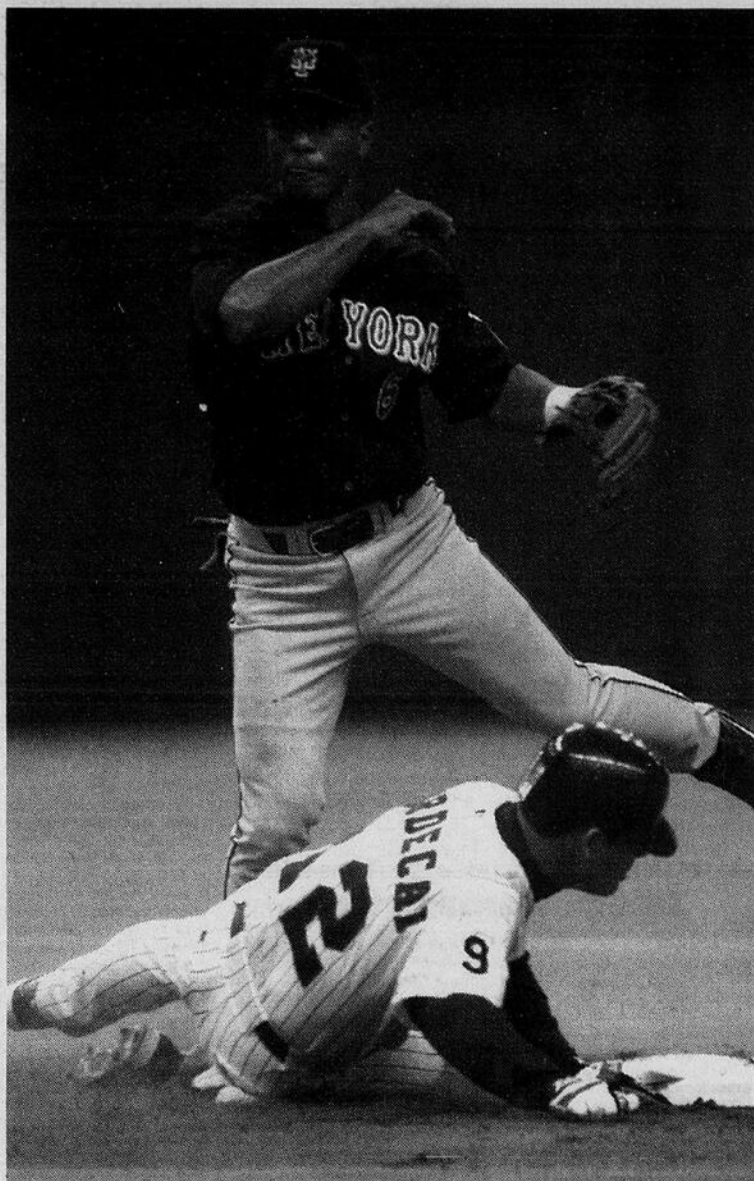
Geoff Blum l'a remise à Jose Vidro au deuxième but et son relais à Lee Stevens a devancé Zeile au premier but.

Lira a aussi contribué à l'attaque en obtenant un simple à la deuxième quand les Expos ont créé l'égalité 1-1 contre Glendon Rusch. Il y avait des coureurs aux deux extrémités quand Bradley a suivi avec son premier coup sûr dans les ligues majeures, un faible roulant à la gauche du monticule.

Glendon Rusch, un gaucher, a travaillé pendant six manches, allouant deux points, six coups sûrs et trois buts sur balles.

Il a été prudent à la troisième en concédant un but sur balles à Lee Stevens après deux retraits et Chris Widger a suivi avec un triple d'un point pour donner l'avance aux Expos, 2-1. Mais à la septième, un triple de Lenny Harris, un coup dans l'allée du champ gauche contre Anthony Telford, a créé l'égalité 2-2.

Le releveur Strickland a effectué sa première présence au bâton dans les ligues majeures. Il a été retiré au bâton par Rusch, à la quatrième.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'arrêt-court des Mets Melvin Mora n'a pu terminer ce double-jeu après s'être fait retirer par Mike Mordecai des Expos. Les Mets ont gagné 5-3, hier soir, au Stade olympique.

Alou: «La différence entre la victoire et la défaite est très mince»

RICHARD MILO
PC - Montréal

Felipe Alou a tout dit en une phrase.

«Le baseball, c'est un jeu où la différence entre la victoire et la défaite dans les ligues majeures est très mince.»

Les Expos ont tenu tête aux Mets en faisant appel à l'enclos des releveurs pour remplacer Tony Armas, mais ils ont été incapables de l'emporter en laissant filer deux avances dans le dernier tiers du match.

«Notre enclos des releveurs s'est bien débrouillé, a noté Alou. Ils ont alloué cinq points et 11 coups sûrs. Mais on détenait l'avance à la septième et à la huitième. C'est toujours la même histoire.»

Les Mets ont inscrit un point contre Anthony Telford à la septième pour créer l'égalité 2-2, et ils ont marqué trois points contre Steve Kline à la huitième pour s'assurer de la victoire.

Les Expos ont repris l'avance 3-2 à la septième grâce à un double d'un point de Vladimir Guerrero, mais ils ont ensuite été privés d'un

quatrième point par un relais précis de Derek Bell à la suite d'un ballon au champ droit.

«Ce fut un gros jeu, un jeu des ligues majeures par une équipe qui est dans la course au championnat, a noté Alou. C'est le genre de jeu, le genre de relais qu'il faut faire quand on aspire à être dans la course au championnat. Les bonnes équipes font de tels relais. La différence est très minime.»

Kline a saboté son deuxième sauvetage de suite en donnant trois points à la huitième. Il avait donné un circuit de trois points à Troy O'Leary, lundi, lors de la défaite des Expos contre les Red Sox au Fenway Park.

«C'est frustrant, a dit Kline. Je déteste perdre. J'ai manqué mon coup. Je m'en veux. Je suis bien mentalement et physiquement. L'équipe essaie de gagner, et j'ai failli à la tâche pour la deuxième fois de suite.

«Les blessures n'ont rien à voir avec la défaite de ce soir, a-t-il ajouté. J'ai mal lancé, et cela a coûté le match.»

Kline a donné des simples aux deux premiers frappeurs, Jay Payton et Benny Agbayani, puis le frappeur suppléant Joe McEwing a réussi un simple de deux points.

PUBLI-REPORTAGE

REDONNER À LA COMMUNAUTÉ

Quand la super golfeuse Karrie Webb a rencontré « Superman » Christopher Reeves en juillet 1999, quelque chose de spécial s'est produit.

Golfeuse de l'année de la LPGA en 1999, Karrie Webb a un instructeur paraplégique, Kevin Hailer. Webb avait d'abord fait un don à la fondation Reeves à titre d'hommage à Hailer mais cette année, elle sera l'hôte du premier tournoi Karrie Webb Celebrity Pro-Am au profit de la Christopher Reeves Paralysis Foundation.

« Quand j'ai eu le privilège de rencontrer Chris l'an dernier, je savais que je voulais venir en aide à cette merveilleuse organisation », dit-elle. Et d'ajouter Reeves, lui-même paraplégique : « La générosité de Karrie crée une nouvelle tradition, unissant le sport et le spectacle pour en faire bénéficier notre fondation. »

Les contributions à des organisations charitables font partie de l'histoire de la LPGA et Karrie Webb, qui défendra son titre à la Classique du Maurier, au club de golf Royal Ottawa, du 7 au 13 août, poursuit la tradition amorcée par ses prédécesseurs de « redonner » à la communauté.

Pour certaines d'entre elles, l'engagement est né d'une expérience personnelle -- un parent malade, accidenté ou agressé. D'autres ont été touchées plus directement par une chirurgie ou par une maladie qui les oblige à repenser leurs priorités.

Trois fois championne de la Classique du Maurier (1978, 1984, 1985), Pat Bradley est associée avec la Thyroid Foundation of America depuis qu'elle a vaincu la maladie de Graves en 1988-89. Amy Alcott (1979)

Billets disponibles chez ticketmaster.ca 613-755-1111 **SEARS**

Bureau du tournoi : 819-777-4203



CLASSIQUE du Maurier

www.dumaurierclassic2000.com

et Jan Stephenson (1982) travaillent en étroite collaboration avec la Société de la sclérose en plaques.

Laura Davies, championne de la Classique en 1996, parraine un tournoi « celebrity pro-am » de 50 équipes en Angleterre au profit du Great Ormond Street Hospital. Après avoir contracté l'arthrite à l'âge de 33 ans, Sandra Haynie a dirigé le tournoi Swing Against Arthritis pendant une dizaine d'années. Michelle McGann, qui s'est fait soigner pour la diabète à London, Ontario, a fondé la Classique de golf Michelle McGann pour venir en aide à l'Institut de recherche sur la diabète. Et Betsy King, gagnante du Samaritan Award, a aidé à bâtir des maisons en Roumanie dans le cadre de l'organisation « Habitat pour l'humanité ».

Les joueuses de la LPGA ont été récompensées pour leurs efforts : par les charités qu'elles desservent, par les gens qu'elles ont aidés et aussi -- pour certaines -- en retrouvant les moyens physiques de reprendre la compétition.

Quand vous visiterez le club Royal Ottawa au mois d'août, regardez de près les Pat Bradley, Val Skinner, Shelley Hamlin, Sally Little et les autres. Ce sont d'excellentes golfeuses, mais aussi d'excellents être humains.

du 7 au 13 août 2000
au club de golf Royal Ottawa

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Table with columns: Section est, Section centrale, Section ouest. Rows: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists teams like Atlanta, New York, Floride, Montréal, Philadelphie, St. Louis, Cincinnati, Chicago, Milwaukee, Pittsburgh, Houston, Arizona, San Francisco, Colorado, Los Angeles, San Diego.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with columns: Date, Match, Lanceur. Rows: Mardi 18 juillet, Mercredi 19 juillet, Jeudi 20 juillet, Vendredi 21 juillet.

LIGUE AMÉRICAINE BLUE JAYS

Table with columns: Section est, Section centrale, Section ouest. Rows: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists teams like New York, Boston, Toronto, Baltimore, Tampa Bay, Chicago, Cleveland, Detroit, Kansas City, Minnesota, Seattle, Oakland, Anaheim, Texas.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with columns: Date, Match, Lanceur. Rows: Mercredi 19 juillet, Jeudi 20 juillet, Vendredi 21 juillet, Samedi 22 juillet.

Matches inter-ligues

Table with columns: Date, Match. Rows: Lundi 17 juillet, Mardi 18 juillet. Lists matchups between Montreal 1 Boston 3, Mets NY 7 Toronto 5, etc.

Meneurs

Table: Ligue nationale (Sans les matches d'hier). Moyenne au bâton. Columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists players like Helton, Kent, Vidro, Vgurrero, etc.

Table: Ligue nationale (Sans les matches d'hier). Points produits. Columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists players like Helton, Kent, Vidro, Vgurrero, etc.

Table: Ligue nationale (Sans les matches d'hier). Victoires protégées. Columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists players like Alfonso, Benitez, Aguilera, Graves, etc.

Ligue américaine

Table: Ligue américaine (Sans les matches d'hier). Moyenne au bâton. Columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists players like Garcia, Erstad, MJSweeney, etc.

Table: Ligue américaine (Sans les matches d'hier). Points produits. Columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists players like Garcia, Erstad, MJSweeney, etc.

Table: Ligue américaine (Sans les matches d'hier). Victoires protégées. Columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists players like Garcia, Erstad, MJSweeney, etc.

Baseball AAA

Table: Ligue internationale. Section nord. Columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Buffalo, Pawtucket, Scranton, etc.

Table: Ligue internationale. Section sud. Columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Durham, Charlotte, Norfolk, etc.

Table: Ligue internationale. Section ouest. Columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Louisville, Indianapolis, Columbus, etc.

Baseball indépendant

Table: Ligue Northern. Association de l'Est. Section Nord. Columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Albany, Waterbury, C-Adirondack, etc.

Table: Ligue Northern. Association de l'Est. Section Sud. Columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like Allentown, Catskill, C-Elmira, etc.

Table: Ligue Northern. Association Centrale. Section Est. Columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like C-St. Paul, Madison, Duluth-Superior, etc.

Table: Ligue Northern. Association Centrale. Section Ouest. Columns: G, P, Moy, Diff. Lists teams like C-St. Paul, Madison, Duluth-Superior, etc.

Rendement des Lynx

Table: Rendement des Lynx. Au bâton. Columns: Ab, Pc, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Lists players like Milton Bradley, Kary Bridges, etc.

Rendement des Expos

Table: Rendement des Expos. Au bâton. Columns: Ab, Pc, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Lists players like Barrett Mike, Bergeron Peter, etc.

Table: Rendement des Expos. Au monticule. Columns: G, P, Vp, MI, Pm, Bb, Rb, Mpm. Lists players like Armas Tony Jr., Forster Scott, etc.

Table: Rendement des Expos. Au monticule. Columns: G, P, Vp, MI, Pm, Bb, Rb, Mpm. Lists players like Armas Tony Jr., Forster Scott, etc.

Sommaires de baseball

Mardi 18 juillet. Pawtucket 3 Ottawa 0 (1^{er} match). Pawtucket 2 Ottawa 3 (2^e match). Toledo 4 Louisville 12. Norfolk 1 Columbus 3. Syracuse 8 Durham 4. Scranton 6 Charlotte 1. Richmond 3 Indianapolis 12. Rochester 3 Indianapolis 2.

Mercredi 19 juillet. Pawtucket 5 Ottawa 4. Scranton 1 Charlotte 2. Norfolk 2 Columbus 3. Richmond 3 Buffalo 6. Rochester 6 Indianapolis 5. Syracuse 3 Durham 6. Louisville 5 Toledo 3.

Jeudi 20 juillet. Pawtucket 4 Ottawa, 12h05. Syracuse à Durham, 19h. Louisville à Toledo, 19h. Richmond à Buffalo, 19h05. Scranton à Charlotte, 19h15. Norfolk à Columbus, 19h15. Rochester à Indianapolis, 20h.

Section Ouest. G P Moy Diff. C-Fargo-Moorhead... 3 1 750 -. Winnipeg... 3 2 600 1/2. Sioux Falls... 2 2 500 1. Sioux City... 1 3 250 2. C-Champions de la première moitié saison.

Mardi 18 juillet. Duluth-Superior 7 Sioux City 4. Fargo-Moorhead 15 Schaumburg 4. Madison 13 Winnipeg 10. Albany-Colonie 2 New Jersey 1. Catskill 4 Adirondack 1. Waterbury 9 Allentown 1. Elmira à Québec (remis, pluie). St. Paul à Sioux Falls (remis, pluie).

Mercredi 19 juillet. Elmira à Québec. St. Paul à Sioux Falls. Sioux City à Duluth-Superior. Schaumburg à Fargo-Moorhead. Winnipeg à Madison. New Jersey à Albany-Colonie. Adirondack à Catskill. Waterbury à Allentown.

Au monticule. G P Vp MI Pm Bb Rb Mpm. 33. Shayne Bennett... 2 2 0 53.0 37 35 39 6.28. 31. Brent Billingsley... 5 6 0 67.1 39 25 54 5.21. 30. Tony Dougherty... 2 1 0 11.1 6 4 3 4.76.

Au monticule. G P Vp MI Pm Bb Rb Mpm. 5. Barrett Mike... 175 18 38 14 1 0 217. 33. Bergeron Peter... 308 52 76 16 3 8 247. 11. Blum Geoff... 113 16 29 11 2 0 257.

Au monticule. G P Vp MI Pm Bb Rb Mpm. 51. Armas Tony Jr... 4 7 0 65.2 33 36 36 4.52. 51. Forster Scott... 0 0 0 7.2 7 5 8 8.22. 30. Hermanson Dustin... 7 7 4 99.0 58 39 47 5.27.

Au monticule. G P Vp MI Pm Bb Rb Mpm. 51. Armas Tony Jr... 4 7 0 65.2 33 36 36 4.52. 51. Forster Scott... 0 0 0 7.2 7 5 8 8.22. 30. Hermanson Dustin... 7 7 4 99.0 58 39 47 5.27.

Sommaires de baseball

Mi Cs PPMbRb. Pittsburgh. Benson (P, 8-8)... 6 5 4 4 3 11. JW Wallace... 0 2 0 2 2 4 2. SL Sparks... 1 1 0 0 0 1 1. Milwaukee. JDeo (G, 6-4)... 9 5 0 0 4 4.

Mets 5 Expos 3. Ab PcsPp Ab PcsPp. LHarris 3b... 5 0 1 1 1 Bradley... 5 0 3 1. DeBell... 4 0 1 1 WGrero... 4 1 0 0.

Totaux... 36 511 5 Totaux... 35 3 9 3. New York... 010 000 130-5. Montréal... 011 000 100-3. E-Blum (B) DJ- New York 1, Montréal 1.

Mi Cs PPMbRb. New York. Ruch... 6 6 2 2 3 4. Mahomes (G, 4-1)... 1 2 1 1 2 0. Wendell... 1 0 0 0 1 1. Benitez (VP, 22)... 1 1 0 0 1 2.

Reds 4 Astros 0. Ab PcsPp Ab PcsPp. Stynes 3b... 4 0 0 0 Lugo... 3 0 1 0. Larkin... 5 2 2 1 Biggio... 2b... 4 0 1 0.

Totaux... 33 4 7 4 Totaux... 30 0 4 0. Cincinnati... 003 100-4. Houston... 000 000-0. E-Truby (3) DJ- Cincinnati 1, LSB-Cincinnati 10, Houston 5, 2B-Bichette (17), Biggio (11), 3B-Larkin (4), C-Larkin (10), BV-Lugo (9), RTV-Bichette (2), BS-Griffey Jr.

Pirates 0 Brewers 6. Ab PcsPp Ab PcsPp. WMrs 2b... 4 0 0 0 Billard... 2b... 3 2 0 0. Kendall... 2 0 1 0 Grrson... 4 1 1 0.

Totaux... 27 0 5 0 Totaux... 28 6 5 4. Pittsburgh... 000 000-0. Milwaukee... 000 220 20x-6. E-Giles (4), Vander Wal 2 (4) DJ-Milwaukee 3, LSB-Pittsburgh 6, Milwaukee 7, 2B-Hayes (17), S-Benson 2, BS-J Hernandez.

Royals 10 Indians 5. Ab PcsPp Ab PcsPp. Damon... 5 2 3 3 Lofton... 5 0 1 0. RShchaz... 5 1 3 0 Vizquel... 5 0 2 0.

Totaux... 38 10 10 Totaux... 40 513 4. Kansas City... 000 20x-10. Cleveland... 000 301 010-5. E-Damon (4), LSB-Kansas City 6, Cleveland 10, 2B-Fryman (21), C-Damon (9), McCarty (9), Zaun (4), Thome (27), Salomar (4), BV-Lofton (15), Vizquel (14), BS-Banda.

Championnat junior canadien. Les résultats à l'issue du premier parcours disputé mardi au Championnat des premiers élans du Québec. Filles. Krista Bulow, Notre-Dame-de-Tille-Perrot, Qué... 44-49 - 93. Victoria Elvidge, Saint-Lambert, Qué... 44-51 - 95.

Garçons. Marc-André Guimond, Boucherville, Qué... 33-37 - 70. Marc-André Roy, Boisbriand, Qué... 35-36 - 71. Tyler McDannold, Ancaster, Ont... 35-36 - 71. Brett Saunders, Pembroke, Ont... 37-34 - 71. Louis-François Degré, Granby, Qué... 37-34 - 71. Charles Taylor, Saint-Lambert, Qué... 36-36 - 72. Charles Mercier, Saint-Augustin, Qué... 36-37 - 73. Jonathan Lauzon, Repentigny, Qué... 36-38 - 74. Pierre-Olivier Beaudry, Drummondville, Qué... 36-38 - 74. Pier-André Roy, Québec... 40-34 - 74. Jean-Philippe Lussier, Saint-Hyacinthe, Qué... 38-37 - 75. Jean-Sébastien Beuhle, Saint-Eustache, Qué... 38-37 - 75. Luke Lavallee, Beaconsfield, Qué... 36-39 - 75. Sean Ball, Kingston, Ont... 37-39 - 76. Sébastien Giré, Varennes, Qué... 36-40 - 76. Jonathan Lambert, Saint-Félicien, Qué... 39-37 - 76. Stephen Fritsch, Manotick, Ont... 39-37 - 76. Benjamin Nel, Rouyn-Noranda, Qué... 38-39 - 77. Michael Rutgers, Kingsville, Ont... 37-40 - 77. Daniel Lavoie, Sherbrooke, Qué... 39-38 - 77. Dany Bernier, East-Angus, Qué... 38-39 - 77. Michel Bonnier, Notre-Dame-du-Sourire, Qué... 40-37 - 77.

Sommaires

Table with columns MI Cs PPM BbRb and rows for Kansas City, Cleveland, and various players.

Table with columns Ab P C A P P and rows for White Sox 3 Twins 2, listing players and statistics.

Table with columns MI Cs PPM BbRb and rows for Totaux, Chicago, Minnesota, and various players.

Table with columns MI Cs PPM BbRb and rows for Milwaukee, St. Louis, and various players.

Ligue internationale

Red Sox 5 Lynx 4

Table with columns Ab P C A P P and rows for Eckstein, Ingram, Bery, etc.

Table with columns MI Cs PPM BbRb and rows for Pawtucket, Ottawa, and various players.

Mardi soir

Red Sox 2 Lynx 3

Table with columns Ab P C A P P and rows for Eckstein, Chamblée, Stenson, etc.

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine

Football

Ligue canadienne

Golf

LPGA

à la télé

Tennis

Coupe Mercedes

Disputée à Stuttgart, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse globale de 1 000 000 \$ US.

Simple, premier tour: Marat Safin (3), Russie, bat Andrei Pavel, Roumanie, 5-7, 6-3, 6-3.

Deuxième tour: Karol Kucera, Slovaquie, bat Younes El Aynaoui (4), Maroc, 6-3, 6-2.

Double, premier tour: Jiri Novak et David Rikl (1), République tchèque, battent Marc-Kevin Goellner, Allemagne, et Chris Haggard, AFS, 6-3, 6-4.

Deuxième tour: Magnus Norman, Suède, et Marat Safin, Russie, battent Jaime Oncins, Brésil, et Daniel Orsanic (4), Argentine, 7-6 (7), 3-6, 6-3.

Lucas Arnold, Argentine, et Donald Johnson, E.-U., battent Tomas Carbonell et Jairo Velasco, Espagne, 6-4, 6-4.

Michael Kohlmann et Rainer Schuttler, Allemagne, battent Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie, 6-7 (3), 6-2, 7-6 (4).

Omnium Energis Hollandais

Disputé à Amsterdam, Pays-Bas. Tournoi doté d'une bourse globale de 400 000 \$ US.

Simple, premier tour: Sergio Roitman, Argentine, bat Andre Sa (7), Brésil, 3-6, 7-6 (3), 6-4.

Deuxième tour: Edwin Kempes, Pays-Bas, bat Adrian Voinea (8), Roumanie, 6-2, 6-2.

Double, premier tour: Wayne Arthurs, Australie, et Nicolas Lapentti (2), Equateur, battent James Greenhalgh, Nouvelle-Zélande, et Grant Silcock, Australie, 6-3, 6-2.

Deuxième tour: Devin Bowen, E.-U., et Jens Knippschild (3), Allemagne, battent Lars Burgsmuller, Allemagne, et Andrei Stoliarov, Russie, 6-2, 6-4.

Jan Siemerink et Raemon Sluiter, Pays-Bas, battent Emilio Alvarez, Espagne, et Diego Del Rio (4), Argentine, 7-5, 2-6, 6-4.

Internationaux de Croatie

Disputés à Umag, Croatie. Tournoi doté d'une bourse globale de 375 000 \$ US.

Simple, premier tour: Mariano Puerta (1), Argentine, bat Julian Alonso, Espagne, 6-4, 6-1.

Deuxième tour: Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, bat Albert Portas (3), Espagne, 4-6, 6-4, 6-1.

Double, premier tour: Petr Pala et Pavel Vizner (2), République tchèque, battent Paul Hanley et Nathan Healey, Australie, 6-2, 1-6, 6-3.

Deuxième tour: Alberto Martin, Espagne, et Antonio Prieto (3), Brésil, battent Uros Vico, Italie, et Tomas Zib, République tchèque, 6-2, 6-2.

Paul Rosner et Jason Weir-Smith, AFS, battent Marcus Hilpert, Allemagne, et Jim Thomas, E.-U., 6-2, 7-5.

Ivan Ljubicic et Lovro Zovko, Croatie, battent Tomas Cibulec et Leos Friedl, République tchèque, 6-2, 4-6, 6-2.

Omnium IDEA Prokom

Disputé Sopot, Pologne. Tournoi doté d'une bourse globale de 170 000 \$ US.

Simple, premier tour: Patty Schnyder (4), Suisse, bat Sandra Nacuc, Yougoslavie, 6-2, 5-7, 6-3.

Deuxième tour: Gala Leon Garcia (5), Espagne, bat Rita Grande, Italie, 6-7 (6-8), 6-2, 6-3.

Double, premier tour: Conchita Martinez (1), Espagne, bat Magdalena Maleova, Bulgarie, 3-6, 6-2, 6-4.

Anke Huber (2), Allemagne, bat Tathiana Garbin, Italie, 6-3, 6-3.

Trophée Sanex

Disputé à Knokke-Heist, Belgique. Tournoi doté d'une bourse globale de 110 000 \$ US.

Simple, premier tour: Dominique Van Roost (1), Belgique, bat Meike Babel, Allemagne, 6-3, 6-1.

Deuxième tour: Marta Marerro (8), Espagne, bat Laurence Courtois, Belgique, 3-6, 7-5, 6-1.

Double, premier tour: Dally Randriantely, Madagascar, bat Sandra Kleinova, Rép. tchèque, 6-3, 6-4.

Sarah Pitkowski (4), France, bat Seda Noorlander, Pays-Bas, 7-5, 4-6, 6-4.

Championnats québécois des moins de 16 ans

Disputé à la polyvalente l'île, Hull. Malheureusement, ce tournoi n'est pas doté d'une bourse pour les jeunes amateurs!

Qualifications

Simple masculin, premier tour: Jean-Philippe Zamojski, Rock Forest bat Michaël Tousseignant, Gatineau, 6-1, 6-2.

Deuxième tour: Richard Kwee, Brossard bat Steve Bégin, Gatineau, 6-1, 6-1.

Simple féminin, premier tour: Martina Sédivec, Montréal bat Céline Grondin, 6-0, 6-1.

Deuxième tour: Stefani Daigle (2), Gatineau bat Sophie Bédard, Brossard 6-0, 6-0.

Double masculin, premier tour: Steve Bégin, Gatineau et Louis-Philippe Grenier, Québec battent Mathieu Laflamme, Gatineau et David Lebel-Bouchard, Brossard, 6-1, 0-6, 6-1.

Deuxième tour: Dario Zujo, Québec et Jonathan Goulet, Québec battent Jean-Philippe Zamojski, Rock Forest et Benjamin Dignard-Thériault, Québec.

Double féminin, premier tour: Stefani Daigle (2), Gatineau et Sophie Bédard, Brossard 6-0, 6-0.

Deuxième tour: Justine Boutet, Longueuil bat Julia Lebel-Bouchard, Brossard 6-1, 6-0.

CYCLISME Tour de France

17^e étape, 155 kilomètres

(Évian (Haute-Savoie, France) - Lausanne, Suisse)

- 1. Erik Dekker, Pays-Bas, Rabobank, 3 heures, 24 minutes, 53 secondes
2. Erik Zabel, Allemagne, Deutsche Telekom, même temps
3. Fred Rodriguez, É.-U., Mapei, même temps
4. François Simon, France, Bonjour, même temps
5. Robbie McEwen, Australie, Farm Frites, même temps
6. Mario Aerts, Belgique, Lotto, même temps
7. Massimiliano Mori, Italie, Saeco, même temps
8. Romans Vainsteins, Lettonie, Vini Cadriola, même temps
9. Nico Mattan, Belgique, Cofidis, même temps
10. Christophe Moreau, France, Festina, même temps

Aussi

- 12. Emmanuel Magnien, France, même temps
15. Manuel Beltran, Espagne, Mappa, même temps
16. Francisco Mancebo, Espagne, Banesto, même temps
20. David Canada, Espagne, Onco, même temps
21. Roberto Heras, Espagne, Kelme, même temps
24. Frédéric Guesdon, France, même temps
26. Richard Virenque, France, Poli, même temps
29. Jan Ullrich, Allemagne, Deutsche Telekom, même temps
30. Xavier Yan, France, même temps
31. Santiago Botero, Colombie, Kelme, même temps
34. Pascal Hervé, France, même temps
35. Lance Armstrong, É.-U., US Postal, même temps
37. Joseba Beloki, Espagne, Festina, même temps
39. Walter Beneteau, France, même temps
40. Pascal Chanteur, France, même temps
43. Fernando Escartín, Espagne, Kelme, même temps
44. Didier Rous, France, même temps
46. Anthony Morin, France, même temps
52. Jean-Cyril Robin, France, Bonjour, même temps
64. Tyler Hamilton, É.-U., US Postal, à 1:06
82. Bo Hamburger, Danemark, à 2:51
83. Kevin Livingstone, É.-U., US Postal, à 3:20
94. Jacky Durand, France, Lotto, à 4:19
96. Cédric Vasseur, France, US Postal, à 4:19
abandon. Alex Zülle, Suisse, Banesto, n'a pas terminé

Classement général

- 1. Lance Armstrong, É.-U., U.S. Postal, 75 h.37 min.23 sec.
2. Jan Ullrich, Allemagne, Deutsche Telekom, à 5:37
3. Joseba Beloki, Espagne, Festina, à 6:38
4. Roberto Heras, Espagne, Kelme, à 6:43
5. Richard Virenque, France, Poli, à 7:36
6. Christophe Moreau, France, Festina, à 8:22
7. Santiago Botero, Colombie, Kelme, à 10:19
8. Fernando Escartín, Espagne, Kelme, à 11:35
9. Francisco Mancebo, Espagne, Banesto, à 13:07
10. Manuel Beltran, Espagne, Mappa, à 13:08

Tour de l'Abitibi

3^e étape, 55 kilomètres

(Critérium de Val-d'Or)

- 1. Rashaan Bahati (É.-U.), 1 heure, 23 minutes, 21 secondes
2. Kenny Van Hummel (Hollande), même temps
3. Fernando Macias Hernandez (Mexique), même temps
4. Wesley Cole (Afrique sud), même temps
5. Dustin Rademacher (Hot Tubes), même temps
6. Jure Zrimsek (Slovénie), même temps
7. Fimuyuki Beppu (Japon), même temps
8. Leon Notenbom (Hollande), même temps
9. Steven Peters (Hollande), même temps
10. Adrien Vuillier (France), même temps

4^e étape, 116,4 kilomètres

- 1. Martin Gilbert (Canada), 2 heures, 39 minutes, 05 secondes
2. Koen de Kort (Hollande), à 02 secondes
3. Jonathan McCarty (Arizona), même temps
4. Rashaan Bahati (É.-U.), même temps
5. Peter Mazur (Hot Tubes), même temps
6. Jure Zrimsek (Slovénie), même temps
7. Kenny Van Hummel (Hollande), même temps
8. Fernando Macias Hernandez (Mexique), même temps
9. Juan de la Rosa (Mexique), même temps
10. John Retseck (É.-U.), même temps

Classement général

- 1. Martin Gilbert (Canada), 4 h. 41.29
2. Koen de Kort (Hollande), à 12 secondes
3. Rashaan Bahati (É.-U.), à 16 secondes
4. Dominique Rollin (Canada), à 19 secondes
5. Kenny Van Hummel (Hollande), à 20 secondes
6. Fernando Macias Hernandez (Mexique), à 22 secondes

Classement aux points (maillot orange)

- 1. Martin Gilbert (Canada), 60 points
2. Koen de Kort (Hollande), 48
3. Rashaan Bahati (É.-U.), 46
4. Danny Van Hummel (Hollande), 42
5. Fernando Macias Hernandez (Mexique), 26

Ligues régionales

Ligue de balle don-née A.R.T Molson

Table with columns G P Moy Diff and rows for Luxembourg, Hamelin Const., etc.

Ligue de baseball du Lac St-Louis

Table with columns G P Moy Diff and rows for Hull, Dollard, Gatineau, etc.

Football

Ligue canadienne

Division Est

Table with columns P J G P N Dp Pp Pc P and rows for Montréal, Hamilton, Toronto, Winnipeg.

Division Ouest

Table with columns P J G P N Dp Pp Pc P and rows for C.-B., Calgary, Saskatchewan, Edmonton.

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

Table with columns V D N Bp Bc Pp Pts and rows for Rochester, Toronto, Boston, Long Island, Montréal, Connecticut.

Section Atlantique

Table with columns V D N Bp Bc Pp Pts and rows for Richmond, Charleston, Hershey, Atlanta, Hampton Roads, Raleigh, Pittsburgh.

Section Pacifique

Table with columns V D N Bp Bc Pp Pts and rows for San Diego, Seattle, El Paso, Orange County, Bay Area, Vancouver.

Section Centrale

Table with columns V D N Bp Bc Pp Pts and rows for Minnesota, Milwaukee, Tennessee, Indiana, U.S. Pro-40, Cincinnati.

Division Nord

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Toronto, Laval, Ottawa, Rochester.

Division Nord-Est

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Long Island, Boston, Maryland, New Jersey.

Division Ouest

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Chicago, Denver, North Texas, Ft. Collins.

Division Sud

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Raleigh, Hampton R.13, Tampa Bay 10, Jacksonville 11.

Division Est

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Ottawa 1, Hampton R.0, New Jersey 0, Raleigh 3, Rochester 0.

Division Ouest

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Chicago, Denver, North Texas, Ft. Collins.

Division Nord

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Raleigh, Hampton R.13, Tampa Bay 10, Jacksonville 11.

Division Sud

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Raleigh, Hampton R.13, Tampa Bay 10, Jacksonville 11.

Division Est

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Ottawa 1, Hampton R.0, New Jersey 0, Raleigh 3, Rochester 0.

Division Ouest

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Chicago, Denver, North Texas, Ft. Collins.

Division Nord

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Raleigh, Hampton R.13, Tampa Bay 10, Jacksonville 11.

Division Sud

Table with columns M J G P N Bp Bc Pp Pts and rows for Raleigh, Hampton R.13, Tampa Bay 10, Jacksonville 11.

Qualifications pour la Coupe du monde 2002

Zone Amérique du Nord, Centrale et Caraïbes.

Demi-finales

Groupe C

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for Trinidad, Mexique, Panama, Canada.

Groupe D

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for Honduras, Jamaïque, El Salvador.

Groupe E

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for Mexique, Panama, Trinidad, États-Unis, Guatemala, Costa Rica.

Groupe F

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for États-Unis, Guatemala, Costa Rica, Barbades, États-Unis, Barbades.

Groupe G

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for États-Unis, Guatemala, Costa Rica, Barbades, États-Unis, Barbades.

Groupe H

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for États-Unis, Guatemala, Costa Rica, Barbades, États-Unis, Barbades.

Tournoi régional

Tournoi international de La Pêche

Tournoi bantam et midget, disputé au parc des Loups à moins d'avis contraire.

Jeudi 21 juillet

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for Hull-Volant c. Draveurs, Voyageurs, etc.

Vendredi 22 juillet

Table with columns G P N Bp Bc P and rows for Riverains, Blue Jays, etc.

Les Alouettes avaient remporté le dernier affrontement 45-6

Les Argonauts de Toronto voudront venger leur défaite

PC — Montréal

Oui, les Argonauts de Toronto vont vouloir tout donner, ce soir au stade Molson. Après avoir encaissé une magistrale claqué de 45-6 face aux Alouettes la semaine dernière, les Argos vont fouler

le tapis Molson avec une seule idée en tête: venger l'échec au plus vite.

La chose devrait s'avérer intéressante. Doit-on rappeler qu'au terme du massacre à Toronto, le secondaire montréalais Kelly Wiltshire avait enfoncé le clou du mépris un peu plus profondé-

ment, au point de singer une petite séance de corde à danser devant le banc des Argos? Une façon comme une autre de se moquer de l'entraîneur torontois John Huard, qui a atteint le comble du ridicule en imposant des séances de corde à danser et des pauses de Popsicle à ses hommes lors du

camp.

«Si les Argos ont besoin de ça pour se motiver, ils ont des problèmes, a répondu Wiltshire lorsqu'on lui a demandé si sa petite danse allait inspirer les Torontois.

«Je pense que ça ne sera pas si facile cette fois. Ces gars-là ont

mangé une volée la semaine dernière, ils ont leur fierté... Ils vont vouloir se reprendre, c'est certain.»

Du reste, les Alouettes n'entendent pas modifier leur stratégie en vue du match de ce soir. La semaine dernière, les Argos ont péri en jouant la carte du blitz trop souvent, une approche un peu casse-cou qui a fini par permettre de longs jeux aux Alouettes. Dans le camp montréalais, on aura le blitz des Argos à l'oeil, encore une fois.

«S'ils veulent blitzer, on va réagir, a commenté le receveur Jock Climie. L'entraîneur Taaffe nous l'a dit: ce n'est pas à nous de modifier quelque chose, c'est à eux. Ils ont perdu le dernier match. Ce ne sera peut-être pas si facile, mais cette fois, on va jouer chez nous.»

En bref

Abdul Jabbar pincé avec de la marijuana

AP — Los Angeles

L'ancienne vedette de la NBA, Kareem Abdul Jabbar, a été interpellé alors qu'il conduisait sa voiture sous l'influence de la marijuana.

L'ancien buteur des Lakers de Los Angeles a été placé en garde à vue mardi soir après qu'un policier qui l'avait arrêté pour excès de vitesse a senti de la fumée de marijuana sortir de la fenêtre ouverte de la voiture du grand basketteur. C'est la deuxième fois en deux ans que le meilleur pointeur de l'histoire de la NBA a à faire face à la justice pour un problème de marijuana. Pour sa défense, il a déclaré à maintes reprises qu'il fumait de la marijuana pour soulager des migraines dont il souffre depuis plusieurs années.

Girouard veut se battre

PC — Terrebonne

Meilleur boursier de la PGA du Québec, en 1999, Marc Girouard ne se présente pas en conquérant, alors que s'amorce ce matin, sur les allées du complexe Le Versant de Terrebonne, l'omnium Québec-Tel, une épreuve internationale dotée de 205 000 \$ en bourses dont 36 000 \$ pour le vainqueur. Le professionnel du club Le Victorien de Mirabel sait toutefois une chose, il est là pour se battre, rien de moins.

«Ne me demandez pas de prédictions, je ne vous en ferai certainement pas, a dit Girouard. Mes collègues québécois et moi, nous nous préparons à participer au plus gros tournoi au Canada, et du même coup à nous mesurer aux meilleurs golfeurs du circuit canadien. C'est certain que le calibre de jeu sera supérieur à celui du circuit québécois, mais je demeure persuadé que dans une forte proportion, nous sommes en mesure de compétitionner.»



VOYEZ DE QUEL BOIS ELLES SE CHAUFFENT !

Venez voir en action les meilleures golfeuses professionnelles au monde à la Classique du Maurier, l'un des quatre tournois majeurs du circuit de la LPGA. Achetez vite vos billets et préparez-vous à assister à des performances inoubliables!

Pour information et billets, composez le 1 877 577-8687



CLASSIQUE du Maurier

CLUB DE GOLF ROYAL OTTAWA, AYLMEY (QUÉBEC)
7 AU 13 AOÛT 2000



SEARS

SAMSUNG

OTTAWA CITIZEN

NATIONAL POST



Les sports

Le dg des Cubs remet sa démission

Associated Press — Chicago

Ed Lynch a remis, hier, sa démission du poste de directeur général des Cubs de Chicago qu'il occupait depuis cinq ans.

Au cours de cette période, les Cubs n'ont seulement disputé que deux saisons de plus de .500. Le président de l'équipe, Andy MacPhail, a indiqué qu'il remplacerait Lynch jusqu'à la fin de la saison.

Avant le match d'hier, les Cubs avaient une fiche de 39 victoires et 53 défaites. Ils accusaient un retard de 14 1/2 matches derrière les Cards de Saint Louis et du premier rang de la section centrale.

«Je veux adresser mes excuses aux partisans. Je suis désolé de ne pas avoir formé une équipe gagnante aux meilleurs partisans du baseball, a dit Lynch. Je suis heureux d'avoir connu une belle saison en 1998.»

Au fil d'arrivée

André Audette

Collaboration spéciale

Rhéo Filion remporte quatre victoires à Aylmer

Le vétérinaire conducteur Rhéo Filion qui est présentement en deuxième place au classement des conducteurs derrière Darrell Coville à l'Hippodrome d'Aylmer, a visité le cercle du vainqueur à pas moins de quatre reprises lundi soir à la piste du chemin d'Aylmer.

Filion s'est présenté devant le photographe Jean-Pierre Arial à l'issue des trois premières courses au programme, aux guides des ambleurs Hintsite Fern à Lucien Rivers de Gatineau, Heros Bayama à André Viau de Thurso et Madison Killian à Richard Leblanc d'Ottawa avant de récidiver dans la huitième épreuve aux guides de l'ambleuse Rae Fezznick, une propriété de Roy Riley et de Lee Sunstrum d'Ottawa et entraînée par le vétérinaire Alain Thomas de Gatineau.

Le réputé conducteur natif d'Angers a donc accepté des mains du directeur général Michel St-Louis un boni de 200 \$ pour son exploit, une commandite des Galeries d'Aylmer.

Échos du paddock

Roger Paradis se baladait en Italie dernièrement où il a passé quelques semaines avec Daniel Plouffe, le représentant du Québec au tournoi des conducteurs amateurs... Cette semaine marquera les anniversaires des gens de chevaux suivants; Gilles Parent, Ron Waples, Stéphane Brosseau, Kim Bonas, Éric Nadeau, Luc Ouellette, Sylvie Lapratte-Pyke, Luc Viau, Sylvie Lamarche, Sandy Jones, Benoit Baillargeon, Sid Bradley, Yves Desjardins et Donald Plouffe... Les pouliches Cupcakeswhipcream en 1:56,2. Royas Bambi en 1:55,4 et Ardor Jam en 1:56 ont remporté les épreuves éliminatoires de la série Gold pour ambleuses de deux ans à l'hippodrome Rideau-Carleton jeudi soir dernier. C'est

ce soir que l'on présentera la finale de cette série.

Les chevaux qui changent d'écurie...

Réjean Leroux de Westport qui est très actif présentement comme réclamant vient d'acquiescer le trotteur Arnstone pour la somme de 12 000 \$. Sam Mulholland a réclamé l'ambleur Uomi One pour la somme de 5000 \$. Peter Poulos d'Ottawa a réclamé le trotteur Gamins Pride et l'ambleur Jackpot Promise pour la somme de 5000 \$ chacun et John MacMillan de Gloucester s'est fait réclamer l'ambleur Henessy Angus pour la somme de 4000 \$.

...et ceux à surveiller

Voici quelques montures à surveiller dans les prochaines semaines à l'Hippodrome d'Aylmer: Mink Street, Chaleur Magnifique, Saphire Beach, Ivorys Idol, Make Mine Blue et Yaba Doo.

Fin de semaine pleine d'action à Aylmer

Le prochain programme de courses à l'Hippodrome d'Aylmer sera présenté lundi soir et le juge de départ Tom O'Dwyer prévoit faire plier la barrière mobile pour la première course à 19 h 15. Un grand total de 46 000 \$ sera distribué en bourse. Les amateurs de musique country seront servis à souhait à la piste du chemin d'Aylmer en fin de semaine. Samedi soir à compter de 20 h il y aura un grand spectacle d'imitation de Shania Twain présenté par Québec Shania Band, une autre commandite des Galeries d'Aylmer et le prix du billet est de 10 \$. Dimanche à 17 h et à 22 h, ainsi que lundi à 22 h. Il y aura un spectacle de High Noon Rockin' Country et l'entrée sera libre. L'Hippodrome d'Aylmer sera également l'hôte du Wagon Trail 2000 pendant toute la fin de semaine.

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de jeudi

| Premier départ - 19 h 20 | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Course 1. Amble. Bourse 4500 \$ | 3-16 Laverne (Filion) | 3-18 Jake And Harry (Lafleur) |
| 3-17 Charity Ball (Groulx Jr) | 4-17 Paloma Drummond (Filion) | 5-8 Daddy Long Legs (Gilechrist) |
| 6-14 R G Intwin (Stacey) | 7-11 Ms Beauty (Filion) | 8-12 Minnie Fire (Desjardins) |
| 12-13 Casimir Samson (Lake) | 15-13 M T Gold (Simard) | 5-2 ae Potafold (McPhee) |
| Course 2. Trot. Bourse 5500 \$ | 5-28 Jackingbottabing (Portelance) | 7-25 Sussafra Sonny (Gagnon) |
| 4-16 Raph Nord (Demers) | 5-13 Ambers Strength (Odwyer) | 6-1 Action Jake (Lafleur) |
| 7-14 Sydney Station (Beaudoin) | 8-19 Trotting Sensation (Coville) | 12-12 Mister Ned (Brunet) |
| 15-17 King Cap (Odwyer) | 3-1 ae Regal Strength (Smith) | |
| Course 3. Amble. Bourse 5000 \$ | 3-11 Lock Load Fire (Hales) | 7-29 Georgeofthejungle (Macdonell) |
| 9-23 Duhai (Simard) | 5-14 The Exchequer (Medonald) | 6-15 Bob And Sean (Robinson) |
| 7-16 Fernbank Benji (Kovacs) | 8-17 Linkbridge (Mosher) | 9-12 Rikkees All Luck (Turcotte) |
| 10-7 Tny Kim (Portelance) | 4-1 ae Ligouri Staff (Martin) | |
| Course 4. Amble. Bourse 5500 \$ | 3-18 Jake And Harry (Lafleur) | 7-26 Jay B Happy (Gagnon) |
| 4-19 Keno Express (Beaudoin) | 5-15 Clayton Seelster (Kovacs) | 6-17 Woodmere Elegant (McDonald) |
| 7-13 Talk About Tough (Lake) | 8-14 Alaskan Mike (Coville) | 10-11 Lucky Rabbit (Oreilly) |
| 12-12 Igloo Angus (Turcotte) | 9-2 ae Jackpot Promise (Jones) | |
| Course 5. Amble. Bourse 100 000 \$ | 5-22 Cupcakeswhipcream (Jamieson) | 3-13 Royas Bambi (Mackenzie) |
| 4-16 Ardor Jamb (Oreilly) | 9-21 Lakes Morica (Macdonell) | 5-17 Rocket Time (Waples) |
| 7-19 Wendy On The Table (Gassien) | 8-18 Lucky Cameo (Coville) | 9-15 Glory Killian (Brown) |
| 10-14 Kokanee Creek (Filion) | | |
| Course 6. Amble. Bourse 6000 \$ | 3-13 Matt About Nu (Oreilly) | 2-9 Sacrotte (Turenne) |
| 4-18 Ryans Little Rose (Portelance) | 5-17 Rikkees Missfire (Turcotte) | 7-1 Hanna Bayama (Filion) |
| 8-12 Told Ya (Stacey) | 9-15 MG Argentina (Filion) | 10-16 Apache Doll (Waples) |
| 12-14 Township Flossie (Lamy) | 6-1 ae Glengyle Tess (A announcer) | |
| Course 7. Amble. Bourse 8500 \$ | 3-16 Hun Caribbe (Gagnon) | 4-12 Diamond Cress (Coville) |
| 5-17 Takeover Magic (Portelance) | 6-19 Tonycrombie (Waples) | 7-1 Smooth Trump (Simard) |
| 8-13 Killer Allie (Beaudoin) | 9-15 Making It Big (Filion) | 10-14 Earns Look (Hales) |
| 12-18 Ronaldo (Lamy) | 7-2 ae R Blue Boy (A announcer) | |
| Course 8. Amble. Bourse 4000 \$ | 5-24 Sometimes Fern (Turenne) | 7-23 Nifty Notcher (Turenne) |
| 4-12 Flying Patriot (McDonald) | 9-25 Muller Burns (Filion) | 6-11 Blythespirit (Gagnon) |
| 7-19 Promise At Dawn (Coville) | 8-17 Halo Angus (Jones) | 8-17 Halo Angus (Jones) |
| 12-18 Sammy Brewster (Simard) | 15-16 Frank D Rosavel (Weegar) | |
| Course 9. Trot. Bourse 8000 \$ | 3-15 Independence Day (Odwyer) | 7-27 Double Billy Bay (Lamy) |
| 4-11 Royal Henley (Gassien) | 9-22 Oompah (Portelance) | 5-13 Excellent Ecstasy (Oreilly) |
| 6-19 Lordsburg (Zeron) | 7-14 Brandons Road (Filion) | 8-16 Brozy Knoll Piere (Lafleur) |
| 10-18 C William (Gagnon) | | |
| Course 10. Amble. Bourse 15 000 \$ | 3-18 Goodtime Bayama (Filion) | 7-26 Carlsbad Springs (McDonald) |
| 4-15 Scott Ambassador (Waples) | 5-13 Durhams Kahula (Gassien) | 6-12 Cans Country Boy (Macdonald) |
| 7-14 Special Noe (Simard) | | |
| Course 11. Amble. Bourse 5500 \$ | 5-21 Til Monday (Filion) | 3-16 Harmonoy Hagar (Lafleur) |
| 7-27 Hapornarinsortin (Portelance) | 4-19 Whata Deal (Smith) | 5-12 M G Christan (Coville) |
| 6-13 Woodys Last Chae (Gagnon) | 7-18 Tough And Ruthless (Simard) | 8-14 Pencil (Turenne) |
| 10-15 Skippy Handiman (Oreilly) | 9-2 ae Gosh (Lake) | |
| Course 12. Amble. Bourse 5500 \$ | 5-29 Golden Dol (Simard) | 3-18 Pacific Speed (Gagnon) |
| 7-27 Solent Cam (Portelance) | 9-26 Light My Fire (McPhee) | 5-13 First Presentation (Lamy) |
| 6-4 Ironstone Bingo (Oreilly) | 7-11 Semper V (Stacy) | 8-15 Tap Mac (Robinson) |
| 10-13 Aint Nothin Easy (Toth) | 4-1 ae Kesons Raptor (A announcer) | |
| Course 13. Amble. Bourse 4000 \$ | 3-11 Neom Nora (Jones) | 7-22 Vivat Ourane (Egan) |
| 4-16 Ritchie Girl (Lanoie) | 9-25 Thirsty Morning (McDonald) | 5-13 First Presentation (Coville) |
| 6-18 Blizzard Bell (Lafleur) | 8-14 Eatonmedow Cameo (Simard) | 12-19 Squeguene (Gagnon) |
| 15-17 Pace Ventura (Lake) | 7-1 ae Spicy River (Turenne) | |

Les petits bonshommes

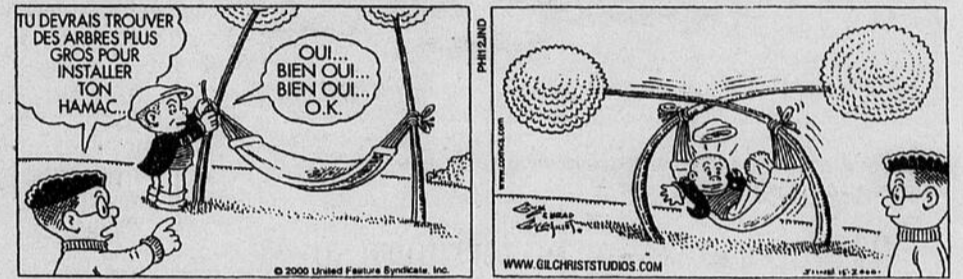
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





ASSOCIATED PRESS

L'équipe du meneur Lance Armstrong mène le peloton, hier, lors de la 17^e étape du Tour de France.

Il remporte l'étape en territoire suisse

Dekker met le feu au lac Léman

AP — Lausanne

Le Néerlandais Erik Dekker (Rabobank) a remporté hier sa troisième victoire d'étape dans le 87^e Tour de France, en s'imposant en «costaud» dans la 17^e étape disputée sur 155 kilomètres entre Évian et Lausanne, marquée par l'abandon du Suisse Alex Zülle et le forfait au départ le matin de l'Italien Marco Pantani.

Si Dekker, déjà victorieux à Ville-neuve-sur-Lot et Revel, a fait parler la poudre pour s'imposer dans un sprint de poursuiveur olympique dans la cité du siège du CIO, l'Américain Lance Armstrong a connu une journée sans histoire pour son maillot jaune.

En bordure du lac Léman contourné sous un chaud soleil, il n'y a pas eu le «feu au lac» pour le Texan de 28 ans, qui avait été victime d'un passage à vide la veille dans l'ascension du col de Joux-Plane. Bien que réveillé aux aurores par les médecins de l'Union cycliste internationale (UCI) pour subir, comme 13 coureurs dont les neuf premiers du classement général, un contrôle sanguin qui s'est révélé négatif, Armstrong a conservé tranquillement ses 5:37 minutes d'avance sur l'Allemand Jan Ullrich (Telekom) et les 6:38 sur l'Espagnol Joseba Beloki (Festina).



Le Néerlandais Erik Dekker n'a pu retenir ses larmes après sa victoire d'hier.

Rodriguez (Mapei).

«Je ne pensais pas Aerts si rapide, a déclaré Dekker, victorieux à la moyenne de 45,391 km/h, et en larmes à l'arrivée. J'étais gonflé par mes deux victoires, je ne me suis pas retourné pour voir ce qui se passait derrière. Je ne sais même pas à quelle place a fini Aerts».

Contrairement à la veille, où la dernière étape de haute montagne remportée par Richard Virenque avait fait exploser les positions à Morzine, le classement général est resté figé à Lausanne.

Mais cette entrée en Suisse, avant l'Allemagne aujourd'hui, lors d'une 18^e étape longue de 246,5 km entre Lausanne et Fribourg-en-Brigau, a vu disparaître Pantani et Zülle, champion du monde du contre-la-montre en 1996 à Lugano. Le Suisse de 32 ans, deux fois deuxième du Tour et victorieux de la Vuelta, a confirmé qu'il ne gagnerait jamais la Grande Boucle trop montagneuse pour son gabarit, alors que l'Italien victorieux au Ventoux et à Courchevel a avancé des ennuis gastriques pour expliquer son forfait.

Loin devant, Dekker a triomphé d'un sprint lancé avec le Belge Mario Aerts (Lotto) à trois kilomètres de l'arrivée. Le Néerlandais, vice-champion olympique sur route en 1992 à Barcelone, a résisté au retour du peloton pour devancer sur la ligne le maillot vert, l'Allemand Erik Zabel (Telekom) et l'Américain Fred

Avant de tenter de marquer l'histoire à l'Omnium britannique, Tiger Woods en a fait revivre une partie.

AP — St. Andrews, Écosse

Au cours de son dernier parcours d'entraînement, hier, Woods a frappé la balle sur le vert du neuvième trou d'une longueur de 352 verges. Son entraîneur Butch Harmon l'a alors mis au défi de répéter l'exploit avec une réplique d'une balle caoutchoutée de l'époque.

Woods a envoyé la balle 113 verges moins loin. Il a choisi un fer-5 pour franchir la distance le séparant du trou, un bâton qui s'est avéré trop long.

Malgré tout, le meilleur joueur au monde a sauvé la normale.

Old Tom Morris a gagné l'Omnium britannique par 13 coups en 1862 en utilisant cette balle brune, un record que Woods a éclipsé, le mois dernier, quand il a enlevé les honneurs de l'Omnium des États-Unis par 15 coups à Pebble Beach.

Mais ce n'est pas le genre d'histoire que Woods a en tête dans le berceau du golf.

Quand le plus vieux tournoi de golf se mettra en branle ce matin, Woods tentera de devenir le cinquième joueur seulement — et le plus jeune à l'âge de 24 ans — à remporter chacun des quatre tournois du Grand Chelem. Le dernier joueur qui a accompli ce fait d'arme a été Jack Nicklaus en 1966.

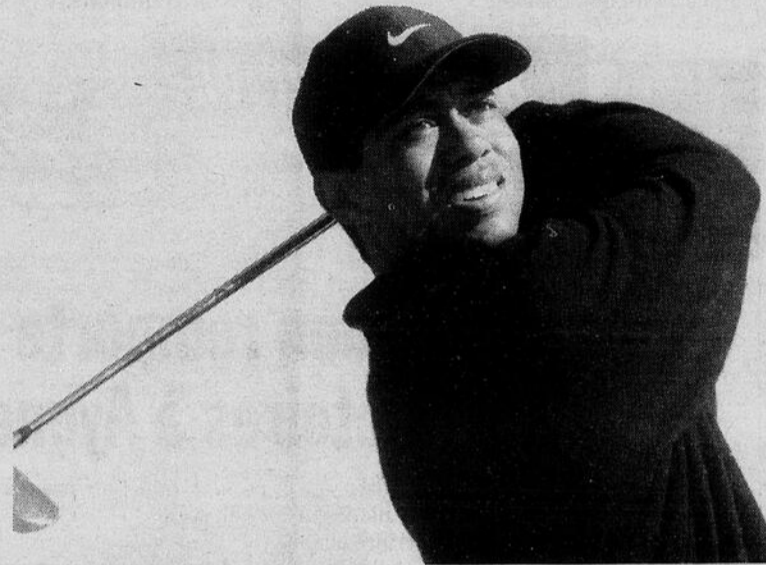
Pour y arriver, Woods devra mater un terrain incomparable dans le monde.

Les meilleurs coups ne sont pas toujours récompensés sur le terrain de St. Andrews, où les dénivellations, les fosses de sable cachées et les énormes fosses peuvent vous donner des maux de tête. «La balle peut se retrouver sur une pente en montée ou en descente, frapper une butte ou quoi encore, a mentionné l'Écossais Colin Montgomerie. Le gagnant devra être quelque peu chanceux et/ou profiter de la malchance de ses rivaux.»

Mike Weir de Bright's Grove, en

L'Omnium britannique se met en branle aujourd'hui

Woods est fin prêt



ASSOCIATED PRESS

L'Américain Tiger Woods regarde son coup de départ au 15^e trou, hier, lors de la dernière ronde d'entraînement pour l'Omnium britannique. Ci-dessous, la légende du golf Sam Snead a joué une ronde amicale.

Ontario, est le seul Canadien en lice. «Les allées sont tellement rapides qu'on devra éviter la moindre erreur», a ajouté Woods, qui n'a pas été le seul long coureur à l'entraînement.

Woods a évidemment été établi le favori de la compétition, mais ses adversaires ne lui concèdent pas la victoire d'emblée.

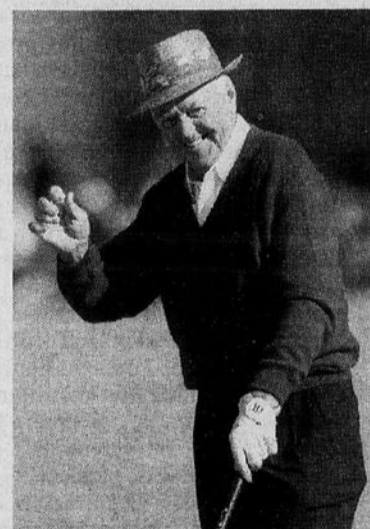
«Tiger sera le favori partout où il ira parce qu'il est le numéro un. Mais tout est à recommencer à chaque semaine», a fait remarquer le Suédois Jesper Parnevik.

«J'ai déjà très bien fait à l'Omnium britannique. Tiger voudra évidemment décrocher le seul titre des quatre tournois majeurs qu'il n'a pas encore gagné, mais je veux l'en empêcher. Je suis convaincu que plusieurs autres joueurs sont animés du même désir.»

Gary Player, un des quatre joueurs ayant gagné chacun des quatre tournois majeurs, ne tarit pas d'éloges à l'endroit de Woods. Il serait enchanté de l'accueillir au sein du groupe sélect dont il fait partie en compagnie des Nicklaus, Ben Hogan et Gene Sarazen.

Son choix pour l'emporter dimanche?

«Je pense que Ernie Els va gagner le tournoi», a avancé Player. Hal Sutton, Parnevik, Phil Mic-



kelson et Notah Begay font partie du groupe de joueurs ayant savouré plus d'un succès sur le circuit de la PGA et qui possèdent le potentiel pour chauffer Woods peu importe les circonstances.

Darren Clarke et Lee Westwood sur le circuit européen ont remporté chacun un tournoi cette année tout en battant Woods.

Il n'est donc pas invincible.

«Il n'est pas le seul à posséder la recette des birdies sur un terrain de golf», a affirmé le jeune Espagnol Sergio Garcia, qui a failli battre Woods au cours du Championnat de la PGA en août dernier.

Marco Pantani à la maison

AP — Lausanne

Lance Armstrong n'a pas pleuré hier l'abandon de Marco Pantani, victime d'une terrible défaillance la veille dans l'ascension du col de Joux-Plane.

«Elefantino a la casa» (Pantani à la maison), a déclaré en italien le maillot jaune américain, le matin au départ de la 17^e étape menant les rescapés d'Évian à Lausanne sur 155 km.

«Il n'est pas mon frère. Je n'oublierai jamais ce qu'il a dit.»

Le Texan n'a pas digéré les commentaires de Pantani, qui estimait devoir à son seul talent

sa victoire au sommet du Ventoux, et non pas à un cadeau d'Armstrong.

Au Ventoux, Armstrong avait tracté Pantani jusqu'à l'arrivée pour finalement lui abandonner la victoire dans les derniers mètres.

Victorieux ensuite d'une deuxième étape à Courchevel, «l'Elefantino» — comme l'a surnommé la presse italienne —, sans doute alors trop sûr de sa revanche, a péché par orgueil mardi, en attaquant d'entrée dans le premier col pour franchir les Saisies, les Aravis et la Colombière en tête, avant de s'effondrer dans Joux-

Plane.

«Je me suis mal alimenté, peut-être ai-je bu une boisson trop fraîche. C'est un symptôme d'intoxication, je souffre d'une dysenterie», a déclaré Pantani pour commenter son abandon décidé tard mardi dans l'hôtel Les Sapins occupé par la Mercatone Uno, à Montriond.

Sixième du général le matin à neuf minutes d'Armstrong, Pantani pointait à 20:46 minutes le soir... Tous ses espoirs de podium s'étaient envolés dans cette étape où il avait concédé 13:44 minutes à Richard Virenque, victorieux à Morzine.

Un Aylmerois champion de kickboxing chez les moins de 30 kilos

À 11 ans, Monast vise un autre titre mondial

Pendant que des enfants de son âge collectionnent des cartes Pokémon, Alexandre Monast, lui, cumule les titres de championnat en kickboxing.



MARTIN COMTOIS
Le Droit

Ce jeune Aylmerois vient juste de souffler ses 11 chandelles qu'il est déjà double champion canadien et champion incontesté de la World Kickboxing Association chez les moins de 30 kilos.

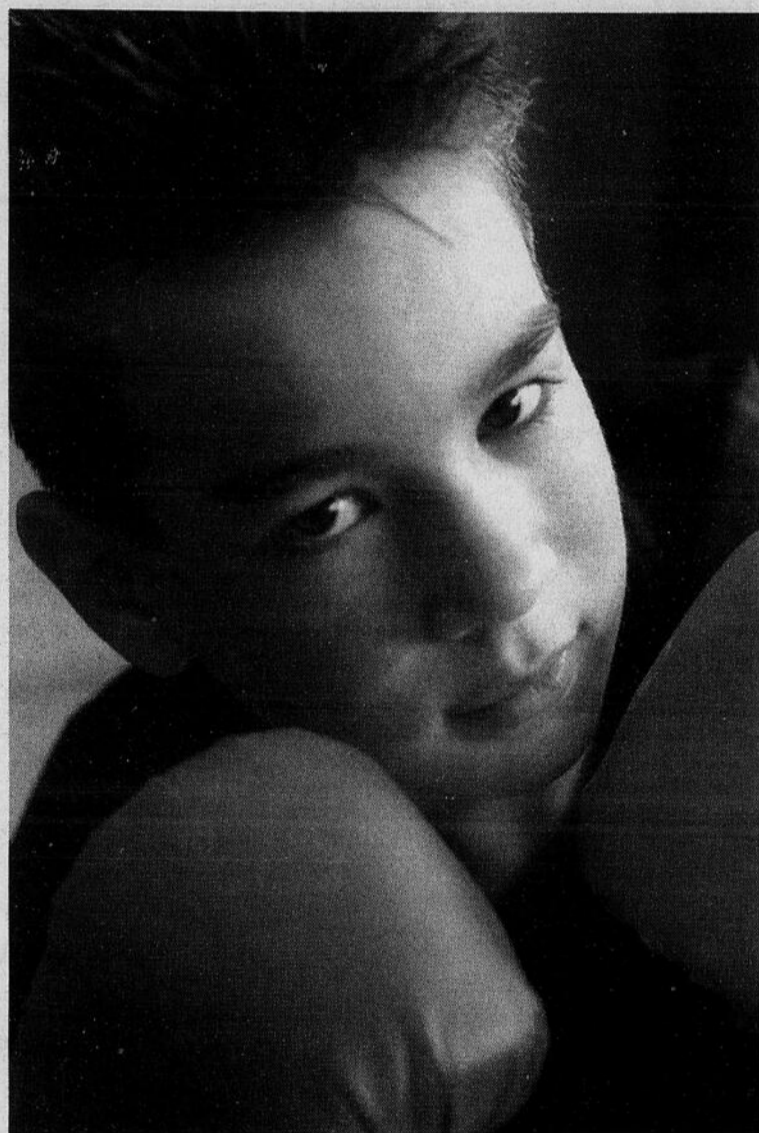
Pas surprenant donc que Monast soit un des favoris pour remporter la première Coupe du monde junior de la International Amateur Kickboxing Sport Association qui se tiendra à Hull demain et samedi au Palais des congrès.

Délégation imposante

Près de 300 athlètes provenant de 10 pays d'aussi loin que l'Ukraine et la Biélorussie sont attendus durant les deux journées de combats.

Le Canada aura une des délégations les plus imposantes avec 110 participants inscrits dans l'une des 32 divisions au programme.

«Ce n'est pas le traditionnel



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Alexandre Monast d'Aylmer est un des plus beaux espoirs de médaille d'or pour le Canada durant la Coupe du monde junior.

kickboxing full-contact. C'est du kickboxing semi-contact. Ça ressemble plus à du karaté», a dit un des organisateurs, Peter Douvris, également un des entraîneurs de l'équipe nationale canadienne junior.

Ce dernier mise beaucoup sur Alexandre Monast, un des plus beaux espoirs de médaille d'or pour le Canada durant cette Coupe du monde junior.

Fin prêt

Cette fois-ci, le jeune garçon tentera de devenir champion chez les 35 kilos et moins. Il affrontera des adversaires un peu plus grands et un peu plus lourds.

«Alexandre est prêt. Il n'est pas nerveux du tout. C'est un garçon bien discipliné qui a été à son affaire comme toujours dans les derniers jours», a souligné son père Jean-Pierre, fier comme pas un des succès de son fils.

«Il s'est entraîné fort. On parle d'une heure et demie par jour, six fois par semaine.»

Désir

Décrit comme un petit garçon bien ordinaire par ses proches, Alexandre pratique son sport favori depuis trois ans seulement. «Les entraîneurs qui le voient à l'oeuvre n'en reviennent pas. Ils disent qu'il se bat avec le désir d'un gars de 22 ans», a ajouté Jean-Pierre Monast.

Les parents dont l'enfant fréquente la même école que ce champion peuvent toutefois être rassurés.

«Dès qu'il enlève son costume, c'est fini. Il est un garçon bien ordinaire qui se mêle de ses affaires. Il a une bonne attitude en salle de classe», a soutenu son paternel, qui verra aussi un autre de ses fils, René, 17 ans, prendre part également à la Coupe du monde durant les deux prochains jours.

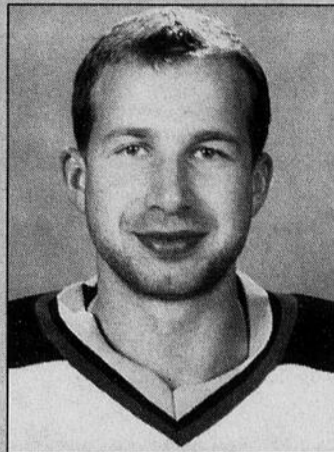
Mario Lemieux engage son frère

PC — Wheeling, Virginie-Occidentale

Le propriétaire des Penguins de Pittsburgh, Mario Lemieux, a engagé son frère Alain afin de diriger le club-école de l'équipe dans la Ligue de la côte est, les Nailers de Wheeling.

«Il possède une vaste expérience sur la scène du hockey, a dit Mario Lemieux en parlant de son frère aîné. Il a joué dans la LNH et il a été entraîneur dans les rangs mineurs. Il a à coeur les succès de son équipe et c'est l'attitude que nous voulons implanter ici.»

AUJOURD'HUI



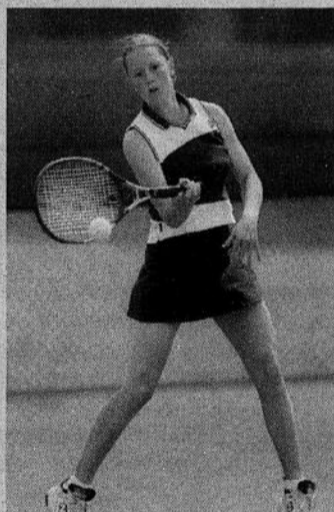
Zhitnik s'entend avec les Sabres

Le défenseur Alexei Zhitnik, qui espère se ressaisir après avoir disputé la pire saison de sa carrière, a accepté hier le contrat que lui avaient proposé les Sabres de Buffalo.

Il a accepté un contrat d'un an estimé à 2,5 millions \$.

Zhitnik, un joueur autonome avec compensation, a préféré dire oui aux Sabres plutôt que de se retrouver devant un arbitre. Il ne voulait pas non plus se retrouver dans des négociations qui auraient pu retarder le début de sa saison. Le défenseur natif d'Ukraine n'a marqué que deux buts et récolté 13 points en 74 matches en 1999-2000.

Tennis



Journée historique pour l'Outaouais

PAGE 36

Soccer

Thouin sort de l'ombre

PAGE 36

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

SOLDE ESTIVAL CHEZ DE BOER



la belle saison...dans la maison

ÉPARGNEZ DOUBLEMENT NE PAYEZ RIEN AVANT 2001*
ET NOUS PAYONS LA TPS

NOUS SOMMES OUVERTS DU LUN. AU MER. ET LE SAM. DE 10 H À 18 H, LES JEU. ET VEN. JUSQU'À 21 H

**Sur approbation de crédit. Ce solde ne s'applique pas aux articles du Grenier JD'S*

ANNIVERSAIRE
DeBoer's

OTTAWA 1050, CH. BAXTER. 613.828.9682